

第 27 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一二年七月四日，星期三



Número 27

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 4 de Julho de 2012

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第173/2012號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署為政府總部的西門子數位程式控制交換機HiPath 4000系統提供維修保養服務合同的簽署人。..... 7763

##### 政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 7763

##### 行政法務司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 7764

##### 經濟財政司司長辦公室：

第90/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供Oracle Weblogic軟件之保養服務合同的簽署人。..... 7764

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 173/2012, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema Siemens Private Automatic Branch Exchange modelo HiPath 4000, instalado na Sede do Governo. .... 7763

##### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. .... 7763

##### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Extracto de despacho. .... 7764

##### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do programa informático (software) «Oracle Weblogic». .... 7764

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第91/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供閉路電視監察及錄像系統和前線錄影錄音系統保養服務合同的簽署人。.....	7765	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 91/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos sistemas de fiscalização de circuito fechado de televisão e de gravação de imagens e também do sistema de gravação de sons e imagens da linha da frente. ....	7765
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第109/2012號社會文化司司長批示，委任及續任社會工作委員會成員。.....	7765	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2012, que designa e renova os vogais do Conselho de Acção Social. ....	7765
第111/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“承辦2012/2013學年「國防教育營」活動”合同的簽署人。.....	7766	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2012, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços relativo à «Jornada de Educação da Defesa Nacional» no ano lectivo 2012/2013. ....	7766
第112/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度機設密碼寄存櫃維修保養服務合同的簽署人。.....	7767	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 112/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de máquina de senhas para abertura de cacifo da Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2012. ....	7767
第113/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度國外版期刊服務合同的簽署人。.....	7767	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 113/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em países estrangeiros, durante o ano 2012, à Biblioteca Central de Macau. ....	7767
第114/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度國內及國外版報紙服務合同的簽署人。.....	7767	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 114/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de jornais da China Continental e estrangeiros, durante o ano 2012, à Biblioteca Central de Macau. ....	7767
第115/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度本地及香港報紙服務合同的簽署人。.....	7768	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 115/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de jornais de Macau e de Hong Kong, durante o ano 2012, à Biblioteca Central de Macau. ....	7768
第116/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度本地及香港版期刊服務合同的簽署人。.....	7768	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 116/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em Macau e em Hong Kong, durante o ano 2012, à Biblioteca Central de Macau. ....	7768
第117/2012號社會文化司司長批示，委任青年事務委員會的委員。.....	7768	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2012, que designa os vogais do Conselho de Juventude. ....	7768
第118/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為提供塔石廣場商業中心之檢測和設計工作計劃服務合同的簽署人。.....	7770	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inspecção e de projecto do «Centro Comercial da Praça do Tap Seac». ....	7770
第119/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供推廣澳門旅遊服務合同的簽署人。.....	7770	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 119/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau. ....	7770

第120/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向該局供應及安裝一臺液相串聯質譜儀合同的簽署人。.....	7770	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 120/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de uma cromatografia líquida acoplada à espectrometria de massa em tanem (LC-MS/MS) aos mesmos Serviços. ....	7770
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第26/2012號運輸工務司司長批示，關於修改以租賃制度批出，位於路環島，鄉村馬路的土地的批給。.....	7771	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2012, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia. ....	7771
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
批示摘錄數份。.....	7778	Extractos de despachos. ....	7778
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄一份。.....	7779	Extracto de despacho. ....	7779
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
議決摘錄一份。.....	7780	Extracto de deliberação. ....	7780
<b>澳門基金會：</b>		<b>Fundação Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	7781	Extracto de despacho. ....	7781
<b>澳門特別行政區政府政策研究室：</b>		<b>Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	7781	Extractos de despachos. ....	7781
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	7782	Extractos de despachos. ....	7782
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	7783	Extractos de despachos. ....	7783
<b>法律改革及國際法事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:</b>	
批示摘錄數份。.....	7784	Extractos de despachos. ....	7784
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄數份。.....	7785	Extractos de deliberações. ....	7785
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
決議摘錄數份。.....	7787	Extractos de deliberações. ....	7787
批示摘錄數份。.....	7787	Extractos de despachos. ....	7787
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	7792	Extractos de despachos. ....	7792
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	7794	Extractos de despachos. ....	7794
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	7798	Extractos de despachos. ....	7798
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	7800	Extractos de despachos. ....	7800
<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
批示摘錄一份。.....	7801	Extracto de despacho. ....	7801
<b>中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:</b>	
批示摘錄一份。.....	7801	Extracto de despacho. ....	7801

<b>社會協調常設委員會：</b>		<b>Conselho Permanente de Concertação Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	7802	Extracto de despacho. ....	7802
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma- cau:</b>	
批示摘錄數份。.....	7802	Extractos de despachos. ....	7802
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	7803	Extractos de despachos. ....	7803
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	7805	Extractos de despachos. ....	7805
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	7806	Extractos de despachos. ....	7806
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	7811	Extractos de despachos. ....	7811
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	7812	Extractos de despachos. ....	7812
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	7812	Extracto de despacho. ....	7812
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	7812	Extractos de despachos. ....	7812
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄數份。.....	7815	Extractos de despachos. ....	7815
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	7815	Extractos de despachos. ....	7815
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	7816	Extracto de despacho. ....	7816
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:</b>	
批示摘錄數份。.....	7816	Extractos de despachos. ....	7816
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄數份。.....	7817	Extractos de despachos. ....	7817
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	7818	Extracto de despacho. ....	7818
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄一份。.....	7819	Extracto de despacho. ....	7819
<b>交通事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
批示摘錄一份。.....	7819	Extracto de despacho. ....	7819
<b>政府機關通告及公告</b>		<b>Avisos e anúncios oficiais</b>	
<b>海關佈告：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
為填補特級行政技術助理員一缺開考的應考人成 績表。.....	7820	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	7820

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7820	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	7820
通告一則，關於廢止為填補副關務監督六缺的開考。.....	7821	Aviso sobre a revogação do concurso para o preenchimento de seis vagas de subcomissário alfandegário. .	7821
<b>立法會輔助部門佈告：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及首席特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7821	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	7821
<b>法務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
為填補資訊範疇首席技術員一缺開考的應考人成績表。.....	7822	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. ....	7822
為填補公眾接待範疇首席技術輔導員三缺開考的應考人成績表。.....	7822	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal, área de atendimento público. ....	7822
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺、資訊範疇首席技術輔導員一缺、輔導/監管範疇特級技術輔導員一缺、資訊範疇首席高級技術員兩缺、語言範疇首席顧問高級技術員一缺開考的通告。.....	7823	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, uma de adjunto-técnico principal, área de informática, uma de adjunto-técnico especialista, área de monitor/vigilante, duas de técnico superior principal, área de informática, e uma de técnico superior assessor principal, área linguística. ....	7823
公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員一缺開考的准考人確定名單。.....	7823	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. ....	7823
<b>身份證明局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺開考的應考人成績表。.....	7824	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. ....	7824
為填補首席技術員五缺開考的應考人成績表。...	7824	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico principal. ..	7824
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺、顧問高級技術員一缺及特級技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7825	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, uma de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico especialista. ....	7825
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員（資訊範疇）五缺、一等技術輔導員三十七缺及一等行政技術助理員兩缺開考的通告。.....	7826	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática, trinta e sete de adjunto-técnico de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	7826
<b>印務局佈告：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
公告一則，關於張貼為填補技術工人三缺（印刷及裁切紙張範疇）、技術工人三缺（裝訂範疇）、輕型車輛司機一缺及勤雜人員兩缺開考的准考人確定名單。.....	7827	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de impressão e corte de papel, três de operário qualificado, área de encadernação, uma de motorista de ligeiros e duas de auxiliar. ....	7827
公告一則，關於張貼為填補二等技術員一缺（資訊範疇）及二等照相排版員兩缺開考的筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	7827	Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos aprovados nas provas escritas e admitidos à entrevista profissional dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática, e duas de operador de fotocomposição de 2.ª classe. ....	7827
<b>退休基金會佈告：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺開考的通告。.....	7828	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....	7828



**經濟局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺開考的通告。.....	7828
商標的保護。.....	7829
設計及新型的保護。.....	7920
授權的發明專利的延伸。.....	7934
發明專利的保護。.....	7941
實用專利的保護。.....	7942

**財政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7944
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺開考的通告。.....	7944
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺開考的准考人臨時名單。.....	7944
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員四缺開考的准考人臨時名單。.....	7945
通告一則，關於更改為填補二高等級技術員（公共行政/工商管理/會計/財務範疇）十五缺開考的典試委員會成員。.....	7945
通告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需的車輛用品及組件的公開招標。.....	7946
通告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需的食物的公開招標。.....	7947
通告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需的瓶裝飲用水的公開招標。.....	7948
通告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需的日常清潔用品的公開招標。.....	7949
通告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需的辦公室及攝影用品的公開招標。.....	7951
通告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需的燃料的公開招標。.....	7952
通告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需的建築材料的公開招標。.....	7953
通告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需的環保用品的公開招標。.....	7954

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico de 1. <sup>a</sup> classe. ....	7828
Protecção de marcas. ....	7829
Protecção de desenhos e modelos. ....	7920
Extensão de patente de invenção concedida. ....	7934
Protecção de patentes de invenção. ....	7941
Protecção de patentes de utilidade. ....	7942

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1. <sup>a</sup> classe. ....	7944
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. ....	7944
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. ....	7944
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	7945
Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso para o preenchimento de quinze vagas de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, área de administração pública, gestão de empresas, contabilidade e finanças. ....	7945
Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de artigos e componentes para veículos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013. ....	7946
Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013. ....	7947
Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de água engarrafada para beber aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013. ....	7948
Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de artigos de limpeza aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013. ....	7949
Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de artigos de escritório e de filmes aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013. ....	7951
Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de combustíveis aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013. ....	7952
Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de material de construção aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013. ....	7953
Aviso referente ao concurso público para o fornecimento de artigos ecológicos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013. ....	7954

**勞工事務局佈告：**

為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。 .....	7956
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺開考的通告。 .....	7956
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及特級技術輔導員兩缺開考的通告。 .....	7957
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺開考的通告。 .....	7957
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。 .....	7958

**博彩監察協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級督察一缺開考的准考人臨時名單。 .....	7958
-------------------------------------	------

**消費者委員會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。 .....	7959
--	------

**澳門金融管理局佈告：**

二零一二年三月三十一日的資產負債分析表。 ...	7960
通告一則，關於獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄。 .....	7962
通告一則，關於澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試。 ...	8001

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補一等技術員（資訊範疇）一缺開考的應考人成績表。 .....	8003
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺開考的准考人臨時名單。 .....	8003
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。 .....	8004

**澳門監獄佈告：**

為填補一等技術員（財政範疇）一缺開考的應考人最後成績表。 .....	8004
為填補一等技術輔導員（財政範疇）一缺開考的應考人最後成績表。 .....	8005
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（社會工作範疇）兩缺、特級技術輔導員（工藝工場範疇）一缺及首席行政技術助理員（金工場範疇）一缺開考的通告。 .....	8005

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	7956
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ....	7956
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e duas de adjunto-técnico especialista. ....	7957
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....	7957
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. ....	7958

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. ....	7958
--	------

**Conselho de Consumidores:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	7959
---	------

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Março de 2012. ....	7960
Aviso sobre a lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau. ....	7962
Aviso sobre a lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros. ....	8001

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. ....	8003
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	8003
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	8004

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área financeira. ....	8004
Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área financeira. ....	8005
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de trabalho social, uma de adjunto-técnico especialista, área de oficina de artesanato, e uma de assistente técnico administrativo principal, área de oficina de serralharia. ....	8005

公告一則，關於重新公佈為填補二等高級技術員（行政及財產範疇）七缺的准考人臨時名單。 8006	Anúncio sobre a republicação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 2.ª classe, área administrativa e financeira. .... 8006
<b>衛生局佈告：</b>	<b>Serviços de Saúde:</b>
公告一則，關於張貼為填補控煙範疇一等技術輔導員十五缺開考的通告。 8006	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de quinze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de prevenção e controlo do tabagismo. .... 8006
通告一則，關於委任中藥事務技術委員會的成員。 8007	Aviso sobre a nomeação dos membros da Comissão Técnica para os Assuntos da Farmácia Tradicional Chinesa. .... 8007
通告一則，關於診療範疇同等學歷（藥劑、化驗、圖示記錄及視軸矯正範疇）的考試日期。 8007	Aviso referente à data da prova de equiparação de habilitações na área do Diagnóstico e Terapêutica (área farmacêutica, laboratorial, registografia e ortóptica). 8007
通告一則，關於撤銷錄取八十七名二等衛生督察培訓學員的入職開考。 8007	Aviso sobre a anulação do concurso para a admissão de oitenta e sete formandos ao processo de formação específica para ingresso na categoria de inspector sanitário de 2.ª classe. .... 8007
<b>旅遊局佈告：</b>	<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺開考的准考人臨時名單。 8008	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 8008
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺開考的准考人臨時名單。 8008	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 8008
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺開考的通告。 8009	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 8009
公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。 8009	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. .... 8009
<b>社會工作局佈告：</b>	<b>Instituto de Acção Social:</b>
將若干權限授予該局副局長。 8010	Delegação de competências na vice-presidente deste Instituto. .... 8010
將若干權限授予該局行政暨財政廳廳長。 8010	Delegação de competências na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto. .... 8010
將若干權限授予該局研究暨計劃廳廳長。 8011	Delegação de competências no chefe do Departamento de Estudos e Planeamento deste Instituto. .... 8011
將若干權限授予該局社會互助廳廳長。 8012	Delegação de competências no chefe do Departamento de Solidariedade Social deste Instituto. .... 8012
將若干權限授予該局防治藥物依賴廳廳長。 8013	Delegação de competências no chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência deste Instituto. .... 8013
將若干權限授予該局家庭暨社區服務廳廳長及多名職務主管。 8014	Delegação de competências no chefe do Departamento da Família e Comunidade e em várias chefias funcionais deste Instituto. .... 8014
<b>體育發展局佈告：</b>	<b>Instituto do Desporto:</b>
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。 8016	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 8016
<b>澳門大學佈告：</b>	<b>Universidade de Macau:</b>
公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區清潔服務進行公開招標。 8017	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de limpeza para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. .... 8017
公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區保安服務進行公開招標。 8017	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. .... 8017



公告一則，關於為澳門大學學生宿舍管理服務進行公開招標。.....	8018	Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos serviços de gestão das residências de estudantes da Universidade de Macau. ....	8018
通告一則，關於修改刊登於二零一零年十二月十五日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學教育學院教育學士學位（中文）課程及教育學士學位（英文）課程的學習計劃。.....	8019	Aviso sobre a alteração dos planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês) e do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Inglês), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 50/2010, II Série, de 15 de Dezembro. ....	8019
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（酒店前堂服務範疇）一缺開考的准考人確定名單。..	8024	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de serviços de recepção hoteleira. ....	8024
通告一則，關於更正刊登在二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的勤雜人員一缺開考的通告。.....	8024	Aviso de rectificação do aviso relativo ao concurso para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 16/2012, II Série, de 18 de Abril. ....	8024
<b>澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：</b>		<b>Comissão do Grande Prémio de Macau:</b>	
公告一則，關於“第1號工程——基建及防撞欄工程——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。.....	8027	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da «Obra n.º 1 — Obra de Infra-estruturas e Barreiras Metálicas para o 59.º Grande Prémio de Macau». ....	8027
公告一則，關於“第2號工程——貴賓、贊助商及評述員設施——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。.....	8029	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da «Obra n.º 2 — Instalações para VIPs, Sponsors e Comentadores para o 59.º Grande Prémio de Macau». ....	8029
公告一則，關於“第5b號工程——安裝葡京灣看台、頂蓋及澳廣視攝影台工程——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。...	8030	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da «Obra n.º 5b — Obras de Instalação de Bancadas, Coberturas e Plataforma da TDM junto à curva do Lisboa para o 59.º Grande Prémio de Macau». ....	8030
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
為填補首席高級技術員五缺開考的應考人成績表。	8032	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal. ....	8032
公告一則，關於張貼為填補運輸範疇重型車輛司機一缺開考的准考人臨時名單。.....	8033	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados, área de actividade de transporte. ....	8033
公告一則，關於路環“崗頂”傳染病康復中心改建及擴建工程的公開招標。.....	8033	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de alteração e alargamento do centro de recuperação de doenças infecciosas no alto da montanha de Coloane». ....	8033
公告一則，關於“魚鯉巷行人天橋建造承包工程”的公開招標。.....	8035	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de construção de passagem superior para peões na Travessa da Guelra». ....	8035
<b>地圖繪製暨地籍局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
為填補一等高級技術員兩缺開考的應考人成績表。	8037	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	8037
<b>港務局佈告：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
為填補首席顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	8037	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....	8037
公告一則，關於張貼為填補首席海事人員九缺開考的准考人臨時名單。.....	8038	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de pessoal marítimo principal. ....	8038

**房屋局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺開考的通告。..... 8038

**建設發展辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及一等高級技術員一缺開考的通告。..... 8039

**環境保護局佈告：**

為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。 8039

**能源發展辦公室佈告：**

為填補輕型車輛司機一缺開考的應考人最後成績表。..... 8040

**運輸基建辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 8041

**公證署公告及其他公告**

澳門原創小說協會——章程。..... 8042

澳門文創村——章程。..... 8043

中華青年創新協會——章程。..... 8044

澳門中山社團聯合總會——章程。..... 8045

澳門晉江龍玉同鄉會——章程。..... 8046

中國澳門威信體育會——章程。..... 8047

聲悅曲藝會——章程。..... 8047

澳門福州青年聯合商會——章程。..... 8048

傑青體育會——章程。..... 8049

官樂怡基金會——章程。..... 8050

德晉慈善會——章程。..... 8057

西望洋創作協會——修改章程。..... 8058

澳門學術文化促進學會——修改章程。..... 8058

澳門大學研究生會——修改章程。..... 8058

澳門門球總會——修改章程。..... 8062

葡萄牙商業銀行（澳門分行）——二零一一年度營業帳目報告。..... 8063

**Instituto de Habitação:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 8038

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico superior de 1.ª classe. .... 8039

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 8039

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. .... 8040

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 8041

**Anúncios notariais e outros**

澳門原創小說協會. — Estatutos. .... 8042

Man Chong Village Macau. — Estatutos. .... 8043

Associação Inovação de Juventude Chinesa. — Estatutos. .... 8044

União Geral das Associações de Chong San de Macau. — Estatutos. .... 8045

Jin Jiang Long Yu Natives Association of Macau. — Estatutos. .... 8046

Grupo Desportivo Wai Son Macau China. — Estatutos. 8047

聲悅曲藝會. — Estatutos. .... 8047

澳門福州青年聯合商會. — Estatutos. .... 8048

Outstanding Youth Sports Association. — Estatutos. .... 8049

Fundação Rui Cunha. — Estatutos. .... 8050

Associação de Beneficência Tak Chun. — Estatutos. .... 8057

Associação do Criativo Penha. — Alteração dos estatutos. .... 8058

The Society of Academic and Cultural Promotion for Macau. — Alteração dos estatutos. .... 8058

Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 8058

Associação Geral de Gatebol de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 8062

Banco Comercial Português, S.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2011. .... 8063

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 173/2012 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 173/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與Siemens Enterprise Communications Limited簽署為政府總部的西門子數位程式控制交換機HiPath 4000系統提供維修保養服務的合同。

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Siemens Enterprise Communications Limited» para a prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema Siemens Private Automatic Branch Exchange modelo HiPath 4000, instalado na Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一二年六月二十六日

26 de Junho de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一二年六月二十八日於行政長官辦公室

辦公室代主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Junho de 2012. —  
A Chefe do Gabinete, substituta, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

透過簽署人二零一二年六月四日之批示：

Por despachos do signatário, de 4 de Junho de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，自二零一二年七月一日起續期六個月：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções a seguir discriminadas nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012:

古桂明——第六職階勤雜人員；

Ku Kai Meng, como auxiliar, 6.º escalão;

梁健垣——第五職階勤雜人員；

Leong Kin Fun, como auxiliar, 5.º escalão;

陳俊富——第二職階勤雜人員。

Chan Chon Fu, como auxiliar, 2.º escalão.

透過行政長官二零一二年六月七日之批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Junho de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與何葦瑩、黃天東及梅松

Ho Wai Ieng, Wong Tin Tong e Mui Chong Lam — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º es-

林重新訂立為期兩年的編制外合同，職級為第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年八月三日起生效。

透過行政長官二零一二年六月八日之批示：

簡凝聳，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期壹年，職級及職階不變，自二零一二年六月二十六日起生效。

二零一二年六月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

calão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 8 de Junho de 2012:

Jian Ning Song, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, dos SASG — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Junho de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Junho de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 行政法務司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年五月二十五日作出的批示：

朱偉幹——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年六月二十日起，以定期委任方式續任為行政公職局局長，為期兩年。

二零一二年六月十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Maio de 2012:

José Chu — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Junho de 2012.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 19 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 90/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação



（澳門）有限公司”簽訂提供Oracle Weblogic軟件之保養服務的合同。

二零一二年六月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 91/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“創意電腦科技有限公司”簽訂提供閉路電視監察及錄像系統和前線錄影錄音系統保養服務的合同。

二零一二年六月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年六月二十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

### 社會文化司司長辦公室

### 第 109/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照經第23/2010號行政法規修改的第6/1999號行政法規第五條、以及經第13/2011號行政法規修改的第33/2003號行政法規第二條第四款（九）項及（十）項的規定，作出本批示。

一、委任以下人士為社會工作委員會成員，任期為兩年：

- （一）澳門婦女聯合總會理事長林婉妹；
- （二）母親會副理事長方靜儀；
- （三）澳門工會聯合總會理事長鄭仲錫；

de serviços de manutenção do programa informático (software) «Oracle Weblogic», a celebrar com a «NetCraft Information Technology (Macau) Co., Ltd».

14 de Junho de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 91/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos sistemas de fiscalização de circuito fechado de televisão e de gravação de imagens e também do sistema de gravação de sons e imagens da linha da frente, a celebrar com a «Companhia de Computadores Idea Limitada».

14 de Junho de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 22 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2010, e das alíneas 9) e 10) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2003, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designadas como vogais do Conselho de Acção Social, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

- 1) Lam Un Mui, presidente do Conselho Executivo da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- 2) Fong Ching Yee Tina, vice-presidente da Obra das Mães;
- 3) Chiang Chong Sek, presidente do Conselho Executivo da Federação das Associações dos Operários de Macau;

- (四) 澳門基督教青年會總幹事關淑鈴；  
 (五) 澳門義務青年會會長黃洲平；  
 (六) 馮家超先生；  
 (七) 婁勝華先生。

二、續任以下人士為社會工作委員會成員，任期為兩年：

- (一) 仁慈堂值理會主席飛安達；  
 (二) 澳門街坊會聯合總會會長姚鴻明；  
 (三) 同善堂值理會副主席李萊德；  
 (四) 澳門弱智人士服務協會副會長梁敏兒；  
 (五) 澳門明愛總幹事潘志明；  
 (六) 鏡湖醫院慈善會常務理事謝思訓；  
 (七) 澳門紅十字會中央委員會委員林琦玲；  
 (八) 高開賢；  
 (九) 飛迪華。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一二年四月七日。

二零一二年六月七日

社會文化司司長 張裕

- 4) Kuan Sok Leng, secretária-geral da Associação dos Jovens Cristãos de Macau;  
 5) Vong Chao Peng, presidente da Associação de Juventude Voluntária de Macau;  
 6) Fong Ka Chio;  
 7) Lou ShengHua.

2. É renovado o mandato, como vogais do Conselho de Acção Social, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

- 1) António José de Freitas, provedor da Santa Casa da Misericórdia de Macau;  
 2) Io Hong Meng, presidente da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;  
 3) Lei Loi Tak, vice-presidente da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;  
 4) Leong Man I, vice-presidente da Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau;  
 5) Pun Chi Meng, secretário-geral da Cáritas de Macau;  
 6) Tse, Paulo, membro do Conselho Executivo da Direcção da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu;  
 7) Lim Kie Leng, vogal do Conselho Central da Cruz Vermelha de Macau;  
 8) Kou Hoi In;  
 9) Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 7 de Abril de 2012.

7 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### 第 111/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門童軍總會”簽訂“承辦2012/2013學年「國防教育營」活動”之合同。

二零一二年六月二十日

社會文化司司長 張裕

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3), do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços relativo à «Jornada de Educação da Defesa Nacional» no ano lectivo 2012/2013, a celebrar com a «Associação dos Escoteiros de Macau».

20 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**第 112/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“懿基國際”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度機設密碼寄存櫃維修保養服務的合同。

二零一二年六月十三日

社會文化司司長 張裕

**第 113/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“創意文化”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度國外版期刊服務的合同。

二零一二年六月十三日

社會文化司司長 張裕

**第 114/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 112/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de máquina de senhas para abertura de cacifo da Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2012, a celebrar com a empresa «Top Sight International».

13 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 113/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em países estrangeiros, durante o ano 2012, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com a empresa «Creative Culture».

13 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 114/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Admi-

“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度國內及國外版報紙服務的合同。

二零一二年六月十三日

社會文化司司長 張裕

#### 第 115/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度本地及香港報紙服務的合同。

二零一二年六月十三日

社會文化司司長 張裕

#### 第 116/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一二年度本地及香港版期刊服務的合同。

二零一二年六月十三日

社會文化司司長 張裕

#### 第 117/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2012號行政法規修改的第12/2002

Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de jornais da China Continental e estrangeiros, durante o ano 2012, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

13 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 115/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de jornais de Macau e de Hong Kong, durante o ano 2012, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

13 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 116/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em Macau e em Hong Kong, durante o ano 2012, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

13 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das



號行政法規第二條第四款（八）項和（九）項及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列社團或機構的領導人或其代表為青年事務委員會的委員，任期兩年：

- （一）澳門童軍總會；
- （二）國際青年商會中國澳門總會；
- （三）澳門中華總商會；
- （四）澳門工會聯合總會；
- （五）澳門街坊會聯合總會；
- （六）澳門中華學生聯合總會；
- （七）澳門福建青年聯會；
- （八）澳門婦女聯合總會；
- （九）澳門廠商聯合會；
- （十）澳門中華新青年協會；
- （十一）澳門義務工作者協會；
- （十二）澳門基督教青年會；
- （十三）聖公會澳門社會服務處；
- （十四）澳門天主教教區；
- （十五）澳門青年聯合會。

二、委任下列人士為青年事務委員會的委員，任期兩年：

- （一）惠程勇；
- （二）潘志明；
- （三）霍麗斯；
- （四）楊祖羅；
- （五）藍中港；
- （六）關志輝；
- （七）雷民強；
- （八）吳文源；
- （九）劉政；
- （十）賴百齡。

三、本批示自二零一二年六月十日起生效。

二零一二年六月十三日

社會文化司司長 張裕

alíneas 8) e 9) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2012, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados vogais do Conselho de Juventude, pelo período de dois anos, os dirigentes ou os respectivos representantes das seguintes associações ou organismos:

- 1) Associação dos Escoteiros de Macau;
- 2) Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China;
- 3) Associação Comercial de Macau;
- 4) Federação das Associações dos Operários de Macau;
- 5) União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 6) Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau;
- 7) Federação da Juventude de Fukien de Macau;
- 8) Associação Geral das Mulheres de Macau;
- 9) Associação Industrial de Macau;
- 10) Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau;
- 11) Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau;
- 12) Associação dos Jovens Cristãos de Macau;
- 13) Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau;
- 14) Diocese de Macau; e
- 15) Federação de Juventude de Macau.

2. São designados vogais do Conselho de Juventude, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

- 1) Wai, Cheng Iong;
- 2) Pun, Chi Meng;
- 3) Fok, Lai Si Agnes;
- 4) Yeung, Cho Law Savio;
- 5) Lam, Chung Kong;
- 6) Kwan, Chi Fai;
- 7) Loi, Man Keong;
- 8) Ng, Man Yun;
- 9) Lao, Cheng; e
- 10) Lai Pak Leng.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 10 de Junho de 2012.

13 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**第 118/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與馬若龍簽訂為提供塔石廣場商業中心之檢測和設計工作計劃服務的合同。

二零一二年六月二十日

社會文化司司長 張裕

**第 119/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“電視廣播有限公司”簽訂提供推廣澳門旅遊的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年六月十八日

社會文化司司長 張裕

**第 120/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inspeção e de projecto do «Centro Comercial da Praça do Tap Seac», a celebrar com Carlos Alberto dos Santos Marreiros.

20 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 119/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de promoção do turismo de Macau, a celebrar com a empresa «Television Broadcasts Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 120/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau,

限公司”簽訂向衛生局供應及安裝一臺液相串聯質譜儀的合同。

二零一二年六月二十日

社會文化司司長 張裕

二零一二年六月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de uma cromatografia líquida acoplada à espectrometria de massa em tanem (LC-MS/MS) aos Serviços de Saúde, a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.».

20 de Junho de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

### 運輸工務司司長辦公室

#### 第 26/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改以租賃制度批出，面積經修正後為248平方米，位於路環島，鄉村馬路1087至1091號的土地的批給，以興建一幢樓高三層的獨立式別墅。

二、本批示即時生效。

二零一二年六月二十七日

運輸工務司司長 劉仕堯

#### 附件

(土地工務運輸局第 8372.01 號案卷及  
土地委員會第 60/2011 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——謝榮傑。

鑒於：

一、謝榮傑，未婚，成年，中國籍，通訊處位於澳門南灣大馬路325號，昌輝大廈一字樓A及C，根據以其名義作出的第105253G號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積242平方

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 248 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, n.ºs 1 087 a 1 091, para ser aproveitado com a construção de uma vivenda unifamiliar de três pisos.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Junho de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

#### ANEXO

(Processo n.º 8 372.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 60/2011  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Tse, Wing Kit, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Tse, Wing Kit, solteiro, maior, de nacionalidade chinesa, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, Edifício Cheong Fai, n.º 325, 1.º andar, A e C, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do

米，經重新量度後修正為248平方米，位於路環島，其上建有鄉村馬路1087至1091號樓宇，稱為地段25，標示於物業登記局B27K冊第146頁第22438號的土地的批給所衍生的權利。

二、上述承批人擬重新利用土地興建一幢三層高，其中一層為地庫，並設有停車場及專用花園的獨立式別墅，因此於二零一一年一月二十八日向土地工務運輸局提交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零一一年二月二十五日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月十五日發出的第6425/2005號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，面積分別是107平方米及141平方米，而A地塊為建築範圍及B地塊為非建築範圍。

四、承批人於二零一一年五月十六日根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定請求批准按照已獲土地工務運輸局視為可予核准的計劃，更改土地的利用，以及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。申請人透過於二零一一年十二月十四日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

六、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年三月二十九日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年四月十八日經行政長官的批示確認。

七、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。該申請人透過於二零一二年五月二十一日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

八、承批人已繳付由本批示規範的合同第八條款規定的溢價金及提供合同第九條款所述的保證金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為按照已核准的修改建築計劃，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島鄉村馬路，其上建有1087至1091號樓宇，登記面積為242（貳佰肆拾貳）平方米，經重新量度後修正為248（貳佰肆拾捌）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月十五日發出的第6425/2005號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示，並標示於物業登記局B27K冊第

terreno com a área de 242 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 248 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, designado por lote 25, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 1 087 a 1 091, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 438 a fls. 146 do livro B27K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 105 253G.

2. Pretendendo reaproveitar o terreno com a construção de uma moradia unifamiliar de 3 pisos, sendo um em cave, e com estacionamento e jardim para uso exclusivo, o concessionário submeteu, em 28 de Janeiro de 2011, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2011.

3. O terreno em apreço encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 107 m<sup>2</sup> e 141 m<sup>2</sup>, na planta n.º 6 425/2005, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 15 de Junho de 2011, sendo a parcela «A» área de construção e a parcela «B» área «non aedificandi».

4. Em 16 de Maio de 2011, o concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto considerado passível de aprovação pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância do requerente, expressa em declaração apresentada em 14 de Dezembro de 2011.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 29 de Março de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 18 de Abril de 2012.

7. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 21 de Maio de 2012.

8. O concessionário pagou o prémio estipulado na cláusula oitava e prestou a caução estipulada na cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão, em conformidade com o projecto de alteração de arquitectura aprovado, da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 242 m<sup>2</sup> (duzentos e quarenta e dois metros quadrados), rectificada por novas medições para 248 m<sup>2</sup> (duzentos e quarenta e oito metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 425/2005, emitida em 15 de Junho de 2011, pela DSCC, situado na ilha de Coloane, onde se encontra construído o prédio n.ºs 1 087 a 1 091 da Estrada da Aldeia, descrito na CRP sob o n.º 22 438 a fls. 146 do livro B27K



146頁第22438號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第105253G號的土地的批給。

2. 鑒於本次修改，有關土地的批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一六年六月四日止。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

#### 第三條款——土地的利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月十五日發出的第6425/2005號地籍圖中以字母“A”標示，面積107（壹佰零柒）平方米的地塊用作興建一幢3（叁）層高的獨立式別墅，其中1（壹）層為地庫，有關用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅：..... 建築面積285平方米；
- 2) 停車場：..... 建築面積16平方米；
- 3) 專用花園：..... 面積129平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“B”標示，面積141（壹佰肆拾壹）平方米的地塊被視為“非建築”範圍。

3. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

#### 第四條款——租金

1. 在土地利用期間，乙方須每年繳付每平方米批出土地\$30.00（澳門幣叁拾元整）的租金，總金額為\$7,440.00（澳門幣柒仟肆佰肆拾元整）。

2. 在土地利用完成後，乙方每年繳付租金的總額改為\$5,725.00（澳門幣伍仟柒佰貳拾伍元整），其計算如下：

- 1) 獨立式別墅：
 

285平方米 x \$15.00/平方米 .....	\$4,275.00；
----------------------------	-------------
- 2) 停車場：
 

16平方米 x \$10.00/平方米 .....	\$160.00；
---------------------------	-----------
- 3) 專用花園：
 

129平方米x \$10.00/平方米 .....	\$1,290.00。
---------------------------	-------------

3. 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，租金每五年調整一次，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 105 253G.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 4 de Junho de 2016.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

#### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. A parcela de terreno com a área de 107 m<sup>2</sup> (cento e sete metros quadrados), assinalada com a letra «A» na planta da DSCC n.º 6 425/2005, emitida em 15 de Junho de 2011, é destinada à construção de uma vivenda unifamiliar de 3 (três) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectada às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar: com a área bruta de construção de 285 m<sup>2</sup>;
- 2) Estacionamento: com a área bruta de construção de 16 m<sup>2</sup>;
- 3) Área ajardinada para uso exclusivo: com a área de 129 m<sup>2</sup>.

2. A parcela de terreno com a área de 141 m<sup>2</sup> (cento e quarenta e um metros quadrados), assinalada com a letra «B» na referida planta, é considerada área *non-aedificandi*.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

#### Cláusula quarta — Renda

1. Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$ 7 440,00 (sete mil, quatrocentas e quarenta patacas).

2. Após a conclusão de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante passa a pagar uma renda anual no montante global de \$ 5 725,00 (cinco mil, setecentas e vinte e cinco patacas), resultante da seguinte discriminação:

- 1) Vivenda unifamiliar:
 

285 m <sup>2</sup> x \$ 15,00/m <sup>2</sup> .....	\$ 4 275,00;
--	--------------
- 2) Estacionamento:
 

16 m <sup>2</sup> x \$ 10,00/m <sup>2</sup> .....	\$ 160,00;
---	------------
- 3) Área ajardinada para uso exclusivo:
 

129 m <sup>2</sup> x \$ 10,00/m <sup>2</sup> .....	\$ 1 290,00.
--	--------------

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

**第五條款——利用期限**

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈日起計60（陸拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由核准工程計劃的通知日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

**第六條款——特別負擔**

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年六月十五日發出的第6425/2005號地籍圖中以字母“A”及“B”標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據二零零七年十一月二十三日核准的第2006A019號街道準線圖，執行地段內斜坡的穩固工程；

3) 根據上項所述的街道準線圖，執行建築物四周範圍的景觀整治工程。

**第七條款——罰款**

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

**Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento**

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

**Cláusula sexta — Encargos especiais**

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 425/2005, emitida em 15 de Junho de 2011, pela DSCC, e a remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A execução das obras de consolidação de taludes dentro do lote, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2006A019, aprovada em 23 de Novembro de 2007;

3) A execução das obras de tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção, de acordo com a planta de alinhamento oficial referida na alínea anterior.

**Cláusula sétima — Multas**

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第八條款——合同溢價金

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條規定接受本合同條件時，須向甲方全數一次過繳付金額為\$570,864.00（澳門幣伍拾柒萬捌佰陸拾肆元整）的合同溢價金。

#### 第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方應透過存款或甲方接受的銀行擔保，提供保證金\$7,440.00（澳門幣柒仟肆佰肆拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

#### 第十條款——轉讓

1. 倘土地利用的更改未完全完成而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

#### 第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的人員進入土地及施工範圍，並向代表提供一切必須的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十二條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 土地利用的更改未完成，未經同意而更改批給用途；

3) 土地利用的更改中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 570 864,00 (quinhentas e setenta mil, oitocentas e sessenta e quatro patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

#### Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 7 440,00 (sete mil, quatrocentas e quarenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto a modificação do aproveitamento não estiver integralmente concluída, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

#### Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima segunda — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto a modificação do aproveitamento do terreno não estiver concluída;

3) Interrupção da modificação do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效將導致土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

#### 第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地之利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款訂定的義務；
- 4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

#### Cláusula décima terceira — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta de pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

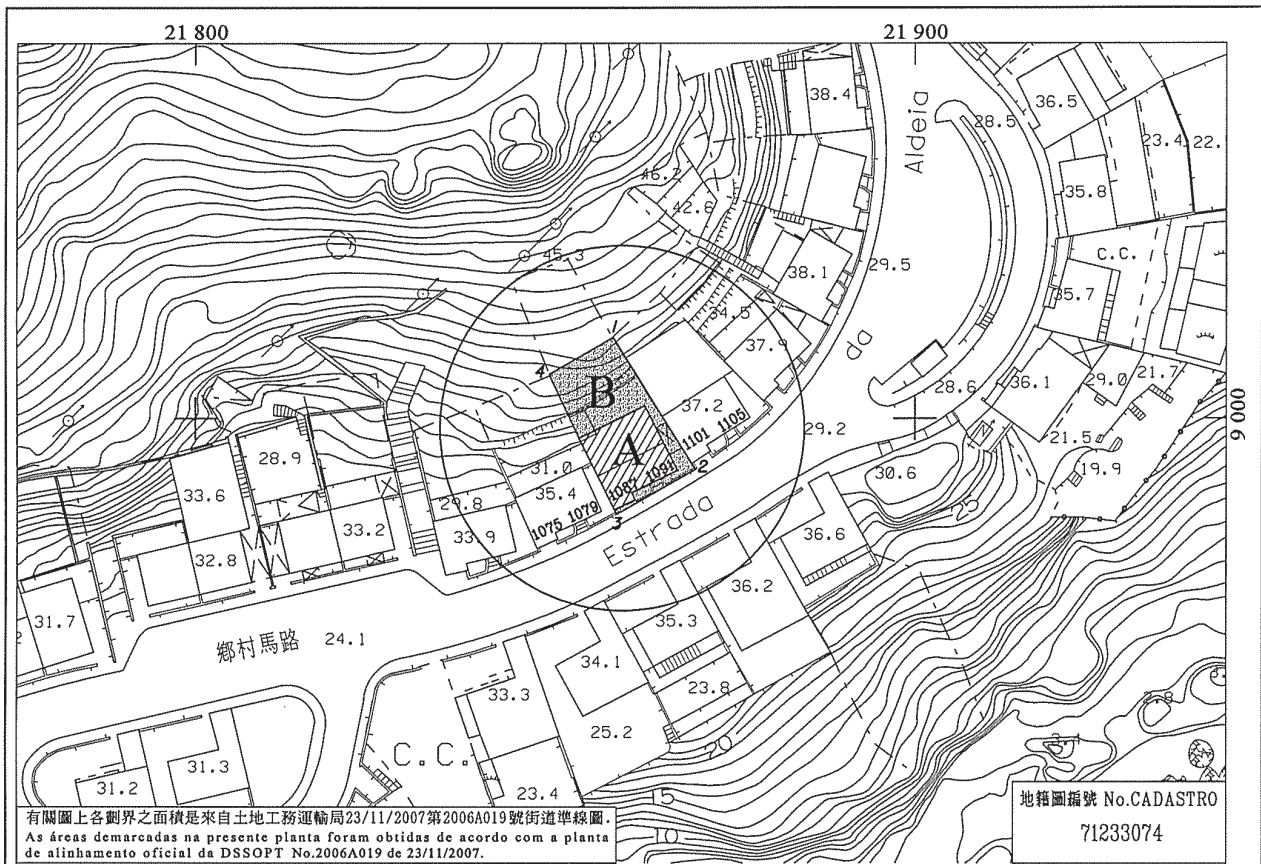
#### Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.





鄉村馬路1087-1091號-路環  
Estrada da Aldeia n.ºs 1087-1091 - Coloane

四至 Confrontações actuais :

N.º	M (m)	P (m)
1	21 857.9	9 011.3
2	21 869.5	8 992.9
3	21 858.5	8 986.7
4	21 849.0	9 006.1

- A+B 地塊 : Parcelas A+B :
- 北 - 位於鄰近鄉村馬路之土地(nº23009);
- N - Terreno junto à Estrada da Aldeia(nº23009);
- 南 - 鄉村馬路;
- S - Estrada da Aldeia;
- 東 - 鄉村馬路 1101-1105號(nº22437);
- E - Estrada da Aldeia n.ºs1101-1105(nº22437);
- 西 - 鄉村馬路 1075-1079號(nº22439) .
- W - Estrada da Aldeia n.ºs1075-1079(nº22439) .

面積 " A " = 107 平方米  
Área m<sup>2</sup>

面積 " B " = 141 平方米  
Área m<sup>2</sup>

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號 22438 (AR), 該標示之原登記面積為242m<sup>2</sup>, 而本局於 14/04/1994第 799/89號地籍圖中, 按實地測網所量得的面積為 248m<sup>2</sup>, 面積相差為增加了 2% .

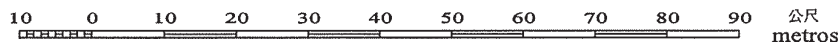
OBS: - As parcelas "A+B" correspondem à descrição n.º22438 (AR), cuja a área do registo inicial é 242m<sup>2</sup>. Segundo a planta cadastral emitida por esta Direcção, n.º799/89, de 14/04/1994, e o levantamento feito in loco, a área vedada é 248m<sup>2</sup>, aumentando 2% .

- "A"地塊, 為建築界線 .
- A parcela "A" é limite da construção .
- "B"地塊, 為非建築範圍 .
- A parcela "B" é área non-aedificandi .



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000



A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 26 / 運輸工務司 /2012  
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 47/2012 於 29/03/2012  
Parecer da C.T. no. de

6425/2005 於 15/06/2011  
de

二零一二年六月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 張佩儀

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
aos 28 de Junho de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta,  
Cheong Pui I.

## 廉 政 公 署

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自廉政專員於二零一二年五月二十一日批示如下：

何文欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一二年八月一日起，以定期委任方式被委任為第一職階一等高級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一二年五月二十三日批示如下：

許壹心——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員，並自二零一二年八月一日起生效。

李力——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年七月十一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階一等技術員，為期兩年。

郭華枝——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一二年六月一日起，以散位合同方式續聘為第二職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年六月七日批示如下：

裴先發——本公署第一職階二等高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，現以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等高級技術員，並自二零一二年七月五日起生效。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Maio de 2012:

Ho Man Ian — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Maio de 2012:

Hoi Iat Sam — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Lee Lek — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 11 de Julho de 2012.

Kwok Wah Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Junho de 2012:

Pui Sin Fat, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 5 de Julho de 2012.

吳傑鴻——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年七月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等高級技術員，為期一年。

余妹妹——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年七月二十七日起，以編制外合同方式續聘為第一職階特級技術輔導員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年六月八日批示如下：

Regina Gageiro Madeira——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一二年七月十九日起，以定期委任方式續任為第二職階首席顧問高級技術員，為期一年。

二零一二年六月二十日於廉政公署

代辦公室主任 羅小寶

Ng Kit Hong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Julho de 2012.

U Mui Mui — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 27 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 8 de Junho de 2012:

Regina Gageiro Madeira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 19 de Julho de 2012.

Comissariado contra a Corrupção, aos 20 de Junho de 2012. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Leopoldo Arrais do Rosário*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自副關長於二零一二年六月二十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Miguel Antonio da Rocha Lopes，第六職階技術工人編號984911，薪俸點為220，自二零一二年七月一日起生效；

高華郁，第五職階技術工人編號995281，薪俸點為200，自二零一二年七月五日起生效。

二零一二年六月二十六日於海關

副關長 賴敏華

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 21 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Miguel Antonio da Rocha Lopes, como operário qualificado n.º 984 911, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Julho de 2012;

Kou Wa Iok, como operário qualificado n.º 995 281, 5.º escalão, índice 200, a partir de 5 de Julho de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Junho de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 立法會輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## 議決摘錄

## Extracto de deliberação

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一二年六月十三日議決所批准的二零一二財政年度立法會第四次本身預算修改。

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2012, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Junho do mesmo ano:

## 二零一二財政年度立法會第四次本身預算修改

## 4.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
經濟分類 Classificação económica										
<b>經常開支</b>										
<b>Despesas correntes</b>										
	02	00	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>			
	02	01	00	00	00		耐用品 <i>Bens duradouros</i>			
1-01-1	02	01	01	00	00		建設及大型裝修 <i>Construções e grandes reparações</i>	350,000.00		
	02	03	00	00	00		勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>			
	02	03	01	00	00		資產之保養及利用 <i>Conservação e aproveitamento de bens</i>			
1-01-1	02	03	01	00	05		各類資產 <i>Diversos</i>	150,000.00		
	02	03	07	00	00		廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>			
1-01-1	02	03	07	00	01		廣告費用 <i>Encargos com anúncios</i>	20,000.00		
	02	03	08	00	00		各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>			
1-01-1	02	03	08	00	03		專業及技術書刊之製作 <i>Publicações técnicas e especializadas</i>		500,000.00	
	07	00	00	00	00		投資 <i>Investimentos</i>			
1-01-1	07	09	00	00	00		運輸物料 <i>Material de transporte</i>		20,000.00	
							<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>	520,000.00	520,000.00	

二零一二年六月二十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Junho de 2012. — A Secretária-Geral, *Ieong Soi U.*



## 澳門基金會

## FUNDAÇÃO MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一二年六月二十日批示核准之澳門基金會二零一二年財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Junho de 2012:

## 二零一二年度澳門基金會本身預算之第三次修改

## 3.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ Inscrição	註銷 Anulações
21-00		活動支出及財務資助 <i>Despesas com actividades e participações financeiras</i>		
21-01	6129	活動支出 Despesas com actividades		44,000,000.00
		其他項目 Outros projectos		44,000,000.00
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-03	66	匯兌損失 Perdas cambiais	44,000,000.00	
		財務費用 Despesas financeiras	44,000,000.00	
		總額 <i>Total</i>	44,000,000.00	44,000,000.00

二零一二年六月十三日於澳門基金會行政委員會——主席：吳志良——委員：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 13 de Junho de 2012. — O Presidente, Wu Zhiliang. — O Vogal, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas.

澳門特別行政區政府  
政策研究室GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一二年五月十六日之批示：

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，老睿文在本室擔任第一職階二等技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一二年八月二日起生效，合同其他條件維持不變。

Lou Ioi Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自簽署人於二零一二年五月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本政研室擔任職務的編制外合同續期一年：

林潤欽，第一職階一高等級技術員，自二零一二年八月一日起生效；

楊文昌，第一職階二高等級技術員，自二零一二年八月三日起生效；

郭建良，第一職階二高等級技術員，自二零一二年八月八日起生效；

程自妍，第一職階二等技術輔導員，自二零一二年八月八日起生效。

二零一二年六月二十二日於澳門特別行政區政府政策研究室

政策研究室主任 劉本立

Por despachos do signatário, de 23 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lin Run Qin, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Ieong Man Cheong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2012;

Kok Kin Leong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2012;

Cheng Chi In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2012.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 22 de Junho de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用何秀麗在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零一二年五月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年五月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改何健雄在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等公關督導員職級的薪俸點305點，自二零一二年五月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改袁麗瑩、李淑敏及陳建文在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員職級的薪俸點230點，自二零一二年五月十一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2012:

Ho Sao Lai — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Maio de 2012.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2012:

Ho Kin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2012.

Un Lai Ieng, Lei Sok Man e Chan Kin Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2012.

按行政法務司司長於二零一二年五月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政及財政處處長Brígida Bento de Oliveira Machado因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年六月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年五月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公務人員培訓中心主任鄭渭茵因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一二年六月七日起生效。

按簽署人於二零一二年五月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃麗芬在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年七月六日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，敖卓亭在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年八月二十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第四十四條第一款c)項，以及第14/2009號法律的規定，黃少玲在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年七月四日續期至二零一三年二月九日止。

按簽署人於二零一二年五月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改楊美美在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術員職級的薪俸點545點，自二零一二年六月十四日起生效。

二零一二年六月二十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2012:

Brígida Bento de Oliveira Machado — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Junho de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2012:

Cheng Wai Yan Tina — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Planeamento e Recrutamento dos Trabalhadores dos Serviços Públicos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Junho de 2012.

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2012:

Vong Lai Fan — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Julho de 2012.

Ngou Cheok Teng — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Agosto de 2012.

Maria Josefina Wong — renovado o seu contrato de assalariamento como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 4 de Julho de 2012 a 9 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 23 de Maio de 2012:

Yeung Mei Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一二年五月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項的規

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 31 de Maio de 2012:

Lou Tak Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de

定，以附註形式修改勞德洛在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點160點，自二零一二年七月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年六月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，許嫻金在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一二年六月十二日起生效。

按本局代副局長於二零一二年六月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階首席技術輔導員許嫻金的編制外合同續期一年，自二零一二年六月二十一日起生效。

二零一二年六月二十六日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2012:

Hoi Wan Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Junho de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 12 de Junho de 2012:

Hoi Wan Kam — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年五月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫啟暉在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一二年七月二十三日起續期一年。

摘錄自局長於二零一二年五月三十日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa的編制外合同第三條款及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一二年五月五日起轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

摘錄自局長於二零一二年六月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，彭詩敏在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一二年六月三日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 22 de Maio de 2012:

Mok Kai Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Julho de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 30 de Maio de 2012:

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Maio de 2012, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Junho de 2012:

Pang Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2012.



摘錄自局長於二零一二年六月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，賴建國在本局擔任第二職階一等高級技術員的編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧芳玲在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一二年六月二十七日起續期一年。

摘錄自局長於二零一二年六月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周翠雯在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一二年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，楊小蘭在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同自二零一二年七月七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳雪微在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同自二零一二年七月二十二日起續期一年。

二零一二年六月二十九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Por despachos da directora dos Serviços, de 11 de Junho de 2012:

Lai Kin Kuok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Tang Fong Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Junho de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, de 14 de Junho de 2012:

Chao Choi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Ieong Sio Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Julho de 2012.

Ng Sut Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 29 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年五月十一日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任李華苞學士為城市設施維修處處長，自二零一二年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

李華苞學士

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Maio de 2012:

Licenciado Lei, Wa Pao — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2012.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Licenciado Lei, Wa Pao

## 1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任城市設施維修處處長一職。

## 2. 學歷：

土木工程學士。

## 3. 專業簡歷：

——於一九九三年八月十七日起，以散位合同方式入職前澳門市政廳工程部擔任二等技術員；

——於一九九四年二月十七日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳工程部二等高級技術員；

——於一九九八年十一月六日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳公共街道暨基本設施部一等高級技術員；

——於一九九九年六月起，獲指派為前澳門市政廳工程處職務主管；

——於二零零二年一月一日起，獲指派為本署道路渠務部道路處職務主管；

——於二零零三年三月二十五日起，以編制外合同方式擔任本署道路渠務部首席高級技術員；

——於二零零六年八月一日起，獲指派為城市設施維修處職務主管；

——於二零零八年六月十三日起，以編制外合同方式擔任本署道路渠務部顧問高級技術員；

——於二零一一年一月一日起，於道路處擔任職務主管；

——於二零一二年一月一日起，以代任方式擔任本署城市設施維修處處長。

按本署管理委員會於二零一二年六月八日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，甘志威學士及戴漢平學士在本署分別擔任小販事務處處長及道路處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一二年七月一日起生效。

二零一二年六月二十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura Engenharia Civil

## 3. Currículo profissional:

— Admitido por contrato de assalariamento, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe dos Serviços Técnicos Municipais, do então Leal Senado de Macau, a partir de 17 de Agosto de 1993;

— Contratado além do quadro, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe dos Serviços Técnicos Municipais, do então Leal Senado de Macau, a partir de 17 de Fevereiro de 1994;

— Contratado além do quadro, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe dos Serviços de Vias Públicas e Infraestruturas, do então Leal Senado de Macau, a partir de 6 de Novembro de 1998;

— Designado como chefia funcional da Divisão de Obras, do então Leal Senado de Macau, a partir de Junho de 1999;

— Designado como chefia funcional da Divisão de Vias Públicas dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

— Contratado além do quadro, como técnico superior principal dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto, a partir de 25 de Março de 2003;

— Designado como chefia funcional da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana deste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2006;

— Contratado além do quadro, como técnico superior assessor dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto, a partir de 13 de Junho de 2008;

— Designado como chefia funcional da Divisão de Vias Públicas deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

— Nomeado, em regime de substituição, como chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Junho de 2012:

Licenciados Kam, Chi Wai e Tai, Hon Peng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Vendilhões e chefe da Divisão de Vias Públicas, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ambos a partir de 1 de Julho de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Junho de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

**退休基金會****決議摘錄**

按行政管理委員會二零一二年六月二十日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人，梁佩雯及梁佩君，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本會人員編制第一職階首席特級技術輔導員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改劉炳欣在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540，自二零一二年六月二十日起生效。

**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一二年六月十二日作出的批示：

（一）治安警察局第三職階一等警員黃耀銘，退休及撫卹制度會員編號48178，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第三職階一等警員蔡長育，退休及撫卹制度會員編號48127，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração, de 20 de Junho de 2012:

Leong Pui Man e Leong Pui Kuan, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, candidatos aprovados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2012, II Série, de 30 de Maio — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Lao Peng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 20 de Junho de 2012.

**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2012:

1. Wong Io Meng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48178 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Cheong Ioc, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48127 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員容展乾，退休及撫卹制度會員編號48305，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員陳玉山，退休及撫卹制度會員編號48402，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員李悅權，退休及撫卹制度會員編號48453，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員張健興，退休及撫卹制度會員編號48470，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iong Chin Kin, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48305 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Iok San, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48402 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Ut Kun, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48453 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Kin Heng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48470 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo



的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第五職階警長何南，退休及撫卹制度會員編號48550，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員黃佑強，退休及撫卹制度會員編號48720，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員林深榮，退休及撫卹制度會員編號48801，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員劉慶強，退休及撫卹制度會員編號48992，因符合現行《澳門公共行政工作人員

264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Nam, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48550 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Iao Keong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48720 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Sam Weng, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48801 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Heng Keong, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48992 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階一等警員許和安，退休及撫卹制度會員編號49034，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年五月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年六月十四日作出的批示：

(一) 經濟局第二職階顧問督察Feliciano Pedro Dias，退休及撫卹制度會員編號35971，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年六月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的560點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年六月十九日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階一等警員周振輝，退休及撫卹制度會員編號48941，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作

do do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hoi Wo On, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49034 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Maio de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2012:

1. Feliciano Pedro Dias, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 35971 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Junho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 560 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2012:

1. Chau Chan Fai, guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48941 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Junho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo

計算，由二零一二年六月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員劉志榮，退休及撫卹制度會員編號48534，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階技術工人謝偉興，退休及撫卹制度會員編號59110，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年六月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的195點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年六月二十二日作出的批示：

(一) 消防局第四職階副消防區長Manuel António Quintal，退休及撫卹制度會員編號7005，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年六月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Chi Weng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48534 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Vai Heng, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59110 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Junho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 195 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Junho de 2012:

1. Manuel António Quintal, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7005 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Junho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.



## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年六月十九日發出的批示：

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員李悅穎，供款人編號6123935，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年六月二十六日發出的批示：

社會工作局技術工人朱錦全，供款人編號6038679，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一二年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一二年六月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 經濟局

## 批示摘錄

按照行政長官於二零一二年五月二十三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款及第六條第一款及第三款之規定，以定期委任方式委任梁仕仁碩士擔任本局工商業稽查處處長，自二零一二年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——梁仕仁碩士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局工商業稽查處處長一職。

## Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2012:

Lei Ut Weng, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6123935, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2012:

Chu Kam Chun, operário qualificado do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6038679, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 28 de Junho de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2012:

Mestre Leung António — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, 3.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Direcção dos Serviços de Economia;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do mestre Leung António, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.



2. 學歷：
- 台灣大學法律系財經法律學士；
  - 澳門大學法律導論課程；
  - 澳門大學中文文學碩士學位；
  - 中國政法大學民商法研究生課程結業；
  - 理工學院中葡翻譯高等專科學位；
  - 國家行政學院及北京大學合作培養公共管理碩士（MPA）研究生。
3. 職業培訓：
- 公務人員基本培訓課程；
  - 中層公務員管理技巧發展課程；
  - 中層公務人員基本培訓課程研修班；
  - 刑法及刑事訴訟法課程；
  - 勞動及勞動訴訟法課程；
  - 行政程序法課程；
  - 公共財政管理制度課程；
  - 商法課程；
  - IPOR Nível 3。
4. 專業簡歷：
- 2005年1月至2005年7月以編制外合同方式任職終審法院院長辦公室二等技術輔導員；
  - 2005年7月至2006年9月以編制外合同方式修讀法院司法文員職程及檢察院司法文員職程入職的任職資格課程實習員；
  - 2006年9月至2009年2月擔任中級法院人員編制初級書記員；
  - 2009年2月至2009年7月擔任澳門監獄編制法律範疇二等高級技術員；
  - 2009年7月至2011年7月擔任經濟局編制法律範疇二等高級技術員；
  - 2011年8月至今以代任方式擔任經濟局工商業稽查處處長。
2. Currículo académico:
- Licenciatura em Direito Financeiro da Faculdade de Direito da Universidade de Taiwan;
  - Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau;
  - Curso de Mestrado em Direito em Língua Chinesa;
  - Concluído o Curso de Mestrado em Direito Civil e Comercial da Universidade da Ciência Política e Direito da China;
  - Curso de Bacharelato em Tradução e Interpretação do Instituto Politécnico de Macau;
  - Curso de Mestrado em Administração Pública (MPA) da Região Administrativa Especial de Macau do Instituto Nacional de Administração e da Universidade de Pequim.
3. Formação profissional:
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
  - Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;
  - Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;
  - Curso de Direito e Processo Penal;
  - Curso de Direito e Processo de Trabalho;
  - Curso do Código do Procedimento Administrativo;
  - Curso sobre o Regime de Administração Financeira Pública;
  - Curso de Direito Comercial;
  - Curso do IPOR, Nível 3.
4. Currículo profissional:
- De Janeiro de 2005 a Julho de 2005: como adjunto-técnico de 2.ª classe, contrato além do quadro, do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância;
  - De Julho de 2005 a Setembro de 2006: como estagiário do curso de formação, contrato além do quadro, do curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público;
  - De Setembro de 2006 a Fevereiro de 2009: como escrivão judicial auxiliar do quadro de pessoal do Tribunal de Segunda Instância;
  - De Fevereiro de 2009 a Julho de 2009: como técnico superior de 2.ª classe (área jurídica) do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau;
  - De Julho de 2009 a Julho de 2011: como técnico superior de 2.ª classe (área jurídica) do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;
  - De Agosto de 2011 até à presente data: designado para exercer as funções de chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio da Direcção dos Serviços de Economia, em regime de substituição.

按照經濟財政司司長於二零一二年六月一日之批示：

本局特級技術員Maria do Carmo Jesus，在二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

按照局長於二零一二年六月一日之批示：

布靜嫻學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一二年七月二十日起生效。

二零一二年六月二十二日於經濟局

代局長 陳子慧

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2012:

Maria do Carmo Jesus, técnica especialista, destes Serviços, única candidata, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2012, II Série, de 9 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2012:

Licenciada Bo Cheng Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Junho de 2012.  
— A Directora dos Serviços, substituta, Chan Tze Wai.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年三月三十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張子健因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊開發及管理處處長的定期委任自二零一二年七月十一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年四月十三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，譚麗霞因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零一二年七月一日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄭世傑因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任澳門財稅廳廳長的定期委任自二零一二年七月十一日起獲續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2012:

Cheong Chi Kin Estevão — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Abril de 2012:

Tam Lai Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Julho de 2012.

Cheang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da repartição de Finanças de Macau destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，羅鵲萍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共開支處處長的定期委任自二零一二年七月十八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年四月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭滿珊及甄漢持在本局擔任第一職階一等督察職務的編制外合同自二零一二年七月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年四月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，伍淳儉在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

按照副局長於二零一二年四月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並連同第二百六十八條的規定，蔡貴榮在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一二年七月一日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸220點之50%。

按照本局副局長於二零一二年五月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，宋柏明在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年七月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年五月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Juliana Ferreira Almeida Chan在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許達安及陳定邦在本局擔任第二職階二等技術員（資訊範疇）職務的編制外合同分別自二零一二年七月十二日及七月十四日起獲續期一年。

Lo Cheok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Despesas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Julho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Abril de 2012:

Cheang Mun San e Ian Hon Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2012:

Ng Son Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Abril de 2012:

José Luís Gonzaga Choi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do índice 220 do vencimento da referida categoria, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º conjugado com o artigo 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Maio de 2012:

Song Pak Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Maio de 2012:

Juliana Ferreira Almeida Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2012.

Hoi Tat On e Chan Teng Pong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 e 14 de Julho de 2012, respectivamente.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳偉健在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一二年七月十一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚凱林在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年七月五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧宇懷及周妙燕在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年七月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年五月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張詠詩在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年七月二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃羨虹在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邵凌峰在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，畢燕琼在本局擔任職務的散位合同自二零一二年六月二十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

按照本局副局長於二零一二年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

Chan Wai Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2012.

Tam Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2012.

Lo Yu Wai e Chao Mio In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Maio de 2012:

Cheong Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012:

Wong Sin Hung Cecilia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Siu Leng Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Pat In Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 15 de Maio de 2012:

Iao Sut Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei



二十六條的規定，邱雪玲在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾麗欣及梁超群在本局擔任第一職階一等督察職務的編制外合同分別自二零一二年七月七日及七月二十五日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年五月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳卓明在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月十五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張秀俊在本局擔任第三職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年七月十五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁靜在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同自二零一二年七月十五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Josefina Maria Amante在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零一二年七月十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃泳儀在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林思敏在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃偉俊、吳絲雨及梁惠芳在本局擔任職務的編

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2012.

Chong Lai Ian e Leong Chio Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 e 25 de Julho de 2012, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Maio de 2012:

Chan Chuek Ming — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2012.

Cheong Sao Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2012.

Leong Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2012.

Josefina Maria Amante — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Maio de 2012:

Wong Weng I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2012.

Lam Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2012.

Wong Wai Chon, Ng Si U e Leong Wai Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º es-

制外合同獲續期一年，首兩位自二零一二年七月七日起，最後一位自二零一二年七月十六日起，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃志明及沈穎蕾在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員（資訊範疇）的薪俸點470的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林玉梅在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階一等技術員的薪俸點440的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年五月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陸添祥在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年七月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

二零一二年六月二十八日於財政局

代局長 容光亮

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年五月十一日、五月十四日、五月二十四日及五月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

譚世文，自二零一二年七月十日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

calão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 para os dois primeiros e 16 de Julho de 2012 para a última.

Wong Chi Meng e Sam Weng Loi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Maio de 2012:

Lam Iok Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2012:

Lok Tim Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Junho de 2012.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11, 14, 24 e 28 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Sai Man, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 10 de Julho de 2012;

何意玲，自二零一二年五月二十四日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

李華焜，自二零一二年七月二十一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

麥明添及侯榮富，自二零一二年五月二十七日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

李榮輝，自二零一二年六月十六日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

陳君龍，自二零一二年七月七日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月十五日及五月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

黃傑新、林艷琼、王康、梁貴珠、蘇兆祥及林寶輝，自二零一二年五月二十二日起改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

劉翠梨、鄭慕清、徐一燕、李詩茵及林仲安，自二零一二年五月二十八日起改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

黃俏群、張建榮、朱愛英、關儲碩、練慧春、梁結貞、麥明添、陳素心、姚碧蘭、張敬良、張卓珊、侯榮富、黎永泰、蔡麗柔、李榮輝、黃文政、溫靜、潘偉成及林發枝，自二零一二年五月二十二日起改為擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自本局代局長於二零一二年五月三十日及六月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

楊詠堅，自二零一二年七月一日起續聘擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點；

羅德誠，自二零一二年八月十八日起續聘擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點；

Ho I Leng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 24 de Maio de 2012;

Lei Wa Iok, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 21 de Julho de 2012;

Mak Meng Tim e Hao Weng Fu, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Maio de 2012;

Lei Weng Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Junho de 2012;

Chan Kuan Long, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 7 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 e 21 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kit Sun, Lam Im Keng, Wong Hong, Leong Kuai Chu, Sou Sio Cheong e Lam Pou Fai, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 22 de Maio de 2012;

Lao Choi Lei, Cheang Mou Cheng, Choi Iat In, Lei Si Ian e Lam Chong On, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 28 de Maio de 2012;

Wong Chio Kuan, Cheong Kin Weng, Chu Oi Ieng, Kuan Chu Shek, Lin Wai Chon, Leong Kit Cheng, Mak Meng Tim, Chan Sou Sam, Io Pek Lan, Cheong Keng Leong, Cheong Cheok San, Hao Weng Fu, Lai Weng Tai, Choi Lai Iao, Lei Weng Fai, Wong Man Cheng, Wan Cheng, Pun Wai Seng e Lam Fat Chi, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 22 de Maio de 2012.

Por despachos do director, substituto, de 30 de Maio e de 4 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ieong Weng Kin, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Julho de 2012;

Law Tak Seng, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 18 de Agosto de 2012;

林寶輝，自二零一二年八月十八日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

梁貴珠，自二零一二年八月二十六日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

洪志恆，自二零一二年七月四日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

鄭慕清，自二零一二年七月十七日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

劉翠梨，自二零一二年七月二十四日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

林仲安，自二零一二年八月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

李妙玲，自二零一二年七月十六日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

溫靜，自二零一二年八月九日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

二零一二年六月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

Lam Pou Fai, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 18 de Agosto de 2012;

Leong Kuai Chu, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 26 de Agosto de 2012;

Hong Chi Hang, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Julho de 2012;

Cheang Mou Cheng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Julho de 2012;

Lao Choi Lei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 24 de Julho de 2012;

Lam Chong On, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Lei Mio Leng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Julho de 2012;

Wan Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年六月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑宛婷、陳永強、老如意及賈進樂在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎霖、蔡明亮、Cíntia Matias Xavier、趙美英、蘇光柏、譚家敏、林朝蕙、Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos、黃梁可慧、蔡慧蘭、謝佩玲、梁仲湄、葉兆佳及梁智豪在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月一日起生效。

二零一二年六月二十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Junho de 2012:

Sam Un Teng, Chan Wing Keung, Lou Iu I e Junero Alfredo da Costa Garcia — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Chan Weng Lam, Choi Meng Leong, Cíntia Matias Xavier, Chiu Mei Ieng, Sou Kong Pac, Tam Ka Man, Lam Chio Wai, Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos, Wong Leong Ho Wai, Choi Wai Lan, Che Pui Leng, Lang Chong Mei, Yip Sio Kai e Avelino Zito Leong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Junho de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.



## 金融情報辦公室

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年五月二十二日所作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2012:

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年五月二十三日起生效，有關職級、職階及薪俸點分別如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, respectivamente, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2012:

梁子慧——第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

Leong Chi Wai, para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305;

馬思麗、鄧紫茵及董琦——第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

Ma Si Lai, Tang Chi Ian e Tong Kei, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

朱婉儀及馮婉琪——第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

Chu Un I e Fong Iun Kei, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540.

二零一二年六月二十六日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Gabinete de Informação Financeira, aos 26 de Junho de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年六月十五日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第三職階特級技術輔導員詹慧珊在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員，自二零一二年七月一日至二零一三年三月三日。

Chim Wai San, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — prorrogada a sua requisição, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 1 de Julho de 2012 a 3 de Março de 2013.

二零一二年六月二十一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 莊綺雯

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 21 de Junho de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, Chong Yi Man.

## 社會協調常設委員會

## 批示摘錄

透過經濟財政司司長二零一二年三月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改孫淑儀在社會協調常設委員會擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，由二零一二年二月二十九日起生效。

二零一二年六月二十八日於社會協調常設委員會

秘書長 林美美

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年六月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年七月四日起，以附註方式修改本局與第二職階一等高級技術員（資訊範疇）高燦明簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員（資訊範疇），並收取薪俸點540之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年七月四日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員劉敏儀簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格投考人José Manuel Moreira de Carvalho Allen，特級技術輔導員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員之職務。

二零一二年六月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2012:

Sun Sok U Rosa Maria — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro para o exercício de funções no Conselho Permanente de Concertação Social, progredindo a técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.º 3, e 26.<sup>o</sup>, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Fevereiro de 2012.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 28 de Junho de 2012. — A Secretária-geral, *Noémia Lameiras*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2012:

Kou Chan Meng, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, área de informática, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Julho de 2012.

Lao Man I, técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Julho de 2012.

José Manuel Moreira de Carvalho Allen, adjunto-técnico especialista, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2012, II Série, de 30 de Maio — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十一日作出的批示：

黃嘉琪學士，於終審法院院長辦公室以編制外合同形式擔任第一職階一等技術輔導員，在刊登於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

周棟樑學士，司法警察局確定委任之第一職階一等技術員，在刊登於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第二名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲定期委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

張麗霞學士，於法律改革及國際法事務局以編制外合同形式擔任第一職階一等高級技術員，在刊登於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2012:

Licenciada Wong Ka Kei, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, classificada em 1.<sup>o</sup> lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 13/2012, II Série, de 28 de Março — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), 22.<sup>o</sup>, n.º 1, e 69.<sup>o</sup>, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Chao Tong Leong, técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificado em 2.<sup>o</sup> lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 13/2012, II Série, de 28 de Março — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea b), 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea b), 23.<sup>o</sup> e 69.<sup>o</sup>, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciada Cheong Lai Ha, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, classificada em 3.<sup>o</sup> lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 13/2012, II Série, de 28 de Março — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), 22.<sup>o</sup>, n.º 4, e 69.<sup>o</sup>, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十三日作出的批示：

Balona Gomes, Carlos Manuel，本局第三職階顧問高級技術員——其個人勞動合同，由二零一二年八月七日起獲續期一年。

Ng Correia Sara，司法警察局確定委任之第二職階一等翻譯員，在刊登於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階首席翻譯員。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何永賢、陸麗媚及楊麗萍在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年七月二十四日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，萬榕根、鄭志遠、潘迪安及劉世昌在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年八月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二十五日作出的批示：

吳榮華，司法警察局確定委任之第二職階二等刑事偵查員，在刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第八十名，根據第26/99/M號法令第三條第四款、第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項、第六十九條第一款、第一百五十八條第一款d)項及第二百零九條之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及根據第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十七條、第一百一十八條第二款a)項及第一百一十九條b)項之規定，自二零一二年五月十三日起獲確

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2012:

Balona Gomes, Carlos Manuel, técnico superior assessor, 3.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 7 de Agosto de 2012.

Ng Correia, Sara, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 17/2012, II Série, de 25 de Abril — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2 e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Ho Weng In, Lok Lai Mei e Ieong Lai Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Julho de 2012.

Man Iong Kan, Kong Chi Un, Pun Tek On e Lao Sai Cheong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2012:

Ng Weng Wa, investigador criminal de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificado em 80.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 34/2011, II Série, de 24 de Agosto — nomeado, definitivamente, investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, e 158.º, n.º 1, alínea d), e 309.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 2), e 2 e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 e 117.º,



定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月一日作出的批示：

張慧敏，本局確定委任之第一職階顧問翻譯——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條第四款及第一百四十條第一款之規定，獲批給長期無薪假，由二零一二年七月四日起，為期五年。

二零一二年六月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

118.º, n.º 2, alínea a), e 119.º, alínea b), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, a partir de 13 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2012:

Cheong Wai Man, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, nos termos dos artigos 136.º, alínea b), 137.º, n.º 4, e 140.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Julho de 2012.

Polícia Judiciária, aos 29 de Junho de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

梁月明，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為315點，自二零一二年六月二十四日起生效。

黃家立、鄭志成及何海源，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為240點，分別自二零一二年六月二十四日、六月二十五日及六月三十日起生效。

李翠琴及梁詠婷，澳門監獄第四職階一級護士——根據第18/2009號法律第十二條第二款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第五職階，薪俸點為470點，自二零一二年六月二十六日起生效。

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, do EPM, de 29 de Maio de 2012:

Leong Ut Meng Rosa, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, assalariada, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2012.

Wong Ka Lap, Chiang Chi Seng e Ho Hoi Un, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24, 25 e 30 de Junho de 2012, respectivamente.

Lei Choi Kam e Leong Veng Teng, enfermeiras, grau 1, 4.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2012.

林惠娟，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為320點，自二零一二年六月三十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年六月四日作出的批示：

陳麗君，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一二年七月十九日起擔任本監獄第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年。

二零一二年六月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Lam Wai Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2012:

Chan Lai Kuan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Junho de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及四十三條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零一二年六月十八日批示核准之衛生局二零一二財政年度本身預算之第二次修改：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	01	00	00	00		經常開支 Despesas correntes		
		01	00	00				人員 Pessoal
		01	10	00				固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes 假期津貼 Subdídio de férias

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
4-01-0	01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência		1,000,000.00
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
4-01-0	02	03	06	00		招待費 Representação	100,000.00	
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	03	00	00		私人 Particulares		
4-01-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	5,000,000.00	
	04	04	00	00		外地 Exterior		
4-01-0	04	04	00	00	99	其他 Outras	2,000,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00		保險 Seguros		
4-01-0	05	02	05	00		雜項 Diversos		2,000,000.00
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		5,100,000.00
						總額 Total	8,100,000.00	8,100,000.00

二零一二年六月二十七日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 27 de Junho de 2012. — Pel'O Conselho Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

按照社會文化司司長於二零一一年八月三日之批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2011:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente,

之規定，本局以下編制外合同人員，自二零一一年八月十五日起，簽訂以下編制外合同，為期一年：

第三職階二等高級技術員羅曉華、方域恆及蕭巧玲，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

第三職階首席技術輔導員梁少君、陳惠萍、楊玉兒、林玉嬋、Ozorio, Cecilia、周桂洲、伍麗莎及梁小玉，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

第三職階二等技術員吳兆祥、馬耀玲及陳綺雯，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400。

第三職階一等技術輔導員陳嘉儀、李德豪、姚巾眉及羅碧嫻，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

第三職階二等行政技術助理員梁幸燕、溫四妹、司徒嘉寶、唐少明及陳詠詩，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

第三職階一等高級技術員何家耀及黃裕欽，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

第三職階首席高級技術員陳紹球、何家傑、唐山、蘇健文及鄭董峰，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

第三職階首席行政技術助理員梁炎佳，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

第三職階一等行政技術助理員鄭新和，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

按局長於二零一一年九月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，黃開明在本局擔任散位合同第五職階重型車輛司機，更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年一月一日起生效。

按局長於二零一二年一月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階專科護士盧杏翔，自二零一二年二月十八日起生效。

第四職階一級護士林買轉，自二零一二年二月三日起生效。

第四職階一級護士何綺雯、郭煥兒、廖艷紅及麥艷娟，自二零一二年二月十八日起生效。

第三職階一級護士周恩莉，自二零一二年二月二十三日起生效。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2011:

Noronha, Ilda Celestina, Fong Wek Hang e Sio Hao Leng, técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Leong Sio Kuan, Chan Wai Peng, Jeong Iok I, Lam Ioc Sim, Ozorio, Cecilia, Chau Kuai Chau, Ng, Luisa da Conceição e Leong Sio Iok, adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Ng Sio Cheong, Ma Io Leng e Chan I Man, técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chan Ka I, Lei Tak Hou, Io Kan Mei e Lo Pek Han, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Leung Hang Yin, Wan Sei Mui, Si Tou Ka Pou, Tong Sio Meng e Chan Wing Sze Dilys, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 3.º escalão, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Ho Ka Iu e Wong U Iam, técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Chan Siu Kao Luther, Ho Ka Kit, Tong San, Sou Kin Man e Cheang Tong Fong, técnicos superiores principais, 3.º escalão, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Leong Im Kai, assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Cheang San Wo, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 3.º escalão, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2011:

Wong Hoi Meng, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lou Hang Cheong, como enfermeiro-especialista, 2.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2012;

Lam Mai Chun, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2012;

Ho I Man, Kok Wun I, Lio Im Hong e Mak Im Kun, como enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2012;

Chao Ian Lei, como enfermeiro de grau 1, 3.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2012;



第三職階一級護士羅佩君，自二零一二年三月一日起生效。

第二職階一級護士陳珮欣，自二零一二年二月五日起生效。

第二職階一級護士林月嫦、譚漢麟、黃金鳳及黃思敏，自二零一二年二月九日起生效。

第二職階一級護士關金換，自二零一二年二月十一日起生效。

第二職階一級護士楊彩瑛，自二零一二年二月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第二職階專科護士巢杏詩，自二零一二年二月二十一日起生效。

第三職階一級護士郭潔萍，自二零一二年二月二十六日起生效。

第二職階一級護士古惠卿及吳瑞婷，自二零一二年二月九日起生效。

第二職階一級護士姚遠矚，自二零一二年二月十六日起生效。

第二職階一級護士梁翠誼，自二零一二年二月二十三日起生效。

按局長於二零一二年四月二十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階一級護士黎灼君，自二零一二年五月二十五日起生效。

第五職階一級護士李潔云，自二零一二年五月五日起生效。

第五職階一級護士彭淑霞，自二零一二年五月八日起生效。

第五職階一級護士崔紅秋、梁棗蘭及廖桂賢，自二零一二年五月十一日起生效。

第五職階一級護士梁潔玲，自二零一二年五月二十日起生效。

第二職階一級護士張雪如及李維龍，自二零一二年六月二十九日起生效。

第五職階一級護士歐鳳英、陳鳳珮、陳思蘊、陳瑞愛、陳順儀、周小麗、謝勤有、鄭雪玲、張虹、張敏慧、張美珍、張

Lo Pui Kuan, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2012;

Chan Pui Ian, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2012;

Lam Ut Seong, Tam Hon Lon, Wong Kam Fung e Wong Si Man, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2012;

Kuan Kam Wun, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2012;

Ieong Choi Ieng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chow Hang Si, como enfermeiro-especialista, 2.º escalão, a partir de 21 de Fevereiro de 2012;

Kuok Kit Peng, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2012;

Ku Wai Heng e Ng Soi Teng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2012;

Io Un Chok, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2012;

Leong Choi I, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lai, Josefina Cheok Kuan, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2012;

Lei Kit Wan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2012;

Pang Sok Ha, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2012;

Choi Hong Chao, Leong Chou Lan e Liu Kuai In, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2012;

Leong Kit Leng, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 20 de Maio de 2012;

Cheong Sut U e Lei Wai Long, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2012;

Ao Fong Ieng, Chan Fong Pui, Chan Si Wan, Chan Soi Oi, Chan Son I, Chao Sio Lai, Che Kan Iao, Cheang Sut Leng,

雙燕、蔡玉暉、朱淑玲、朱淑賢、鍾順卿、馮瀾濤、楊春儂、Jimenez, Noemi Serrano、高瀾、黎碧華、林欣欣、林少萍、林如清、劉陳綺嫦、劉偉東、李彩霞、李可斌、李平仲、李瑞蘭、梁玉森、梁建民、梁華好、陸翠卿、盧麗儀、馬小堅、馬少梅、戴月喬、鄧瑩、韋芷菁、胡健卿及容美珊，自二零一二年六月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士區秉權、歐國棟、賴章勇及黎照文，自二零一二年五月十一日起生效。

第五職階一級護士Leong, Fatima，自二零一二年六月十八日起生效。

第五職階一級護士陳燕儀、陳炳華、周月媚、程錦湄、徐美愛、何清、李妙彩、梁翠珍、蘇惠芬及鄧鵬翎，自二零一二年六月二十四日起生效。

第五職階一級護士林燕，自二零一二年六月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年：

李玉萃及阮春迎，自二零一二年五月七日起生效。

招可惠，自二零一二年五月八日起生效。

林詠茵、林家威、李皓盈、李秀珊、冼惠琮、黃凱琪、黃燕松及王聖雯，自二零一二年五月十六日起生效。

何祖怡，自二零一二年五月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年：

梁家祺，自二零一二年五月十六日起生效。

朱鉅明，自二零一二年五月二十三日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年六月六日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，八月三十日第8/2010號法律《衛生督察職程制度》第九條第一款（一）項及第十九條第五款規定，在二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的分別第一名至第五名合格應考人第三職階首席衛生督察Luiz, Arnaldo Claudio, Ritchie Mourato, Maria

Cheong Hong, Cheong Man Wai, Cheong Mei Chan, Cheong Seong In, Choi Yuk Fai, Chu Sok Leng, Chu Sok Yin, Chung Shun Hing, Fong Lan Tou, Ieong Chon Nong, Jimenez, Noemi Serrano, Kou Lan, Lai Pek Wa, Lam Ian Ian, Lam Sio Peng, Lam U Cheng, Lao Chan I Seong, Lao Wai Tong, Lee Choi Ha, Lei Ho Pan, Lei Ping Chong, Lei Soi Lan, Leong Iok Sam, Leong Kin Man, Leong Va Hou, Lok Choi Heng, Lou Lai I, Ma Sio Kin, Ma Sio Mui, Tai Ut Kio, Tang Ieng, Vai Chi Cheng Lily, Wu Kin Heng e Yung Mei Shan, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ao Peng Kun, Au Kuok Tung, Lai Cheong Iong e Lai Chio Man Antonio, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2012;

Leong, Fatima, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2012;

Chan In I, Chan Peng Va, Chao Ut Mei, Cheng Kam Mei, Choi Mei Oi, Ho Cheng, Lei Mio Choi, Leong Choi Chan, Sou Wai Fan e Tang Cheok Leng, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012;

Lam In, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 25 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Iok Peng e Un Chon Ieng, a partir de 7 de Maio de 2012;

Chio Ho Wai, a partir de 8 de Maio de 2012;

Lam Weng Ian, Lam Ka Wai, Lei Hou Ieng, Lei Sao San, Sin Wai Keng, Wong Hoi Kei, Wong In Chong e Wong Seng Man, a partir de 16 de Maio de 2012;

Ho Chou I, a partir de 21 de Maio de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Ka Kei, a partir de 16 de Maio de 2012;

Chu Koi Meng, a partir de 23 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2012:

Luiz, Arnaldo Claudio, Ritchie Mourato, Maria Alice, Baladas, Maria Alice, Da Conceição Chan, Maria da Fatima e De Almeida, Elfrida Juliana, inspectores sanitários principais, 3.º escalão, primeiro a quinto classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2012, II Série, de 25 de Abril — nomeados, definitivamente, inspectores sanitários especialistas, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional de saúde do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea

Alice, Baladas, Maria Alice, Da Conceição Chan, Maria da Fatima及De Almeida, Elfrida Juliana, 獲確定委任為本局人員編制衛生專業技術人員組別第一職階第四職等特級衛生督察。

按照二零一二年六月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁卓丹——恢復第M-1665號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264,00)

梁嘉麗——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1966。

(是項刊登費用為 \$264,00)

按照二零一二年六月二十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林志錦——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1967。

(是項刊登費用為 \$264,00)

二零一二年六月二十八日於衛生局

局長 李展潤

a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 1), e 19.º, n.º 5, do «Regime da carreira de inspetor sanitário» da Lei n.º 8/2010.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Junho de 2012:

Liang Zhuodan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1665.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Ka Lai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1966.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 20 de Junho de 2012:

Lam Chi Kam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1967.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 28 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照社會文化司司長二零一二年五月三十一日批示：

陳煥珊，本局編制外合同首席高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，其作為外港青年活動中心主任的委任獲續期一年，由二零一二年七月五日起生效。

按照行政長官二零一二年六月八日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，由二零一二年七月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

一高等級技術員，第一職階，薪俸點為485：Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus及José Carlos Mendes Furriel Mateus。

二零一二年六月二十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2012:

Chan Wun San, técnica superior principal, contratada além do quadro destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b) do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 5 de Julho de 2012.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 8 de Junho de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012:

Técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus e José Carlos Mendes Furriel Mateus.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一二年六月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳戚金意在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同自二零一二年八月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳華添、李劍輝及彭國全在本局分別擔任第六職階技術工人、第二職階重型車輛司機及第六職階重型車輛司機的散位合同自二零一二年九月一日起續期一年。

二零一二年六月二十八日於文化局

代局長 梁曉鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente deste Instituto, de 20 de Junho de 2012:

Chan Chek Kam I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Agosto de 2012.

Chan Wa Tim, Lei Kim Fai e Pang Kok Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, e motoristas de pesados, 2.º e 6.º escalão, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Instituto Cultural, aos 28 de Junho de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

## 旅遊局

## 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一二年六月六日作出的批示：

應陳慧珠的請求，其在本局的個人勞動合同自二零一二年六月三十日起予以解除。

二零一二年六月二十六日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2012:

Chan Wai Chu Sophie — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 30 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

## 社會工作局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2012:

U Kin Fong e Sit Pou Lin — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º



則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用余健烽及薛寶蓮為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，分別自二零一二年六月十一日及六月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一二年五月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Paula Lopes在本局擔任第一職階二等翻譯員的編制外合同自二零一二年七月二十五日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李淑芝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年七月十六日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

江美芳，第二職階一等技術員，自二零一二年七月九日起生效；

王惠英及鄧冬梅，第二職階首席高級技術員，分別自二零一二年七月十日及八月一日起生效；

歐少偉及周映芬，第四職階一級護士，自二零一二年七月十日起生效；

鄭善懷及Leonor Cardoso Mendes Mota，第二職階顧問高級技術員，分別自二零一二年七月二十八日及八月一日起生效；

侯莉英及梁艷心，第二職階首席行政技術助理員，自二零一二年八月一日起生效；

張佩玉、曹凱琳、馮秀蓮、林桂枝、林麗萍、梁善程及陸玉珊，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年八月一日起生效；

岑翠君，第五職階一級護士，自二零一二年八月一日起生效；

周莫艷卿，第一職階首席行政技術助理員，自二零一二年八月一日起生效。

e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 e 18 de Junho de 2012, respectivamente.

Por despachos do presidente do IAS, de 18 de Maio de 2012:

Paula Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2012.

Lei Sok Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kong Mei Fong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Julho de 2012;

Wong Wai Ying Winnie e Tang Tong Mui, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, a partir de 10 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente;

Ao Siu Wai e Chao Ieng Fan, como enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, a partir de 10 de Julho de 2012;

Cheang Sin Wai e Leonor Cardoso Mendes Mota, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, a partir de 28 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente;

Hao Lei Ieng e Leong Im Sam, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Cheong Pui Iok, Chou Hoi Lam, Fong Sao Lin, Lam Kuai Chi, Lam Lai Peng, Leong Sin Cheng e Lok Iok San, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Sam Choi Kuan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Chow Mok Im Heng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

孔秀娟，自二零一二年七月四日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205；

吳五妹，自二零一二年八月一日起轉為第三職階一等行政技術助理員，薪俸點為255。

摘錄自代局長於二零一二年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何新脚、趙小青、林樹培及周少梅在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同續期一年，首名、第二名及最後兩名分別自二零一二年七月一日、七月八日及八月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

陳秀芳，自二零一二年七月十五日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

黃華基，自二零一二年八月一日起轉為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年六月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改朱國豪在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年六月十三日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零一二年六月二十六日於社會工作局

局長 容光耀

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Hong Sao Kun, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 4 de Julho de 2012;

Ung Ng Mui, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 29 de Maio de 2012:

Ho San Heng, Chio Sio Cheng, Lam Su Pui e Chao Sio Mui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 8 de Julho e 1 de Agosto de 2012, para o primeiro, segundo e os restantes, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Chan Sao Fong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Julho de 2012;

Vong Va Kei, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2012:

Chu Kuok Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2012.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Junho de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一二年二月一日作出之批示：

陳美丹，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一二年六月十八日起生效。

按照本辦副主任於二零一二年五月十六日作出之批示：

戴美寶，第一職階一等技術員，薪俸點為400，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月二日起生效。

二零一二年六月二十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2012:

Chan Mei Tan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Junho de 2012.

Por despacho da coordenadora-adjunta, deste Gabinete, de 16 de Maio de 2012:

Tai Mei Po — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Junho de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月七日的批示：

杜靜儀，本學院第一職階特級技術輔導員，屬個人勞動合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，獲以編制外合同形式，聘為本學院第一職階一等技術員，為期二年，由二零一二年七月一日起生效，可續期。

根據本學院代院長於二零一二年六月八日之批示：

廖慧香，本學院第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一二年七月二日起生效。

二零一二年六月二十六日於旅遊學院

代院長 甄美娟

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Tou Cheng I, adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, com contrato individual de trabalho, deste Instituto — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, renovável, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho da presidente, substituta, do Instituto, de 8 de Junho de 2012:

Lio Wai Heong, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Junho de 2012. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年六月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳綺玲，第三職階顧問高級技術員，自二零一二年七月一日起生效，薪俸點為650點；

鄭達祺，第六職階輕型車輛司機，自二零一二年七月一日起生效，薪俸點為220點；

李美雲，第六職階勤雜人員，自二零一二年七月十七日起生效，薪俸點為160點。

二零一二年六月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年六月四日作出的批示：

蘇杏儀，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年六月五日作出的批示：

梁偉祺，第三職階顧問高級技術員，Linda Manuela Ip Matias，第三職階首席特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月一日起生效。

麥浩彬及林宇業，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 19 de Junho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan, Yee Ling Anna, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Julho de 2012;

Cheang Tat Kei, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Julho de 2012;

Lei Mei Wan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 17 de Julho de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Junho de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Junho de 2012:

Sou Hang I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 5 de Junho de 2012:

Leong Wai Kei, técnico superior assessor, 3.º escalão, Linda Manuela Ip Matias, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Mak Hou Pan e Lam U Ip, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão,



二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月一日起生效，並以附註形式更改其等合同第三條款，自二零一二年七月三十一日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年六月六日作出的批示：

譚長玲，第一職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一二年六月三日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月八日作出的批示：

伍慧盈——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一二年八月一日起生效，為期一年。

甄珮詩及馮志昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年八月一日起生效，為期一年。

二零一二年六月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零一二年五月二十五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第一職階技術工人黃炳葵、黃偉明及呂錦華在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年七月四日起續約一年。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 31 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 6 de Junho de 2012:

Tam Cheong Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 3 de Junho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2012:

Ng Wai Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Yan Pui Si e Fong Chi Cheong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despachos da directora desta Capitania, de 25 de Maio de 2012:

Wong Peng Kuai, Wong Wai Meng e Loi Kam Wa, operários qualificados, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2012.

摘錄自二零一二年五月二十九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階技術工人陳家輝在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年七月十二日起續約一年。

摘錄自二零一二年六月八日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙崇章及林耀輝在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等海上交通控制員，薪俸點305點，自二零一二年六月十四日起生效。

摘錄自二零一二年六月十一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階勤雜人員黃桂芬在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年七月三十日起續約一年。

二零一二年六月二十日於港務局

局長 黃穗文

Por despacho da directora desta Capitania, de 29 de Maio de 2012:

Chan Ka Fai, operário qualificado, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2012:

Chio Song Cheong e Lam Io Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro nesta Capitania com referência à categoria de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 11 de Junho de 2012:

Wong Kuai Fan, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2012.

Capitania dos Portos, aos 20 de Junho de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年五月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改盧倩婷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年六月二十五日起轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

二零一二年六月二十六日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 25 de Maio de 2012:

Lou Sin Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Junho de 2012.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Junho de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

**房屋局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律規定，以散位合同方式聘用何偉光在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，自二零一二年六月十九日起生效。

二零一二年六月二十八日於房屋局

代局長 郭惠嫻

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2012:

Ho Wai Kuong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2012.

Instituto de Habitação, de 28 de Junho de 2012. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

**交通事務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月二十八日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局交通管理廳廳長羅誠智因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一二年七月一日起生效。

二零一二年六月二十八日於交通事務局

局長 汪雲

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Maio de 2012:

Lo Seng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Tráfego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Julho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Junho de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 海關

### SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

#### 名單

#### Lista

澳門海關為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉級開考之公告。現公布應考人成績名單：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

合格應考人：分  
首席行政技術助理員——彭欣怡.....87.5

*Candidato aprovado:* valores  
Assistente técnico administrativo principal  
Pang Ian I.....87,5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零一二年六月七日的批示確認)

(Homologada por despacho do Secretário para a Segurança, de 7 de Junho de 2012).

二零一二年六月二十八日於海關

Serviços de Alfândega, aos 28 de Junho de 2012.

典試委員會：

O Júri:

主席：關務督察 譚碧翠

*Presidente:* Tam Pek Choi, inspectora alfandegária.

委員：副關務督察 麥瑞娟

*Vogais:* Mak Soi Kun, subinspectora alfandegária; e

二等技術員 陳暢堅

Chan Cheong Kin, técnico de 2.ª classe.

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

#### 公告

#### Anúncio

為填補本部門文職人員編制外高級技術員職程第一職階一級高級技術員一缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制性進行晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源處以供查閱。

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, além do quadro do pessoal civil destes Serviços, destinada a ser consultada, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012, em referência ao n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

根據上述法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.



二零一二年六月十八日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$919.00)

### 通告

茲通知，刊登於二零一一年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈為填補澳門海關關員編制高級職程第一職階副關務監督6缺之開考，按照保安司司長於二零一二年六月十九日之批示及根據《行政程序法典》第一百二十五條第一款、第一百三十條第一款的規定，由於所採的甄選方法未有遵照第23/2011號行政法規第二十四條第三款的規定，宣告廢止。

二零一二年六月二十二日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$749.00)

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補立法會輔助部門人員編制外合同第一職階首席高級技術員一缺及第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

Serviços de Alfândega, aos 18 de Junho de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, datado de 19 de Junho de 2012, foi revogado, nos termos do n.º 1 do artigo 125.º e n.º 1 do artigo 130.º do Código do Procedimento Administrativo, o concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2011, com fundamentos na violação do disposto no n.º 3 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 relativamente ao método de selecção do referido concurso para o preenchimento de seis lugares de subcomissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Junho de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, e um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, ambos no regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

As listas acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Junho de 2012.

A Secretária-Geral, *leong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

## 法 務 局

## 名 單

法務局為填補編制外合同人員技術員職程資訊範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分  
林慶源.....79.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年六月二十一日的批示確認)

二零一二年六月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 劉國添

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva  
Leong

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分  
1.º 李婉婷 ..... 78.75  
2.º 黃嘉怡 ..... 73.44 a)  
3.º 張敏華 ..... 73.44

a) 在職程、公職的年資較長

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年六月二十一日的批示確認)

二零一二年六月十九日於法務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

*Candidato aprovado:* valores  
Lam Heng Un.....79,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lau Kuok Tim, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

*Candidatos aprovados:* valores  
1.º Lei Un Teng.....78,75  
2.º Wong Ka I.....73,44 a)  
2.º Cheung Man Wah .....73,44  
a) Maior antiguidade na carreira e na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Junho de 2012.

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

司法警察局一等技術員 霍慧玲

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

## 公告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

### I. 編制外合同人員空缺：

第一職階特級行政技術助理員一缺；

資訊範疇第一職階首席技術輔導員一缺；

輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員一缺；

資訊範疇第一職階首席高級技術員兩缺。

### II. 編制內人員空缺：

語言範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺。

二零一二年六月十四日於法務局

代局長 高舒婷

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

法務局為填補散位合同人員雜役範疇第一職階勤雜人員一缺，經二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（[www.dsaj.gov.mo](http://www.dsaj.gov.mo)）。

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

## Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

### I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática.

### II. Lugar do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área linguística.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção ([www.dsaj.gov.mo](http://www.dsaj.gov.mo)), a lista definitiva do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012.

二零一二年六月二十九日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$783.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 身 份 證 明 局

### 名 單

身份證明局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

歐陽瑜..... 90.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年六月二十一日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年六月十八日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局廳長 官善賢

正選委員：身份證明局處長 唐偉杰

社會工作局首席顧問高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

身份證明局為填補人員編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員五缺，經於二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 張佩群.....87.19

2.º 譚燕儀.....78.94

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Ao Ieong U.....90,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Kun Sin Yin, chefe de departamento da DSI.

*Vogais efectivos:* Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI; e

Ho Lai Cheng, técnico superior assessor principal do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Cheong Pui Kuan.....87,19

2.º Tam In I.....78,94



合格應考人：	分
3.º 謝綺雯 .....	76.50
4.º 陳素貞 .....	76.31
5.º 林颯茵 .....	76.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年六月二十七日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年六月二十日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：體育發展局首席技術員 李仲偉

候補委員：身份證明局一等高級技術員 吳俊峰

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

## 公告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
3.º Che I Man.....	76,50
4.º Chan Sou Cheng.....	76,31
5.º Lam Kuok Ian.....	76,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

*Vogal efectivo:* Lei Chong Wai, técnico principal do Instituto do Desporto.

*Vogal suplente:* Ng Chon Fong, técnico superior de 1.ª classe da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Iden-

公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補身份證明局人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十二日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$2,077.00)

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為身份證明局以編制外合同任用的人員進行下列晉級普通開考：

一、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）五缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三十七缺；

三、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員二缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年六月二十二日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

tificação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao leong U.*

(Custo desta publicação \$ 2 077,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico;

2. Trinta e sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

3. Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao leong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

## 印務局

## 公告

按照刊登於二零一二年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》副刊之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招聘，以填補以下印務局散位合同人員空缺：

第一職階技術工人三缺（印刷及裁切紙張範疇）；

第一職階技術工人三缺（裝訂範疇）；

第一職階輕型車輛司機一缺；

第一職階勤雜人員兩缺。

1. 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，確定名單已張貼於澳門官印局街——本局行政暨財政處，並於印務局網頁（[www.io.gov.mo](http://www.io.gov.mo)）內公佈。

2. 上述知識考試（筆試）將於二零一二年八月四日（星期六），在澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心六樓行政公職局公務人員培訓中心內進行，為時兩小時；於九時三十分進行第一職階技術工人（裝訂範疇）及第一職階輕型車輛司機知識考試；於十四時三十分進行第一職階技術工人（印刷及裁切紙張範疇）及第一職階勤雜人員知識考試。准考人必須攜帶有效之身份證明文件正本，並於考試舉行開始前二十分鐘到達考試地點。

二零一二年六月二十六日於印務局

局長 杜志文

按照刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招聘，以填補印務局編制內人員第一職階二等技術員一缺（資訊範疇）及第一職階二等照相排版員兩缺：

（一）筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於澳門官印局街——本局行政暨財政處，並於印務局網頁（[www.io.gov.mo](http://www.io.gov.mo)）內公佈。

（二）專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一二年六月二十六日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa Oficial

## Anúncios

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal em regime de assalariamento da Imprensa Oficial, abertos por avisos publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão e corte de papel;

Três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de encadernação;

Um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão;

Dois lugares de auxiliar, 1.º escalão.

1. Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» as listas definitivas encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa ([www.io.gov.mo](http://www.io.gov.mo)).

2. A prova de conhecimentos (prova escrita), dos concursos supramencionados com a duração de duas horas, terão lugar na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção 322-362, Centro Comercial Cheng Feng, 6.º andar, no dia 4 de Agosto de 2012, sábado, pelas 09,30 horas para os concursos de operário qualificado, 1.º escalão, área de encadernação e de motorista de ligeiros, 1.º escalão; e pelas 14,30 horas para os concursos de operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão e corte de papel, e de auxiliar, 1.º escalão. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado 20 minutos antes da realização da mesma prova, munidos do original do documento de identificação válido.

Imprensa Oficial, aos 26 de Junho de 2012.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, e de duas vagas de operador de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Imprensa Oficial, abertos por avisos publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

(1) As listas dos candidatos aprovados nas provas escritas e admitidos à entrevista profissional encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa ([www.io.gov.mo](http://www.io.gov.mo)).

(2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados nas respectivas listas supracitadas.

Imprensa Oficial, aos 26 de Junho de 2012.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 退休基金會

## 公告

為填補退休基金會人員編制的高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$953.00)

## FUNDO DE PENSÕES

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicado na *internet* deste Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 28 de Junho de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 經濟局

## 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為填補經濟局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈二十樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年六月二十一日於經濟局

代局長 陳子慧

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contratos além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

1. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 20.º andar, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai.*

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)



## 通告

## Aviso

## 商標之保護

*Protecção de Marcas*

## 公佈

*Publicação*

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/62164 類別： 4  
 申請人：錫格羅夫特伊戈爾  
 場所：澳大利亞昆士蘭後埔島環路2116號  
 國籍：新西蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/21  
 產品：潤滑劑，汽油，齒輪油，工業用脂，潤滑油，工業用油，礦物油，柴油，發動機油。

Marca n.º N/62 164 Classe 4.<sup>a</sup>  
 Requerente: Igor Segrovets  
 Sede: 2116 The Circle, Hope Island, Qld, Australia  
 Nacionalidade: Neozelandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/21  
 Produtos: lubrificantes, gasolina, óleos para engrenagem, gorduras industriais, óleos lubrificantes, óleos industriais, óleos minerais, óleo diesel, óleos para motor.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62600 類別： 39  
 申請人：華綸泰花卉有限公司  
 場所：澳門提督大馬路169號友輝工業大廈6樓  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2012/01/16  
 服務：遞送問候和信息；遞送新鮮產品、乾製產品、假花、花藝、植物花瓶、食品雜貨籃子、玩具、飲料和水果、禮品或其組合；包裹及包裝上述物品於柳條籃和白藤籃、盒、玻璃瓶、陶瓷瓶、陶器、瓷花瓶及其他容器和包裝及包裹用材料。

Marca n.º N/62 600 Classe 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: Valentine Flower Limited  
 Sede: Avenida do Almirante Lacerda n.º 169, 6.º andar, Edifício Industrial Iao Fai, Macau  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/01/16  
 Serviços: entrega de saudações e mensagens; entrega de produtos frescos, secos, flores artificiais, flores em forma de arranjos, vasos para plantas, cestos de mercearia, brinquedos, bebidas e frutas, artigos para presentes ou suas combinações; embrulho e empacotamento dos artigos citados em cestas de verga e rotim, caixas, vasos de vidro, vasos de cerâmica, barro, vasos de porcelana e outros recipientes e materiais de embalagem e embrulho.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62601

類別： 44

Marca n.º N/62 601

Classe 44.ª

申請人：華倫泰花卉有限公司

Requerente: Valentine Flower Limited

場所：澳門提督大馬路169號友輝工業大廈6樓

Sede: Avenida do Almirante Lacerda n.º 169, 6.º andar, Edifício Industrial Iao Fai, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/16

Data do pedido: 2012/01/16

服務：使用柳條、白藤、籃子、盒、玻璃瓶、陶瓷瓶及其他容器和包裝材料設計及包裝鮮花花藝、乾花和假花、花藝、植物花瓶或林業產品，全為花藝服務；花卉和植物的種植及生長，提供花園設計的服務，園林綠化，使用花卉、植物和林業產品與場地裝飾佈置有關的花藝設計服務；植物養護。

Serviços: design, empacotamento de arranjos de flores frescas, flores secas e artificiais, arranjos florais, vasos de plantas ou produtos florestais utilizando verga, rotim, cestas, caixas, vasos de vidro, vasos de cerâmica e outros recipientes e materiais de embalagem, tudo como serviços de arranjos para flores; cultivo e crescimento de flores e plantas, prestação de serviços de desenho de jardins, paisagismo, serviços de design para arranjo de flores relativos a decorações de locais usando flores, plantas e produtos florestais; viveiro de plantas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62655

類別： 43

Marca n.º N/62 655

Classe 43.ª

申請人：梁建文

Requerente: LEONG KIN MAN

場所：澳門沙梨頭海邊街39號新聯樓2A

Sede: 澳門沙梨頭海邊街39號新聯樓2A

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/17

Data do pedido: 2012/01/17

服務：提供食物和飲料服務。

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：白色、黑色、紅色、灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: branco, preto, vermelho, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/62656

類別： 18

Marca n.º N/62 656

Classe 18.ª

申請人：Tie Rack Trading Limited

Requerente: Tie Rack Trading Limited

場所：Capital Interchange Way, Brentford, Middlesex TW8 0EX, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

產品：皮革及/或人造皮革製品；袋；文件夾；公文箱；旅行箱；旅行袋；大衣箱；背包及帆布背包；零錢包，錢包，紙幣夾；鎖匙包；雨傘及手杖。

商標構成：



顏色要求：黑色、紅色及白色。

Sede: Capital Interchange Way, Brentford, Middlesex TW8 0EX, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Produtos: produtos feitos em couro e/ou imitações de couro; sacos; pastas para documentos; pastas de executivo; malas de viagem; sacos de viagem; arcas; mochilas (backpacks) e mochilas (rucksacks); porta-moedas, carteiras, porta-notas; estojos para chaves; guarda-chuvas e bengalas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, vermelho e branco.

商標編號：N/62657 類別： 35  
申請人：Tie Rack Trading Limited  
場所：Capital Interchange Way, Brentford, Middlesex TW8 0EX, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/17

服務：零售服務，即為第三者利益而匯集各類皮革及/或人造皮革製品，袋，文件夾，公文箱，旅行箱，旅行袋，大衣箱，背包及帆布背包，零錢包，錢包，紙幣夾，鎖匙包，雨傘及手杖，使顧客能夠透過零售店便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類皮革及/或人造皮革製品，袋，文件夾，公文箱，旅行箱，旅行袋，大衣箱，背包及帆布背包，零錢包，錢包，紙幣夾，鎖匙包，雨傘及手杖，使顧客能夠透過一般商品的互聯網站便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類皮革及/或人造皮革製品，袋，文件夾，公文箱，旅行箱，旅行袋，大衣箱，背包及帆布背包，零錢包，錢包，紙幣夾，鎖匙包，雨傘及手杖，使顧客能夠透過電視購物頻道便利地通過電訊或任何形式的數碼通訊媒體觀看及購買這

Marca n.º N/62 657 Classe 35.<sup>a</sup>  
Requerente: Tie Rack Trading Limited  
Sede: Capital Interchange Way, Brentford, Middlesex TW8 0EX, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/17

Serviços: serviços de venda a retalho, nomeadamente a congregação, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos feitos em couro e/ou imitações de couro, sacos, pastas para documentos, pastas de executivo, malas de viagem, sacos de viagem, arcas, mochilas (backpacks) e mochilas (rucksacks), porta-moedas, carteiras, porta-notas, estojos para chaves, guarda-chuvas e bengalas, permitindo aos clientes verem e comprarem convenientemente esses produtos a partir de uma loja de venda a retalho; a congregação para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos feitos em couro e/ou imitações de couro, sacos, pastas para documentos, pastas de executivo, malas de viagem, sacos de viagem, arcas, mochilas (backpacks) e mochilas (rucksacks), porta-moedas, carteiras, porta-notas, estojos para chaves, guarda-chuvas e bengalas, permitindo aos clientes verem e comprarem convenientemente esses produtos a partir de um sítio Web na internet de mercadorias em geral; a congregação para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos feitos em couro e/ou imitações de couro, sacos, pastas para documentos, pastas de executivo, malas de viagem, sacos de viagem, arcas, mochilas (backpacks) e mochilas (rucksacks), porta-moedas, carteiras, porta-notas, estojos para chaves, guarda-chuvas e bengalas, através de um canal de televenda, permitindo aos clientes verem e comprarem convenientemente esses produtos por meios de telecomunicações ou de qualquer

些產品；為第三者利益而匯集各類皮革及/或人造皮革製品，袋，文件夾，公文箱，旅行箱，旅行袋，大衣箱，背包及帆布背包，零錢包，錢包，紙幣夾，鎖匙包，雨傘及手杖，使顧客能夠透過郵寄訂購的一般商品目錄或透過電訊媒體便利地觀看及購買這些產品；廣告材料的準備及展示；推銷服務；市場營銷及市場營銷計劃；與市場營銷有關的顧問及諮詢服務，市場營銷評估服務；顧客忠誠度、銷售、激勵、推廣活動計劃和通告的操作及監督；與這些服務有關的諮詢及資訊服務；商業貿易管理，包括提供零售店設立和管理的輔助及顧問服務。

商標構成：



顏色要求：黑色、紅色及白色。

forma de meios de comunicação (media) digitais; a congregação para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos feitos em couro e/ou imitações de couro, sacos, pastas para documentos, pastas de executivo, malas de viagem, sacos de viagem, arcas, mochilas (backpacks) e mochilas (rucksacks), porta-moedas, carteiras, porta-notas, estojos para chaves, guarda-chuvas e bengalas, permitindo aos clientes verem e comprarem convenientemente esses produtos através de um catálogo geral de mercadorias para encomendas pelo correio ou através de meios de telecomunicação; preparação e apresentação de material publicitário; serviços de promoção de vendas; marketing e planeamento de marketing; serviços de assessoria e consultoria relacionados com marketing, serviços de avaliação de marketing; operação e supervisão de planos e aviso de fidelização de cliente, de vendas, de incentivos e de actividade promocional; serviços de consultoria e informações relacionados com tais serviços; gestão de negócios comerciais, incluindo a prestação de assistência e assessoria para estabelecimento e gestão de lojas de retalho.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, vermelho e branco.

商標編號：N/62658

類別： 3

申請人：THREE CUPS YARD LLP

場所：150 Cecil Street #15-01, Singapore 069543

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/18

產品：香水，古龍水，個人用除臭劑，香精油，化妝品，洗髮液，護髮素，肥皂，牙膏。

商標構成：

THREE CUPS YARD

商標編號：N/62659

類別： 3

申請人：THREE CUPS YARD LLP

場所：150 Cecil Street #15-01, Singapore 069543

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/18

產品：香水，古龍水，個人用除臭劑，香精油，化妝品，洗髮液，護髮素，肥皂，牙膏。

Marca n.º N/62 658

Classe 3.ª

Requerente: THREE CUPS YARD LLP

Sede: 150 Cecil Street #15-01, Singapore 069543

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/18

Produtos: perfumes, colónias, desodorizantes para pessoas, óleos essenciais, cosméticos, champôs para cabelos, amaciadores para cabelos, sabões, dentífricos.

A marca consiste em:

THREE CUPS YARD

Marca n.º N/62 659

Classe 3.ª

Requerente: THREE CUPS YARD LLP

Sede: 150 Cecil Street #15-01, Singapore 069543

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/18

Produtos: perfumes, colónias, desodorizantes para pessoas, óleos essenciais, cosméticos, champôs para cabelos, amaciadores para cabelos, sabões, dentífricos.



商標構成：

3CY

A marca consiste em:

3CY

商標編號：N/62660

類別： 3

Marca n.º N/62 660

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：THREE CUPS YARD LLP

Requerente: THREE CUPS YARD LLP

場所：150 Cecil Street #15-01, Singapore 069543

Sede: 150 Cecil Street #15-01, Singapore 069543

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/18

Data do pedido: 2012/01/18

產品：香水，古龍水，個人用除臭劑，香精油，化妝品，洗髮液，護髮素，肥皂，牙膏。

Produtos: perfumes, colónias, desodorizantes para pessoas, óleos essenciais, cosméticos, champôs para cabelos, amaciadores para cabelos, sabões, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62662

類別： 3

Marca n.º N/62 662

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：廣州禦采堂化妝品有限公司

Requerente: 廣州禦采堂化妝品有限公司

場所：中國廣東省廣州市白雲區均禾街長紅村木棉樹南路自編168號

Sede: 中國廣東省廣州市白雲區均禾街長紅村木棉樹南路自編168號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/18

Data do pedido: 2012/01/18

產品：化妝品；香；燙髮劑；牙膏；洗髮液；染髮劑；化妝用油；清潔製劑；香精油；動物用化妝品。

Produtos: cosméticos; incenso; preparações para ondulação do cabelo; dentífricos; champôs; tintas para o cabelo; óleos cosméticos; preparações de limpeza; óleos essenciais; cosméticos para animais.

商標構成：

A marca consiste em:

Dexe

Dexe

商標編號：N/62663

類別： 14

Marca n.º N/62 663

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：HONG KONG N.I.C.E COMMERCIAL CO., LIMITED

Requerente: HONG KONG N.I.C.E COMMERCIAL CO., LIMITED

場所：Units 1605-6, Podium Plaza, 5 Hanoi Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Sede: Units 1605-6, Podium Plaza, 5 Hanoi Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/18

Data do pedido: 2012/01/18

產品：貴重金屬徽章，手鐲（珠寶），胸針（珠寶），錶及鐘錶用盒，腕錶及袋錶用盒（展示），鏈（珠寶），小飾物（珠寶），錶及鐘及電動腕錶；錶，耳環，可塑物料的首飾（首飾），珠寶，鎖匙扣（小飾物或飾品），袖口鈕，項鏈（珠寶），裝飾別針，擺（錶及鐘錶），別針（珠寶），貴重金屬製鞋類用飾品，銀飾品，腕錶及袋錶用盒，腕錶及袋錶用鐲，腕錶及袋錶，腕錶；全屬第14類。

商標構成：

**natural couture**

商標編號：N/62664

類別： 18

申請人：HONG KONG N.I.C.E COMMERCIAL CO., LIMITED

場所：Units 1605-6, Podium Plaza, 5 Hanoi Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/18

產品：運動袋，尼龍箱，卡片套（鈔票夾），皮革箱或皮革板箱，手提箱，背包，鎖匙包（皮革製品），人造皮革箱，包裝用皮革製袋，零錢包，挎包，學校用袋，箱子用手柄，旅行袋，雨傘，小手提箱；全屬第18類。

商標構成：

**natural couture**

商標編號：N/62665

類別： 25

申請人：HONG KONG N.I.C.E COMMERCIAL CO., LIMITED

場所：Units 1605-6, Podium Plaza, 5 Hanoi Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/18

產品：腰帶（服裝），靴，穿着用吊帶（吊帶），襯衫，無邊圓帽（帽），仿皮服裝，皮製服裝，衣服，衣領（服裝），袖口，內褲，內衣亞麻布（服裝品），僕從穿的制服，耳罩，皮（服裝），裹腿用綁帶，裹腿，腰帶，手套（服

Produtos: emblemas de metais preciosos, pulseiras (joalheria), broches (joalheria), estojos para relógios e relojoaria, estojos para relógios de pulso e de bolso (apresentação), correntes (joalheria), berloques (joalheria), relojoaria e relógios de pulso eléctricos; relógios, brincos, joalheria de massa (bijuteria), joalheria, argolas para chaves (bugigangas ou berloques), botões de punho, colares (joalheria), alfinetes decorativos, pêndulos (relógios e relojoaria), alfinetes (joalheria), ornamentos para sapatos em metais preciosos, ornamentos de prata, estojos para relógios de pulso e de bolso, braceletes para relógios de pulso e de bolso, relógios de pulso e de bolso, relógios de pulso; tudo incluído na classe 14.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

**natural couture**

Marca n.º N/62 664

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: HONG KONG N.I.C.E COMMERCIAL CO., LIMITED

Sede: Units 1605-6, Podium Plaza, 5 Hanoi Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/18

Produtos: sacos para desporto, caixas de lona, porta-cartões (porta-notas), estojos (de couro ou cartão-couro), malas de mão, mochilas, porta-chaves (artigos de couro), caixas de «leatheroid», bolsas (de couro para embalagem), porta-moedas, sacolas, sacos escolares, pegas para malas, sacos de viagem, chapéus-de-chuva, maletas; tudo incluído na classe 18.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

**natural couture**

Marca n.º N/62 665

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: HONG KONG N.I.C.E COMMERCIAL CO., LIMITED

Sede: Units 1605-6, Podium Plaza, 5 Hanoi Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/18

Produtos: cintos (vestuário), botas, suspensórios para vestir (suspensórios), camisolas, bonés (chapelaria), vestuário de imitação de couro, vestuário de couro, roupa, colarinhos (vestuário), punhos de mangas, cuecas, «body linen» (artigos de vestuário),

裝)，矮筒靴，襪子，鞋墊，夾克（服裝），繫帶靴子，領帶，大衣，褲子，毛皮大衣，連衫褲，服裝用口袋，套頭衫，睡衣，套鞋，風雨衣，成衣，涼鞋，圍巾，方巾，披肩，鞋，肩部保暖物，汗衫，半截裙，拖鞋，短襪吊帶，襪褲，短襪，鞋罩，運動衫，運動鞋，帶子，西服，毛線衣，T-恤，貼身衣，褲子，頭巾，內衣，背心，馬甲，腕帶（服裝）；全屬第25類。

商標構成：

# natural couture

商標編號：N/62666

類別： 25

申請人：LS Networks Corporation Limited

場所：360-1, An-Dong, Kim-Hae City, Kyung-Nam, Republic of Korea

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/18

產品：高爾夫球鞋；籃球鞋；鞋；登山靴；冬天靴；排球鞋；拳擊用鞋；涼鞋；運動鞋；棒球鞋；田徑練習用鞋；跑道運動用鞋；工作鞋及靴；足球靴；網球練習用鞋；曲棍球鞋；手球鞋；運動外套；運動夾克；工作服裝；上衣；夾克（服裝）；運動服；跑步用服裝；連身襯衫；襯衣；運動襯衣；運動衫；田徑練習用制服；保暖用運動服裝；緊身內衣（服裝）；冬天手套；露指手套；短襪；無邊圓帽（帽）；禦寒用面罩；防水服；及皮腰帶。

商標構成：



優先權日期：2011/07/25；優先權國家/地區：南韓；優先權編號：40-2011-0040141。

guarda-pós, tapa-orelhas, peles (vestuário), presilhas para polainas, polainas, cintas, luvas (vestuário), botas de cano curto, «hosiery», palmilhas, jaquetas (vestuário), botas de atacadores, gravatas, sobretudos, calças, peliças, combinações, bolsos para vestuário, «pullovers», pijamas, galochas, gabardinas, vestuário de pronto a vestir, sandálias, cachecóis, lenços, xailes, sapatos, agasalhos para os ombros, camisetas, saias, chinelas, suspensórios para peúgas, meias-calça, peúgas, polainitos, «jerseys» para desporto, sapatos de desporto, faixas, fatos, «sweaters», «T-shirts», «tights», calças, turbantes, roupa interior, coletes, «vests», faixas para os pulsos (vestuário); tudo incluído na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# natural couture

Marca n.º N/62 666

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: LS Networks Corporation Limited

Sede: 360-1, An-Dong, Kim-Hae City, Kyung-Nam, Republic of Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/18

Produtos: sapatos de golfe; sapatos de basquetebol; calçado; botas de alpinismo; botas de inverno; sapatos de voleibol; sapatos de boxe; sandálias; calçado desportivo; sapatos de beisebol; calçado para a prática de atletismo; calçado para desportos de pista; sapatos e botas de trabalho; chuteiras para futebol; sapatos para a prática de ténis; sapatos de hóquei; sapatos de andebol; sobretudos para desporto; jaquetas para desporto; vestuário de trabalho; camisolas; jaquetas (vestuário); fatos de treino; vestuário para correr; «body shirts»; camisas; camisas para desporto; jerseys para desporto; uniformes para a prática de atletismo; vestuário de desporto para aquecimento; jerseys (vestuário); luvas de inverno; mitenes; peúgas; bonés (chapalaria); máscaras para protecção contra o frio; vestuário impermeável; e cintos de couro.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/07/25; País/Território de prioridade: Coreia do Sul; n.º de prioridade: 40-2011-0040141.

商標編號：N/62667

類別： 30

申請人：中閩魏氏茶業股份公司

Marca n.º N/62 667

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: Zhongmin Wei Shi Tea Joint-Stock Company

場所：中國福建省安溪縣城廂鎮茶都三期T幢103C-104A  
二樓  
國籍：中國  
活動：商業及工業  
申請日期：2012/01/18  
產品：咖啡；茶；茶葉代用品；茶飲料；糖；糖果；蜂蜜；糕點；麵包；米。  
商標構成：

Sede: 2nd Floor, n.º 103C-104A, Building T of Third Term of Chadu, Chengxiang Town, Anxi County, Fujian Province, China  
Nacionalidade: Chinesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/01/18  
Produtos: café; chá; sucedâneos de folhas de chá; bebidas de chá; açúcar; confeitaria; mel; pastelaria; pão; arroz.  
A marca consiste em:

**中閩魏氏**  
ZHONG MIN WEI SHI

**中閩魏氏**  
ZHONG MIN WEI SHI

商標編號：N/62668 類別： 35  
申請人：中閩魏氏茶業股份公司  
場所：中國福建省安溪縣城廂鎮茶都三期T幢103C-104A  
二樓  
國籍：中國  
活動：商業及工業  
申請日期：2012/01/18  
服務：廣告；廣告策劃；商業管理輔助；工商管理輔助；商業管理諮詢（顧問）；進出口代理；拍賣；替他人推銷；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；審計。

Marca n.º N/62 668 Classe 35.ª  
Requerente: Zhongmin Wei Shi Tea Joint-Stock Company  
Sede: 2nd Floor, n.º 103C-104A, Building T of Third Term of Chadu, Chengxiang Town, Anxi County, Fujian Province, China  
Nacionalidade: Chinesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/01/18  
Serviços: publicidade; planeamento de publicidade; assistência de gestão comercial; assistência de gestão de indústria e comércio; consultadoria de gestão comercial (assessoria); agenciamento de importação e exportação; leilão; promoção de vendas por conta de outrem; fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); auditoria.  
A marca consiste em:

**中閩魏氏**  
ZHONG MIN WEI SHI

**中閩魏氏**  
ZHONG MIN WEI SHI

商標編號：N/62669 類別： 43  
申請人：中閩魏氏茶業股份公司  
場所：中國福建省安溪縣城廂鎮茶都三期T幢103C-104A  
二樓  
國籍：中國  
活動：商業及工業  
申請日期：2012/01/18  
服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；咖啡館；餐廳；飯店；餐館；會議室出租；酒吧；流動飲食供應；茶館；養老院。  
商標構成：

Marca n.º N/62 669 Classe 43.ª  
Requerente: Zhongmin Wei Shi Tea Joint-Stock Company  
Sede: 2nd Floor, n.º 103C-104A, Building T of Third Term of Chadu, Chengxiang Town, Anxi County, Fujian Province, China  
Nacionalidade: Chinesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/01/18  
Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); café; restaurantes; casas de pasto; refeitórios; aluguer de salas de reunião; bares; fornecimento ambulante de bebidas e comidas; casas de chá; lares de idosos.  
A marca consiste em:

**中閩魏氏**  
ZHONG MIN WEI SHI

**中閩魏氏**  
ZHONG MIN WEI SHI



商標編號：N/62670

類別： 33

Marca n.º N/62 670

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：MHCS

Requerente: MHCS

場所：9, avenue de Champagne 51200, Epernay, France

Sede: 9, avenue de Champagne 51200, Epernay, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/18

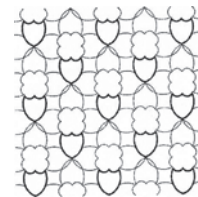
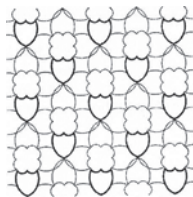
Data do pedido: 2012/01/18

產品：香檳酒；汽酒。（全屬第33類商品）

Produtos: champanhes; vinho gaseificado (todos incluídos nos produtos da classe 33.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62671

類別： 9

Marca n.º N/62 671

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：珠海市川富光學技術有限公司

Requerente: 珠海市川富光學技術有限公司

場所：中國廣東省珠海市香洲區前山工業園華宇路601號3號樓廠房第四層A1

Sede: 中國廣東省珠海市香洲區前山工業園華宇路601號3號樓廠房第四層A1

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/18

Data do pedido: 2012/01/18

產品：攝影器具包；照像物鏡（光學）；特製攝影設備和器具箱；濾光鏡（攝影）；攝影用紫外線濾光鏡；照相機用三角架；照相取景器；照相機（攝影）；攝影濾乾器；閃光燈（攝影）。

Produtos: sacos para aparelhos fotográficos; lentes objectivas (ópticas); caixas especiais para equipamentos e aparelhos fotográficos; filtros (fotográficos); filtros de raios ultravioletas para fotografia; suportes triangulares para máquinas fotográficas; visores fotográficos; máquinas fotográficas (fotografia); filtro secador fotográfico; lâmpada flash (fotografia).

商標構成：

A marca consiste em:

# NISI 耐司

# NISI 耐司

商標編號：N/62672

類別： 5

Marca n.º N/62 672

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：上海赫茲（澳門）有限公司

Requerente: 上海赫茲（澳門）有限公司

場所：Avenida de Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, Macau

Sede: Avenida de Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/18

Data do pedido: 2012/01/18

產品：靈芝。

Produtos: «Lingzhi».

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑、紅、白、黃，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, vermelho, branco, amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/62674

類別： 16

Marca n.º N/62 674

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：閻小荔

Requerente: Yan Xiaoli

場所：澳門氹仔拉哥斯街海怡花園1座18G

Sede: 澳門氹仔拉哥斯街海怡花園1座18G

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

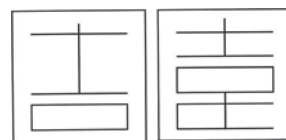
Data do pedido: 2012/01/19

產品：印刷品。

Produtos: produtos de imprensa.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62675

類別： 21

Marca n.º N/62 675

Classe 21.<sup>a</sup>

申請人：閻小荔

Requerente: Yan Xiaoli

場所：澳門氹仔拉哥斯街海怡花園1座18G

Sede: 澳門氹仔拉哥斯街海怡花園1座18G

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

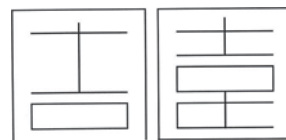
Data do pedido: 2012/01/19

產品：陶瓷工藝品。

Produtos: obras artísticas de faiança e de porcelana.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62676

類別： 35

Marca n.º N/62 676

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：閻小荔

Requerente: Yan Xiaoli

場所：澳門氹仔拉哥斯街海怡花園1座18G

Sede: 澳門氹仔拉哥斯街海怡花園1座18G

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

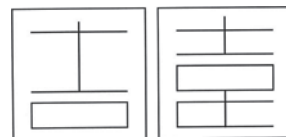
Data do pedido: 2012/01/19

服務：廣告創作。

Serviços: criação de publicidade.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62677

類別： 41

Marca n.º N/62 677

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：閻小荔

Requerente: Yan Xiaoli

場所：澳門氹仔拉哥斯街海怡花園1座18G

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：策劃展覽和影視創作。

商標構成：



Sede: 澳門氹仔拉哥斯街海怡花園1座18G

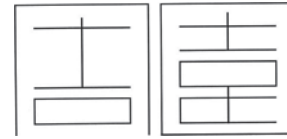
Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: planeamento de exposição e criação de filme e televisão.

A marca consiste em:



商標編號：N/62678

類別： 5

Marca n.º N/62 678

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：中美兄弟製藥股份有限公司

Requerente: 中美兄弟製藥股份有限公司

場所：中國台灣彰化縣彰化市東芳里彰鹿路106號

Sede: 中國台灣彰化縣彰化市東芳里彰鹿路106號

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：人用藥；避孕藥；輕便藥箱（已裝藥的）；醫用營養品；嬰兒乳粉；非人用、非動物用除臭劑；獸醫用藥；驅蟲劑；醫用繃帶；填牙材料。

Produtos: medicamentos para uso humano; anticonceptivos; caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos); substâncias dietéticas para uso medicinal; leite em pó para bebés; desodorizantes não para uso humano e não para animais; medicamentos para veterinário; preparações para expelir insectos; pensos para uso medicinal; matérias para chumbar os dentes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62679

類別： 25

Marca n.º N/62 679

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：陸雄耀

Requerente: LU XIONG YAO

場所：中國廣東省廣州市站西路26號環球國際商貿中心10樓1018室

Sede: Room 1018, Flat 10, Global International Trading Center, n.º 26 Zhan West Road, Guangzhou City, Guangdong Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；鞋；帽；襪；披肩；服飾用皮帶；婚紗。

Produtos: vestuário; enxoval para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; calçado; chapelaria; meias; xales; cintos de couro para uso de vestuário e adornos; vestidos de noiva.

商標構成：

A marca consiste em:

**MARRIOMARRS**

**MARRIOMARRS**

商標編號：N/62680

類別： 30

Marca n.º N/62 680

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：吉達維芝有限公司

Requerente: GETHERICH PTY LTD.

場所：香港九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座326室

Sede: Unit 326, 3/F., Block B, Focal Industrial Centre, 21 Man Lok Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：巧克力；咖啡、茶、可可、糖、米、木薯澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、濃糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、醬油（調味品）；香料；飲用冰；雪糕；糖果。

Produtos: chocolate; café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melação denso; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos de soja (condimentos); especiarias; gelo para refrescar; gelados; confeitaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62681

類別： 30

Marca n.º N/62 681

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：吉達維芝有限公司

Requerente: GETHERICH PTY LTD.

場所：香港九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座326室

Sede: Unit 326, 3/F., Block B, Focal Industrial Centre, 21 Man Lok Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：巧克力；咖啡、茶、可可、糖、米、木薯澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、濃糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、醬油（調味品）；香料；飲用冰；雪糕；糖果。

Produtos: chocolate; café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melação denso; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos de soja (condimentos); especiarias; gelo para refrescar; gelados; confeitaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62682

類別： 3

Marca n.º N/62 682

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：廈門嘉盟生物科技有限公司

Requerente: XIAMEN BESTALLY BIOTECHNOLOGY CO., LTD.

場所：中國福建省廈門市思明區蓮岳路1號1806-1808單元

Sede: Unit 1806-1808, n.º 1 Lianyue Road, Siming District, Xiamen City, Fujian Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial



申請日期：2012/01/19

產品：香精油；香料；飲料用香精（香精油）；化妝香粉；口紅；化妝品；化妝用油；眉毛化妝品；香水；減肥用化妝品。

商標構成：

# Bestally

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: óleos essenciais; perfumaria; aromas para bebidas (óleos essenciais); pó aromático para fins cosméticos; batons; cosméticos; óleos para fins cosméticos; cosméticos para as sobrancelhas; perfumes; produtos cosméticos para emagrecimento.

A marca consiste em:

# Bestally

商標編號：N/62683

類別： 30

申請人：廈門嘉盟生物科技有限公司

場所：中國福建省廈門市思明區蓮岳路1號1806-1808單元

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/01/19

產品：冰淇淋；芥末粉；調味料；除香精油外的蛋糕用調味品；除香精油外的飲料用調味品；食用芳香劑；食用香料（不包括含醚香料和香精油）；香蘭素（香草代用品）；香草（香味調料）；調味品。

商標構成：

# Bestally

Marca n.º N/62 683

Classe 30.ª

Requerente: XIAMEN BESTALLY BIOTECHNOLOGY CO., LTD.

Sede: Unit 1806-1808, n.º 1 Lianyue Road, Siming District, Xiamen City, Fujian Province, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: sorvetes; mostarda em pó; temperos; condimentos para bolos com excepção de óleos essenciais; condimentos para bebidas com excepção de óleos essenciais; preparações aromáticas comestíveis; especiarias comestíveis (não incluindo especiarias com éter e óleos essenciais); vanilina (sucédâneos de ervas aromáticas); ervas aromáticas (especiarias aromáticas); condimentos.

A marca consiste em:

# Bestally

商標編號：N/62684

類別： 9

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681 GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/01/19

產品：電腦程序（可下載軟件）；電子出版物（可下載）；錄音載體；已錄之錄影碟；計算機遊戲軟體；計算機程序（可下載軟件）；計算機用接口；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具；電腦伺服器；計算機周邊設備；通訊器材；通訊周

Marca n.º N/62 684

Classe 9.ª

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hut Chins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: programas informáticos (software descarregável); publicações electrónicas (descarregáveis); suportes para gravação de som; discos vídeos gravados; software de jogos para computador; programas de computador (software descarregável); junção para computador; instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução de som e de imagens; servi-

邊設備；伺服器之軟、硬體；數碼儲存媒體；網路儲存設備；網路卡；視訊會議系統設備；電腦鍵盤；電腦滑鼠；錄有電腦程式之光碟；電子字典；數碼影音光碟；手提電話；已編碼的磁卡；電腦程式；電腦硬體；網路通訊設備。

商標構成：

# wechat

dores informáticos; equipamentos periféricos para computadores; aparelhos de comunicação; equipamentos periféricos para comunicações; software e hardware de servidor; meios de armazenamento digitais; equipamentos de armazenamento de rede; cartões de rede; equipamentos de sistema de vídeo-conferência; teclados de computador; ratos de computador; discos ópticos gravados com programas de computador; dicionários electrónicos; DVD; telemóveis; cartões magnéticos codificados; programas de computador; hardware de computador; equipamentos de comunicações de rede.

A marca consiste em:

# wechat

商標編號：N/62685

類別： 38

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀  
庭院郵政信箱2681 GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/01/19

服務：電訊；電訊服務；電訊傳輸；提供有關電信通訊之資訊服務；提供因特網聊天室；提供電子佈告欄之訊息傳送；提供國際網絡之電訊連結服務；線上資訊傳輸；信息傳送；為互聯網用戶信息傳送；電腦終端通訊；電腦輔助資訊與圖像傳輸；電子郵件傳送；電子信件；電子郵箱租賃；電子公告牌服務（通訊服務）；提供與全球電腦網路的電訊聯接服務；電話業務；語音郵件服務；流動電話通訊傳輸；尋呼（無線電、電話或其他通訊工具）；提供資料庫接入服務；增值網絡之電信傳輸；光纖通訊；提供全球電腦網路用戶接入服務（服務商）；電腦影像訊息傳送；通過互聯網傳送和播放聲音、圖像和多媒體資訊；流動電話通訊傳輸；通過手提電話傳送和播

Marca n.º N/62 685

Classe 38.ª

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hut  
Chins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: telecomunicações; serviços de telecomunicações; transmissão de telecomunicações; fornecimento de serviços de informações em relação às comunicações de telecomunicações; fornecimento de «chat rooms» da internet; fornecimento de transmissão de mensagens das colunas de publicação electrónicas; fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações a uma rede internacional; transmissão de informações «on-line»; transmissão de mensagem; transmissão de mensagem para os utilizadores da internet; comunicações de terminais de computadores; transmissão de informações e imagens de apoio de computador; transmissão de correios electrónicos; telecarta; locação de correio electrónico; serviços de quadros de anúncios electrónicos (serviços de comunicações); fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações com a rede global de computadores; serviços telefónicos; serviços de correio de voz; transmissão de comunicações de telemóveis; comunicações de chamada (rádios, telefones ou outros instrumentos de comunicação); fornecimento de serviços de acesso à base de dados; transmissão de telecomunicações de rede de valor acrescentado; comunicação por redes de fibra óptica; fornecimento de serviços de acesso a redes informáticas mundiais para os clientes (comerciantes de serviços); transmissão de mensagens por vídeo de computador; transmissão e emissão de sons, imagens e informação multimédia através da Internet; transmissão de comunicações de telemóveis; transmissão e emissão de sons, imagens e informação multimédia por telemóveis; transmissão e emissão

放聲音、圖像和多媒體資訊；通過電子通信網絡傳送和播放聲音、圖像和多媒體資訊；通過無線裝置傳送和播放聲音、圖像和多媒體資訊。

商標構成：

# wechat

de sons, imagens e informação multimédia através de redes de comunicações electrónicas; transmissão e emissão de sons, imagens e informação multimédia através de dispositivos sem fio.

A marca consiste em:

# wechat

商標編號：N/62686

類別： 41

申請人：津萬出版有限公司

場所：澳門南灣大馬路429號南灣商業中心5樓E室

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/01/19

服務：利用互聯網經營動漫（畫）書刊（漫畫）。

商標構成：



Marca n.º N/62 686

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: 津萬出版有限公司

Sede: 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心5樓E室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: exploração de livros e publicações de desenhos animados através da internet.

A marca consiste em:



商標編號：N/62687

類別： 34

申請人：Philip Morris Brands Sàrl

場所：Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：



Marca n.º N/62 687

Classe 34.<sup>a</sup>

Requerente: Philip Morris Brands Sàrl

Sede: Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62688

類別： 3

Marca n.º N/62 688

Classe 3.ª

申請人：秀之諺企業有限公司

Requerente: KEJ Group LTD.

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：香皂，洗髮液，護髮素，洗衣粉，去漬劑，擦亮用劑，皮革保護劑（上光），汽車、自行車上光蠟，香精油，化妝用棉籤，染髮劑，燙髮劑，化妝品，脫毛劑，梳妝用品，爽身粉，頭油，牙膏，動物用化妝品。（全屬第3類產品）

Produtos: sabonetes, champôs, condicionadores para o cabelo, detergente em pó para as roupas, preparações para esfrega, preparações para polimento, preparações para protecção de couro (polimento), encáustica para automóveis e bicicletas, óleos essenciais, cotonetes para fins cosméticos, tintas para o cabelo, preparações para ondulação do cabelo, cosméticos, depilatório, artigos de toilette, pó de talco, óleos para o cabelo, dentífricos, cosméticos para animais (todos incluídos nos produtos da classe 3.ª).

商標構成：

A marca consiste em:

VAELMARCH

VAELMARCH

商標編號：N/62689

類別： 9

Marca n.º N/62 689

Classe 9.ª

申請人：秀之諺企業有限公司

Requerente: KEJ Group LTD.

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：電子出版物（可下載），可下載的音樂文件，可下載的影像文件，唱片，錄音帶，錄像帶，眼鏡，眼鏡盒，擦眼鏡布，隱形眼鏡。（全屬第9類產品）

Produtos: publicações electrónicas (descarregáveis), documentos musicais descarregáveis, documentos de imagens descarregáveis, discos acústicos, fitas de áudio, fitas de vídeo, óculos, estojos de óculos, panos para limpar óculos, lentes de contacto (todos incluídos nos produtos da classe 9.ª).

商標構成：

A marca consiste em:

VAELMARCH

VAELMARCH

商標編號：N/62690

類別： 14

Marca n.º N/62 690

Classe 14.ª

申請人：秀之諺企業有限公司

Requerente: KEJ Group LTD.

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：未加工或半加工貴重金屬，首飾盒，手鐲（首飾），小飾物（首飾），胸針（首飾），項鍊（首飾），珠寶首飾，裝飾品（珠寶），人造珠寶，戒指（首飾），貴重金屬

Produtos: metais preciosos em estado bruto ou em estado semi-transformado, guarda-jóias, pulseiras (bijutaria), ornamentos pequenos (bijutaria), broches (bijutaria), colares (bijutaria), joalharia e bijutaria, ornamentos (joalharia), imitação de joalharia, anéis (bijutaria), obras artísticas em metais preciosos, alfinetes (bijutaria), bijutaria de cloisonné, bijutarias e obras artísticas



藝術品，別針（首飾），景泰藍首飾，角、骨、牙、介首飾及藝術品。（全屬第14類產品）

商標構成：

V A E L M A R C H

em chifre, osso, dente e crosta (todos incluídos nos produtos da classe 14.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

V A E L M A R C H

商標編號：N/62691

類別： 18

申請人：秀之諺企業有限公司

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：仿皮革，毛皮，樂譜盒，旅行箱，錢包（錢夾），手提包，旅行包，手提旅行包（箱），用於裝化妝用品的包（空的），旅行用衣袋，鑰匙包，手提箱，嬰兒背袋，傘，手杖，寵物服裝。（全屬第18類產品）

商標構成：

V A E L M A R C H

Marca n.º N/62 691

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: KEJ Group LTD.

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: imitação de couro, peles de animais, estojos de partituras, malas de viagem, carteiras, malas de mão, sacos de viagem, sacos de viagem de mão (malas), sacos para produtos cosméticos (vazios), sacos de roupas para viagem, porta-chaves, malas de mão, sacos para transportar bebés, chapéus-de-chuva/sol, bengalas, vestuário para animais de estimação (todos incluídos nos produtos da classe 18.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

V A E L M A R C H

商標編號：N/62692

類別： 25

申請人：秀之諺企業有限公司

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：服裝，乳罩，嬰兒全套衣，游泳衣，防水服，舞衣，靴，鞋，帽，襪，手套（服裝），披肩，領帶，圍巾，腰帶，浴帽，婚紗。（全屬第25類產品）

商標構成：

V A E L M A R C H

Marca n.º N/62 692

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: KEJ Group LTD.

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: vestuário, soutiens, enxoval para bebés, fatos de banho, vestuário impermeável, vestuário de baile, botas, calçado, chapelaria, meias, luvas (vestuário), xailes, gravatas, cachecóis, cintos, toucas para banho, vestidos de noiva (todos incluídos nos produtos da classe 25.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

V A E L M A R C H

商標編號：N/62693

類別： 26

申請人：秀之諺企業有限公司

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：編帶，花邊飾品，衣服的金銀飾帶，繡花飾品，繩編工藝品，帽飾品（非貴重金屬），衣服裝飾品，頭髮夾（髮

Marca n.º N/62 693

Classe 26.<sup>a</sup>

Requerente: KEJ Group LTD.

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: laços, artigos de ornamento de rendas, fitas douradas e prateadas para as roupas, ornamentos de bordados, artigos

夾)，胸針（服裝配件），別針（非首飾），服裝扣，拉鍊，搭扣帶，編織髮辮，編織針，人造花，婦女緊身衣上襯骨，領子硬襯，服裝墊肩。（全屬第26類產品）

商標構成：

V A E L M A R C H V A E L M A R C H

商標編號：N/62694

類別： 35

申請人：秀之諺企業有限公司

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：廣告宣傳，為廣告或推銷提供模特服務，計算機網絡上的在線廣告，廣告策劃，商業管理和組織諮詢，投標報價，進出口代理，為廣告或銷售組織時裝展覽，替他人推銷，替他人採購（替其他企業購買商品或服務）。（全屬第35類服務）

商標構成：

V A E L M A R C H V A E L M A R C H

商標編號：N/62695

類別： 40

申請人：秀之諺企業有限公司

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：定做材料裝配（替他人），布料邊飾處理，羊毛加工，紡織品化學處理，裁剪服裝，裘皮時裝加工，皮革加工，服裝修改，刺繡，布匹漂洗。（全屬第40類服務）

商標構成：

V A E L M A R C H V A E L M A R C H

de artesanato de tecelagem de corda, decorações de chapelaria (sem ser em metais preciosos), artigos de ornamento de vestuário, travessas para o cabelo (ganchos para o cabelo), broches (acessórios de vestuário), alfinetes (sem ser bijuteria), fivelas de vestuário, fecho de correr, fivela de cinto, trancados, agulhas para tecer, flores artificiais, «corset busks» para collants, forros duros para colares, ombreiros para vestuário (todos incluídos nos produtos da classe 26.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

Marca n.º N/62 694

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: KEJ Group LTD.

Sede: 3/F, n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: divulgação de publicidade, fornecimento de modelos para publicidade ou para promoção de vendas, publicidade «on-line» em redes de computadores, planeamento de publicidade, consultadoria de gestão e organização comerciais, proposta de preço para concurso, agenciamento de importação e exportação, organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda, promoção de vendas por conta de outrem, fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas) (todos incluídos nos serviços da classe 35.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

Marca n.º N/62 695

Classe 40.<sup>a</sup>

Requerente: KEJ Group LTD.

Sede: 3/F, n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: montagem de materiais encomendados (por conta de outrem), tratamento de guarnição de tecido, processamento de lã, tratamento químico de produtos têxteis, corte de vestuário, transformação de moda de peles de animais, processamento de couro, remendagem de vestuário, bordados, enxaguadela de tecidos (todos incluídos nos serviços da classe 40.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

商標編號：N/62696

類別： 3

Marca n.º N/62 696

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：秀之諺企業有限公司

Requerente: KEJ Group LTD.

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：香皂，洗髮液，護髮素，洗衣粉，去漬劑，擦亮用劑，皮革保護劑（上光），汽車、自行車上光蠟，香精油，化妝用棉籤，染髮劑，燙髮劑，化妝品，脫毛劑，梳妝用品，爽身粉，頭油，牙膏，動物用化妝品。（全屬第3類產品）

Produtos: sabonetes, champôs, condicionadores para o cabelo, detergente em pó para as roupas, preparações para esfrega, preparações para polimento, preparações para protecção de couro (polimento), encáustica para automóveis e bicicletas, óleos essenciais, cotonetes para fins cosméticos, tintas para o cabelo, preparações para ondulação do cabelo, cosméticos, depilatório, artigos de toilette, pó de talco, óleos para o cabelo, dentífricos, cosméticos para animais (todos incluídos nos produtos da classe 3.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62697

類別： 9

Marca n.º N/62 697

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：秀之諺企業有限公司

Requerente: KEJ Group LTD.

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：電子出版物（可下載），可下載的音樂文件，可下載的影像文件，唱片，錄音帶，錄像帶，眼鏡，眼鏡盒，擦眼鏡布，隱形眼鏡。（全屬第9類產品）

Produtos: publicações electrónicas (descarregáveis), documentos musicais descarregáveis, documentos de imagens descarregáveis, discos acústicos, fitas de áudio, fitas de vídeo, óculos, estojos de óculos, panos para limpar óculos, lentes de contacto (todos incluídos nos produtos da classe 9.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62698

類別： 14

Marca n.º N/62 698

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：秀之諺企業有限公司

Requerente: KEJ Group LTD.

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：未加工或半加工貴重金屬，首飾盒，手鐲（首飾），小飾物（首飾），胸針（首飾），項鍊（首飾），珠寶首飾，裝飾品（珠寶），人造珠寶，戒指（首飾），貴重金屬

Produtos: metais preciosos em estado bruto ou em estado semi-transformado, guarda-jóias, pulseiras (bijutaria), ornamentos pequenos (bijutaria), broches (bijutaria), colares (bijutaria), joalharia e bijutaria, ornamentos (joalharia), imitação de joalharia, anéis (bijutaria), obras artísticas em metais preciosos, alfinetes

藝術品，別針（首飾），景泰藍首飾，角、骨、牙、介首飾及藝術品。（全屬第14類產品）

商標構成：



(bijuteria), bijuteria de cloisonné, bijutarias e obras artísticas em chifre, osso, dente e crosta (todos incluídos nos produtos da classe 14.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



商標編號：N/62699

類別： 18

Marca n.º N/62 699

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：秀之諺企業有限公司

Requerente: KEJ Group LTD.

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

Sede: 3/F, n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：仿皮革，毛皮，樂譜盒，旅行箱，錢包（錢夾），手提包，旅行包，手提旅行包（箱），用於裝化妝用品的包（空的），旅行用衣袋，鑰匙包，手提箱，嬰兒背袋，傘，手杖，寵物服裝。（全屬第18類產品）

Produtos: imitação de couro, peles de animais, estojos de partituras, malas de viagem, carteiras, malas de mão, sacos de viagem, sacos de viagem de mão (malas), sacos para produtos cosméticos (vazios), sacos de roupas para viagem, porta-chaves, malas de mão, sacos para transportar bebés, chapéus-de-chuva/ /sol, bengalas, vestuário para animais de estimação (todos incluídos nos produtos da classe 18.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62700

類別： 25

Marca n.º N/62 700

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：秀之諺企業有限公司

Requerente: KEJ Group LTD.

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

Sede: 3/F, n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：服裝，乳罩，嬰兒全套衣，游泳衣，防水服，舞衣，靴，鞋，帽，襪，手套（服裝），披肩，領帶，圍巾，腰帶，浴帽，婚紗。（全屬第25類產品）

Produtos: vestuário, soutiens, enxoval para bebés, fatos de banho, vestuário impermeável, vestuário de baile, botas, calçado, chapelaria, meias, luvas (vestuário), xailes, gravatas, cachecóis, cintos, toucas para banho, vestidos de noiva (todos incluídos nos produtos da classe 25.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62701

類別： 26

Marca n.º N/62 701

Classe 26.<sup>a</sup>

申請人：秀之諺企業有限公司

Requerente: KEJ Group LTD.

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

Sede: 3/F, n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China



活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：編帶，花邊飾品，衣服的金銀飾帶，繡花飾品，繩編工藝品，帽飾品（非貴重金屬），衣服裝飾品，頭髮夾（髮夾），胸針（服裝配件），別針（非首飾），服裝扣，拉鍊，搭扣帶，編織髮辮，編織針，人造花，婦女緊身衣上襯骨，領子硬襯，服裝墊肩。（全屬第26類產品）

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: laços, artigos de ornamento de rendas, fitas douradas e prateadas para as roupas, ornamentos de bordados, artigos de artesanato de tecelagem de corda, decorações de chapelaria (sem ser em metais preciosos), artigos de ornamento de vestuário, travessas para o cabelo (ganchos para o cabelo), broches (acessórios de vestuário), alfinetes (sem ser bijutaria), fivelas de vestuário, fecho de correr, fivela de cinto, trancados, agulhas para tecer, flores artificiais, «corset busks» para collants, forros duros para colares, ombreiros para vestuário (todos incluídos nos produtos da classe 26.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



商標編號：N/62702

類別： 35

申請人：秀之諺企業有限公司

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：廣告宣傳，為廣告或推銷提供模特服務，計算機網絡上的在線廣告，廣告策劃，商業管理和組織諮詢，投標報價，進出口代理，為廣告或銷售組織時裝展覽，替他人推銷，替他人採購（替其他企業購買商品或服務）。（全屬第35類服務）

商標構成：



Marca n.º N/62 702

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: KEJ Group LTD.

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: divulgação de publicidade, fornecimento de modelos para publicidade ou para promoção de vendas, publicidade «on-line» em redes de computadores, planeamento de publicidade, consultadoria de gestão e organização comerciais, proposta de preço para concurso, agenciamento de importação e exportação, organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda, promoção de vendas por conta de outrem, fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas) (todos incluídos nos serviços da classe 35.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



商標編號：N/62703

類別： 40

申請人：秀之諺企業有限公司

場所：10488中國台灣台北市中山區復興北路48號三樓

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

服務：定做材料裝配（替他人），布料邊飾處理，羊毛加

Marca n.º N/62 703

Classe 40.<sup>a</sup>

Requerente: KEJ Group LTD.

Sede: 3/F., n.º 48, Fuxing N. Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 10488, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Serviços: montagem de materiais encomendados (por conta de outrem), tratamento de guarnição de tecido, processamento de lã, tratamento químico de produtos têxteis, corte de vestuário

工，紡織品化學處理，裁剪服裝，裘皮時裝加工，皮革加工，服裝修改，刺繡，布匹漂洗。（全屬第40類服務）

商標構成：

rio, transformação de moda de peles de animais, processamento de couro, remendagem de vestuário, bordados, enxaguadela de tecidos (todos incluídos nos serviços da classe 40.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

商標編號：N/62705

類別： 33

Marca n.º N/62 705

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：澳門王茅酒業開發有限公司

Requerente: 澳門王茅酒業開發有限公司

場所：澳門巴掌圍斜巷19號7樓

Sede: 澳門巴掌圍斜巷19號7樓

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色圓圈內的“WANG”及“MAO”字為白色，五顆星為藍底白色，而“王茅”詞及上面的線條為藍色。

Reivindicação de cores: as palavras «WANG» e «MAO» são em cor branca sobre um círculo amarelo, as cinco estrelas são em cor branca sobre um fundo azul, enquanto os caracteres «王茅» e a linha acima dos mesmos são em cor azul.

商標編號：N/62722

類別： 9

Marca n.º N/62 722

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：Aruze Gaming America, Inc.

Requerente: Aruze Gaming America, Inc.

場所：745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/19

Data do pedido: 2012/01/19

產品：產生或顯示賭注結果的遊戲機用組成部分，即控制器、屏幕、按鈕面板、緩衝器、電線、以及相關的電腦硬件和軟件；遊戲機用電腦遊戲的軟件，包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；於任何資訊平台幸運博彩遊戲用的電腦軟件及軟件，包括專用遊戲控制台、基於影像輸出的角子老虎機、基於捲軸的角子老虎機，以及帶影像輸出的彩票終端機；角子老虎機用的電子組成部分；電子遊戲機，即接受賭注的裝置；

Produtos: componentes para máquinas de jogo que geram ou exibem resultados de aposta, nomeadamente controladores, ecrãs, painéis de botão, amortecedores, fios eléctricos e parte física (hardware) e software de computador que lhe estão associados; software para jogo de computador para máquinas de jogo incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; software e parte física (firmware) de computador para jogos de fortuna e azar em qualquer plataforma informática, incluindo consolas de jogo dedicadas, «slot machines» baseadas em saída de imagem, «slot machines» baseadas em carretel e terminais de lotaria com saída de imagem; componentes electrónicos para «slot machines»; máquinas de jogo electrónico, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; máquinas de

遊戲機；遊戲機，包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；產生或顯示賭注結果的遊戲機；遊戲機，即接受賭注的裝置；產生或顯示遊戲機的賭注結果的遊戲用電腦軟件；幸運博彩遊戲機；角子老虎機。

商標構成：

# LONGEVITY FOREVER

優先權日期：2011/09/19；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/426441。

jogo; máquinas de jogo incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; máquinas de jogos que geram ou exibem resultados de aposta; máquinas de jogo, nomeadamente dispositivos que aceitam aposta; software de computador para jogo que gera ou exhibe resultados de aposta das máquinas de jogo; máquinas para jogos de fortuna e azar; «slot machines».

A marca consiste em:

# LONGEVITY FOREVER

Data de prioridade: 2011/09/19; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/426441.

商標編號：N/62723 類別： 9  
 申請人：Apple Inc.  
 場所：1 Infinite Loop, Cupertino, California 95014, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/01/19  
 產品：電腦，電腦周邊設備，電腦終端機；電腦硬件；電腦遊戲機，微處理器，記憶插卡，顯示器，顯示屏，鍵盤，電纜，數據機，打印機，磁盤單元，適配器，適配器板，轉換器及控制器（碟用驅動器）；電腦用空白儲存媒體；磁性數據載體；電腦軟件，用於文章、圖像、影像及電子出版物作者身份認證、下載、傳送、接收、編輯、提取、編碼、解碼、瀏覽、儲存及組織的電腦軟件；電腦軟件和韌件，尤指操作系統程式，數據同步化程式，及個人及手提電腦應用程式開發工具；用於提供全球資訊網絡電腦化整合電話通訊的硬件和軟件；個人資訊管理用的預錄電腦程式，數據管理軟件，認字軟件，電話管理軟件，電郵軟件及訊息軟件，個人傳呼軟件，流動電話軟件；數據庫同步化軟件，接入、查詢及搜尋在線數據庫的電腦程式，由位於個人電腦或伺服器或與之相聯的數據儲存處重導訊息、互聯網電郵及/或其他數據至一個或多個手提電子裝置用的電腦軟件；在遙距站台或遙距裝置及站台或固定或遙距裝置間數據同步化用的電腦軟件；書籍、戲劇、傳單、小冊子、

Marca n.º N/62 723 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Apple Inc.  
 Sede: 1 Infinite Loop, Cupertino, California 95014, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/01/19  
 Produtos: computadores, dispositivos periféricos de computador, terminais de computador; hardware de computador; máquinas de jogos de computador, microprocessadores, placas de memória, monitores, ecrãs, teclados, cabos, modems, impressoras, discos rígidos, adaptadores, placas de adaptador, conectores e controladores (drivers); aparelhos para o armazenamento de dados; discos rígidos; discos rígidos em miniatura para armazenamento; discos áudio-vídeo, CD-ROMs e discos digitais versáteis; suportes de memória de computador em branco; suportes magnéticos de dados; chips, discos e fitas contendo ou para gravação de programas informáticos e software; memória de acesso aleatório (RAM), memória só de leitura (ROM); dispositivo de memória de estado sólido; tapetes para rato; telefones; máquinas de fax, atendedores de chamadas, câmaras, câmaras de vídeo; baterias; pilhas recarregáveis; carregadores; carregadores para pilhas/baterias eléctricas; aparelhos a dispositivos de reprodução de MP3 e outros formatos de áudio digital; computadores portáteis, computadores de tipo «tablet», assistentes digitais pessoais, organizadores electrónicos, agendas electrónicas; unidades portáteis de jogos electrónicos adaptados para uso com ecrã ou monitores externos; dispositivos electrónicos portáteis e software relacionados com os mesmos; dispositivos digitais electrónicos, portáteis e móveis, para envio e recepção de chamadas telefónicas, faxes, correio electrónico e outros dados digitais; unidades portáteis electrónicas para recepção, armazenamento e/ou transmissão sem fios de dados e mensagens, e dispositivos electrónicos que permitem ao utilizador actualizar ou controlar informações pessoais; aparelhos e instrumentos de comunica-

資訊集、報章、雜誌及廣泛興趣主題的期刊出版物形式的可下載電子出版物；手提電子裝置及相關軟件；MP3播放器及其他數碼格式的聲音播放器；手提電腦，平板電腦，個人數碼助理，電子記事簿，電子筆記簿；流動數碼電子裝置，全球定位系統裝置，電話；接打電話及接發傳真、電郵及其他數碼數據用的手提及流動數碼電子裝置；無線電話；流動電話；流動電話零配件；傳真機，電話答錄機，照相機，視像電話，電話平台資訊修復軟件和硬件；無線接收、儲存及/或傳輸數據及訊息用的手提電子單元，及讓使用者跟進或管理個人資料的電子裝置；電子通訊設備及工具；預錄數據形式的字型、印刷字型、字型設計及符號；載有或用於錄製電腦程式及軟件的晶片、碟片及帶；隨機存取記憶體，唯讀記憶體；固態記憶儀器；電腦及電子遊戲；與上述所有產品同用及與之一同出售的電子閱讀格式、機器閱讀格式或電腦閱讀格式的使用者手冊；數據儲存器具；硬盤；小型儲存硬盤；影音光碟，CD-ROM及DVD；鼠墊；電池；可充電電芯；充電器；電芯/電池充電器；聽筒；立體聲聽筒；入耳式聽筒；立體聲揚聲器；音響揚聲器；家用揚聲器；監聽揚聲器；電腦揚聲器；個人音響器具用揚聲器；無線電接收器；擴音器，聲音錄製及重放儀器，電唱機，唱盤，Hi-Fi立體聲儀器，錄音機及重放儀器，揚聲器，複合揚聲器單元，麥克風；卡式錄音帶錄音機及播放器，卡式錄影帶錄影機及播放器，光碟播放器，DVD錄影機及播放器，數碼音響錄音機及播放器；數碼音樂及/或視像播放器；收音機；攝錄機；影音數碼混合器；無線電發射機；汽車音響儀器；與任何上述產品同用的電腦設備；與任何上述產品同用的多媒體功能電子儀器；與任何上述產品同用的互動功能電子儀器；上述所

ção electrónica; aparelhos e instrumentos de telecomunicações; software e hardware para recuperação de informação em plataforma telefónica; dispositivos electrónicos móveis digitais, dispositivos de sistemas de posicionamento global (GPS); telefones, telemóveis, videofones; peças e acessórios para telemóveis; aparelhos de reconhecimento de voz; gravadores de voz digitais; dispositivos de comunicação sem fios para transmissão de voz, dados ou imagens; auriculares, auscultadores; altifalantes áudio; instrumentos de gravação e reprodução de som, amplificadores, fonógrafos eléctricos, gira-discos, aparelhos de alta-fidelidade, gravadores de fita e aparelhos de reprodução estereofónicos, microfones; gravadores e leitores de áudio e vídeo digital; gravadores e leitores de cassetes áudio, gravadores e leitores de cassetes de vídeo, gravadores e leitores de discos compactos, leitores e gravadores de discos digitais versáteis, leitores e gravadores de cassetes digitais de áudio; rádios; transmissores e receptores de rádio; misturadores áudio, vídeo e digitais; aparelhos de áudio para automóvel; software de computador; jogos electrónicos e de computador; software de computador para criação, elaboração, distribuição, descarregamento, transmissão, recepção, reprodução, edição, extracção, codificação, descodificação, visualização, armazenamento e organização de conteúdos de texto, imagens, áudio, vídeo e multimédia, e publicações electrónicas; software de sistemas operativos, software de sincronização de dados, software de desenvolvimento de aplicações; software de computador para gestão de informação pessoal; software de gestão de bases de dados; software de sincronização de bases de dados; software de reconhecimento de caracteres; software de reconhecimento de voz; software de conversão de texto em voz; aplicações de software com capacidade de reconhecimento de voz; software de gestão de telefonia; software de correio electrónico e de mensagens; software de telemóvel; software de computador para aceder, consultar e procurar bases de dados em linha; software de computador para a reorientação de mensagens, e-mail, na internet, e/ou de outros dados para um ou vários dispositivos portáteis electrónicos a partir de um armazenador de dados em, ou associado com, um computador pessoal ou servidor; software de computador para a sincronização de dados entre uma estação ou dispositivo remotos e uma estação ou dispositivo fixos ou remotos; publicações electrónicas descarregáveis; fontes, tipos de letra, tipos de design e símbolos sob a forma de dados gravados; manuais de utilizador legíveis electronicamente ou legíveis por computador ou máquina para uso com e vendido como uma unidade com, todos os bens acima mencionados; equipamento informático para uso com todos os bens acima referidos; aparelhos electrónicos com funções multimédia para uso com todos os bens acima referidos; aparelhos electrónicos com funções interactivas para uso com todos os bens acima referidos; acessórios, peças, acessórios e aparelhos de teste para todos os bens acima mencionados; capas, bolsas e



有產品的配件、零件、部件及測試儀器；上述所有產品的零配  
件；適用於或設計用於上述所有產品的套、袋及盒。

商標構成：

# SIRI

優先權日期：2011/07/22；優先權國家/地區：牙買加；優  
先權編號：58536。

estojos adaptados ou com o formato para conter todos os bens  
acima mencionados.

A marca consiste em:

# SIRI

Data de prioridade: 2011/07/22; País/Território de prioridade:  
Jamaica; n.º de prioridade: 58536.

商標編號：N/62726

類別： 33

申請人：SCEA LAMOTHE BERGERON

場所：49, chemin des Graves, 33460 Cussac-Fort-Medoc,

France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：葡萄酒。

商標構成：

## CHATEAU LAMOTHE BERGERON

Marca n.º N/62 726

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: SCEA LAMOTHE BERGERON

Sede: 49, chemin des Graves, 33460 Cussac-Fort-Medoc,

France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: vinhos.

A marca consiste em:

## CHATEAU LAMOTHE BERGERON

商標編號：N/62727

類別： 33

申請人：SCEA LAMOTHE BERGERON

場所：49, chemin des Graves, 33460 Cussac-Fort-Medoc,

France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/19

產品：葡萄酒。

商標構成：

## RIVES DE LAMOTHE

Marca n.º N/62 727

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: SCEA LAMOTHE BERGERON

Sede: 49, chemin des Graves, 33460 Cussac-Fort-Medoc,

France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/19

Produtos: vinhos.

A marca consiste em:

## RIVES DE LAMOTHE

商標編號：N/62733

類別： 43

申請人：SAICAF S.p.A.

場所：Via Amendola, 152/F, 70126 Bari (BA), Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/20

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：

# SAICAF

Marca n.º N/62 733

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: SAICAF S.p.A.

Sede: Via Amendola, 152/F, 70126 Bari (BA), Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/20

Serviços: serviços de restauração (alimentação); alojamento  
temporário.

A marca consiste em:

# SAICAF

商標編號：N/62743  
 類別： 5  
 申請人：CHANG KUO CHOU PHARMACEUTICAL CO., LTD.  
 場所：N.º 9, Dingning Rd., Jung-Li City, Taoyuan 320, Taiwan, China  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/01/20  
 產品：人用藥，中藥，中草藥，人類食用的藥品及醫藥品，藥用飲料；醫藥用營養製劑和物質，全屬第5類。

商標構成：



顏色要求：如提交圖樣所示的深藍色及白色。

Marca n.º N/62 743  
 Classe 5.ª  
 Requerente: CHANG KUO CHOU PHARMACEUTICAL CO., LTD.  
 Sede: N.º 9, Dingning Rd., Jung-Li City, Taoyuan 320, Taiwan, China  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/01/20  
 Produtos: medicamentos para humanos, medicamentos chineses, ervas chinesas, produtos farmacêuticos e medicinais para consumo humano, bebidas medicinais; preparações nutricionais e substâncias para uso medicinal, tudo incluído na classe 5.ª  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores azul escuro e branco representadas na figura.

商標編號：N/62804  
 類別： 5  
 申請人：富榮藥業有限公司  
 場所：澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈4樓F座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2012/01/20  
 產品：藥物。  
 商標構成：



Marca n.º N/62 804  
 Classe 5.ª  
 Requerente: 富榮藥業有限公司  
 Sede: 澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈4樓F座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/01/20  
 Produtos: preparações farmacêuticas.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62821  
 類別： 43  
 申請人：陳錦權  
 場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2012/01/27  
 服務：提供食物和飲料服務。  
 商標構成：



Marca n.º N/62 821  
 Classe 43.ª  
 Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL  
 Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/01/27  
 Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62822

類別： 43

Marca n.º N/62 822

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/27

Data do pedido: 2012/01/27

服務：提供食物和飲料服務。

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62823

類別： 43

Marca n.º N/62 823

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/01/27

Data do pedido: 2012/01/27

服務：提供食物和飲料服務。

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62824

類別： 32

Marca n.º N/62 824

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：NICHOLS PLC

Requerente: NICHOLS PLC

場所：Laurel House, Woodlands Park, Ashton Road, Newton-Le-Willows, WA12 0HH, England

Sede: Laurel House, Woodlands Park, Ashton Road, Newton-Le-Willows, WA12 0HH, England

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/27

Data do pedido: 2012/01/27

產品：不含酒精飲料；製飲料用製劑；水果汁；礦泉水；汽水及無氣水。

Produtos: bebidas não alcoólicas; preparações para bebidas; sumos de fruta; água mineral; águas gaseificadas e águas sem gás.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62831

類別： 25

Marca n.º N/62 831

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Sanita Footwear A/S

Requerente: Sanita Footwear A/S

場所：HI-Park 301, 7400 Herning, Denmark

Sede: HI-Park 301, 7400 Herning, Denmark

國籍：丹麥  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/01/27  
 產品：鞋。  
 商標構成：

Nacionalidade: Dinamarquesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/01/27  
 Produtos: calçado.  
 A marca consiste em:

# SANITA

# SANITA

商標編號：N/62836 類別： 32  
 申請人：Pivovar Samson a.s.  
 場所：Lidická tř. 458/51, 370 01 České Budějovice, Czech Republic  
 國籍：捷克共和國  
 活動：商業  
 申請日期：2012/01/30  
 產品：啤酒，不含酒精的啤酒。  
 商標構成：

Marca n.º N/62 836 Classe 32.ª  
 Requerente: Pivovar Samson a.s.  
 Sede: Lidická tř. 458/51, 370 01 České Budějovice, Czech Republic  
 Nacionalidade: Checa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/01/30  
 Produtos: cervejas, cervejas sem álcool.  
 A marca consiste em:

# SAMSON 1795

# SAMSON 1795

商標編號：N/62837 類別： 9  
 申請人：Alibaba Group Holding Limited  
 場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/01/30  
 產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、分配、變壓、積累、調節或控制電流的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；電腦程式；處理由他人或向他人電子支付的軟件；認證軟件；於互聯網提供的軟件；在線電子出版物（自互聯網或電腦網絡或電腦數據庫下載）；便於在互聯網作資訊、數據、文件、聲音及影像電子傳送用的可下載軟件；許可參加網絡課程及會議，並透過網絡瀏覽器接入數據、文件、影像及應用軟件的可下載軟件；接入、瀏覽及控制遠程電腦及電腦網絡的可下載軟件；關於電訊、互聯網、培訓、貿

Marca n.º N/62 837 Classe 9.ª  
 Requerente: Alibaba Group Holding Limited  
 Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/01/30  
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução do som ou das imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; programas de computador; software para processamento de pagamentos electrónicos para e de terceiros; software de autenticação; software fornecido na internet; publicações electrónicas em linha (descarregáveis a partir da Internet ou de uma rede informática ou de uma base de dados informática); software descarregável para facilitar a transmissão electrónica de informações, dados, documentos, voz e imagens na internet; software descarregável que permite



易、銷售及市場營銷以文章、白皮書及教材形式的可下載電子出版物；電腦軟件及電腦周邊設備；筆記本型電腦；膝上型輕便電腦；便攜式電腦；掌上電腦；個人數位助理；個人多媒體播放器；流動電話；智慧型電話；數碼相機；資訊工作站；伺服器；電腦及電訊的網絡硬件；電腦網絡連接器、整流器、路由器及集線器；有線及無線調制解調器和通訊卡及通訊裝置；膝上型輕便電腦用架，電腦用袋；滅火器械；電腦硬件及軟件；電腦軟件（包括互聯網的可下載軟件）；光碟；（互聯網的可下載）數碼音樂；電訊器具；滑鼠墊；流動電話器具；流動電話用配件；可下載的遊戲、影像、動畫影像、影片及音樂；警報系統；保安攝影機；收音機及電視的流動廣播單元；電視廣播設備；攝影機；攝像機；耳筒；聽覺裝置；揚聲器；全球定位系統的器具及設備；電腦、電子及視像遊戲的程式及軟件（包括互聯網的可下載軟件）；電訊及電子設備用液晶顯示屏；轉換器；遙控器；數據儲存程式；眼鏡及太陽眼鏡；張貼板；編碼或磁性的信用卡、借貸卡、支付卡及識別卡；自動櫃員機，提款機；全屬第9類。

participar em aulas e reuniões na web com acesso a dados, documentos, imagens e aplicações de software através de um navegador web; software descarregável para acesso, visualização e controlo de computadores remotos e redes informáticas; publicações electrónicas descarregáveis sob a forma de artigos, livros brancos e materiais de instrução sobre telecomunicações, internet, formação, negócios, vendas, e marketing; software e periféricos de computador; computadores notebook; computadores laptop; computadores portáteis; computadores de mão; assistentes digitais pessoais; leitores de multimédia pessoais; telemóveis; telefones inteligentes; câmaras digitais; estações de trabalho informáticas; servidores; hardware de rede para computadores e telecomunicações; adaptadores de redes informáticas, comutadores, roteadores, e concentradores; modems e cartões e dispositivos de comunicação com fios e sem fios; «laptop holders», sacos para computadores; extintores; hardware e firmware para computadores; software para computadores (incluindo software descarregável da internet); discos compactos; música digital (descarregável da internet); aparelhos de telecomunicações; almofadas para ratos; aparelhos de telefones móveis; acessórios para telefones móveis; jogos, imagens, imagens animadas, filmes e música descarregáveis; sistemas de alarme; câmaras de segurança; unidades móveis de emissão de rádio e televisão; equipamento de teledifusão; câmaras; câmaras de vídeo; auscultadores; dispositivos auditivos; altifalantes; aparelhos e equipamentos para sistemas de posicionamento global (GPS); programas e software para jogos de computador, electrónicos e de vídeo (incluindo software descarregável a partir da internet); ecrãs de cristais líquidos para equipamentos de telecomunicações e electrónicos; conversores; telecomandos; programas de armazenamento de dados; óculos e óculos de sol; painéis de afixação; cartões de crédito, de débito, de pagamento e de identificação codificados ou magnéticos; caixas automáticas, distribuidores de dinheiro; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標構成：




商標編號：N/62838 類別： 35  
 申請人：Alibaba Group Holding Limited  
 場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/01/30  
 服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；儲存電子數據；鼓勵計劃及忠誠計劃的組織、操作及監督；透過互聯網提供的廣告服務；電視及無線電廣告的製作；會計；拍

Marca n.º N/62 838 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Alibaba Group Holding Limited  
 Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/01/30  
 Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; armazenamento de informação electrónica; organização, execução e supervisão de

賣；貿易展覽；民意調查；數據處理；提供商務資訊；廣告代理服務；供第三者的廣告服務；數據庫管理；於電腦數據庫的資訊匯編；業務諮詢服務；網絡上的活動項目、會議、培訓計劃、學習計劃及研討會範疇的業務諮詢服務；網絡上的知識傳播範疇的業務諮詢服務；在線合作及合作技術範疇的業務諮詢服務；銷售及市場營銷範疇的業務諮詢服務；企業項目管理服務；企業項目管理服務，即開發、實施、舉辦、製作、錄製、監督及跟進網絡上的活動項目、會議、培訓計劃、學習計劃及研討會；市場調查及商貿諮詢服務；透過本地及全球電腦網絡尋找及提供參考，以供應大量不同種類的商業和消費產品及服務的有關商貿交易便利的商貿諮詢服務；透過本地及全球電腦網絡傳播有關第三者的產品及服務的貿易資訊；在全球電腦網絡上提供網站的商貿諮詢服務，第三者可透過網站供應產品及服務、出售、確定有關狀況和執行商業資訊及訂購、訂立合同及進行商業交易；提供在線訂購的電腦化服務；經本地及全球電腦網絡的第三者產品及服務的廣告；國際進出口代理服務；通訊媒體廣告空間的出租；與電子拍賣有關的在線交易服務及在線提供與此有關的商業評估；消費品的在線零售貿易服務；提供屬於第三者的網站目錄以便利商業交易；與在全球電腦網絡為產品及/或服務的購買者和銷售者開發電子市場有關的商業諮詢服務；與透過本地及全球電腦網絡的便利商業交易有關的商業輔助；企業管理的諮詢服務；市場營銷及推銷服務；廣告材料的出版；空置設施的營銷；廣告材料的傳播，廣告材料的更新，用作互聯網網頁的宣傳廣告的滙編；廣告空間的出租；

programas de lealdade e incentivo; serviços de publicidade providenciados através da internet; produção de anúncios publicitários para a televisão e rádio; contabilidade; serviços de leilões; feiras comerciais; sondagens de opinião; processamento de dados; provisão de informação comercial; serviços de agência de publicidade; serviços de publicidade fornecidos para terceiros; gestão de bases de dados; compilação de informações em bases de dados informáticas; serviços de consultadoria de negócios comerciais; serviços de consultadoria de negócios comerciais nas áreas de eventos, conferências, programas de formação, programas de aprendizagem, e seminários baseados na web; serviços de consultadoria de negócios comerciais na área de distribuição de conhecimento baseado na web; serviços de consultadoria de negócios comerciais na área de colaboração e tecnologias de colaboração em linha; serviços de consultadoria de negócios comerciais nas áreas de vendas e marketing; serviços de gestão de projectos de negócios comerciais; serviços de gestão de projectos de negócios comerciais, nomeadamente desenvolvimento, estabelecimento, encenação, produção, gravação, supervisão e acompanhamento de eventos, conferências, programas de formação, programas de aprendizagem, e seminários baseados na web; serviços de pesquisa de mercado e de consultadoria de negócios comerciais; serviços de consultadoria de negócios comerciais relacionados com a facilitação da transacção de negócios comerciais através de redes informáticas locais e mundiais, localizando e fornecendo referências para a entrega de uma grande variedade de produtos e serviços comerciais e de consumo; difusão de informações comerciais sobre produtos e serviços de terceiros através de redes informáticas locais e mundiais; serviços de consultadoria de negócios comerciais para fornecimento de um sítio web numa rede informática mundial através do qual terceiros podem oferecer produtos e serviços, colocar, determinar o estado de e executar informações comerciais e encomendas, estabelecer contractos e efectuar transacções comerciais; fornecimento de serviços informatizados de encomenda em linha; publicidade de produtos e serviços de terceiros através de redes informáticas locais e mundiais; serviços de agências de importação/exportação internacionais; aluguer de espaço publicitário em meios de comunicação; serviços de transacções em linha relacionados com a venda em leilões electrónicos e fornecimento de avaliações comerciais em linha relacionadas com os mesmos; serviços de venda a retalho em linha de produtos de consumo; fornecimento de um directório de web-sites pertencentes a terceiros para proporcionar transacções comerciais; serviços de consultadoria comercial relacionados com a exploração de um mercado electrónico para os compradores e vendedores de produtos e/ou serviços numa rede informática mundial; assistência comercial relacionada com facilitação da transacção de comércio através de redes informáticas locais ou mundiais; serviços de consultoria em gestão de empre-

電腦資料的處理；關於出售、貿易、推銷的資訊服務；電話應接服務（為未能接聽的客戶）；電話應接服務（為第三者）；於互聯網提供拍賣服務；人事管理；透過全球電腦網絡及互聯網提供關於銷售、貿易、廣告及推銷的資訊；以零售為目的於通訊媒體的產品展示；為第三者匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網的商品推廣網站及批發場所便利地觀看及購買這些產品；為第三者匯集各類產品，使顧客能夠透過郵購或電訊手段，根據一般商品目錄，便利地觀看及購買這些產品；為第三者匯集各類產品，使顧客能夠在零售場所便利地觀看及購買這些產品；電話，流動電話，流動電話配件，電子及電訊產品，電腦硬件及軟件，電池，電池充電器，錄製、接收、傳送及/或複製數據、資料、圖片、影像及/或聲音用的器具和儀器，貴重金屬，珠寶，寶石，印刷品，文具用品及磁性和非磁性編碼卡，傢俱，畫框，家庭及廚房用具，玻璃用品，瓷器及陶器，紡織品，服裝，鞋，帽，花邊及刺繡，鈕扣，飾帶，飾針及縫針，假花，地毯，墊席，電子遊戲及玩具，用於工業、科學、攝影及農業的化學品，顏料，清漆及漆，個人衛生用品，肥皂，香料，化妝品，髮水及身體用乳液，精油，清潔及漂白產品，潤滑劑，燃料，蠟燭，藥品，獸藥及衛生用品，金屬鎖及金屬製小物品，機器和機床，刀叉餐具，剃刀及手動工具，電腦，計算機，電氣、攝影、電影和光學器具及儀器，眼鏡及太陽眼鏡，外科及醫療器具及儀器，照明、加溫、產生蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水裝置及衛生設備，車輛，火器，煙花，銀器，鐘錶及計時儀器，樂器，雜誌，卡，紙及紙板製

sas; serviços de marketing e de promoção; publicação de material publicitário; comercialização de instalações vagas; difusão de material publicitário, actualização de material publicitário, compilação de anúncios para utilização como páginas web na internet; aluguer de espaços publicitários; processamento de dados informáticos; serviços de informações sobre vendas, negócios, promoções; serviços de resposta telefónica (para assinantes ausentes); atendimento telefónico (para terceiros); serviços de venda em leilão prestados na internet; gestão de pessoal; fornecimento de informações de vendas, de negócios, publicitárias e de promoção através de uma rede informática mundial e através da internet; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos a partir de um «website» de produtos generalizados na Internet e num ponto de venda por grosso; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos a partir de um catálogo de produtos generalizados através de encomendas postais ou por meio de telecomunicações; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos de pontos de venda a retalho; venda a retalho e venda por grosso de telefones, telefones móveis, acessórios de telefones móveis, produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» para computadores e «software» para computadores, baterias, carregadores de baterias, aparelhos e instrumentos para registar, receber, transmitir e/ou reproduzir dados, informação, gravuras, imagens e/ou som, metais preciosos, joalharia, pedras preciosas, produtos de imprensa, artigos de papelaria e cartões codificados magnética e não magneticamente, móveis, molduras, utensílios de cozinha e de uso doméstico, vidraria, porcelana e faiança, têxteis, vestuário, calçado, chapelaria, rendas e bordados, botões, fitas, alfinetes e agulhas, flores artificiais, carpetes, tapetes, jogos e brinquedos electrónicos, químicos usados na indústria, ciência, fotografia e agricultura, tintas, vernizes e lacas, produtos de higiene pessoal, sabões, perfumaria, cosméticos, loções para o cabelo e para o corpo, óleos essenciais, preparações para limpar e branquear, lubrificantes, combustíveis, velas, preparações farmacêuticas, veterinárias e sanitárias, serralharia e quinquilharia metálica, máquinas e máquinas-ferramentas, cutelaria, navalhas e ferramentas manuais, computadores, máquinas de calcular, aparelhos e instrumentos eléctricos, fotográficos, cinematográficos e ópticos, óculos e óculos de sol, aparelhos e instrumentos cirúrgicos e médicos, aparelhos para iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozedura, refrigeração, secagem, ventilação, distribuição de águas e para fins sanitários, veículos, armas de fogo, fogos de artifício, artigos de prata, relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos musicais, revistas, cartões, pro-

品，圖畫，打字機及辦公用品，包裝用物品，用於工業的橡膠及塑料，填塞及絕緣用材料，皮革和人造皮革及皮革和人造皮革製品，手提包，零錢包，錢包，皮夾，袋子，行李用品，雨傘，鏡子，纜，繩，網，帳篷，線及紡織用線，衣架，檯墊，縫紉用品，床單及桌布，玩具及運動用品，食品及飲品，肉，魚，家禽，保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜，甜品及蜜餞，蛋，奶及乳製品，食用油及油脂，咖啡，茶，可可，糖，米，麵粉，麵包及蛋糕，調味品，新鮮水果及蔬菜，啤酒，礦泉水，果汁及其他不含酒精的飲料，含酒精的飲料，花卉產品，煙草，煙具及火柴的零售和批發；直接郵寄的廣告；買賣的代理服務；為個人和企業選擇及購買產品；訂購服務（為第三者）；零售百貨店服務；超級市場的零售服務；秘書服務；提供貿易統計資訊；組織以商業或廣告為目的的展覽；與匯編及出租地址檔案有關的貿易輔助服務；貿易調查；處理互聯網上所作銷售的貿易行政服務；為企業提供的人員介紹及安排服務；進出口的清關代理（進出口的代理服務）；訂閱報紙的代理；文件複製；謄寫（包括在鋼板蠟紙上的書寫）；辦公室機器設備的出租；與顧客關係的管理；與電子商貿有關的貿易管理服務；與贊助項目有關的貿易管理及行政服務；會計服務；慈善服務，即組織及指導志願者計劃和共同服務的項目；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；所有上述屬第35類的服務。

duto de papel e de cartão, gravuras, máquinas de escrever e artigos de escritório, materiais de embalagem, borracha e plásticos para uso na manufactura, materiais para calafetar e isolar, couro e imitações de couro e produtos nestas matérias, malas de mão, porta-moedas, carteiras de bolso, estojos em couro, sacos, bagagem, chapéus-de-chuva, espelhos, cordas, cordéis, redes, tendas, linhas e fios para uso têxtil, cabides, marca- pratos, artigos para costura, coberturas de cama e de mesa, brinquedos e artigos desportivos, alimentos e bebidas, carne, peixe, aves, frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados, geleias e molhos de frutas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis, café, chá, cacau, açúcar, arroz, farinha, pão e bolos, condimentos, frutos e legumes frescos, cerveja, água mineral, sumos de frutos e outras bebidas não-alcoólicas, bebidas alcoólicas, produtos flo-rais, tabaco, artigos para fumadores e fósforos; publicidade directa por correio; serviços de agência de compra e venda; selecção e aprovisionamento de produtos para indivíduos e negócios; serviços de encomendas (para terceiros); serviços retalhistas de grande armazém; serviços retalhistas de supermercado; serviços de secretariado; provisão de informação estatística de negócios; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; serviços de assessoria de negócios relacionados com a compilação e o aluguer de listas de endereços; investigações de negócios; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas feitas na Internet; serviços de referência e de colocação pessoal; agências de desalfandegamento de importações-exportações (serviços de agência de importação-exportação); agências para subscrições de jornais; reprodução de documentos; transcrição (incluindo escrita em papel stencil); aluguer de equipamento de escritório; gestão de relacionamentos com clientes; serviços de gestão de negócios relacionados com o comércio electrónico; serviços de gestão e de administração de negócios relacionados com programas de patrocínios; serviços de contabilidade; serviços de beneficência, nomeadamente a organização e condução de projectos de programas de voluntariado e de serviços comunitários; serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos os incluídos na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標構成：

商標編號：N/62839

類別： 36

Marca n.º N/62 839

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：Alibaba Group Holding Limited

Requerente: Alibaba Group Holding Limited

場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial



申請日期：2012/01/30

服務：保險；金融貿易；貨幣貿易；不動產貿易；透過全球電腦網絡的財務交易的核准及調解；在線金融服務及銀行服務；信用卡服務，帳戶的處理、轉帳及支付帳目，以及提供財務交易的保險；資金的轉帳服務；替第三者的電子資金轉帳；透過互聯網替第三者的支付轉移；財務服務，如處理發票及支付的服務；出租及租賃的中介及管理；不動產的出租及租賃；不動產的評估；不動產的估價，不動產的融資，不動產的投資；不動產的經紀服務；不動產的代理服務；住房的代理服務；保險精算的服務；不動產的諮詢及管理服務；租金託收；辦公室（不動產）出租；公寓及樓房的出租；透過互聯網提供金融資訊；貴重物品存放及發行旅行支票的服務；資本投資；金融評估（保險、銀行貿易、不動產）；金融及資產管理的服務；金融及保險的服務；透過電訊途徑提供金融服務；金融的顧問及諮詢服務；家庭銀行；透過電腦數據庫或互聯網在線提供銀行服務；有價證券的經紀服務，有價證券交易行情的服務；股票及債券經紀，金融分析；借款卡服務、信用卡服務及支票保證服務；儲蓄及投資帳戶的銀行服務；金融票據交換的服務；透過全球電腦資訊網絡的債權審定；電子信貸風險的管理服務；購物電子支付及帳目電子支付的服務；財務帳戶的借貸服務；電子銀行服務；簽發儲值卡、信用卡及借款卡；電話信用卡的服務；透過電腦數據庫或互聯網在線提供與金融及保險有關的資訊服務；煤氣費及電費的收帳代理；古玩估價；藝術品估價；珠寶估價；舊車輛汽車的估價；提供關於稅項的資

Data do pedido: 2012/01/30

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios de propriedade imobiliária; aprovação e reconciliação de transacções financeiras via uma rede global de computador; serviços financeiros e serviços bancários «on-line»; serviços de cartão de crédito, processamento e transmissão de contas e pagamentos das mesmas, e provisão de seguros para transacções financeiras; serviços de transferência de fundos; transmissão de fundos por meios electrónicos para terceiros; transferência de pagamentos para terceiros via internet; serviços financeiros como sejam serviços de processamento de facturas e de pagamento; mediação e gestão de alugueres e arrendamentos; aluguer e arrendamento de propriedades imobiliárias; avaliação de propriedades imobiliárias; apreciação de propriedades imobiliárias, financiamento de propriedades imobiliárias, investimento de propriedades imobiliárias; serviços de corretagem de propriedades imobiliárias; serviços de agência de propriedades imobiliárias; serviços de agência para habitação; serviços de actuários; serviços de consultoria e de gestão de propriedades imobiliárias; cobrança de rendas; aluguer de escritórios (propriedades imobiliárias); aluguer de apartamentos e andares; provisão de informação financeira via internet; serviços de depósito de valores e de emissão de vales de viagem; investimentos de capitais; avaliação financeira (seguros, negócios bancários, propriedades imobiliárias); serviços de gestão financeira e de activos; serviços financeiros e de seguros; serviços financeiros providenciados por meio de telecomunicações; serviços de aconselhamento e consultoria financeira; «home banking»; serviços bancários providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet; serviços de corretagem de títulos de valor, serviços de cotação em bolsas de valores; corretagem de acções e obrigações, análise financeira; serviços de cartão de débito, serviços de cartão de crédito e serviços de garantia de cheques; serviços bancários, de contas de poupança e de investimentos; serviços de compensação financeira; verificação do crédito via rede de informação global de computadores; serviços de gestão do risco de crédito electrónicos; serviços de pagamento electrónico de compras e de pagamento electrónico de contas; serviços de débito e de crédito de contas financeiras; serviços bancários electrónicos; emissão de cartões de valor armazenado, de cartões de crédito e de cartões de débito; serviços de cartões de crédito de telefone; serviços de informação relacionados com finanças e seguros, providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da internet; agência para cobranças de contas de gás e de electricidade; avaliação de antiguidades; avaliação de obras de arte; avaliação de jóias; avaliação de veículos automóveis usados; provisão de informação sobre impostos; angariação de fundos para fins de beneficência; organização de colectas de beneficência; colectas de beneficência; aluguer de máquinas de contagem ou processamento de papel-moeda

訊；募集慈善基金；組織慈善募捐；慈善募捐；出租紙幣及硬幣點算或處理機；出租自動櫃員機或電子櫃員機；在線支付服務；與在線支付或資金轉帳有關的認證及核實服務；保險箱的出租及/或租賃；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第36類。

商標構成：



e de moeda; aluguer de caixas automáticas ou máquinas de caixas electrónicas; serviços de pagamento on-line; aluguer e/ou arrendamento de cofres; serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com os serviços supracitados; tudo incluído na classe 36.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標編號：N/62840

類別： 38

申請人：Alibaba Group Holding Limited

場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

服務：電訊服務；透過網絡瀏覽器提供網絡的多媒體電話會議、視像會議及在線會議服務，其許可參與者之間以同步及異步的方式觀看、分享、編輯和討論有關文件、數據及影像；為客戶提供接入關於網絡的應用、電話會議、視像會議及會議的表現、效率及狀況的在線報告；透過互聯網向私人電腦網絡為使用者提供安全的遠程接入；提供在線合作服務，其許可使用者接入應用、平台、共同分享的文件、數據、工作列表及討論區；互聯網的傳播服務；提供與提交聲明異議用網絡平台有關的在線資訊數據庫；提供進入電訊及連接至電腦數據庫和互聯網的服務；電子通訊服務；互動電訊服務；資訊（網頁）、電腦程式及數據的電訊；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；提供電訊接入全球網的設施及架構；透過電腦終端機的通訊，透過光纖網絡的通訊；透過電腦輔助信息及影像的傳送；傳真的發送；信息寄送；傳呼服務；調制解調器出租；透過電子媒體的數據通訊服務；電訊設備的出租；電子信息的寄送、接收及轉寄服務；透過電子媒體收取、傳送及傳遞數據；透過機械、電子、電話、電傳、電纜線、電腦及衛星的媒體收取、

Marca n.º N/62 840

Classe 38.<sup>a</sup>

Requerente: Alibaba Group Holding Limited

Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de serviços de teleconferência multimédia, de videoconferência e de reuniões em linha na web que permitem visualizar, partilhar, editar e discutir entre participantes de modo simultâneo e assíncrono, documentos, dados e imagens através de um navegador web; fornecimento aos clientes de acesso a relatórios em linha sobre o desempenho, a eficiência, e o estado de aplicações, teleconferências, videoconferências e reuniões na web; fornecimento de acesso remoto seguro aos utilizadores através da internet a redes informáticas privadas; prestação de serviços de colaboração em linha que permitem aos utilizadores aceder a aplicações, plataformas, documentos, dados, listas de tarefas, e fóruns de discussão partilhados entre si; serviços de difusão na internet; fornecimento de uma base de dados de informações em linha relacionadas com uma plataforma baseada na web para apresentação de reclamações; fornecimento de acesso de telecomunicações e ligações a bases de dados de computadores e à internet; serviços de comunicação electrónicos; serviços de telecomunicações interactivos; telecomunicações de informação (páginas web), programas e dados de computador; fornecimento de ligações de telecomunicações à Internet ou a bases de dados; fornecimento de acesso de telecomunicações a facilidades e estruturas da «web» a nível mundial; comunicação por terminais de computador; comunicação por redes de fibra óptica; transmissão de mensagens e imagens auxiliada por computador; transmissão de fax; envio de mensagens; serviços de radiomensagem; aluguer de modems; serviços de comunicação de dados por meios electrónicos; aluguer de equipamento de telecomunicações; serviços de envio, recepção e reenvio de mensagens electrónicas; recolha, transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; recolha, transmissão e entrega de mensagens de correio, de informação de imagens fixas e/ou imagens

傳送和傳遞信息郵件、固定影像及/或活動影像的資訊，如文字、信息、音樂和影像、電報、資料及數據；以壓縮或解壓形式及於實時或延時的音頻、視頻、固定和活動影像及數據的傳送、廣播及接收；電子信息、會議及訂購的傳送服務；視像會議的服務；透過能讓使用者於實時在電腦終端機與電子張貼板之間進行互動談話的電子張貼板的通訊，包括固定影像和活動影像的資訊及聲音和文字的資訊；提供信息傳送用的電子張貼板及信息張貼板；提供討論區；電視廣播服務；收音機及電視機節目的廣播及傳送；音樂廣播；音樂、影片、互動節目、錄像、電子電腦遊戲的傳送；與在線購買及一般零售服務有關的資訊傳送；自選影像的傳送服務；新聞通訊社服務；提供在全球電腦網絡的電腦數據庫接入以便尋找和收集在電腦網絡的資料、數據、網站及媒體；為使用者提供接入載有電子出版物、張貼板、數據庫及透過電腦可登入的資訊的電腦數據庫；聊天室的操作（聊天室的服務）；為許多使用者提供全球電腦資訊網絡的接入以便轉移及傳播大量的資訊；提供在全球電腦網絡的網站登入，而透過有關網站第三者可供應產品及服務、出售及進行訂購、履行合同及貿易交易；提供在全球電腦網絡的互動網站登入以便第三者為產品、服務及貿易機會安排資訊、回覆要求及出售和進行訂購；通訊服務，即數字及文字數碼信息的服務；透過資料數據通訊的資訊傳送以便協助作出決定；透

animadas, tal como caracteres, mensagens, música e imagens, telegramas, informação e dados por meios mecânicos, electrónicos, telefone, telex, cabo, computador e satélite; transmissão, difusão e recepção de áudio, vídeo, imagens fixas e animadas e dados tanto em formato comprimido ou descomprimido e tanto em tempo real ou tempo diferido; serviços electrónicos de transmissão de mensagens, de conferência e de transmissão de ordens; serviços de videoconferência; comunicação por painéis de afixação electrónicos que permitem aos utilizadores executar uma conversa interactiva em tempo real entre um terminal de computador e painéis de afixação electrónicos contendo informação de imagens fixas e imagens animadas e informação de voz tal como caracteres; fornecimento de painéis de afixação electrónicos e painéis de afixação de mensagens para transmissão de mensagens; fornecimento de fóruns de discussão; serviços de teledifusão; difusão e transmissão de programas de rádio e de televisão; difusão de música; transmissão de música, filmes, programas interactivos, vídeos, jogos de computador electrónicos; transmissão de informação relacionada com compras «on-line» e serviços de venda a retalho em geral; serviços de transmissão de «video-on-demand»; serviços de agência de notícias; fornecimento de acesso a uma base de dados de computador na rede mundial de computadores para procurar e recolher informações, dados, «websites» e meios disponíveis em redes de computadores; fornecimento de acesso ao utilizador a uma base de dados de computadores contendo publicações electrónicas, painéis de afixação, bases de dados e informação acessível via computador; operação de «chat rooms» (serviços de «chat room»); acesso de utilizadores múltiplos a redes de informação mundiais de computadores para a transferência e disseminação de uma vasta quantidade de informação; fornecimento de acesso a um «website» numa rede mundial de computadores através da qual terceiros podem oferecer produtos e serviços, colocar e efectuar encomendas, efectuar contractos e transaccionar negócios; fornecimento de acesso a um «website» interactivo numa rede mundial de computadores para terceiros colocarem informações, responderem a pedidos e colocarem e efectuarem encomendas para produtos, serviços e oportunidades de negócios; serviços de comunicação, nomeadamente, serviços de mensagens digitais numéricas e de texto; transmissão de informação por comunicações de dados para auxiliar em tomadas de decisões; transmissão de informação por sistemas de comunicação de vídeo; serviços de conferência na «web»; serviços de comunicação electrónica para estabelecer «chat rooms» virtuais via mensagens de texto; fornecimento de painéis de afixação electrónicos para a colocação e transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores referentes a produtos, serviços e informações e oportunidades de negócios; fornecimento de um painel de afixação interactivo em linha para a colocação, promoção, venda e revenda de itens via uma rede global de

過視像通訊系統的資訊傳送；網絡會議的服務；為建立透過文字信息的虛擬聊天室的電子通訊服務；提供用於在電腦使用者之間安放及傳送關於產品、服務及貿易資訊和機會的信息的電子張貼板；提供在線互動張貼板以便透過全球電腦網絡安排、推銷、出售及再出售商品；提供電子郵件的服務及電子郵件的轉寄服務；透過電腦和電腦網絡、及透過全球通訊網絡的音頻和視頻通訊；提供在全球電腦網絡的網站登入，而透過有關網站第三者可供應產品及服務、出售及進行訂購、履行合同及貿易交易；提供進入電腦使用者之間安放及傳送關於產品、服務及貿易機會的信息的電子張貼板；透過區域及全球電腦網絡提供進入日曆、地址簿及電子記錄簿；為遠程視像會議及/或電話會議提供接入及資源；為在現實環境中進行電子商務和商業交易而提供屬於第三方的網站連接；與上述所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；所有服務屬第38類。

商標構成：

computadores; fornecimento de serviços de correio electrónico e reenvio de correio electrónico; comunicação de áudio e de vídeo via computadores e redes de computadores, e via uma rede de comunicações mundial; fornecimento de acesso a computadores e aluguer de tempo de acesso a painéis de afixação e bases de dados interactivas em linha; fornecimento de acesso a um «website» numa rede mundial de computadores através da qual terceiros podem oferecer produtos e serviços, colocar e efectuar encomendas, efectuar contractos e transaccionar negócios; fornecimento de acesso a painéis de afixação electrónicos para a colocação e transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores referentes a produtos, serviços e oportunidades de negócios; fornecimento de acesso a calendários, livros de endereços e anotações electrónicas, através de redes de computadores locais e mundiais; fornecimento de acesso e recursos para videoconferência e/ou conferência telefónica à distância; fornecimento de ligações a sítios web pertencentes a terceiros para proporcionar o comércio electrónico e transacções comerciais no mundo real; serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos os serviços incluídos na classe 38.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標編號：N/62841

類別： 42

申請人：Alibaba Group Holding Limited

場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務，工業分析與研究服務；電腦硬件與軟件的设计與開發；與在互聯網傳送資料、文件數據及影像有關的電腦服務；應用服務供應商（ASP）服務，即替第三者寄存應用軟件；與在網絡會議、音頻會議、傳送電子信息、文件分享、視像會議及處理聲音和電話通話範疇內的軟件有關的應用服務供應商（ASP）服務；在線提供不可下載的軟件，以便利多種電腦應用的相互操作性；在線、透過電郵及電話提供在電腦軟件及應用範疇內的技術輔

Marca n.º N/62 841

Classe 42.<sup>a</sup>

Requerente: Alibaba Group Holding Limited

Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes, serviços de análises e pesquisas industriais; concepção e desenvolvimento de hardware e software informático; serviços informáticos relacionados com a transmissão de informação, dados documentos, e imagens na internet; serviços de fornecedor de serviços de aplicações (ASP), nomeadamente alojamento de aplicações de software de terceiros; serviços de fornecedor de serviços de aplicações (ASP) relacionados com software nos domínios da conferência web, da audioconferência, do envio de mensagens electrónicas, da partilha de documentos, da videoconferência e do processamento de voz e chamadas telefónicas; fornecimento de software não descarregável em linha para facilitar a interoperabilidade de múltiplas aplicações informáticas; serviços de assistência técnica no domínio do software e aplicações informáticas fornecidos em linha, por correio electrónico e por te-



助服務；電腦服務，即在線設立一社區，以便註冊用戶參與討論、取得其伙伴的反應、構成虛擬社區、參加社會網絡的活動及交換文件；透過一支援電話直線向互聯網用戶提供技術顧問；電腦服務，即於電腦網絡設立資訊目錄、位置及資源；提供搜尋引擎；電腦、筆記本型電腦、膝上型便攜式電腦、便攜式電腦及掌上電腦的設計；個人數位助理及便攜式多媒體播放器的設計；流動電話及智慧型電話的設計；數碼相機的設計；電腦服務；電腦編程；電腦的整合服務；電腦分析服務；與病毒防護有關的電腦編程；電腦系統的軟件服務；提供電腦使用者之間數據交換用的直接連接服務；電腦軟件設計；電腦系統的設計服務；網頁設計及開發；替第三者作網頁寄存；用於搜尋及復原數據庫及電腦網絡資訊的應用軟件寄存；透過電話或全球電腦網絡提供回應最後使用者特定要求的技術資訊；與軟件有關的諮詢服務；與電腦數據庫及網站的個人化搜尋有關的電腦服務；為便利電子商務及實際貿易的交易而提供第三者網站的電腦聯結；電腦及電子信號的編碼及解碼；把非電子載體形式的數據及文件轉換成電子載體的形式；測試及評估服務；設計及建築學服務；樓宇、辦公室及分層單位的室內裝潢；電腦安全服務，即為他人保障傳送資訊的安全提供使用者的證明權威服務；電腦及網絡的資訊服務；電腦安全風險的管理項目；電腦的安全資訊、知識及測試服務；品質保證服務；與商業交易證明及為其製備報告書有關的電腦服務；電腦安全的認證服務；控制進入電腦、電子網絡及數據庫的安全服務；數據傳送及透過電腦網絡交易的保安；電子簽名的在線認證服務；於數據安全範疇內的諮詢；關於電訊保護（安全）的諮詢；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第42類。

lefone; serviços informáticos, nomeadamente, a criação de uma comunidade em linha para utilizadores registados participarem em debates, obterem reacções dos seus pares, constituírem comunidades virtuais, participarem em actividades de rede social e trocar documentos; assessoria tecnológica prestada a utilizadores da Internet através de uma linha directa de apoio; serviços informáticos, nomeadamente criação de índices de informação, sítios e recursos disponíveis em redes informáticas; disponibilização de motores de pesquisa; concepção de computadores, computadores portáteis («notebooks»), computadores portáteis («laptops»), computadores portáteis e computadores de mão; concepção de assistentes pessoais digitais (PDA) e de leitores multimédia portáteis; concepção de telemóveis e de telefones inteligentes; concepção de câmaras digitais; serviços informáticos; programação para computadores; serviços de integração informática; serviços de análise informática; programação de computadores relacionada com protecção contra vírus; serviços de software de sistemas informáticos; fornecimento de serviços de ligação directa entre utilizadores de computadores para troca de dados; concepção de software informático; serviços de concepção de sistemas informáticos; concepção e desenvolvimento de páginas web; alojamento de páginas web para terceiros; alojamento de software de aplicação destinado à pesquisa e à recuperação de informações em bases de dados e redes informáticas; fornecimento de informações técnicas em resposta a pedidos específicos de utilizadores finais, por telefone ou através de redes informáticas mundiais; serviços de consultadoria relacionados com software; serviços informáticos relacionados com pesquisa personalizada de bases de dados informáticas e de sítios web; codificação e descodificação de sinais informáticos e electrónicos; conversão de dados e documentos em suportes não electrónicos para formato de suportes electrónicos; serviços de teste e de avaliação; serviços de arquitectura e de «design»; decoração de interiores para edifícios, escritórios e apartamentos; serviços de informações sobre computadores e redes; programas de gestão de riscos de segurança informática; serviços de informações, conhecimentos e testes de segurança informática; serviços de garantia de qualidade; serviços informáticos relacionados com a certificação de transacções comerciais e preparação de relatórios para os mesmos; serviços de segurança para controlo de acesso a computadores, redes electrónicas e bases de dados; segurança da transmissão de dados e de transacções através de redes informáticas; consultadoria no domínio da segurança de dados; consultadoria relativa à protecção (segurança) das telecomunicações; serviços de consultadoria, informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos os serviços incluídos na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標構成：

商標編號：N/62843

類別： 33

Marca n.º N/62 843

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：MARTELL &amp; Co

Requerente: MARTELL &amp; Co

場所：Place Edouard Martell, 16100 Cognac, France

Sede: Place Edouard Martell, 16100 Cognac, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/30

Data do pedido: 2012/01/30

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/11/10；優先權國家/地區：聯盟商標；  
優先權編號：010405256。

Data de prioridade: 2011/11/10; País/Território de prioridade:  
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010405256.

商標編號：N/62847

類別： 35

Marca n.º N/62 847

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Hyatt International Corporation

Requerente: Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois  
60606, United States of America

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606,  
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/30

Data do pedido: 2012/01/30

服務：住宿、酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞  
尾酒廊、備辦宴席及會議設施領域的業務諮詢和技術輔助；酒  
店、渡假酒店、餐廳、夜總會、酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及  
會議設施方面的管理服務；向會員提供特別服務、便利條件及  
獎賞的酒店激勵計劃管理；酒店、渡假酒店、餐廳、夜總會、  
酒吧及雞尾酒廊、備辦宴席及會議設施的廣告、促銷和市場營  
銷。

Serviços: consultadoria de negócios e assistência técnica no  
campo da hospitalidade, hotéis, estâncias turísticas, restauran-  
tes, clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de  
catering e de reuniões; serviços de gestão na área de hotéis, es-  
tâncias turísticas, restaurantes, clubes nocturnos, bares e salões  
de cocktails, instalações de catering e de reuniões; gestão de  
programas de incentivos para hotéis providenciando serviços  
especiais, comodidades e prémios a membros; publicidade, pro-  
moção, e marketing de hotéis, estâncias turísticas, restaurantes,  
clubes nocturnos, bares e salões de cocktails, instalações de ca-  
tering e de reuniões.

商標構成：

A marca consiste em:

瓏悅

瓏悅

商標編號：N/62848

類別： 36

Marca n.º N/62 848

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：Hyatt International Corporation

Requerente: Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois  
60606, United States of America

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606,  
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/01/30

服務：不動產管理；服務式分層單位；分層單位及分層單位出租；公寓；不動產管理；不動產代理行；經紀；不動產代理；住宅及商業不動產租賃；住宿事務處（分層單位）；徵收租金；辦公室出租（不動產）；會議設施出租（不動產）；不動產代理；渡假用不動產分時服務；不動產貿易，信用卡服務。

商標構成：

瓏悅

Data do pedido: 2012/01/30

Serviços: administração de imóveis; apartamentos com serviço; apartamentos e aluguer de apartamentos; condomínios; gestão propriedades imobiliárias; agências imobiliárias; corretagem; agentes imobiliários; arrendamento de propriedades imobiliárias residenciais e comerciais; «bureaux» de alojamento (apartamentos); cobrança de arrendamentos; arrendamento de escritórios (imobiliária); aluguer de instalações para reuniões (imobiliária); corretagem de bens imobiliários; serviços de time-sharing de imóveis para férias; negócios imobiliários; serviços de cartão de crédito.

A marca consiste em:

瓏悅

商標編號：N/62849

類別： 43

申請人：Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

服務：酒店；旅遊避暑山莊；汽車旅館；臨時住宿；酒店住宿預訂的旅行社服務；在常客項目範疇內提供的酒店專門服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；小吃店服務；為宴會及特別場合的社交事務提供設施；提供食品和飲料的備辦宴席服務；為討論會、展覽會及會議室提供設施；會議室的出租。

商標構成：

瓏悅

Marca n.º N/62 849

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: Hyatt International Corporation

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Serviços: hotéis; estâncias turísticas; motéis; alojamento temporário; serviços de agências de viagens para a reserva de alojamentos em hotéis; serviços especializados de hotelaria prestados no âmbito de um programa para hóspedes assíduos; serviços de restaurante, bar, e salões de cocktail; serviços de «snack bar»; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; catering para o fornecimento de alimentos e bebidas; fornecimento de instalações para conferências, exposições e reuniões; aluguer de salas de reunião.

A marca consiste em:

瓏悅

商標編號：N/62853

類別： 14

申請人：Manufacture Roger Dubuis SA

場所：Rue André-de-Garrini 2, Meyrin, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/30

產品：袖口鈕，領帶夾，指環，手鐲，耳環，頸鍊，胸針

Marca n.º N/62 853

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: Manufacture Roger Dubuis SA

Sede: Rue André-de-Garrini 2, Meyrin, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/30

Produtos: botões de punho, molas para gravata, anéis, pulseiras, brincos, colares, alfinetes de peito (artigos de joalheria),

(珠寶物品)，鎖匙環；鐘錶，計時儀器，掛牆鐘及座檯鐘，鐘錶用帶，鐘錶用手鐲，鐘錶及珠寶物品用貴重金屬盒。

商標構成：

# VELVET

優先權日期：2011/10/06；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：61290/2011。

argolas para chaves; relógios, cronómetros, relógios de parede e de mesa, correias para relógios, braceletes para relógios, caixas em metais preciosos para relógios e artigos de joalheria.

A marca consiste em:

# VELVET

Data de prioridade: 2011/10/06; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 61290/2011.

商標編號：N/62861

類別： 14

申請人：Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)

場所：chemin des Tourelles 17 2400 Le Locle, Suíça

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

# OCEANSTAR

商標編號：N/62862

類別： 14

申請人：Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)

場所：chemin des Tourelles 17 2400 Le Locle, Suíça

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/01/31

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

# MIDO

商標編號：N/62884

類別： 25

申請人：晟特思控股有限責任公司

場所：美國俄亥俄州45040梅森市晟特思大街6800號

國籍：美國

Marca n.º N/62 861

Classe 14.ª

Requerente: Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)

Sede: chemin des Tourelles 17 2400 Le Locle, Suíça

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalheria, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

# OCEANSTAR

Marca n.º N/62 862

Classe 14.ª

Requerente: Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)

Sede: chemin des Tourelles 17 2400 Le Locle, Suíça

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/01/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalheria, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

# MIDO

Marca n.º N/62 884

Classe 25.ª

Requerente: CINTAS HOLDINGS LLC

Sede: 6800 Cintas Blvd, Mason, Ohio 45040, U.S.A.

Nacionalidade: Americana



活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/01  
 產品：服裝；制服；襯衫；褲子；茄克（服裝）；裙子；  
 禮服；短褲；套服。  
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/01  
 Produtos: vestuário; uniformes; camisas; calças; jaquetas (ves-  
 tuário); saias; trajes de cerimónia; calções; fatos.  
 A marca consiste em:

# ECOGENERATION

# ECOGENERATION

商標編號：N/62891  
 申請人：CSP國際時尚集團有限公司  
 場所：意大利切雷薩拉市皮烏貝加街5/C  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/01  
 產品：服裝；帽子。  
 商標構成：

類別： 25

Marca n.º N/62 891  
 Requerente: CSP International Fashion Group S.p.A.  
 Sede: Via Piubega, 5/C 46040 Ceresara (MN), Italy  
 Nacionalidade: Italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/01  
 Produtos: vestuário; chapelaria.  
 A marca consiste em:

Classe 25.<sup>a</sup>



商標編號：N/62921  
 申請人：Philip Morris Brands Sàrl  
 場所：Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/02

類別： 34

Marca n.º N/62 921  
 Requerente: Philip Morris Brands Sàrl  
 Sede: Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça  
 Nacionalidade: Suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/02  
 Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de  
 tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para  
 os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de  
 cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «krettek», «snus»,  
 sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para  
 fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros  
 para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachim-  
 bos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.  
 A marca consiste em:

Classe 34.<sup>a</sup>

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，  
 小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，  
 鼻煙（煙草），“Krettek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非  
 醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙  
 盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：



顏色要求：紅色，白色，黑色及銀色。

Reivindicação de cores: vermelho, branco, preto e prateado.

商標編號：N/62922

類別： 34

Marca n.º N/62 922

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：Philip Morris Brands Sàrl

Requerente: Philip Morris Brands Sàrl

場所：Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça

Sede: Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色要求：紅色，白色，黑色及金色。



Reivindicação de cores: vermelho, branco, preto e dourado.

商標編號：N/62925

類別： 43

Marca n.º N/62 925

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Estabelecimento de Comidas Mais e Mais, Limitada

Requerente: Estabelecimento de Comidas Mais e Mais, Limitada

場所：Rua de Seng Tou, Urbanização Nova Taipa Garden, n.º 333/D, r/c, S09, Taipa, Macau

Sede: Rua de Seng Tou, Urbanização Nova Taipa Garden, n.º 333/D, r/c, S09, Taipa, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

服務：經營餐廳、酒吧、咖啡館及同類服務。

Serviços: exploração de restaurantes, bares, cafés e similares.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62926

類別： 18

Marca n.º N/62 926

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：三六一度（福建）體育用品有限公司

Requerente: 三六一度（福建）體育用品有限公司

場所：中國福建省晉江市陳埭鎮江頭工業區

Sede: 中國福建省晉江市陳埭鎮江頭工業區

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62927

類別： 25

Marca n.º N/62 927

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：三六一度（福建）體育用品有限公司

Requerente: 三六一度（福建）體育用品有限公司

場所：中國福建省晉江市陳埭鎮江頭工業區

Sede: 中國福建省晉江市陳埭鎮江頭工業區

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62928

類別： 28

Marca n.º N/62 928

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：三六一度（福建）體育用品有限公司

Requerente: 三六一度（福建）體育用品有限公司

場所：中國福建省晉江市陳埭鎮江頭工業區

Sede: 中國福建省晉江市陳埭鎮江頭工業區

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

產品：娛樂用品；玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

Produtos: jogos; brinquedos; artigos para ginástica e desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/62929

類別： 30

Marca n.º N/62 929

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：曾憲程

Requerente: CHANG HING CHENG

場所：澳門慕拉士大馬路181-183號5樓

Sede: 澳門慕拉士大馬路181-183號5樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

產品：米。

商標構成：



顏色要求：金色底及黑色字，如圖所示。

Produtos: arroz.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado em fundo e os caracteres são pretos, tal como representados na figura.

商標編號：N/62930

類別： 30

Marca n.º N/62 930

Classe 30.ª

申請人：曾憲程

Requerente: CHANG HING CHENG

場所：澳門慕拉士大馬路181-183號5樓

Sede: 澳門慕拉士大馬路181-183號5樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/02

Data do pedido: 2012/02/02

產品：米。

Produtos: arroz.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色，淺黃色及黑色，如圖所示。



Reivindicação de cores: dourado, amarelo claro e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/62931

類別： 1

Marca n.º N/62 931

Classe 1.ª

申請人：Prestone Products Corporation

Requerente: Prestone Products Corporation

場所：39 Old Ridgebury Road, Danbury, Connecticut 06810, U.S.A.

Sede: 39 Old Ridgebury Road, Danbury, Connecticut 06810, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/03

Data do pedido: 2012/02/03

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學品，未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質，肥料，滅火用合成物，淬火和金屬焊接用製劑，保存食品用化學品，鞣料，工業用黏合劑。

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura, resinas artificiais em bruto, matérias plásticas em bruto, adubos para as terras, composições extintoras, preparações para a têmpera e soldadura de metais, produtos químicos destinados a conservar os alimentos, matérias tanantes, adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

商標構成：

A marca consiste em:






商標編號：N/62932 類別： 4  
 申請人：Prestone Products Corporation  
 場所：39 Old Ridgebury Road, Danbury, Connecticut  
 06810, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/03  
 產品：潤滑油；工業用菜油；工業用骨油；工業用葵花籽  
 油；潤滑脂；潤滑劑。  
 商標構成：

Marca n.º N/62 932 Classe 4.<sup>a</sup>  
 Requerente: Prestone Products Corporation  
 Sede: 39 Old Ridgebury Road, Danbury, Connecticut 06810,  
 U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/03  
 Produtos: óleos lubrificantes; óleos de legume industriais; óleos  
 de ossos industriais; óleos de semente de girassol industriais;  
 gorduras lubrificantes; lubrificantes.  
 A marca consiste em:

# 快加

# 快加

商標編號：N/62933 類別： 1  
 申請人：Prestone Products Corporation  
 場所：39 Old Ridgebury Road, Danbury, Connecticut  
 06810, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/03  
 產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學  
 品，未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質，肥料，滅火用合  
 成物，淬火和金屬焊接用製劑，保存食品用化學品，鞣料，工  
 業用黏合劑。  
 商標構成：

Marca n.º N/62 933 Classe 1.<sup>a</sup>  
 Requerente: Prestone Products Corporation  
 Sede: 39 Old Ridgebury Road, Danbury, Connecticut 06810,  
 U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/03  
 Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciên-  
 cias, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à  
 silvicultura, resinas artificiais em bruto, matérias plásticas em  
 bruto, adubos para as terras, composições extintoras, prepara-  
 ções para a têmpera e soldadura de metais, produtos químicos  
 destinados a conservar os alimentos, matérias tanantes, adesivos  
 (matérias colantes) destinados à indústria.  
 A marca consiste em:

# QUICKFILL

# QUICKFILL

商標編號：N/62934 類別： 4  
 申請人：Prestone Products Corporation  
 場所：39 Old Ridgebury Road, Danbury, Connecticut  
 06810, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/03  
 產品：潤滑油；工業用菜油；工業用骨油；工業用葵花籽  
 油；潤滑脂；潤滑劑。

Marca n.º N/62 934 Classe 4.<sup>a</sup>  
 Requerente: Prestone Products Corporation  
 Sede: 39 Old Ridgebury Road, Danbury, Connecticut 06810,  
 U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/03  
 Produtos: óleos lubrificantes; óleos de legume industriais; óleos  
 de ossos industriais; óleos de semente de girassol industriais;  
 gorduras lubrificantes; lubrificantes.

商標構成：

QUICKFILL

A marca consiste em:

QUICKFILL

商標編號：N/62936

類別： 35

Marca n.º N/62 936

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：劉繼民

Requerente: LIU JIMIN

場所：澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈13樓L

Sede: 澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈13樓L

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/03

Data do pedido: 2012/02/03

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

CICAF

中華國際文化藝術博覽會  
China International Cultura & Art Fair

CICAF

中華國際文化藝術博覽會  
China International Cultura & Art Fair

顏色要求：黑色，灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/62937

類別： 35

Marca n.º N/62 937

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：劉繼民

Requerente: LIU JIMIN

場所：澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈13樓L

Sede: 澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈13樓L

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/03

Data do pedido: 2012/02/03

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

AICAF

亞洲國際文化藝術博覽會  
Asia International Cultural & Art Fair

AICAF

亞洲國際文化藝術博覽會  
Asia International Cultural & Art Fair

顏色要求：黑色，灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/62938

類別： 35

Marca n.º N/62 938

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：劉繼民

Requerente: LIU JIMIN

場所：澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈13樓L

Sede: 澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈13樓L

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/03

Data do pedido: 2012/02/03

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

商標構成：

**MICAF**

澳門國際文化藝術博覽會  
Macao International Cultural & Art Fair

顏色要求：黑色，灰色，如圖所示。

A marca consiste em:

**MICAF**

澳門國際文化藝術博覽會  
Macao International Cultural & Art Fair

Reivindicação de cores: preto, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/62945

類別： 34

申請人：“FINANSCONSULT” EOOD

場所：16 Alzeco str., 4000 Plovdiv, Bulgaria

國籍：保加利亞

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：香煙及雪茄，及吸煙者用品。

商標構成：

**VELVET**

Marca n.º N/62 945

Classe 34.<sup>a</sup>

Requerente: “FINANSCONSULT” EOOD

Sede: 16 Alzeco str., 4000 Plovdiv, Bulgaria

Nacionalidade: Búlgara

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: cigarros e charutos, e produtos para fumadores.

A marca consiste em:

**VELVET**

商標編號：N/62947

類別： 9

申請人：Thomson Reuters Global Resources

場所：Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：音像光碟；視像光碟；記憶體盤記憶體光碟；電腦用運作程式；電腦程式；與數據的收集及分配、金融兌換、股票交易、證券交易、金融交易、新聞社、法律、保健、保險、科學、社會科學及藥品有關的電腦軟件；磁性數據載體；光學數據媒介；磁碟；已編碼的磁卡；資訊介面；電傳打字機；電訊工具及器材；計算機；電腦鍵盤；電腦周邊設施；電腦打印機；數據機；滑鼠；電腦終端機。

商標構成：

**THOMSON-REUTERS**

Marca n.º N/62 947

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: Thomson Reuters Global Resources

Sede: Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: discos compactos de áudio; discos compactos de vídeo; discos compactos de memória RAM; programas operativos de computador; programas de computador; software de computador relacionado com a recolha e distribuição de dados, trocas financeiras, transacção de acções, transacção de títulos, transacções financeiras, agências de notícias, direito, cuidados de saúde, seguros, ciência, ciências sociais e produtos farmacêuticos; dados em suportes magnéticos; dados em suportes ópticos; discos magnéticos; cartões magnéticos codificados; interfaces informáticas; teleimpressoras; instrumentos e aparelhos de telecomunicações; computadores; teclados de computadores; equipamentos periféricos para computadores; impressoras para computadores; modems; ratos; terminais de computador.

A marca consiste em:

**THOMSON-REUTERS**

商標編號：N/62948

類別： 16

申請人：Thomson Reuters Global Resources

Marca n.º N/62 948

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: Thomson Reuters Global Resources

場所：Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

產品：書籍；期刊；出版物；照片。

商標構成：

Sede: Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Produtos: livros; periódicos; publicações; fotografias.

A marca consiste em:

# THOMSON-REUTERS

# THOMSON-REUTERS

商標編號：N/62949

類別： 35

申請人：Thomson Reuters Global Resources

場所：Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：廣告；廣告材料的分發；貿易招募；貿易資訊；貿易調查；貿易管理；商業資訊；經濟預測；辦公室機器及設備的出租；商業研究；統計資料；用於健康護理及健康的退款和保險資訊，及控制醫療成本和健康護理市場評估及調查資訊的健康護理成本修訂服務。

商標構成：

# THOMSON-REUTERS

Marca n.º N/62 949

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: Thomson Reuters Global Resources

Sede: Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: publicidade; distribuição de material publicitário; angariação de negócios; informações de negócios; investigações de negócios; administração de negócios; informações comerciais; previsões económicas; aluguer de máquinas e equipamento de escritório; pesquisa comercial; informações estatísticas; serviços de revisão de custos de cuidados de saúde, para reembolso de cuidados de saúde e saúde e informação sobre seguros, e informação para controle de custos médicos e para avaliação de mercados de cuidados de saúde e investigação.

A marca consiste em:

# THOMSON-REUTERS

商標編號：N/62950

類別： 36

申請人：Thomson Reuters Global Resources

場所：Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：財務分析；財務諮詢；稅務評估；股票報價；電子資金轉帳；保險。

商標構成：

# THOMSON-REUTERS

Marca n.º N/62 950

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: Thomson Reuters Global Resources

Sede: Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: análise financeira; consultadoria financeira; avaliações fiscais; cotações de bolsa; transferência electrónica de fundos; seguros.

A marca consiste em:

# THOMSON-REUTERS

商標編號：N/62951

類別： 37

申請人：Thomson Reuters Global Resources

場所：Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

國籍：瑞士

Marca n.º N/62 951

Classe 37.<sup>a</sup>

Requerente: Thomson Reuters Global Resources

Sede: Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça



活動：商業及工業  
申請日期：2012/02/03  
服務：資訊系統的安裝、保養及修理。

商標構成：

# THOMSON-REUTERS

Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2012/02/03  
Serviços: instalação, manutenção e reparação de sistemas informáticos.

A marca consiste em:

# THOMSON-REUTERS

商標編號：N/62952 類別： 38

申請人：Thomson Reuters Global Resources  
場所：Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：電訊服務；傳播；透過電腦終端機的通訊；透過電腦輔助的訊息、資訊及圖像傳送；電子郵件；訊息發送；新聞社；訊息發送器材出租；電報服務；網絡服務。

商標構成：

# THOMSON-REUTERS

Marca n.º N/62 952 Classe 38.<sup>a</sup>

Requerente: Thomson Reuters Global Resources  
Sede: Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: serviços de telecomunicações; difusão; comunicação via terminal de computador; transmissão de mensagens, informações e imagens assistida por computador; correio electrónico; envio de mensagens; agências de notícias; aluguer de aparelhos de envio de mensagens; serviços telegráficos; serviços de rede.

A marca consiste em:

# THOMSON-REUTERS

商標編號：N/62953 類別： 42

申請人：Thomson Reuters Global Resources  
場所：Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：進入電腦數據庫的租賃；計算機編程；計算機出租；資訊軟件開發；資訊軟件更新；新聞記者採訪服務；資訊軟件出租；資訊研究服務。

商標構成：

# THOMSON-REUTERS

Marca n.º N/62 953 Classe 42.<sup>a</sup>

Requerente: Thomson Reuters Global Resources  
Sede: Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: aluguer de acesso a uma base de dados informática; programação de computadores; aluguer de computadores; criação de software informático; actualização de software informático; serviços de repórteres de notícias; aluguer de software informático; serviços de investigação informática.

A marca consiste em:

# THOMSON-REUTERS

商標編號：N/62954 類別： 44

申請人：Thomson Reuters Global Resources  
場所：Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

Marca n.º N/62 954 Classe 44.<sup>a</sup>

Requerente: Thomson Reuters Global Resources  
Sede: Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

服務：醫療及衛生護理資訊服務；衛生護理諮詢服務；提供與衛生護理統計有關的服務。

商標構成：

# THOMSON-REUTERS

Serviços: serviços de informações médicas e de cuidados de saúde; serviços de consultadoria em cuidados de saúde; fornecimento de relatórios estatísticos de cuidados de saúde.

A marca consiste em:

# THOMSON-REUTERS

商標編號：N/62955

類別： 45

申請人：Thomson Reuters Global Resources

場所：Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：法律研究電腦化服務。

商標構成：

# THOMSON-REUTERS

Marca n.º N/62 955

Classe 45.ª

Requerente: Thomson Reuters Global Resources

Sede: Neuhofstrasse 1, 6340, Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: serviços informatizados de investigação jurídica.

A marca consiste em:

# THOMSON-REUTERS

商標編號：N/62959

類別： 43

申請人：駿盈餐飲有限公司

場所：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/03

服務：餐廳服務；售賣台式美食服務；自助餐廳服務；提供餐食服務；茶室服務及酒吧服務；小食店服務；咖啡室服務；咖啡店服務；外賣服務。

商標構成：



顏色要求：紅色，如圖所示。

Marca n.º N/62 959

Classe 43.ª

Requerente: RESTAURANTE CHUN IENG, LIMITADA

Sede: Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 2.º andar, «P-V», Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/03

Serviços: serviços de restaurante; serviços de venda de alimentos deliciosos a estilo taiwanês; serviços de restaurante «self-service»; serviços de fornecimento de refeições; serviços de casa de chá e serviços de bar; serviços de snack bar; serviços de café; serviços de cafetarias; serviços de «takeaway».

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/62977

類別： 3

申請人：運通集團有限公司

Marca n.º N/62 977

Classe 3.ª

Requerente: 運通集團有限公司

場所：澳門祐漢新村第六街黃金商場M樓P室  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2012/02/06  
 產品：洗頭水、沐浴露、化妝品。  
 商標構成：



顏色要求：白、綠、紅、黑，如圖所示。

Sede: 澳門祐漢新村第六街黃金商場M樓P室  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/02/06  
 Produtos: champô, loções para o banho, cosméticos.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: branco, verde, vermelho, preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/62979

類別： 29

Marca n.º N/62 979

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：青山海鮮有限公司

Requerente: CASTLE SEAFOOD CO., LTD.

場所：香港屯門青山灣三聖街12號地舖

Sede: G/F 12 Sam Shing Street, Castle Peak Beach, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/06

Data do pedido: 2012/02/06

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬果，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及乳製品，食用油和油脂；肉罐頭；水果色拉；加工過的花生；乾食用菌；食用蛋白。

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e legumes conservados, congelados, secos e cozidos, geleias, doces de fruta, compotas, ovos, leite e produtos leitosos, óleos e gorduras comestíveis; carnes enlatadas; saladas de frutas; amendoins processados; fungos secos comestíveis; albúmen comestível.

商標構成：

A marca consiste em:

 中華脆魚

 中華脆魚

商標編號：N/62980

類別： 29

Marca n.º N/62 980

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：青山海鮮有限公司

Requerente: CASTLE SEAFOOD CO., LTD.

場所：香港屯門青山灣三聖街12號地舖

Sede: G/F 12 Sam Shing Street, Castle Peak Beach, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/06

Data do pedido: 2012/02/06

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬果，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及乳製品，食用油和油脂；肉罐頭；水果色拉；加工過的花生；乾食用菌；食用蛋白。

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e legumes conservados, congelados, secos e cozidos, geleias, doces de fruta, compotas, ovos, leite e produtos leitosos, óleos e gorduras comestíveis; carnes enlatadas; saladas de frutas; amendoins processados; fungos secos comestíveis; albúmen comestível.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62981

類別： 33

Marca n.º N/62 981

Classe 33.ª

申請人：APU JOINT STOCK COMPANY

Requerente: APU JOINT STOCK COMPANY

場所：APU Building, Chinggis Khaan Avenue-14, Ulaanbaatar-17040, Mongolia

Sede: APU Building, Chinggis Khaan Avenue-14, Ulaanbaatar-17040, Mongolia

國籍：蒙古

Nacionalidade: Mongol

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/06

Data do pedido: 2012/02/06

產品：伏特加酒；酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: vodka; bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色、白色。

Reivindicação de cores: azul, branco.

商標編號：N/62984

類別： 5

Marca n.º N/62 984

Classe 5.ª

申請人：陸春林

Requerente: Lok Chon Lam

場所：澳門騎士馬路314號信達廣場地下A

Sede: 澳門騎士馬路314號信達廣場地下A

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/06

Data do pedido: 2012/02/06

產品：藥物。

Produtos: preparações farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色。

Reivindicação de cores: vermelho.

商標編號：N/62987

類別： 35

Marca n.º N/62 987

Classe 35.ª

申請人：陳永聲

Requerente: CHAN WENG SENG

場所：澳門宋玉生廣場15樓M室

Sede: 澳門宋玉生廣場15樓M室



國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2012/02/06  
 服務：廣告。  
 商標構成：

Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/02/06  
 Serviços: publicidade.  
 A marca consiste em:



顏色要求：黃色、白色、深啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, branco, castanho escuro, tal como representados na figura.

商標編號：N/62990  
 申請人：陳國良  
 國籍：葡萄牙  
 申請人：林巧華  
 國籍：中國  
 場所：澳門高士德大馬路世紀豪庭地下A  
 活動：商業  
 申請日期：2012/02/06  
 服務：提供食物和飲料服務。  
 商標構成：

類別： 43

Marca n.º N/62 990  
 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: CHAN KUOK LEONG  
 Nacionalidade: Portuguesa  
 Requerente: LAM HAU WAH MARY  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Sede: 澳門高士德大馬路世紀豪庭地下A  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/02/06  
 Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62991  
 申請人：陳國良  
 國籍：葡萄牙  
 申請人：林巧華  
 國籍：中國  
 場所：澳門高士德大馬路世紀豪庭地下A  
 活動：商業  
 申請日期：2012/02/06  
 服務：提供食物和飲料服務。  
 商標構成：

類別： 43

Marca n.º N/62 991  
 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: CHAN KUOK LEONG  
 Nacionalidade: Portuguesa  
 Requerente: LAM HAU WAH MARY  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Sede: 澳門高士德大馬路世紀豪庭地下A  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/02/06  
 Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62994

類別： 25

Marca n.º N/62 994

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：科斯威

Requerente: 科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/07

Data do pedido: 2012/02/07

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62995

類別： 43

Marca n.º N/62 995

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Cuisine Partners (2004) Co., Ltd.

Requerente: Cuisine Partners (2004) Co., Ltd.

場所：518/3, Maneeya Center North Building, Ploenchit Road, Lumpini Sub-District, Pathumwan District, Bangkok, Thailand 10330

Sede: 518/3, Maneeya Center North Building, Ploenchit Road, Lumpini Sub-District, Pathumwan District, Bangkok, Thailand 10330

國籍：泰國

Nacionalidade: Tailandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/07

Data do pedido: 2012/02/07

服務：提供食物和飲料服務。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/63002

類別： 25

Marca n.º N/63 002

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Suit Supply B.V.

Requerente: Suit Supply B.V.

場所：Joop Geesinkweg 209, 1096 AV Amsterdam, The Netherlands

Sede: Joop Geesinkweg 209, 1096 AV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/07

Data do pedido: 2012/02/07

產品：服裝，鞋及帽。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/63003 類別： 33  
 申請人：CASA ANGOLA INTERNACIONAL — IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, S.A.

場所：Estrada Nacional 107 – Km 10, 4470-628 Maia, Portugal

國籍：葡萄牙

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/07

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

# BORRELHO

Marca n.º N/63 003 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: CASA ANGOLA INTERNACIONAL — IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, S.A.

Sede: Estrada Nacional 107 – Km 10, 4470-628 Maia, Portugal

Nacionalidade: Portuguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/07

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

A marca consiste em:

# BORRELHO

商標編號：N/63016 類別： 30

申請人：好再來餐飲管理有限公司

場所：澳門宋玉生廣場皇朝廣場19樓G及H座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/02/07

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

商標構成：



顏色要求：由紅色及金色組成，如圖所示。

Marca n.º N/63 016 Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: 好再來餐飲管理有限公司

Sede: 澳門宋玉生廣場皇朝廣場19樓G及H座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/07

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são compostas pela vermelha e dourada, tal como representadas na figura.

商標編號：N/63017 類別： 43

申請人：好再來餐飲管理有限公司

場所：澳門宋玉生廣場皇朝廣場19樓G及H座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/02/07

服務：提供食物和飲料服務。

Marca n.º N/63 017 Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: 好再來餐飲管理有限公司

Sede: 澳門宋玉生廣場皇朝廣場19樓G及H座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/02/07

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：



顏色要求：由紅色及金色組成，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são compostas pela vermelha e dourada, tal como representadas na figura.

商標編號：N/63031

類別：43

申請人：Marriott Worldwide Corporation

場所：10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/08

服務：提供食物及飲料服務；臨時住宿；酒店服務；餐廳服務，備辦宴席，酒吧及酒廊；為會議、討論會及展覽會提供多用途設施；為宴會及特別場合的社交活動提供設施；及酒店住宿的預留服務。

商標構成：

RESIDENCE INN

商標編號：N/63032

類別：43

申請人：Marriott Worldwide Corporation

場所：10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/08

服務：提供食物及飲料服務；臨時住宿；酒店服務；餐廳服務，備辦宴席，酒吧及酒廊；為會議、討論會及展覽會提供多用途設施；為宴會及特別場合的社交活動提供設施；及酒店住宿的預留服務。

Marca n.º N/63 031

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: Marriott Worldwide Corporation

Sede: 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/08

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; serviços de hotel; serviços de restaurante, «catering», bar e «lounge»; fornecimento de instalações multiusos para reuniões, conferências e exposições; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; e serviços de reserva de alojamento em hotéis.

A marca consiste em:

RESIDENCE INN

Marca n.º N/63 032

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: Marriott Worldwide Corporation

Sede: 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/08

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; serviços de hotel; serviços de restaurante, «catering», bar e «lounge»; fornecimento de instalações multiusos para reuniões, conferências e exposições; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; e serviços de reserva de alojamento em hotéis.



商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/63033

類別： 43

Marca n.º N/63 033

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Marriott Worldwide Corporation

Requerente: Marriott Worldwide Corporation

場所：10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817,  
United States of AmericaSede: 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817,  
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

服務：提供食物及飲料服務；臨時住宿；酒店服務；餐廳服務，備辦宴席，酒吧及酒廊；為會議、討論會及展覽會提供多用途設施；為宴會及特別場合的社交活動提供設施；及酒店住宿的預留服務。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; serviços de hotel; serviços de restaurante, «catering», bar e «lounge»; fornecimento de instalações multiusos para reuniões, conferências e exposições; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; e serviços de reserva de alojamento em hotéis.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63036

類別： 5

Marca n.º N/63 036

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：中山市歸元酒業貿易有限公司

Requerente: 中山市歸元酒業貿易有限公司

場所：中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，填塞牙孔和牙模用料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários, produtos higiénicos para fins médicos, substâncias dietéticas para uso médico, alimentos para bebés, emplastros, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias, desinfetantes, produtos para a destruição de animais nocivos, fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

# Morning Morning Up

# Morning Morning Up

商標編號：N/63037

類別： 30

Marca n.º N/63 037

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：中山市歸元酒業貿易有限公司

Requerente: 中山市歸元酒業貿易有限公司

場所：中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/08

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

商標構成：

## Morning Morning Up

Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/08

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

A marca consiste em:

## Morning Morning Up

商標編號：N/63038

類別： 33

Marca n.º N/63 038

Classe 33.ª

申請人：中山市歸元酒業貿易有限公司

Requerente: 中山市歸元酒業貿易有限公司

場所：中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

## Morning Morning Up

## Morning Morning Up

商標編號：N/63039

類別： 5

Marca n.º N/63 039

Classe 5.ª

申請人：中山市歸元酒業貿易有限公司

Requerente: 中山市歸元酒業貿易有限公司

場所：中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，填塞牙孔和牙模用料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários, produtos higiénicos para fins médicos, substâncias dietéticas para uso médico, alimentos para bebés, emplastros, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias, desinfetantes, produtos para a destruição de animais nocivos, fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

## 朝朝向上

## 朝朝向上

商標編號：N/63040

類別： 30

Marca n.º N/63 040

Classe 30.ª

申請人：中山市歸元酒業貿易有限公司

Requerente: 中山市歸元酒業貿易有限公司

場所：中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/08

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

商標構成：

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/08

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pasteleria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

A marca consiste em:

# 朝朝向上

# 朝朝向上

商標編號：N/63041

類別： 33

Marca n.º N/63 041

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：中山市歸元酒業貿易有限公司

Requerente: 中山市歸元酒業貿易有限公司

場所：中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

Sede: 中國廣東省中山市東鳳鎮富華南路11號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

# 朝朝向上

# 朝朝向上

商標編號：N/63042

類別： 3

Marca n.º N/63 042

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：DKSH International Ltd.

Requerente: DKSH International Ltd.

場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

產品：洗衣用漂白劑及其他洗衣用物品，清潔、亮光、洗擦（去污）及研磨用製劑；肥皂；香水、香精油、化粧品，美髮水；牙膏。（全屬第3類產品）

Produtos: preparados de branqueamento para lavagem de roupa e outras substâncias para lavagem de roupa, preparados para a limpeza, polimento, esfrega (descontaminação) e abrasivos; sabão; perfume, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos (todos incluídos nos produtos da classe 3.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:

# Think Asia. Think DKSH.

# Think Asia. Think DKSH.

商標編號：N/63043

類別： 5

Marca n.º N/63 043

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：DKSH International Ltd.

Requerente: DKSH International Ltd.

場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

產品：藥用及獸醫用製劑；醫用衛生製劑；醫療用減肥補助品、嬰兒食品；膏藥、敷藥用材料；填牙材料、牙蠟；消毒劑；殺蟲劑；殺菌劑、除草劑。（全屬第5類產品）

商標構成：

Think Asia. Think DKSH.

Data do pedido: 2012/02/08

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; produtos higiénicos para fins médicos; suplementos para emagrecimento de uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes, cera dental; desinfetantes; insecticidas; fungicidas, herbicidas (todos incluídos nos produtos da classe 5.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

Think Asia. Think DKSH.

商標編號：N/63044

類別： 9

申請人：DKSH International Ltd.

場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/08

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、計重、計量、信號、檢查（監督）、救生和教學用具及儀器；聲音或影像記錄、傳送或複製用器具；電力傳導、開關、轉換、蓄積、調節或控制用儀器及器具；磁性資料載體、記錄磁碟；自動販賣機和投幣啟動裝置之機械結構；現金出納機、計算器、資料處理設備及電腦；滅火器械。（全屬第9類產品）

商標構成：

Think Asia. Think DKSH.

Marca n.º N/63 044

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: DKSH International Ltd.

Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/08

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, topográficos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de paisagem, medição, sinalização, verificação (supervisão), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som ou das imagens; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; suportes de registo magnético, discos magnéticos para o registo; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o processamento de informações e computadores; extintores (todos incluídos nos produtos da classe 9.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

Think Asia. Think DKSH.

商標編號：N/63045

類別： 14

申請人：DKSH International Ltd.

場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/08

產品：貴金屬及其合金以及不屬別類之貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品；珠寶、寶石；鐘錶及計時儀器。（全屬第14類產品）

商標構成：

Think Asia. Think DKSH.

Marca n.º N/63 045

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: DKSH International Ltd.

Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/08

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométrico (todos incluídos nos produtos da classe 14.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

Think Asia. Think DKSH.



商標編號：N/63046

類別： 16

Marca n.º N/63 046

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：DKSH International Ltd.

Requerente: DKSH International Ltd.

場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

產品：不屬別類之紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂材料；照片；文具；文具或家庭用黏著劑；美術用品；畫筆；打字機及辦公用品（傢俱除外）；教導及教學用品（儀器除外）；包裝用塑膠品（不屬別類者）；印刷用鉛字；凸版印刷用塊狀印版。（全屬第16類產品）

Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; matérias para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; artigos para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com exceção de móveis); artigos de instrução e de ensino (com exceção dos aparelhos); artigos plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos em forma de blocos para estereotipagem (todos incluídos nos produtos da classe 16.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:

Think Asia. Think DKSH.

Think Asia. Think DKSH.

商標編號：N/63047

類別： 21

Marca n.º N/63 047

Classe 21.<sup>a</sup>

申請人：DKSH International Ltd.

Requerente: DKSH International Ltd.

場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）、製刷材料；清潔用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類之玻璃器皿，瓷器及陶器。（全屬第21類產品）

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha; pentes e esponjas; escovas (com exceção de pincéis), materiais para o fabrico de escovas; material de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (com exceção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança não incluído noutras classes (todos incluídos nos produtos da classe 21.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:

Think Asia. Think DKSH.

Think Asia. Think DKSH.

商標編號：N/63048

類別： 25

Marca n.º N/63 048

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：DKSH International Ltd.

Requerente: DKSH International Ltd.

場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/08

Data do pedido: 2012/02/08

產品：衣服；靴鞋；帽子。（全屬第25類產品）

Produtos: roupa; botas e sapatos; chapéus (todos incluídos nos produtos da classe 25.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:

Think Asia. Think DKSH.

Think Asia. Think DKSH.

商標編號：N/63049  
 類別： 28  
 申請人：DKSH International Ltd.  
 場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/08  
 產品：遊戲器具及玩具；不屬別類之體育及運動器具；聖誕樹裝飾品。（全屬第28類產品）

商標構成：

Think Asia. Think DKSH.

Marca n.º N/63 049  
 Classe 28.<sup>a</sup>  
 Requerente: DKSH International Ltd.  
 Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland  
 Nacionalidade: Suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/08  
 Produtos: aparelhos de jogos e brinquedos; aparelhos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal (todos incluídos nos produtos da classe 28.<sup>a</sup>).  
 A marca consiste em:

Think Asia. Think DKSH.

商標編號：N/63050  
 類別： 35  
 申請人：DKSH International Ltd.  
 場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/08  
 服務：廣告；企業管理；企業經營；事務處理；行銷；用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業之化學品，未加工之人造樹脂、未加工的塑膠，肥料，滅火製劑，淬火和金屬焊接用製劑，保存食品用化學物品，鞣劑，工業用黏著劑，油漆、亮光漆、天然漆，防鏽劑和木材防腐劑，著色劑，媒染劑，未加工的天然樹脂，畫家、室內裝潢業者、印刷業者及藝術家用之金屬箔及金屬粉、洗衣用漂白劑及其他洗衣用物品，清潔、亮光、洗刷（去污）及研磨用製劑，肥皂，香水、香精油、化妝品，美髮水，牙膏、工業用油及油脂，潤滑劑，吸收、濕潤、凝聚灰塵用品，燃料（包括馬達用）及照明用油，照明用蠟燭、燈芯，藥用及獸醫用製劑，醫用衛生製劑、醫療用減肥補助品、嬰兒食品，膏藥、敷藥用材料，填牙材料、牙蠟，消毒劑，殺蟲劑，殺菌劑、除草劑，普通金屬及其合金，金屬建築材料，可移動金屬建築物，鐵軌用金屬材料，非電器用纜索和金屬線，鐵器、小五金器材，金屬管，保險箱，普通金

Marca n.º N/63 050  
 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: DKSH International Ltd.  
 Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland  
 Nacionalidade: Suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/08  
 Serviços: publicidade; gestão empresarial; administração comercial; tratamento das funções; vendas; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de químicos destinados a indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e silvicultura, resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto, adubos, preparações extintoras, preparações para a têmpera e soldadura de metais, substâncias químicas para preservação de géneros alimentícios, matérias tanantes, grafite destinada a indústria, tintas, esmalte, laca natural, preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira, matérias tintoriais, mordentes, resinas naturais em estado bruto, metais em folha e em pó para pintores, decoradores, impressores e artistas, preparados de branqueamento para lavagem de roupa e outras substâncias para lavagem de roupa, preparados para a limpeza, polimento, esfrega (descontaminação) e abrasivos, sabão, perfume, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos, óleos e gorduras industriais, lubrificantes, produtos para absorver, regar e ligar a poeira, combustível (incluindo para motor) e aparelhos de iluminação, velas e mechas para iluminação, preparações farmacêuticas e veterinárias, produtos higiénicos para fins médicos, suplementos para emagrecimento de uso medicinal, alimentos para bebés, emplastros, material para pensos, matérias para chumbar os dentes, cera dental, desinfectantes, insecticidas, fungicidas, herbicidas, metais comuns e suas ligas, materiais de construção metálicos, construções metálicas transportáveis, materiais metálicos para vias-férreas, cabos e fios metálicos não eléctricos, serralharia e quinquilharia metálica, tubos metálicos, cofres-fortes, produtos

屬製品，礦沙，金屬加工機械，木工機械，製塑加工機械，製藥、化學及太陽能光伏產業用機械，港口設施用機械，農業用機械，採礦用機械，飲料及食品產業用機械，紡織機械，建築用機械，包裝機械，壓縮機，發電機，機械工具，馬達和引擎（陸上車輛用除外），機器用聯結器和傳動零件（陸上車輛用除外），農具（非手動），孵卵器，農業用、園藝用及林業用器具及手工具，建築機械設備與車輛用器具及手工具，刀叉匙餐具，叉及匙，可攜式武器，剃刀，科學、航海、測量、攝影、電影、光學、計重、計量、信號、檢查（監督）、救生和教學用具及儀器，聲音或影像記錄、傳送或複製用器具，電力傳導、開關、轉換、蓄積、調節或控制用儀器及器具，磁性資料載體、記錄磁碟；自動販賣機和投幣啟動裝置之機械結構，現金出納機、計算器、資料處理設備及電腦，滅火器械，外科、醫學、牙科和獸醫用器械及儀器，義肢、義眼、假牙，整形用品，傷口縫合用材料，照明、加熱、蒸氣、烹飪、冷凍、乾燥、通風、給水及衛生用途之設備裝置，車輛，陸上、空中、水中或水裏用運載器，貴金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，樂器，紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂材料，照片，文具，文具或家庭用黏著劑，美術用品，畫筆，打字機及辦公用品（傢俱除外），教導及教學用品（儀器除外），包裝用塑膠品，印刷用鉛字，凸版印刷用塊狀印版，橡膠、古塔波膠（馬來樹膠）、樹膠、石棉、雲母以及該等材料之製品，生產時使

metálicos não compreendidos noutras classes, minérios, máquinas de transformação de metais, máquinas para madeira, máquinas de transformação de plástico, mecanismos para indústria farmacêutica, química e energia solar fotovoltaica, mecanismos para instalações do porto, mecanismos para agricultura, mecanismos para exploração mineira, mecanismos para indústria de bebidas e alimentos, maquinaria têxtil, mecanismos para construção, máquinas de embalagem, compressores, geradores de electricidade, ferramentas mecânicas, motores e engenhos (com excepção dos que são para veículos terrestres), acopladores e peças de transmissão para máquinas (com excepção dos que são para veículos terrestres), instrumentos agrícola (não operados manualmente), chocadeiras, aparelhos para agricultura, horticultura e silvicultura e instrumentos de mão, equipamentos mecanismos de construção e aparelhos para veículos e instrumentos de mão, talhares, armas portáteis, navalhas, aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, topográficos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, medição, sinalização, verificação (supervisão), salva-vidas e de ensino, aparelhos e instrumentos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som ou das imagens, aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade, suportes de registo magnético, discos magnéticos para o registo; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o processamento de informações e computadores, extintores, instrumentos e aparelhos cirúrgicos, medicinais, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais, artigos ortopédicos, material de sutura, instalações e dispositivos de iluminação, de aquecimento, de geração de vapor, de cozedura, de congelação, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias, veículos, aparelhos para locomoção por terra, ar ou água, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes, joalharia, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos de música, papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de imprensa, matérias para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, artigos para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de moveis), artigos de instrução e de ensino (com excepção dos aparelhos), artigos plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de imprensa, estereótipos em forma de blocos para estereotipagem, borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes, plásticos em forma utilizados na produção, matérias para embalar, vedar e isolar, tubos flexíveis, não metálicos, couro e imitações de couro (couro de imitação), produtos feitos nestas matérias não incluídos noutras classes, couro de animais selvagens, malas em couro e malas de viagem,

用的射出成型塑膠，包裝、填塞和絕緣材料，非金屬軟管，皮革與人造皮革（仿皮革）、皮革及人造皮製品，獸皮，皮箱及旅行箱，傘、陽傘及手杖，鞭，鞍具，馬具，傢俱、鏡子、畫框，木、軟木、蘆葦、籐、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，以及該等材料之代用品或塑膠製品，家庭或廚房用具及容器，梳子及海綿，刷子（畫筆除外）、製刷材料，清潔用具，鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外），玻璃器皿，瓷器及陶器，纜、繩、網、帳篷、遮篷、防水布、帆、袋，襯墊及填塞材料（橡膠或塑膠除外），紡織用纖維原料，布料及紡織品，床單和桌布，衣服，靴鞋，帽子，遊戲器具及玩具，體育及運動器具，聖誕樹裝飾品，肉、魚肉、家禽肉及野味，肉精，醃漬、冷凍、乾製及烹調的水果和蔬菜，果凍、果醬、蜜餞，蛋、乳及乳製品，食用油脂，咖啡、茶、可可、糖、米、樹薯粉、西谷米、代用咖啡，麵粉及穀類調製品，麵包、糕餅及糖果、冰品，蜂蜜、糖漿，酵母、發酵粉，鹽、芥末，醋、醬（調味品），調味用香料，冰，農業、園藝及林業產品及穀物，活的動物，新鮮水果及蔬菜，種子、天然植物及花卉，動物飼料、麥芽，啤酒，礦泉水及汽水以及其他不含酒精之飲料，水果飲料及果汁，製飲料用糖漿及其他製劑，含酒精飲料（啤酒除外），菸草，菸具，火柴之零售服務或批發服務。（全屬第35類服務）

商標構成：

Think Asia. Think DKSH.

商標編號：N/63051

類別： 39

申請人：DKSH International Ltd.

場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/08

服務：運輸；商品網架及倉儲；旅行安排；（包含於此類）物流服務。（全屬第39類服務）

商標構成：

Think Asia. Think DKSH.

guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas, chicotes, selaria, arreios, móveis, espelhos, molduras de quadros, produtos, não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, concha, âmbar, madrepérola, espuma do mar, e sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas, utensílios de recipientes para uso doméstico ou para a cozinha, pentes e esponjas, escovas (com exceção de pincéis), materiais para o fabrico de escovas, material de limpeza, palha-de-aço, vidro em bruto ou semi-acabado (com exceção do vidro de construção), vidraria, porcelana e faiança não incluído noutras classes, cordas, cordéis, redes, toldos, tendas, panos impermeáveis, velas, sacos (não incluídos noutras classes), matérias para estofos e enchimento (com exceção de borracha ou de matérias plásticas), matérias têxteis fibrosas em bruto, tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, coberturas de cama e de mesa, roupa, botas e sapatos, chapéus, aparelhos de jogos e brinquedos, aparelhos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes, decorações para árvores de Natal, carne, peixe, carne de aves e caça, extracto de carne, frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados, geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, gorduras comestíveis, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos de café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo, produtos agrícolas, hortícolas e florestais e grãos não incluídos noutras classes, animais vivos, frutos e legumes frescos, sementes, plantas e flores naturais, alimentos para animais, malte, cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta, xaropes e outras preparações para bebidas, bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas), tabaco, artigos para fumadores, fósforos (todos incluídos nos serviços da classe 35.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

Think Asia. Think DKSH.

Marca n.º N/63 051

Classe 39.<sup>a</sup>

Requerente: DKSH International Ltd.

Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/08

Serviços: transporte; atadura e armazenamento de mercadorias; organização de viagens; serviços logísticos (incluídas nesta classe) (todos incluídos nos serviços da classe 39.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

Think Asia. Think DKSH.



商標編號：N/63052 類別： 41  
 申請人：DKSH International Ltd.  
 場所：Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/08  
 服務：教育；訓練；娛樂；運動及文化活動。（全屬第41類服務）  
 商標構成：

Marca n.º N/63 052 Classe 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: DKSH International Ltd.  
 Sede: Wiesenstraße 8, 8034 Zürich, Switzerland  
 Nacionalidade: Suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/08  
 Serviços: educação; treino; entretenimento; actividades desportivas e culturais (todos incluídos nos serviços da classe 41.<sup>a</sup>).  
 A marca consiste em:

## Think Asia. Think DKSH.

## Think Asia. Think DKSH.

商標編號：N/63062 類別： 34  
 申請人：Philip Morris Brands Sàrl  
 場所：Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça  
 國籍：瑞士  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/09  
 產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

Marca n.º N/63 062 Classe 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: Philip Morris Brands Sàrl  
 Sede: Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça  
 Nacionalidade: Suíça  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/09  
 Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.  
 A marca consiste em:

商標構成：



優先權日期：2011/08/11；優先權國家/地區：比利時-盧森堡-荷蘭；優先權編號：1230639。

Data de prioridade: 2011/08/11; País/Território de prioridade: Benelux; n.º de prioridade: 1230639.

商標編號：N/63063 類別： 5  
 申請人：Immunex Corporation  
 場所：One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California 91320-1799, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/09  
 產品：藥劑。  
 商標構成：

Marca n.º N/63 063 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Immunex Corporation  
 Sede: One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California 91320-1799, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/09  
 Produtos: preparados farmacêuticos.  
 A marca consiste em:

# VECTIBIX

# VECTIBIX

商標編號：N/63064  
 類別： 5  
 申請人：Immunex Corporation  
 場所：One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California  
 91320-1799, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/09  
 產品：藥劑。  
 商標構成：

Marca n.º N/63 064  
 Classe 5.ª  
 Requerente: Immunex Corporation  
 Sede: One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California  
 91320-1799, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/09  
 Produtos: preparados farmacêuticos.  
 A marca consiste em:

# 維替比

# 維替比

商標編號：N/63065  
 類別： 43  
 申請人：劉于煒  
 場所：澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓  
 1207室  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2012/02/09  
 服務：提供食物及飲料服務。  
 商標構成：

Marca n.º N/63 065  
 Classe 43.ª  
 Requerente: LIU YUWEI  
 Sede: 澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1207室  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/02/09  
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.  
 A marca consiste em:



顏色要求：紅色，黑色，白色，黃色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, preto, branco, amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/63066  
 類別： 43  
 申請人：劉于煒  
 場所：澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓  
 1207室  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2012/02/09  
 服務：提供食物及飲料服務。  
 商標構成：

Marca n.º N/63 066  
 Classe 43.ª  
 Requerente: LIU YUWEI  
 Sede: 澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1207室  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/02/09  
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.  
 A marca consiste em:



顏色要求：紅色，黑色，白色，黃色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, preto, branco, amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/63067 類別： 43  
 申請人：劉于焯  
 場所：澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1207室  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2012/02/09  
 服務：提供食物及飲料服務。  
 商標構成：



顏色要求：紅色，黑色，白色，如圖所示。

Marca n.º N/63 067 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: LIU YUWEI  
 Sede: 澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1207室  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/02/09  
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, preto, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/63098 類別： 33  
 申請人：Echter Nordhäuser Spirituosen GmbH  
 場所：Bahnhofstraße 25, 99734 Nordhausen, Alemanha  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/10  
 產品：酒精飲料。  
 商標構成：



顏色要求：紅色及金色。

Marca n.º N/63 098 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Echter Nordhäuser Spirituosen GmbH  
 Sede: Bahnhofstraße 25, 99734 Nordhausen, Alemanha  
 Nacionalidade: Alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: bebidas alcoólicas.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e dourado.

商標編號：N/63099 類別： 33  
 申請人：Geldermann Privatsektkellerei GmbH  
 場所：Am Schloßberg 1, 79206 Breisach, Alemanha  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/10  
 產品：含酒精的飲料。

Marca n.º N/63 099 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Geldermann Privatsektkellerei GmbH  
 Sede: Am Schloßberg 1, 79206 Breisach, Alemanha  
 Nacionalidade: Alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: bebidas alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:

*Geldermann**Geldermann*

商標編號：N/63100

類別： 37

Marca n.º N/63 100

Classe 37.ª

申請人：HINO JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Hino Motors, Ltd.)

Requerente: HINO JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Hino Motors, Ltd.)

場所：1-1, Hinodai 3-Chome, Hino-Shi, Tokyo, Japão

Sede: 1-1, Hinodai 3-Chome, Hino-Shi, Tokyo, Japão

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/10

Data do pedido: 2012/02/10

服務：汽車車輛的修理及保養。

Serviços: reparação ou manutenção de veículos automóveis.

商標構成：

A marca consiste em:

**HINO****HINO**

商標編號：N/63101

類別： 37

Marca n.º N/63 101

Classe 37.ª

申請人：HINO JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Hino Motors, Ltd.)

Requerente: HINO JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Hino Motors, Ltd.)

場所：1-1, Hinodai 3-Chome, Hino-Shi, Tokyo, Japão

Sede: 1-1, Hinodai 3-Chome, Hino-Shi, Tokyo, Japão

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/10

Data do pedido: 2012/02/10

服務：汽車車輛的修理及保養。

Serviços: reparação ou manutenção de veículos automóveis.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63102

類別： 14

Marca n.º N/63 102

Classe 14.ª

申請人：Steven Madden, Ltd.

Requerente: Steven Madden, Ltd.

場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, United States of America

Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/10

Data do pedido: 2012/02/10

產品：珠寶及腕錶或袋錶。

Produtos: joalharia e relógios de pulso ou de bolso.

商標構成：

A marca consiste em:

**STEVE MADDEN****STEVE MADDEN**



商標編號：N/63103 類別： 18  
 申請人：Steven Madden, Ltd.  
 場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/10  
 產品：手提袋。  
 商標構成：

Marca n.º N/63 103 Classe 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Steven Madden, Ltd.  
 Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: malas de mão.  
 A marca consiste em:

# STEVE MADDEN

# STEVE MADDEN

商標編號：N/63104 類別： 25  
 申請人：Steven Madden, Ltd.  
 場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/10  
 產品：服裝，腰帶及鞋。  
 商標構成：

Marca n.º N/63 104 Classe 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Steven Madden, Ltd.  
 Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: vestuário, cintos e calçado.  
 A marca consiste em:

# STEVE MADDEN

# STEVE MADDEN

商標編號：N/63105 類別： 14  
 申請人：Steven Madden, Ltd.  
 場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/10  
 產品：珠寶及腕錶或袋錶。  
 商標構成：

Marca n.º N/63 105 Classe 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Steven Madden, Ltd.  
 Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: joalheria e relógios de pulso ou de bolso.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/63106 類別： 14  
 申請人：Steven Madden, Ltd.  
 場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業

Marca n.º N/63 106 Classe 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Steven Madden, Ltd.  
 Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/10  
 產品：珠寶及腕錶或袋錶。  
 商標構成：

Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: joalharia e relógios de pulso ou de bolso.  
 A marca consiste em:

# MADDEN GIRL

# MADDEN GIRL

商標編號：N/63107 類別： 18  
 申請人：Steven Madden, Ltd.  
 場所：52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/10  
 產品：手提袋。  
 商標構成：

Marca n.º N/63 107 Classe 18.ª  
 Requerente: Steven Madden, Ltd.  
 Sede: 52-16 Barnett Avenue, Long Island City, NY 11104,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: malas de mão.  
 A marca consiste em:

# MADDEN GIRL

# MADDEN GIRL

商標編號：N/63109 類別： 9  
 申請人：IGT  
 場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/10  
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全  
 屬第9類。  
 商標構成：

Marca n.º N/63 109 Classe 9.ª  
 Requerente: IGT  
 Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou  
 dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
 classe 9.ª  
 A marca consiste em:

# WOOLLY MAMMOTH

# WOOLLY MAMMOTH

商標編號：N/63110 類別： 9  
 申請人：IGT  
 場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/10  
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全  
 屬第9類。

Marca n.º N/63 110 Classe 9.ª  
 Requerente: IGT  
 Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou  
 dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
 classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

# 猛犸象

# 猛犸象

商標編號：N/63111 類別： 9  
 申請人：IGT  
 場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/10  
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全  
 屬第9類。

Marca n.º N/63 111 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: IGT  
 Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou  
 dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
 classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

# 黃金三国

# 黃金三国

商標編號：N/63112 類別： 9  
 申請人：IGT  
 場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2012/02/10  
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全  
 屬第9類。

Marca n.º N/63 112 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: IGT  
 Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2012/02/10  
 Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou  
 dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
 classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

# GOLDEN THREE KINGDOM

# GOLDEN THREE KINGDOM

商標編號：N/63113 類別： 35  
 申請人：億利達國際投資有限公司  
 場所：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12  
 樓05室  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2012/02/13  
 服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Marca n.º N/63 113 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: 億利達國際投資有限公司  
 Sede: 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓  
 05室  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2012/02/13  
 Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comer-  
 cial; serviços de escritório.

商標構成：



億利達國際投資有限公司

顏色要求：由綠色、金色及黑色組成，如圖所示。

A marca consiste em:



億利達國際投資有限公司

Reivindicação de cores: as cores são compostas pela verde, dourada e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/63114

類別： 24

Marca n.º N/63 114

Classe 24.ª

申請人：LORO PIANA S.p.A.

Requerente: LORO PIANA S.p.A.

場所：Corso Rolandi, 10, 13017 Quarona (VC), Itália

Sede: Corso Rolandi, 10, 13017 Quarona (VC), Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/13

Data do pedido: 2012/02/13

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:

**STORM SYSTEM****STORM SYSTEM**

商標編號：N/63115

類別： 25

Marca n.º N/63 115

Classe 25.ª

申請人：LORO PIANA S.p.A.

Requerente: LORO PIANA S.p.A.

場所：Corso Rolandi, 10, 13017 Quarona (VC), Itália

Sede: Corso Rolandi, 10, 13017 Quarona (VC), Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/13

Data do pedido: 2012/02/13

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**STORM SYSTEM****STORM SYSTEM**

商標編號：N/63116

類別： 9

Marca n.º N/63 116

Classe 9.ª

申請人：GS Yuasa Corporation

Requerente: GS Yuasa Corporation

場所：1, Inobaba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Sede: 1, Inobaba-cho, Nishinosho, Kisshoin, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/13

Data do pedido: 2012/02/13

產品：電池及電芯（屬第9類）。

Produtos: baterias e pilhas (na classe 9.ª).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/63150

類別： 10

申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

場所：408, Tashiro Daikan-machi, Tosu, Saga, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/14

產品：外科、醫療、牙科及獸醫用器具及儀器，義肢、假眼及假牙；矯形用品；縫合用材料；包含於微型針內藥物的皮下給服用醫療器具及儀器和黏貼敷料紗布；用於人體吸收及放射猛烈的熱力的帶啫喱的清涼枕或黏貼。

商標構成：

**SALONPAS**  
**撒隆巴斯**

Marca n.º N/63 150

Classe 10.<sup>a</sup>

Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

Sede: 408, Tashiro Daikan-machi, Tosu, Saga, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/14

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, odontológicos e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; materiais de sutura; dispositivos e instrumentos médicos para a administração transdérmica de medicamentos consistindo em micro agulhas e compressas adesivas; almofadas ou adesivos refrigerantes com gel para fins medicinais para absorção e irradiação de calor brusco no corpo humano.

A marca consiste em:

**SALONPAS**  
**撒隆巴斯**

商標編號：N/63151

類別： 10

申請人：Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

場所：408, Tashiro Daikan-machi, Tosu, Saga, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/02/14

產品：外科、醫療、牙科及獸醫用器具及儀器，義肢、假眼及假牙；矯形用品；縫合用材料；包含於微型針內藥物的皮下給服用醫療器具及儀器和黏貼敷料紗布；用於人體吸收及放射猛烈的熱力的帶啫喱的清涼枕或黏貼。

商標構成：

**SALONSIP**  
**撒隆適**

Marca n.º N/63 151

Classe 10.<sup>a</sup>

Requerente: Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

Sede: 408, Tashiro Daikan-machi, Tosu, Saga, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/02/14

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, odontológicos e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; materiais de sutura; dispositivos e instrumentos médicos para a administração transdérmica de medicamentos consistindo em micro agulhas e compressas adesivas; almofadas ou adesivos refrigerantes com gel para fins medicinais para absorção e irradiação de calor brusco no corpo humano.

A marca consiste em:

**SALONSIP**  
**撒隆適**



商標編號：N/63171

類別： 43

Marca n.º N/63 171

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Benihana Of Tokyo, Inc.

Requerente: Benihana Of Tokyo, Inc.

場所：645 Fifth Avenue, #905, New York, NY, U.S.A.

Sede: 645 Fifth Avenue, #905, New York, NY, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/14

Data do pedido: 2012/02/14

服務：餐廳服務。

Serviços: serviços de restaurante.

商標構成：

A marca consiste em:

**BENIHANA****BENIHANA**

商標編號：N/63172

類別： 43

Marca n.º N/63 172

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Benihana Of Tokyo, Inc.

Requerente: Benihana Of Tokyo, Inc.

場所：645 Fifth Avenue, #905, New York, NY, U.S.A.

Sede: 645 Fifth Avenue, #905, New York, NY, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/14

Data do pedido: 2012/02/14

服務：餐廳服務。

Serviços: serviços de restaurante.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/63173

類別： 43

Marca n.º N/63 173

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Benihana Of Tokyo, Inc.

Requerente: Benihana Of Tokyo, Inc.

場所：645 Fifth Avenue, #905, New York, NY, U.S.A.

Sede: 645 Fifth Avenue, #905, New York, NY, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/14

Data do pedido: 2012/02/14

服務：餐廳服務。

Serviços: serviços de restaurante.

商標構成：

A marca consiste em:

**紅花****紅花**

商標編號：N/63187

類別： 1

Marca n.º N/63 187

Classe 1.<sup>a</sup>

申請人：ALTECO CHEMICAL PTE LTD

Requerente: ALTECO CHEMICAL PTE LTD

場所：19, Tuas Avenue 11, Singapore 639084

Sede: 19, Tuas Avenue 11, Singapore 639084

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/15

Data do pedido: 2012/02/15

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學品，未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質，肥料，滅火用合成物，淬火和金屬焊接用製劑，保存食品用化學品，鞣料，工業用黏合劑。

商標構成：



Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura, resinas artificiais no estado bruto, matérias plásticas no estado bruto, adubos, composições extintoras, preparações para a têmpera e a soldadura dos metais, produtos químicos destinados a conservar os alimentos, matérias tanantes, adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:



商標編號：N/63188

類別： 1

Marca n.º N/63 188

Classe 1.<sup>a</sup>

申請人：ALTECO CHEMICAL PTE LTD

Requerente: ALTECO CHEMICAL PTE LTD

場所：19, Tuas Avenue 11, Singapore 639084

Sede: 19, Tuas Avenue 11, Singapore 639084

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/15

Data do pedido: 2012/02/15

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學品，未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質，肥料，滅火用合成物，淬火和金屬焊接用製劑，保存食品用化學品，鞣料，工業用黏合劑。

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura, resinas artificiais no estado bruto, matérias plásticas no estado bruto, adubos, composições extintoras, preparações para a têmpera e a soldadura dos metais, produtos químicos destinados a conservar os alimentos, matérias tanantes, adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:

商標構成：

**ALTECO**

**ALTECO**

商標編號：N/63190

類別： 14

Marca n.º N/63 190

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：Consitex S.A.

Requerente: Consitex S.A.

場所：via Ligornetto 13, 6855 Stabio, Suíça

Sede: via Ligornetto 13, 6855 Stabio, Suíça

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/15

Data do pedido: 2012/02/15

產品：鐘錶。

Produtos: relógios.

商標構成：

A marca consiste em:

ERMENEGILDO ZEGNA HIGH PERFORMANCE

ERMENEGILDO ZEGNA HIGH PERFORMANCE

商標編號：N/63191

類別： 18

Marca n.º N/63 191

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：Alviero Martini S.p.A.

Requerente: Alviero Martini S.p.A.

場所：Via Filippo Argelati 1/A-20143 Milano, Italy

Sede: Via Filippo Argelati 1/A-20143 Milano, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/15

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱/箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：



顏色要求：啡色，米黃色，綠色，灰色，黑色，白色及橙色。

Data do pedido: 2012/02/15

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; báus/arcas e sacos de viagem; chapéus de chuva, chapéus de sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho, bege, verde, cinzento, preto, branco e cor de laranja.

商標編號：N/63192

類別： 25

Marca n.º N/63 192

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Alviero Martini S.p.A.

Requerente: Alviero Martini S.p.A.

場所：Via Filippo Argelati 1/A-20143 Milano, Italy

Sede: Via Filippo Argelati 1/A-20143 Milano, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/15

Data do pedido: 2012/02/15

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：啡色，米黃色，綠色，灰色，黑色，白色及橙色。



Reivindicação de cores: castanho, bege, verde, cinzento, preto, branco e cor de laranja.

商標編號：N/63200

類別： 28

Marca n.º N/63 200

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：蘇樹生

Requerente: Sou Su Sang

場所：澳門巴波沙大馬路華大二街8-10號

Sede: 澳門巴波沙大馬路華大二街8-10號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/02/16

Data do pedido: 2012/02/16

產品：釣魚用品。

Produtos: artigos de pesca.

商標構成：

A marca consiste em:

# FISHING HUNTER

# FISHING HUNTER

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給  
*Concessão*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/055442	2012/06/11	2012/06/11	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	03
N/055443	2012/06/11	2012/06/11	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	09
N/055444	2012/06/11	2012/06/11	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	14
N/055445	2012/06/11	2012/06/11	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	16
N/055446	2012/06/11	2012/06/11	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	18
N/055447	2012/06/11	2012/06/11	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	21
N/055448	2012/06/11	2012/06/11	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	24
N/055449	2012/06/11	2012/06/11	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	25
N/055450	2012/06/11	2012/06/11	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	26
N/055451	2012/06/11	2012/06/11	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	35
N/055930	2012/06/07	2012/06/07	晉江市金斯克鞋業有限公司	CN	03
N/055931	2012/06/07	2012/06/07	晉江市金斯克鞋業有限公司	CN	18
N/055932	2012/06/07	2012/06/07	晉江市金斯克鞋業有限公司	CN	25
N/055933	2012/06/07	2012/06/07	晉江市金斯克鞋業有限公司	CN	35
N/056584	2012/06/14	2012/06/14	信息煙草貿易公司 SMS TOBACCO TRADING	MY	34
N/056659	2012/06/11	2012/06/11	MGM Resorts International	US	25
N/056660	2012/06/11	2012/06/11	MGM Resorts International	US	35
N/056661	2012/06/11	2012/06/11	MGM Resorts International	US	41
N/056662	2012/06/11	2012/06/11	MGM Resorts International	US	43
N/058331	2012/06/11	2012/06/11	NATIONAL PAYMENTS CORPORATION OF INDIA	IN	16
N/058332	2012/06/11	2012/06/11	NATIONAL PAYMENTS CORPORATION OF INDIA	IN	36
N/059088	2012/06/11	2012/06/11	ithk tm limited	VG	03
N/059091	2012/06/11	2012/06/11	ithk tm limited	VG	03
N/059102	2012/06/11	2012/06/11	ithk tm limited	VG	03
N/059114	2012/06/11	2012/06/11	Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies	US	09
N/059115	2012/06/11	2012/06/11	Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies	US	28
N/060169	2012/06/11	2012/06/11	IGT	US	42
N/060301	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	16
N/060302	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	35
N/060303	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	36
N/060304	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060305	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	42
N/060306	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	45
N/060307	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	16
N/060308	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	35
N/060309	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	36
N/060310	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	42
N/060311	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	41
N/060312	2012/06/11	2012/06/11	家園有限公司 HOME & GARDEN LIMITED	VG	45
N/060507	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	39
N/060508	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/060509	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/060561	2012/06/11	2012/06/11	Constellation Wines U.S., Inc.	US	33
N/060564	2012/06/11	2012/06/11	MGM Resorts International	US	36
N/060652	2012/06/11	2012/06/11	金利來（遠東）有限公司 Goldlion (Far East) Limited	HK	18
N/060653	2012/06/11	2012/06/11	金利來（遠東）有限公司 Goldlion (Far East) Limited	HK	25
N/060654	2012/06/11	2012/06/11	金利來（遠東）有限公司 Goldlion (Far East) Limited	HK	26
N/060655	2012/06/11	2012/06/11	株式會社土屋鞆製造所 Tsuchiya Bag Co., Ltd.	JP	18
N/060656	2012/06/11	2012/06/11	株式會社土屋鞆製造所 Tsuchiya Bag Co., Ltd.	JP	18
N/060657	2012/06/11	2012/06/11	ONI Global Pte. Ltd.	SG	05
N/060658	2012/06/11	2012/06/11	ONI Global Pte. Ltd.	SG	32
N/060659	2012/06/11	2012/06/11	MGM Resorts International	US	25
N/060660	2012/06/11	2012/06/11	MGM Resorts International	US	35
N/060661	2012/06/11	2012/06/11	MGM Resorts International	US	36
N/060662	2012/06/11	2012/06/11	AGNES ANDREE MARGUERITE MARIE TROUBLE	FR	03
N/060679	2012/06/11	2012/06/11	司徒永信 SZETO, Wing Shun Ivan	HK	29
N/060680	2012/06/11	2012/06/11	司徒永信 SZETO, Wing Shun Ivan	HK	30



程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060681	2012/06/11	2012/06/11	司徒永信 SZETO, Wing Shun Ivan	HK	31
N/060682	2012/06/11	2012/06/11	司徒永信 SZETO, Wing Shun Ivan	HK	35
N/060685	2012/06/11	2012/06/11	GRUPO MASSIMO DUTTI, S.A.	ES	03
N/060686	2012/06/11	2012/06/11	中順潔柔紙業股份有限公司	CN	16
N/060687	2012/06/11	2012/06/11	中順潔柔紙業股份有限公司	CN	16
N/060697	2012/06/11	2012/06/11	CityCenter Land, LLC	US	35
N/060698	2012/06/11	2012/06/11	CityCenter Land, LLC	US	36
N/060715	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	03
N/060716	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	06
N/060717	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	07
N/060718	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	08
N/060719	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	09
N/060720	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	17
N/060721	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	37
N/060722	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	41
N/060723	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	42
N/060724	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	03
N/060725	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	06
N/060726	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	07
N/060727	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	08
N/060728	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	09
N/060729	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	17
N/060730	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	37
N/060731	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	41
N/060732	2012/06/11	2012/06/11	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG	DE	42
N/060733	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	16
N/060734	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	30
N/060735	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	32
N/060736	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	35
N/060737	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/060738	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/060739	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	16
N/060740	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	30
N/060741	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	32
N/060742	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060743	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/060744	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/060745	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	16
N/060746	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	30
N/060747	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	32
N/060748	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	35
N/060749	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	41
N/060750	2012/06/11	2012/06/11	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG	43
N/060754	2012/06/11	2012/06/11	DECKERS OUTDOOR CORPORATION	US	18
N/060755	2012/06/11	2012/06/11	DECKERS OUTDOOR CORPORATION	US	25
N/060756	2012/06/11	2012/06/11	DECKERS OUTDOOR CORPORATION	US	18
N/060757	2012/06/11	2012/06/11	DECKERS OUTDOOR CORPORATION	US	25
N/060758	2012/06/11	2012/06/11	Collective Brands Cooperatief U.A.	NL	18
N/060759	2012/06/11	2012/06/11	Collective Brands Cooperatief U.A.	NL	25
N/060760	2012/06/11	2012/06/11	Collective Brands Cooperatief U.A.	NL	18
N/060761	2012/06/11	2012/06/11	Collective Brands Cooperatief U.A.	NL	25
N/060762	2012/06/11	2012/06/11	Collective Brands Cooperatief U.A.	NL	25
N/060763	2012/06/11	2012/06/11	Collective Brands Cooperatief U.A.	NL	25
N/060764	2012/06/11	2012/06/11	Collective Brands Cooperatief U.A.	NL	18
N/060765	2012/06/11	2012/06/11	Collective Brands Cooperatief U.A.	NL	25
N/060768	2012/06/11	2012/06/11	深圳市埃克蘇照明系統有限公司 AKZU LIGHTSYSTEM CO., LTD.	CN	11
N/060770	2012/06/11	2012/06/11	YVES SAINT LAURENT	FR	09
N/060771	2012/06/11	2012/06/11	YVES SAINT LAURENT	FR	14
N/060772	2012/06/11	2012/06/11	YVES SAINT LAURENT	FR	18
N/060773	2012/06/11	2012/06/11	YVES SAINT LAURENT	FR	25
N/060774	2012/06/11	2012/06/11	YVES SAINT LAURENT	FR	09
N/060775	2012/06/11	2012/06/11	YVES SAINT LAURENT	FR	14
N/060776	2012/06/11	2012/06/11	YVES SAINT LAURENT	FR	18
N/060777	2012/06/11	2012/06/11	YVES SAINT LAURENT	FR	25
N/060778	2012/06/11	2012/06/11	Kabushiki Kaisha Koei Tecmo Games (Tecmo Koei Games Co., Ltd.)	JP	41
N/060796	2012/06/11	2012/06/11	TradeStation Technologies, Inc.	US	09
N/060797	2012/06/11	2012/06/11	TradeStation Technologies, Inc.	US	09
N/060798	2012/06/11	2012/06/11	TradeStation Technologies, Inc.	US	09
N/060799	2012/06/11	2012/06/11	TradeStation Technologies, Inc.	US	36
N/060800	2012/06/11	2012/06/11	比亞迪股份有限公司 BYD COMPANY LIMITED	CN	12

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060801	2012/06/11	2012/06/11	比亞迪股份有限公司 BYD COMPANY LIMITED	CN	12
N/060805	2012/06/11	2012/06/11	CIRQUE DU SOLEIL i.i.i. S.A.	LU	09
N/060806	2012/06/11	2012/06/11	CIRQUE DU SOLEIL i.i.i. S.A.	LU	16
N/060807	2012/06/11	2012/06/11	CIRQUE DU SOLEIL i.i.i. S.A.	LU	25
N/060808	2012/06/11	2012/06/11	CIRQUE DU SOLEIL i.i.i. S.A.	LU	41
N/060809	2012/06/11	2012/06/11	CIRQUE DU SOLEIL i.i.i. S.A.	LU	09
N/060810	2012/06/11	2012/06/11	CIRQUE DU SOLEIL i.i.i. S.A.	LU	16
N/060811	2012/06/11	2012/06/11	CIRQUE DU SOLEIL i.i.i. S.A.	LU	25
N/060812	2012/06/11	2012/06/11	CIRQUE DU SOLEIL i.i.i. S.A.	LU	41

## 拒絕

**Recusa**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/056585	2012/06/14	鑽文泰有限公司	VG	34	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/057697	2012/06/08	盟倍力股份有限公司 MOBILITY HOLDINGS, LIMITED	HK	12	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/058492	2012/06/06	澳門中國國際旅行社有限公司	MO	39	第9條第1款e)項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/059937	2012/06/06	珠海市貫鈞文化傳播有限公司	CN	4	第214條第1款b)項和c)項及第2款b)項，結合第215條第1款，以及第9條第1款c)項。 Alínea b) e a alínea c) do n.º 1 e a alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/060464	2012/06/08	The Luxembourg Medicine Company Limited	HK	3	第214條第2款a)項，結合第214條第3款的相反及第199條第1款b)項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 3 do art.º 214.º, a contrário, e a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/060465	2012/06/08	The Luxembourg Medicine Company Limited	HK	5	第214條第3款的相反，結合第199條第1款b)項。 N.º 3 do art.º 214.º, a contrário, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º

續期  
**Renovação**

程序編號 Processo No.						
P/000366 (312-M)	P/001141 (1046-M)	P/002563 (2459-M)	P/002564 (2460-M)	P/003150 (8914-M)	P/004196 (4065-M)	P/004227 (4096-M)
P/004228 (4097-M)	P/004229 (4098-M)	P/004230 (4099-M)	P/004319 (4188-M)	P/004389 (4258-M)	P/004879 (4740-M)	P/004901 (4763-M)
P/004902 (4764-M)	P/004916 (4778-M)	P/005389 (5247-M)	P/005392 (5250-M)	P/005507 (5365-M)	P/005977 (5836-M)	P/006142 (9169-M)
P/006144 (9171-M)	P/006145 (9172-M)	P/006146 (9173-M)	P/006148 (9175-M)	P/006149 (9176-M)	P/006150 (9177-M)	P/006415 (6240-M)
P/006716 (6504-M)	P/008004 (9211-M)	P/008407 (8117-M)	P/008528 (8238-M)	P/008749 (8497-M)	P/008750 (8498-M)	P/008751 (8499-M)
P/008752 (8500-M)	P/008753 (8501-M)	P/008754 (8502-M)	P/008755 (8503-M)	P/008756 (8504-M)	P/008757 (8505-M)	P/009077 (8825-M)
P/012741 (12694-M)	P/013081 (12955-M)	P/013082 (12956-M)	P/013354 (13256-M)	P/013355 (13257-M)	P/013359 (13261-M)	P/013374 (13276-M)
P/013375 (13277-M)	P/013376 (13278-M)	P/013378 (13280-M)	P/013379 (13281-M)	P/013472 (13873-M)	P/013569 (13490-M)	P/013585 (13506-M)
P/013586 (13507-M)	P/013602 (13523-M)	P/013603 (13524-M)	P/013604 (13525-M)	P/013680 (13608-M)	P/013681 (13609-M)	P/013682 (13610-M)
P/013683 (13611-M)	P/013690 (13618-M)	P/013707 (13635-M)	P/013708 (13636-M)	P/013711 (13639-M)	P/013712 (13640-M)	P/013767 (13695-M)
P/013778 (13723-M)	P/013788 (13733-M)	P/013789 (13734-M)	P/013790 (13735-M)	P/013821 (13765-M)	P/013838 (13782-M)	P/013863 (13811-M)
P/013895 (13844-M)	P/013896 (13845-M)	P/013907 (14301-M)	P/014094 (14030-M)	P/014095 (14031-M)	P/014350 (14275-M)	P/014947 (14833-M)
P/014969 (14855-M)	P/014970 (14856-M)	P/015312 (15228-M)	P/015343 (15259-M)	N/002521	N/002522	N/002697
N/002700	N/003055	N/003135	N/003317	N/003318	N/003376	N/003377
N/003425	N/003426	N/003429	N/003464	N/003470	N/003471	N/003474
N/003481	N/003482	N/003485	N/003491	N/003501	N/003502	N/003511
N/003513	N/003516	N/003569	N/003570	N/003571	N/003572	N/003575
N/003586	N/003587	N/003588	N/003589	N/003590	N/003599	N/003602

程序編號 Processo No.						
N/003603	N/003621	N/003622	N/003729	N/003869	N/003873	N/003877
N/003879	N/003895	N/014378	N/014419	N/014420	N/014862	N/015073
N/015074	N/015075	N/015076	N/015077	N/015078	N/015079	N/015080
N/015081	N/015082	N/015083	N/015084	N/015158	N/015159	N/015175
N/015176	N/015417	N/015418	N/015422	N/015423	N/015426	N/015442
N/015575	N/015576	N/015596	N/015597	N/015606	N/015607	N/015608
N/015609	N/015610	N/015621	N/015632	N/015668	N/015721	N/015722
N/015802	N/015813	N/015854	N/015855	N/015867	N/015868	N/015881
N/015969	N/015970	N/015971	N/015972	N/016036	N/016037	N/016056
N/016119	N/016378	N/016380	N/016383	N/016384	N/016385	N/016386
N/016387	N/016388	N/016605	N/016611	N/016643	N/016644	N/016763
N/016787	N/016896	N/016897	N/016916	N/016930	N/017409	N/017410
N/017508	N/017543	N/017636	N/017690	N/017691	N/017732	N/017733
N/017758	N/017760	N/017761	N/017763	N/017764	N/017766	N/017767
N/017769	N/017795	N/017796	N/017825	N/017867	N/017868	N/017876
N/017877	N/017878	N/017890	N/017891	N/017952	N/017953	N/017954
N/017972	N/017973	N/017997	N/017998	N/017999	N/018043	N/018087
N/018088	N/018089					

## 附註

**Averbamento**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/004196 (4065-M) P/004227 (4096-M) P/004228 (4097-M)	P/004229 (4098-M) P/004230 (4099-M)	2012/06/07 更改地址 Modificação de sede	Lotto Sport H.K. Limited	13/F, No. 909 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong
P/004389 (4258-M)	2012/06/11	更改地址 Modificação de sede	PHILIP MORRIS PRODUCTS INC.	9711 Farrar Court, Richmond, Virginia 23236, United States of America
	2012/06/11	合併轉讓 Transmissão por fusão	PHILIP MORRIS PRODUCTS INC.	PMPI LLC, com sede em 9711 Farrar Court, Richmond, Virginia 23236, United States of America
	2012/06/11	合併轉讓 Transmissão por fusão	PMPI LLC	Philip Morris International Finance Corporation, com sede em 9711 Farrar Court, Richmond, Virginia 23236, United States of America
	2012/06/11	更改認別資料 Modificação de identidade	Philip Morris International Finance Corporation	Philip Morris Global Brands Inc.



程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/004510 (4379-M)	2012/05/28	更改地址 Modificação de sede	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America
	2012/05/28	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
	2012/05/28	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
P/004511 (4380-M)	2012/05/28	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
	2012/05/28	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
P/004879 (4740-M) P/005507 (5365-M)	2012/06/06	更改認別資料 Modificação de identidade	DOMAINES P.FRAPIN S.A.S.	DOMAINE CHATEAU DE FONTPINOT S.A.S.
P/005583 (5441-M)	2012/05/28	更改地址 Modificação de sede	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America
	2012/05/28	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
	2012/05/28	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
P/005585 (5443-M)	2012/05/28	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
	2012/05/28	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
P/006415 (6240-M)	2012/06/06	轉讓 Transmissão	Dorma Group Limited	Dunelm (Soft Furnishings) Limited, com sede em Dunelm Store Support Centre, Watermead Business Park, Syston, Leicestershire, LE7 1AD, United Kingdom

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
P/008004 (9211-M)	2012/06/07	更改地址 Modificação de sede	ALFRED DUNHILL LIMITED	15 Hill Street, London W1J 5QT, England	
P/011584 (11547-M)	2012/05/30	更改認別資料 Modificação de identidade	JOOP! GmbH	Joop! GmbH & Co. KG	
	2012/05/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Joop! GmbH & Co. KG	Strellson AG, com sede em Sonnenwiesenstrasse 21, CH-8280 Kreuzlingen, Switzerland	
P/012994 (12878-M)	2012/05/30	更改地址 Modificação de sede	SOLUXURY HMC	110 avenue de France 75013 Paris, France	
P/013624 (13545-M) P/013671 (13599-M)	2012/06/07	更改地址 Modificação de sede	WALTON INTERNATIONAL LIMITED	P.O. Box 1586, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands	
P/013711 (13639-M) P/013712 (13640-M)	2012/06/07	更改地址 Modificação de sede	Water Pik, Inc.	美國科羅拉多州科哥倫斯市博斯柏東路1730號 1730 East Prospect Road, Fort Collins, Colorado 80553, United States of America	
P/013884 (13833-M)	2012/06/07	更改地址 Modificação de sede	COMPAGNIE GERVAIS DANONE, (société anonyme)	17 Boulevard Haussmann, 75009 Paris, France	
P/014020 (13952-M)	2012/05/30	更改地址 Modificação de sede	Accor, sociedade francesa	110 avenue de France 75013 Paris, France	
P/014238 (14145-M) P/014239 (14146-M) P/014240 (14147-M)	P/014241 (14148-M) P/014242 (14149-M)	2012/05/30	更改認別資料 Modificação de identidade	JOOP! GmbH	Joop! GmbH & Co. KG
		2012/05/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Joop! GmbH & Co. KG	Strellson AG, com sede em Sonnenwiesenstrasse 21, CH-8280 Kreuzlingen, Switzerland
P/014350 (14275-M)	2012/06/07	更改認別資料 Modificação de identidade	CHLOÉ SOCIÉTÉ ANONYME	Chloe SAS	
	2012/06/07	更改地址 Modificação de sede	Chloe SAS	5/7 Avenue Percier, 75008, Paris, France	
P/015312 (15228-M)	2012/06/06	更改認別資料 Modificação de identidade	THE CHEESECAKE FACTORY ASSETS CO. LLC	TCF Assets Co. LLC	
	2012/06/06	更改認別資料 Modificação de identidade	TCF Assets Co. LLC	TCF Co. LLC	

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/015312 (15228-M)		2012/06/06	更改地址 Modificação de sede	TCF Co. LLC	26901 Malibu Hills Road, Calabasas Hills, California 91301, United States of America
N/002697 N/002700		2012/06/07	更改地址 Modificação de sede	GSM MOU ASSOCIATION	C/o PricewaterhouseCoopers SA, Birchstrasse 160-8050, Zurich, Switzerland
N/003462		2012/05/30	更改地址 Modificação de sede	Accor	110 avenue de France 75013 Paris, France
N/003586 N/003587 N/003588	N/003589 N/003590	2012/06/07	更改認別資料 Modificação de identidade	AVEX INC.	Avex Group Holdings, Inc.
N/003879		2012/06/07	更改地址 Modificação de sede	GENERAL MEDIA COMMUNICATIONS, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque	6800 Broken Sound Parkway, NW, Boca Raton, Florida 33487, U.S.A.
N/004252		2012/05/30	更改認別資料 Modificação de identidade	JOOP! GmbH	Joop! GmbH & Co. KG
		2012/05/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Joop! GmbH & Co. KG	Strellson AG, com sede em Sonnenwiesenstrasse 21, CH-8280 Kreuzlingen, Switzerland
N/014086 N/014087 N/014088 N/014089 N/014090 N/014091 N/014092 N/014093	N/014094 N/014095 N/014096 N/014097 N/014098 N/014099 N/014100 N/014101	2012/06/01	轉讓 Transmissão	Hong Leong Company (Malaysia) Berhad	GUOLINE INTELLECTUAL ASSETS LIMITED, com sede em 10, Frère Félix de Valois Street, Port Louis, Mauritius
N/015073 N/015074 N/015075 N/015076 N/015077 N/015078	N/015079 N/015080 N/015081 N/015082 N/015083 N/015084	2012/06/06	更改地址 Modificação de sede	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, United States of America
N/015442 N/015443 N/015621		2012/06/07	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	d&b audiotechnik Aktiengesellschaft	d&b audiotechnik GmbH

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
N/015750 N/015751 N/015752	2012/06/07	更改地址 Modificação de sede	Expedia, Inc.	333 108th Avenue NE, Bellevue, Washington 98004, U.S.A.	
N/015813	2012/06/06	更改地址 Modificação de sede	BENEFIT COSMETICS LLC	225 Bush Street, San Francisco, California, United States of America	
N/016119	2012/06/11	更改地址 Modificação de sede	鳳凰煙草（集團）有限公司 PHOENIX TOBACCO (GROUP) LIMITED	澳門慕拉士大馬路209號飛通大廈第一期7樓A, C座及9樓A至D座	
N/016611	2012/06/07	更改地址 Modificação de sede	廣東五葉神實業發展有限公司	中國深圳市鹽田區深鹽路大百匯高新技術工業園A棟7樓	
N/017368	2012/05/30	更改地址 Modificação de sede	ACCOR	110 avenue de France 75013 Paris, France	
N/017905 N/017906 N/017907	2012/06/06	轉讓 Transmissão	FullCircle Designer Label Limited	Firetrap Limited, com sede em Unit A, Brook Park East, Shirebrook, NG20 8RY, United Kingdom	
N/018305	2012/05/30	更改地址 Modificação de sede	ACCOR	110 avenue de France 75013 Paris, France	
N/020059 N/020438 N/020439	N/020440 N/020441	2012/05/30	更改認別資料 Modificação de identidade	JOOP! GmbH	Joop! GmbH & Co. KG
		2012/05/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Joop! GmbH & Co. KG	Strellson AG, com sede em Sonnenwiesenstrasse 21, CH-8280 Kreuzlingen, Switzerland
N/021190	2012/06/06	轉讓 Transmissão	CREMILDA TERESA ANTÓNIO	美麗灣葡式餐廳有限公司 RESTAURANTE PRAIA GRANDE, LIMITADA, com sede em Praça Lobo de Ávila, no. 10A, R/C, “B”, Macau	
N/023136	2012/06/06	轉讓 Transmissão	四川德先科技有限公司 SICHUAN TSUM TECHNOLOGY CO., LTD.	廣東品勝電子股份有限公司，地址為中國廣東省深圳市龍崗區橫崗鎮六約牛始埔村金塘工業區勤富一街9號 GUANGDONG PISEN ELECTRIC CO., LTD., com sede em No.9, Qinfu 1st Street, Jintang Industrial Park, Niushipu Village, Liuyue, Henggang Town, Longgang District, Shenzhen City, Guangdong Province, People’s Republic of China	

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/026143 N/026144 N/026421 N/026798 N/026799 N/026800 N/026801	N/027589 N/027590 N/027591 N/027592 N/027593 N/027594 N/027595	2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/027944		2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	Sheraton International, Inc.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/029742 N/029743		2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/029744 N/029745		2012/05/28	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/28	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/029876 N/029877 N/030159 N/030160 N/030161	N/030293 N/030294 N/030295 N/030296 N/030297	2012/05/30	更改地址 Modificação de sede	ACCOR	110 avenue de France 75013 Paris, France
N/030516 N/030517		2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/032253 N/032254 N/032255	N/032256 N/032257 N/032258	2012/05/30	更改地址 Modificação de sede	ACCOR	110 avenue de France 75013 Paris, France



程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/034053 N/034054 N/034055	N/034056 N/034057	2012/05/30	更改認別資料 Modificação de identidade	JOOP! GmbH	Joop! GmbH & Co. KG
		2012/05/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Joop! GmbH & Co. KG	Strellson AG, com sede em Sonnenwiesenstrasse 21, CH-8280 Kreuzlingen, Switzerland
N/034445 N/034446 N/034447 N/034448	N/034718 N/034719 N/034720 N/034721	2012/05/30	更改地址 Modificação de sede	ACCOR	110 avenue de France 75013 Paris, France
N/038021		2012/06/06	更改認別資料 Modificação de identidade	福建省晉江市新紀元鞋業發展有限公司	新紀元（福建）體育用品有限公司
N/039291 N/040326 N/040327 N/041177		2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	SHERATON INTERNATIONAL, INC.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/041895 N/041896 N/041897		2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	Sheraton International, Inc.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/041941		2012/05/30	更改認別資料 Modificação de identidade	JOOP! GmbH	Joop! GmbH & Co. KG
		2012/05/30	合併轉讓 Transmissão por fusão	Joop! GmbH & Co. KG	Strellson AG, com sede em Sonnenwiesenstrasse 21, CH-8280 Kreuzlingen, Switzerland
N/043464		2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	Sheraton International, Inc.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/043718		2012/05/30	更改地址 Modificação de sede	ACCOR	110 avenue de France 75013 Paris, France

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/044995 N/044996 N/044997 N/044998	N/044999 N/045000 N/045001 N/045002	2012/06/06	轉讓 Transmissão	Synergis Group Limited	The Robinson Group Limited, com sede em Room 2310, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong
N/049238		2012/06/07	轉讓 Transmissão	遊藝工場數位科技股份有限公司	網銀國際股份有限公司，地址為中國台灣台中市西屯區中港路二段128-3號6樓B2
N/050170 N/051504 N/051505		2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	Sheraton International, Inc.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/052145 N/052146	N/052147 N/052991	2012/05/30	更改地址 Modificação de sede	ACCOR	110 avenue de France 75013 Paris, France
N/053675		2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	Sheraton International, Inc.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/053999 N/054000		2012/05/28	更改認別資料 Modificação de identidade	Sheraton International, Inc.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/28	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/054169		2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	Sheraton International, Inc.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/057040 N/057041 N/057042		2012/06/07	更改認別資料 Modificação de identidade	V&S VIN & SPRIT AKTIEBOLAG	The Absolut Company Aktiebolag

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/057204 N/057367 N/057368 N/057369	N/057370 N/057371 N/057372 N/057373	2012/05/28	更改認別資料 Modificação de identidade	Sheraton International, Inc.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/28	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/057648 N/057649 N/057650 N/057651	N/057652 N/057653 N/057654	2012/05/29	更改認別資料 Modificação de identidade	Sheraton International, Inc.	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
		2012/05/29	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America
N/058289		2012/06/07	更改認別資料 Modificação de identidade	V&S VIN & SPRIT AKTIEBOLAG	The Absolut Company Aktiebolag
N/059287		2012/06/01	轉讓 Transmissão	MUSASHI · ADO CO., LTD.	5RINGS Pte Ltd, com sede em 10 Collyer Quay, #10-01 Ocean Financial Centre, Singapore 049315

## 聲明異議

**Reclamação**

程序編號 Processo n.º		申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/061017 N/061018 N/061019 N/061020 N/061021 N/061022 N/061023 N/061024 N/061025 N/061026 N/061027 N/061028 N/061029 N/061030 N/061159 N/061160 N/061161 N/061162 N/061163	N/061164 N/061165 N/061263 N/061264 N/061265 N/061266 N/061267 N/061268 N/061269 N/061319 N/061323 N/061367 N/061368 N/061369 N/061370 N/061371 N/061372 N/061373	2012/06/04	Las Vegas Sands Corp.	US	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/061390	2012/06/08	JOANA DA CONCEIÇÃO TEIXEIRA	MO	Associação dos Advogados de Macau	MO
N/061614	2012/06/04	Las Vegas Sands Corp.	US	GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED	VG

### 設計及新型之保護

#### 公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公佈日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

設計編號：D/000833

申請日期：2011/09/16

申請人：ROLEX SA

國籍：瑞士

住址/地址：3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：a superfície superior do mostrador apresenta um padrão de ondas e espirais. Além disso, o mostrador está cravejado de diamantes espalhados através da sua superfície. Os índices correspondendo às horas são circulares, excepto os índices das 6 e 12 horas, que são respectivamente rectangulares e triangulares. Uma abertura para calendário está localizada nas 3 horas. 2 áreas rectangulares em relevo, nas 6 e 12 horas, são reservadas para palavras.

分類：10 - 07

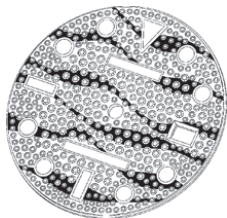
創作人：Maria Cristina CALVANI

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137819

#### 附圖



### Protecção de Desenhos e Modelos

#### Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

Desenho n.º: D/000833

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: ROLEX SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: a superfície superior do mostrador apresenta um padrão de ondas e espirais. Além disso, o mostrador está cravejado de diamantes espalhados através da sua superfície. Os índices correspondendo às horas são circulares, excepto os índices das 6 e 12 horas, que são respectivamente rectangulares e triangulares. Uma abertura para calendário está localizada nas 3 horas. 2 áreas rectangulares em relevo, nas 6 e 12 horas, são reservadas para palavras.

Classificação: 10 - 07

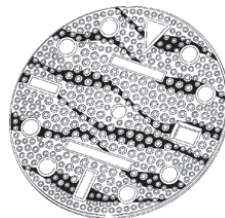
Criador: Maria Cristina CALVANI

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137819

#### Figura



設計編號：D/000834

申請日期：2011/09/16

申請人：ROLEX SA

國籍：瑞士

住址/地址：3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶帶。

摘要：o bracelete consiste em três fileiras de elos. Os elos estão cravejados de diamantes, tendo a fileira do meio duas séries de diamantes lapidados em quadrado. O bracelete tem duas pontas arredondadas que se podem encaixar entre as garras duma caixa de relógio e ficar articulado no mesmo. Estas partes cravejadas de diamantes valorizam a homogeneidade da impressão visual da caixa e do bracelete.

分類：10 - 07

創作人：Maria Cristina CALVANI

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137819

Desenho n.º: D/000834

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: ROLEX SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Bracelete de relógio.

Resumo: o bracelete consiste em três fileiras de elos. Os elos estão cravejados de diamantes, tendo a fileira do meio duas séries de diamantes lapidados em quadrado. O bracelete tem duas pontas arredondadas que se podem encaixar entre as garras duma caixa de relógio e ficar articulado no mesmo. Estas partes cravejadas de diamantes valorizam a homogeneidade da impressão visual da caixa e do bracelete.

Classificação: 10 - 07

Criador: Maria Cristina CALVANI

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137819

附圖



Figura



設計編號：D/000835

申請日期：2011/09/16

申請人：ROLEX SA

國籍：瑞士

住址/地址：3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

標題：錶盤。

摘要：a superfície superior do mostrador apresenta um padrão de ondas e espirais. E também vários motivos em trevos de 4 folhas estão espalhados pelo mesmo. Além disso, o mostrador está cravejado de diamantes espalhados através da sua superfície. Uma abertura para calendário está localizada nas 3 horas. 2 áreas rectangulares em relevo, nas 6 e 12 horas, são reservadas para palavras.

分類：10 - 07

創作人：Maria Cristina CALVANI

優先權日期：2011/03/16

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：137819

Desenho n.º: D/000835

Data de pedido: 2011/09/16

Requerente: ROLEX SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 3-5-7, rue François-Dussaud, Geneva, Switzerland

Título: Mostrador de relógio.

Resumo: a superfície superior do mostrador apresenta um padrão de ondas e espirais. E também vários motivos em trevos de 4 folhas estão espalhados pelo mesmo. Além disso, o mostrador está cravejado de diamantes espalhados através da sua superfície. Uma abertura para calendário está localizada nas 3 horas. 2 áreas rectangulares em relevo, nas 6 e 12 horas, são reservadas para palavras.

Classificação: 10 - 07

Criador: Maria Cristina CALVANI

Data de prioridade: 2011/03/16

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 137819



附圖



Figura



設計編號：D/000836

申請日期：2011/09/26

申請人：Nokia Corporation

國籍：芬蘭

住址/地址：Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

標題：流動電話。

摘要：a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

分類：14 - 03

創作人：Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

優先權日期：2011/06/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：29/396292

Desenho n.º: D/000836

Data de pedido: 2011/09/26

Requerente: Nokia Corporation

Nacionalidade: Finlandesa

Domicílio/Sede: Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

Título: Telefone móvel.

Resumo: a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 14 - 03

Criador: Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

Data de prioridade: 2011/06/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 29/396292

附圖



Figura



設計編號：D/000837

申請日期：2011/09/26

申請人：Nokia Corporation

國籍：芬蘭

住址/地址：Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

標題：成套的流動電話鍵。

摘要：a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

分類：14 - 03

創作人：Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

優先權日期：2011/06/28

Desenho n.º: D/000837

Data de pedido: 2011/09/26

Requerente: Nokia Corporation

Nacionalidade: Finlandesa

Domicílio/Sede: Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

Título: Conjunto de teclas do telefone móvel.

Resumo: a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 14 - 03

Criador: Frank NUOVO

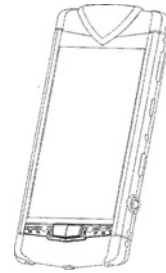
Eduardo SALAZAR

Data de prioridade: 2011/06/28

優先權國家/地區：美國  
優先權編號：29/396290

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
Número de prioridade: 29/396290

附圖

*Figura*

設計編號：D/000838

申請日期：2011/09/26

申請人：Nokia Corporation

國籍：芬蘭

住址/地址：Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

標題：流動電話的前蓋。

摘要：a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

分類：14 - 03

創作人：Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

優先權日期：2011/06/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：29/396291

Desenho n.º: D/000838

Data de pedido: 2011/09/26

Requerente: Nokia Corporation

Nacionalidade: Finlandesa

Domicílio/Sede: Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

Título: Cobertura frontal do telefone móvel.

Resumo: a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 14 - 03

Criador: Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

Data de prioridade: 2011/06/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 29/396291

附圖

*Figura*

設計編號：D/000839

申請日期：2011/09/26

申請人：Nokia Corporation

國籍：芬蘭

住址/地址：Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

標題：流動電話。

摘要：a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

Desenho n.º: D/000839

Data de pedido: 2011/09/26

Requerente: Nokia Corporation

Nacionalidade: Finlandesa

Domicílio/Sede: Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

Título: Telefone móvel.

Resumo: a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

分類：14 - 03

創作人：Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

優先權日期：2011/06/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：29/396297

Classificação: 14 - 03

Criador: Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

Data de prioridade: 2011/06/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 29/396297

附圖

*Figura*

設計編號：D/000840

申請日期：2011/09/26

申請人：Nokia Corporation

國籍：芬蘭

住址/地址：Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

標題：流動電話揚聲器。

摘要：a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

分類：14 - 03

創作人：Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

優先權日期：2011/06/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：29/396294

Desenho n.º: D/000840

Data de pedido: 2011/09/26

Requerente: Nokia Corporation

Nacionalidade: Finlandesa

Domicílio/Sede: Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

Título: Altifalante do telefone móvel.

Resumo: a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 14 - 03

Criador: Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

Data de prioridade: 2011/06/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 29/396294

附圖

*Figura*

設計編號：D/000841

申請日期：2011/09/26

申請人：Nokia Corporation

國籍：芬蘭

Desenho n.º: D/000841

Data de pedido: 2011/09/26

Requerente: Nokia Corporation

Nacionalidade: Finlandesa

住址/地址：Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

標題：流動電話。

摘要：a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

分類：14 - 03

創作人：Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

優先權日期：2011/06/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：29/396292

附圖



Domicílio/Sede: Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

Título: Telefone móvel.

Resumo: a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 14 - 03

Criador: Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

Data de prioridade: 2011/06/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 29/396292

*Figura*



設計編號：D/000842

申請日期：2011/09/26

申請人：Nokia Corporation

國籍：芬蘭

住址/地址：Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

標題：流動電話。

摘要：a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

分類：14 - 03

創作人：Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

優先權日期：2011/06/28

優先權國家/地區：美國

優先權編號：29/396292

附圖



Desenho n.º: D/000842

Data de pedido: 2011/09/26

Requerente: Nokia Corporation

Nacionalidade: Finlandesa

Domicílio/Sede: Keilalahdentie 4, Espoo, FIN-02150, Finland

Título: Telefone móvel.

Resumo: a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicadas ao artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 14 - 03

Criador: Frank NUOVO

Eduardo SALAZAR

Data de prioridade: 2011/06/28

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 29/396292

*Figura*



設計編號：D/000843

申請日期：2011/09/28

申請人：Concepts Management (HK) Limited

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：G/F, Block B, Summit Building, 30 Man Yue Street, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

標題：珠寶組件。

摘要：表述所顯示的物品的式樣、裝飾、形狀或構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

分類：11 - 01

創作人：CHOW Pik Wa Simmy

優先權日期：2011/03/30

優先權國家/地區：中國香港

優先權編號：1100525.7

Desenho n.º: D/000843

Data de pedido: 2011/09/28

Requerente: Concepts Management (HK) Limited

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: G/F, Block B, Summit Building, 30 Man Yue Street, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

Título: Componentes de joalharia.

Resumo: 表述所顯示的物品的式樣、裝飾、形狀或構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

Classificação: 11 - 01

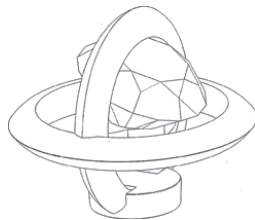
Criador: CHOW Pik Wa Simmy

Data de prioridade: 2011/03/30

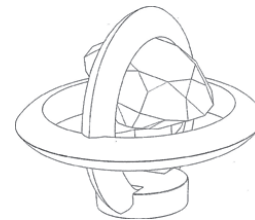
País/Território de prioridade: Hong Kong, China

Número de prioridade: 1100525.7

附圖



*Figura*



設計編號：D/000845

申請日期：2011/10/13

申請人：Karl Lagerfeld B.V.

國籍：荷蘭

住址/地址：Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, Netherlands

標題：表面圖案。

摘要：a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicada ao artigo como se mostra nas representações.

分類：32 - 00

創作人：Melina Kok

Trey Laird

優先權日期：2011/05/30

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：609148301

Desenho n.º: D/000845

Data de pedido: 2011/10/13

Requerente: Karl Lagerfeld B.V.

Nacionalidade: Holandesa

Domicílio/Sede: Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, Netherlands

Título: Padrões de superfície.

Resumo: a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicada ao artigo como se mostra nas representações.

Classificação: 32 - 00

Criador: Melina Kok

Trey Laird

Data de prioridade: 2011/05/30

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 609148301

附圖



*Figura*





設計編號：D/000846

申請日期：2011/10/13

申請人：Karl Lagerfeld B.V.

國籍：荷蘭

住址/地址：Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam,  
Netherlands

標題：表面圖案。

摘要：a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicada ao artigo como se mostra nas representações.

分類：32 - 00

創作人：Melina Kok

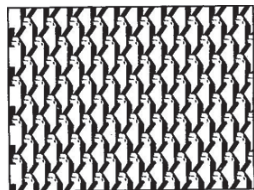
Trey Laird

優先權日期：2011/05/30

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：609148301

附圖



Desenho n.º: D/000846

Data de pedido: 2011/10/13

Requerente: Karl Lagerfeld B.V.

Nacionalidade: Holandesa

Domicílio/Sede: Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, Netherlands

Título: Padrões de superfície.

Resumo: a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicada ao artigo como se mostra nas representações.

Classificação: 32 - 00

Criador: Melina Kok

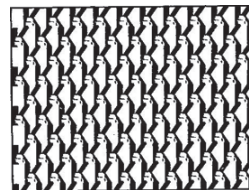
Trey Laird

Data de prioridade: 2011/05/30

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 609148301

*Figura*



設計編號：D/000847

申請日期：2011/10/13

申請人：Karl Lagerfeld B.V.

國籍：荷蘭

住址/地址：Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam,  
Netherlands

標題：表面圖案。

摘要：a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicada ao artigo como se mostra nas representações.

分類：32 - 00

創作人：Melina Kok

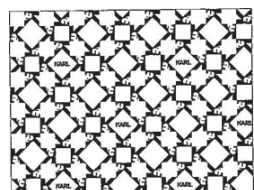
Trey Laird

優先權日期：2011/05/30

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：609148301

附圖



Desenho n.º: D/000847

Data de pedido: 2011/10/13

Requerente: Karl Lagerfeld B.V.

Nacionalidade: Holandesa

Domicílio/Sede: Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, Netherlands

Título: Padrões de superfície.

Resumo: a novidade do desenho reside nas características da forma e da configuração aplicada ao artigo como se mostra nas representações.

Classificação: 32 - 00

Criador: Melina Kok

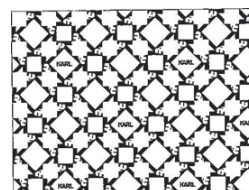
Trey Laird

Data de prioridade: 2011/05/30

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: 609148301

*Figura*



設計編號：D/000849

申請日期：2011/10/20

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

標題：錄製工具用盒。

摘要：o presente modelo, «Estojo para um meio de gravação» é usado para armazenamento de um meio de gravação.

分類：3 - 01

創作人：Daisuke MIYAZOE

Mayumi Marumoto

Shinjiro KOMATANI

Yuhei YABE

優先權日期：2011/06/03

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-012679

Desenho n.º: D/000849

Data de pedido: 2011/10/20

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Estojo para um meio de gravação.

Resumo: o presente modelo, «Estojo para um meio de gravação» é usado para armazenamento de um meio de gravação.

Classificação: 3 - 01

Criador: Daisuke MIYAZOE

Mayumi Marumoto

Shinjiro KOMATANI

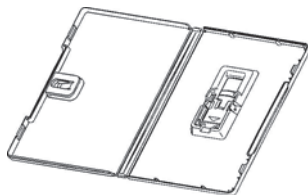
Yuhei YABE

Data de prioridade: 2011/06/03

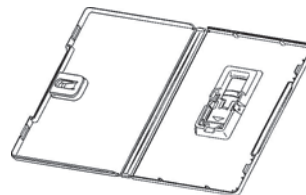
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-012679

附圖



Figura



設計編號：D/000850

申請日期：2011/10/20

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

標題：3D眼鏡。

摘要：o presente modelo «Óculos 3D» é usado para visionar imagens tridimensionais, que são mostradas num monitor e similares.

分類：16 - 06

創作人：Takashi SOGABE

Taichi NOKUO

優先權日期：2011/06/03

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-012688

Desenho n.º: D/000850

Data de pedido: 2011/10/20

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Óculos 3D.

Resumo: o presente modelo «Óculos 3D» é usado para visionar imagens tridimensionais, que são mostradas num monitor e similares.

Classificação: 16 - 06

Criador: Takashi SOGABE

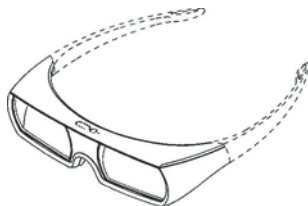
Taichi NOKUO

Data de prioridade: 2011/06/03

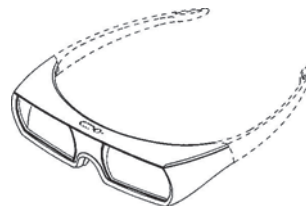
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-012688

附圖



Figura



設計編號：D/000851

申請日期：2011/10/20

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

標題：顯示器。

摘要：o presente modelo «Monitores» é usado para visionar imagens bidimensionais ou tridimensionais.

分類：14 - 02

創作人：Takashi SOGABE

優先權日期：2011/06/03

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-012689

Desenho n.º: D/000851

Data de pedido: 2011/10/20

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Monitores.

Resumo: o presente modelo «Monitores» é usado para visionar imagens bidimensionais ou tridimensionais.

Classificação: 14 - 02

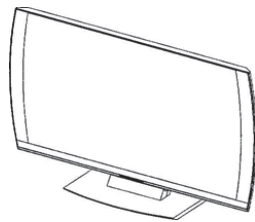
Criador: Takashi SOGABE

Data de prioridade: 2011/06/03

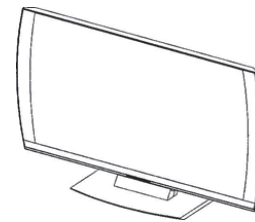
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-012689

附圖



Figura



設計編號：D/000852

申請日期：2011/10/24

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：醫療繃帶。

摘要：este artigo é um penso médico consistindo num penso no qual foi aplicado medicamento numa superfície de um pano de apoio e uma folha de cobertura protectora. Conforme indicado na «Vista de referência mostrando o processo de fabrico», este artigo é manufacturado com a colocação da porção do penso do lado do medicamento contra a folha de cobertura protectora, dobrando a folha de cobertura protectora de forma a encerrar o penso, selando a folha de cobertura protectora usando uma selagem térmica, e unindo o penso termicamente através da folha de cobertura protectora e do ponto de união temporário. Conforme indicado na «Vista de referência mostrando o momento de uso 1», ao descerrar este artigo puxando a aresta projectada para agarrar, o lado do penso onde está o medicamento fica exposto, visto que o lado do penso ao qual não foi aplicado medicamento fica temporariamente fixo à folha de cobertura protectora através do ponto de união temporário. Por outro lado, conforme indicado na «Vista de referência mostrando o momento de uso 2» e «Vista de referência mostrando o momento de uso 3», é possível aderir o penso ao corpo humano enquanto se retira parcialmente a folha de cobertura protec-

Desenho n.º: D/000852

Data de pedido: 2011/10/24

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: Penso médico.

Resumo: este artigo é um penso médico consistindo num penso no qual foi aplicado medicamento numa superfície de um pano de apoio e uma folha de cobertura protectora. Conforme indicado na «Vista de referência mostrando o processo de fabrico», este artigo é manufacturado com a colocação da porção do penso do lado do medicamento contra a folha de cobertura protectora, dobrando a folha de cobertura protectora de forma a encerrar o penso, selando a folha de cobertura protectora usando uma selagem térmica, e unindo o penso termicamente através da folha de cobertura protectora e do ponto de união temporário. Conforme indicado na «Vista de referência mostrando o momento de uso 1», ao descerrar este artigo puxando a aresta projectada para agarrar, o lado do penso onde está o medicamento fica exposto, visto que o lado do penso ao qual não foi aplicado medicamento fica temporariamente fixo à folha de cobertura protectora através do ponto de união temporário. Por outro lado, conforme indicado na «Vista de referência mostrando o momento de uso 2» e «Vista de referência mostrando o momento de uso 3», é possível aderir o penso ao corpo humano enquanto se retira parcialmente a folha de cobertura protec-

tora do penso, aplicando o lado do penso com o medicamento ao corpo humano quando o artigo é aberto e deslizando a folha de cobertura protectora. Com a criação de múltiplos pontos de união temporários neste artigo, é possível ajustar adequadamente a força do adesivo do penso à folha de cobertura protectora, dispersá-lo ao mesmo tempo, o que facilita a separação suave do penso da folha de cobertura protectora, facilitando a adesão do penso ao corpo humano. Por outro lado, como este artigo é formado por uma porção de canto e uma porção de margem, no caso de ser descerrado puxando a aresta projectada para agarrar na direcção da seta A, a força para abrir está concentrada no canto, o que inicia o descerramento do selo térmico do canto, tornando fácil o descerramento, conforme indicado na «Vista de referência mostrando o momento do uso 1». Por outro lado, como este artigo formou diversos níveis na aresta projectada para agarrar criada na parte superior do selo térmico, é fácil de puxar a aresta projectada para agarrar. Finalmente, existem casos em que marcas, explicações do produto, outros padrões e desenhos, ou algo semelhante, estão também impressos na superfície deste artigo.

分類：24 - 04

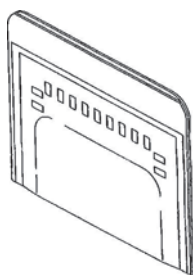
創作人：Takafumi MIYACHIKA  
Hiroyuki TAKETOMI

優先權日期：2011/04/22

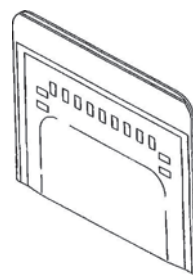
優先權國家/地區：日本

優先權編號：2011-009410

附圖



Figura



設計編號：D/000858

申請日期：2011/12/07

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneva, Switzerland

標題：錶殼。

摘要：a novidade do desenho do relógio resulta da forma particular da caixa do relógio e mais especificamente do botão de corda de grandes dimensões integrado.

分類：10 - 07

創作人：Serge RABASSA

tora do penso, aplicando o lado do penso com o medicamento ao corpo humano quando o artigo é aberto e deslizando a folha de cobertura protectora. Com a criação de múltiplos pontos de união temporários neste artigo, é possível ajustar adequadamente a força do adesivo do penso à folha de cobertura protectora, dispersá-lo ao mesmo tempo, o que facilita a separação suave do penso da folha de cobertura protectora, facilitando a adesão do penso ao corpo humano. Por outro lado, como este artigo é formado por uma porção de canto e uma porção de margem, no caso de ser descerrado puxando a aresta projectada para agarrar na direcção da seta A, a força para abrir está concentrada no canto, o que inicia o descerramento do selo térmico do canto, tornando fácil o descerramento, conforme indicado na «Vista de referência mostrando o momento do uso 1». Por outro lado, como este artigo formou diversos níveis na aresta projectada para agarrar criada na parte superior do selo térmico, é fácil de puxar a aresta projectada para agarrar. Finalmente, existem casos em que marcas, explicações do produto, outros padrões e desenhos, ou algo semelhante, estão também impressos na superfície deste artigo.

Classificação: 24 - 04

Criador: Takafumi MIYACHIKA  
Hiroyuki TAKETOMI

Data de prioridade: 2011/04/22

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2011-009410

Desenho n.º: D/000858

Data de pedido: 2011/12/07

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneva, Switzerland

Título: Caixa de relógio.

Resumo: a novidade do desenho do relógio resulta da forma particular da caixa do relógio e mais especificamente do botão de corda de grandes dimensões integrado.

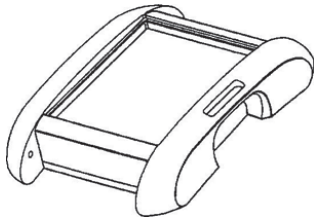
Classificação: 10 - 07

Criador: Serge RABASSA

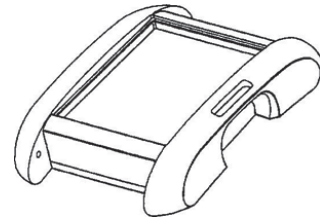
優先權日期：2011/06/10  
 優先權國家/地區：瑞士  
 優先權編號：DM/076475

Data de prioridade: 2011/06/10  
 País/Território de prioridade: Suíça  
 Número de prioridade: DM/076475

附圖



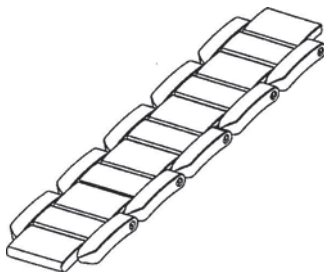
Figura



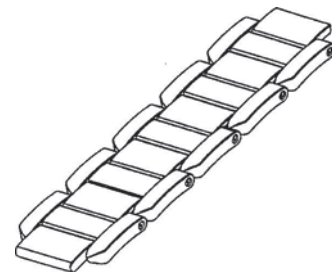
設計編號：D/000859  
 申請日期：2011/12/07  
 申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA  
 國籍：瑞士  
 住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneva,  
 Switzerland  
 標題：錶鏈。  
 摘要：a novidade do desenho da pulseira resulta da forma particular dos elementos externos dos elos de ligação.  
 分類：10 - 07  
 創作人：Serge RABASSA  
 優先權日期：2011/06/10  
 優先權國家/地區：瑞士  
 優先權編號：DM/076475

Desenho n.º: D/000859  
 Data de pedido: 2011/12/07  
 Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA  
 Nacionalidade: Suíça  
 Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneva,  
 Switzerland  
 Título: Pulseira de relógio.  
 Resumo: a novidade do desenho da pulseira resulta da forma particular dos elementos externos dos elos de ligação.  
 Classificação: 10 - 07  
 Criador: Serge RABASSA  
 Data de prioridade: 2011/06/10  
 País/Território de prioridade: Suíça  
 Número de prioridade: DM/076475

附圖



Figura



設計編號：D/000860  
 申請日期：2011/12/07  
 申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA  
 國籍：瑞士  
 住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneva,  
 Switzerland  
 標題：鐘錶。  
 摘要：a novidade do desenho da caixa do relógio resulta da forma particular da caixa do relógio com uma ranhura que permite a integração de um botão de corda ou a inserção de um elemento decorativo.

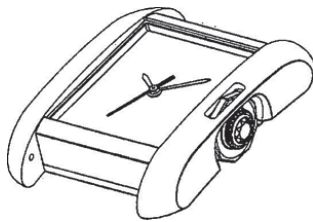
Desenho n.º: D/000860  
 Data de pedido: 2011/12/07  
 Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA  
 Nacionalidade: Suíça  
 Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneva,  
 Switzerland  
 Título: Relógio.  
 Resumo: a novidade do desenho da caixa do relógio resulta da forma particular da caixa do relógio com uma ranhura que permite a integração de um botão de corda ou a inserção de um elemento decorativo.



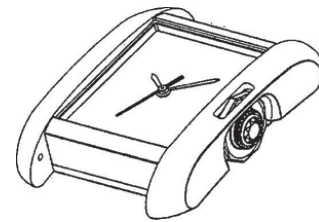
分類：10 - 02  
 創作人：Serge RABASSA  
 優先權日期：2011/06/10  
 優先權國家/地區：瑞士  
 優先權編號：DM/076475

Classificação: 10 - 02  
 Criador: Serge RABASSA  
 Data de prioridade: 2011/06/10  
 País/Território de prioridade: Suíça  
 Número de prioridade: DM/076475

附圖



Figura



設計編號：D/000861  
 申請日期：2011/12/07  
 申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA  
 國籍：瑞士  
 住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneva, Switzerland

標題：鐘錶的上弦轉鈕。

摘要：a novidade do desenho do botão de corda resulta da forma particular do botão de corda combinando um elemento de 9 faces principais grandes e finas com um elemento central redondo apresentando uma superfície semelhante a uma pedra preciosa.

分類：10 - 07  
 創作人：Serge RABASSA  
 優先權日期：2011/06/10  
 優先權國家/地區：瑞士  
 優先權編號：DM/076475

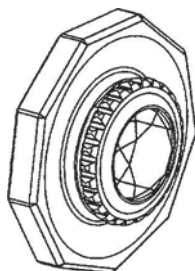
Desenho n.º: D/000861  
 Data de pedido: 2011/12/07  
 Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA  
 Nacionalidade: Suíça  
 Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneva, Switzerland

Título: Botão de corda do relógio.

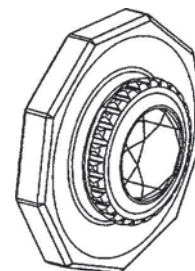
Resumo: a novidade do desenho do botão de corda resulta da forma particular do botão de corda combinando um elemento de 9 faces principais grandes e finas com um elemento central redondo apresentando uma superfície semelhante a uma pedra preciosa.

Classificação: 10 - 07  
 Criador: Serge RABASSA  
 Data de prioridade: 2011/06/10  
 País/Território de prioridade: Suíça  
 Número de prioridade: DM/076475

附圖



Figura



設計編號：D/000862  
 申請日期：2011/12/23  
 申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA  
 國籍：瑞士

Desenho n.º: D/000862  
 Data de pedido: 2011/12/23  
 Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA  
 Nacionalidade: Suíça

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

標題：指環。

摘要：novidade do desenho do anel resulta da  
combinação dos três anéis e da pérola.

分類：11 - 01

創作人：Wilfrid LeBail

Arnaud Fillon

優先權日期：2011/06/22

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/076428

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

Título: Anel.

Resumo: novidade do desenho do anel resulta da combinação  
dos três anéis e da pérola.

Classificação: 11 - 01

Criador: Wilfrid LeBail

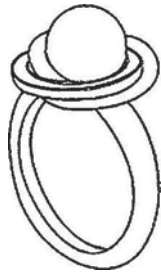
Arnaud Fillon

Data de prioridade: 2011/06/22

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/076428

附圖



Figura



設計編號：D/000863

申請日期：2011/12/23

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

標題：吊咀。

摘要：novidade do desenho do pingente resulta da  
combinação de três grandes anéis entrelaçados com três  
pequenos anéis entrelaçados acima de um grupo de pérolas.

分類：11 - 01

創作人：Wilfrid LeBail

Arnaud Fillon

優先權日期：2011/06/22

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/076428

Desenho n.º: D/000863

Data de pedido: 2011/12/23

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve,  
Switzerland

Título: Pingente.

Resumo: novidade do desenho do pingente resulta da com-  
binação de três grandes anéis entrelaçados com três pequenos  
anéis entrelaçados acima de um grupo de pérolas.

Classificação: 11 - 01

Criador: Wilfrid LeBail

Arnaud Fillon

Data de prioridade: 2011/06/22

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/076428

附圖



Figura



設計編號：D/000864

申請日期：2011/12/23

申請人：CARTIER CREATION STUDIO SA

國籍：瑞士

住址/地址：8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve, Switzerland

標題：指環。

摘要：novidade do desenho do anel resulta da combinação de dois anéis trançados e da pérola.

分類：11 - 01

創作人：Wilfrid LeBail

Arnaud Fillon

優先權日期：2011/06/22

優先權國家/地區：瑞士

優先權編號：DM/076428

Desenho n.º: D/000864

Data de pedido: 2011/12/23

Requerente: CARTIER CREATION STUDIO SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 8 Boulevard James Fazy, CH-1201 Geneve, Switzerland

Título: Anel.

Resumo: novidade do desenho do anel resulta da combinação de dois anéis trançados e da pérola.

Classificação: 11 - 01

Criador: Wilfrid LeBail

Arnaud Fillon

Data de prioridade: 2011/06/22

País/Território de prioridade: Suíça

Número de prioridade: DM/076428

附圖



Figura



#### 授權的發明專利之延伸

##### 公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

編號：J/000724

延伸申請日期：2011/11/29

延伸批示日期：2012/06/08

申請人：優時比製藥有限公司

國籍：德國

住址/地址：Alfred-Nobel-Strasse 10, D-40789 Monheim, Alemanha

標題：含非索羅定的穩定的藥用組合物。

#### Extensão de Patente de Invenção Concedida

##### Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

N.º: J/000724

Data de pedido de extensão: 2011/11/29

Data de despacho de extensão: 2012/06/08

Requerente: UCB PHARMA GmbH

Nacionalidade: Alemã

Domicílio/Sede: Alfred-Nobel-Strasse 10, D-40789 Monheim, Alemanha

Título: Composições farmacêuticas estabilizadas contendo fesoterodina.

**摘要：**本發明涉及一種含非索羅定或其藥學上可接受的鹽或溶劑合物及穩定劑的藥用組合物，所述穩定劑選自木糖醇、山梨糖醇、聚葡萄糖、異麥芽糖醇及右旋糖。

內地申請日：2007/06/06

內地專利號：ZL200780021292.5

內地公開日：2009/06/24

內地公告日：2011/10/05

內地公告號：CN 101466371B

分類：A61K31/222, A61P13/10, A61K9/16

發明人：C·阿思

H·-J·米卡

M·科門達

H·林德納

F·比凱恩

K·波盧斯

M·艾爾恩加廷格

優先權日期：2006/06/09

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：06011942.7

優先權日期：2006/06/09

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：06011941.9

優先權日期：2006/06/09

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：06011943.5

**Resumo:** 本發明涉及一種含非索羅定或其藥學上可接受的鹽或溶劑合物及穩定劑的藥用組合物，所述穩定劑選自木糖醇、山梨糖醇、聚葡萄糖、異麥芽糖醇及右旋糖。

Data de pedido nacional: 2007/06/06

Número de patente nacional: ZL200780021292.5

Data de publicação nacional: 2009/06/24

Data de anúncio nacional: 2011/10/05

Número de anúncio nacional: CN 101466371B

Classificação: A61K31/222, A61P13/10, A61K9/16

Inventor: C·阿思

H·-J·米卡

M·科門達

H·林德納

F·比凱恩

K·波盧斯

M·艾爾恩加廷格

Data de prioridade: 2006/06/09

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 06011942.7

Data de prioridade: 2006/06/09

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 06011941.9

Data de prioridade: 2006/06/09

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 06011943.5

編號：J/000769

延伸申請日期：2012/03/30

延伸批示日期：2012/06/08

申請人：百利國際遊戲有限公司

國籍：美國

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

標題：多區域逐級遊戲系統。

**摘要：**該系統提供了針對逐級遊戲環境中相鏈接的遊戲機的控制和管理解決方案。該系統可以跟踪多個計量表，從而可以維護每個遊戲和/或共享遊戲收入的多個參與商業實體的多個逐級累積賭金。相應地，可以針對為每個遊戲機控制多個逐級顯示計量表。該系統可在近域逐級系統到廣域逐級系統的規模上縮放。在廣域逐級環境中通信丟失的情況下，一個或多個遊戲機可以自動切換到近域逐級行為直至通信恢復。該系統通過採用和轉換貨幣來作為單位而不是採用特定的幣值，可以不受到貨幣和幣值的限制。可以從中央管理位置遠程管理、更新並改變遊戲機群體和參與。

內地申請日：2006/09/07

內地專利號：ZL200680042038.9

內地公開日：2008/11/19

內地公告日：2012/03/07

N.º: J/000769

Data de pedido de extensão: 2012/03/30

Data de despacho de extensão: 2012/06/08

Requerente: BALLY GAMING INTERNATIONAL, INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Título: Sistema de jogos multi-área progressivo.

**Resumo:** 該系統提供了針對逐級遊戲環境中相鏈接的遊戲機的控制和管理解決方案。該系統可以跟踪多個計量表，從而可以維護每個遊戲和/或共享遊戲收入的多個參與商業實體的多個逐級累積賭金。相應地，可以針對為每個遊戲機控制多個逐級顯示計量表。該系統可在近域逐級系統到廣域逐級系統的規模上縮放。在廣域逐級環境中通信丟失的情況下，一個或多個遊戲機可以自動切換到近域逐級行為直至通信恢復。該系統通過採用和轉換貨幣來作為單位而不是採用特定的幣值，可以不受到貨幣和幣值的限制。可以從中央管理位置遠程管理、更新並改變遊戲機群體和參與。

Data de pedido nacional: 2006/09/07

Número de patente nacional: ZL200680042038.9

Data de publicação nacional: 2008/11/19

Data de anúncio nacional: 2012/03/07

內地公告號：CN 101310310B

分類：G07F17/32

發明人：約瑟夫·T·L·提恩

文斯·E·海涅爾斯

克爾克·K·約翰遜

安德里亞·M·魯奇

阿魯那卡拉姆·葉干潘

優先權日期：2005/09/12

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/225,703

Número de anúncio nacional: CN 101310310B

Classificação: G07F17/32

Inventor: 約瑟夫·T·L·提恩

文斯·E·海涅爾斯

克爾克·K·約翰遜

安德里亞·M·魯奇

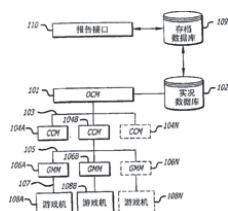
阿魯那卡拉姆·葉干潘

Data de prioridade: 2005/09/12

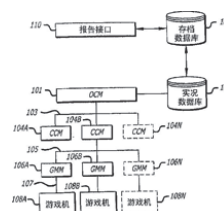
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/225,703

附圖



Figura



編號：J/000770

延伸申請日期：2012/04/03

延伸批示日期：2012/06/08

申請人：湯姆森許可貿易公司

國籍：法國

住址/地址：1-5, Rue Jeanne D'Arc, 92130 Issy-Les-Moulineaux, France

標題：用於表示動畫菜單按鈕的方法。

摘要：光存儲介質經常包含適於選擇標題、章節、參數等的菜單數據結構。這種菜單常常包括許多要顯示的按鈕，其中每個按鈕具有某一狀態。按鈕的可能狀態是“未選中”、“選中”或“激活”。根據本發明，菜單按鈕的表示取決於其狀態可以改變。圖像或例如卡通這樣的圖像序列可以被關聯到按鈕狀態，這向用戶提供了動畫。另外，聲音或聲音序列，例如歌曲或點擊聲，可以被關聯到按鈕狀態，並且在按鈕進入這一狀態時，可以重播它們。所公開的數據結構允許這種菜單數據例如存儲在藍光光盤上。

內地申請日：2004/03/12

內地專利號：ZL200480006691.0

內地公開日：2006/05/17

內地公告日：2012/02/29

內地公告號：CN 1774754B

分類：G06F3/033, G11B19/02

發明人：約布斯特·霍倫特魯普

迪爾克·阿道夫

拉爾夫·奧斯特曼

哈拉爾德·席勒

李輝

N.º: J/000770

Data de pedido de extensão: 2012/04/03

Data de despacho de extensão: 2012/06/08

Requerente: THOMSON Licensing

Nacionalidade: Francesa

Domicílio/Sede: 1-5, Rue Jeanne D'Arc, 92130 Issy-Les-Moulineaux, France

Título: Método para representar os botões de menu de desenhos animados.

Resumo: 光存儲介質經常包含適於選擇標題、章節、參數等的菜單數據結構。這種菜單常常包括許多要顯示的按鈕，其中每個按鈕具有某一狀態。按鈕的可能狀態是“未選中”、“選中”或“激活”。根據本發明，菜單按鈕的表示取決於其狀態可以改變。圖像或例如卡通這樣的圖像序列可以被關聯到按鈕狀態，這向用戶提供了動畫。另外，聲音或聲音序列，例如歌曲或點擊聲，可以被關聯到按鈕狀態，並且在按鈕進入這一狀態時，可以重播它們。所公開的數據結構允許這種菜單數據例如存儲在藍光光盤上。

Data de pedido nacional: 2004/03/12

Número de patente nacional: ZL200480006691.0

Data de publicação nacional: 2006/05/17

Data de anúncio nacional: 2012/02/29

Número de anúncio nacional: CN 1774754B

Classificação: G06F3/033, G11B19/02

Inventor: 約布斯特·霍倫特魯普

迪爾克·阿道夫

拉爾夫·奧斯特曼

哈拉爾德·席勒

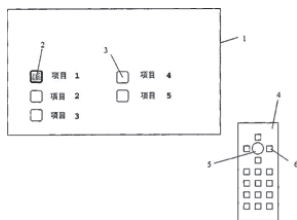
李輝



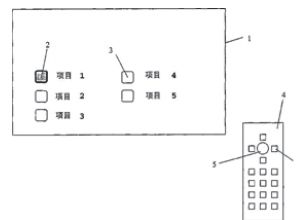
優先權日期：2003/03/25  
 優先權國家/地區：歐洲聯盟  
 優先權編號：03006663.3

Data de prioridade: 2003/03/25  
 País/Território de prioridade: União Europeia  
 Número de prioridade: 03006663.3

附圖



Figura



編號：J/000771

延伸申請日期：2012/04/03

延伸批示日期：2012/06/08

申請人：住友電木株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都品川區東品川2丁目5番8號，郵編：1400002

標題：帶基材絕緣片、多層印刷布線板、半導體裝置和多層印刷布線板的製造方法。

摘要：提供一種在用於多層印刷布線板的絕緣層時可容易地從絕緣片剝離基材的不會引起絕緣層的皸裂或脫落等的帶基材絕緣片、多層印刷布線板和半導體裝置。該帶基材絕緣片，用於形成多層印刷布線板的絕緣層，其中，其是在基材上設置由樹脂組合物構成的絕緣層而成，通過在被黏接面上加熱加壓該絕緣層使其黏接並且使上述絕緣層加熱固化後從上述絕緣層剝離上述基材的剝離強度是0.2kN/m以下，加熱固化絕緣層後從基材剝離而投入使用；其還是，在基材上設置由樹脂組合物構成的絕緣層而成，在被黏接面上以 60~160°C、0.2~5MPa 加熱加壓該絕緣層0.5~15分鐘時在20°C下從上述絕緣層剝離上述基材的剝離強度是0.05kN/m以下。

內地申請日：2008/03/25

內地專利號：ZL200880009082.9

內地公開日：2010/01/27

內地公告日：2012/02/01

內地公告號：CN 101637070B

分類：H05K3/46

發明人：木村道生

優先權日期：2007/03/29

優先權國家/地區：日本

優先權編號：089244/2007

優先權日期：2007/03/29

優先權國家/地區：日本

優先權編號：089223/2007

N.º: J/000771

Data de pedido de extensão: 2012/04/03

Data de despacho de extensão: 2012/06/08

Requerente: SUMITOMO BAKELITE COMPANY, LTD.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 5-8, Higashi-Shinagawa 2-chome, Shinagawa-ku Tokyo, 1400002 Japan

Título: Método de fabrico de folha de isolamento equipada com uma base, de placa de circuito impresso multi-camada, de dispositivo de semiconductor e de placa de circuito impresso multi-camada.

Resumo: 提供一種在用於多層印刷布線板的絕緣層時可容易地從絕緣片剝離基材的不會引起絕緣層的皸裂或脫落等的帶基材絕緣片、多層印刷布線板和半導體裝置。該帶基材絕緣片，用於形成多層印刷布線板的絕緣層，其中，其是在基材上設置由樹脂組合物構成的絕緣層而成，通過在被黏接面上加熱加壓該絕緣層使其黏接並且使上述絕緣層加熱固化後從上述絕緣層剝離上述基材的剝離強度是0.2kN/m以下，加熱固化絕緣層後從基材剝離而投入使用；其還是，在基材上設置由樹脂組合物構成的絕緣層而成，在被黏接面上以 60~160°C、0.2~5MPa 加熱加壓該絕緣層0.5~15分鐘時在20°C下從上述絕緣層剝離上述基材的剝離強度是0.05kN/m以下。

Data de pedido nacional: 2008/03/25

Número de patente nacional: ZL200880009082.9

Data de publicação nacional: 2010/01/27

Data de anúncio nacional: 2012/02/01

Número de anúncio nacional: CN 101637070B

Classificação: H05K3/46

Inventor: Michio KIMURA

Data de prioridade: 2007/03/29

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 089244/2007

Data de prioridade: 2007/03/29

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 089223/2007

編號：J/000774

延伸申請日期：2012/04/13

延伸批示日期：2012/06/08

申請人：北京大學第三醫院

國籍：中國

住址/地址：中國北京市海澱區花園北路49號

標題：輔助診斷裝置。

摘要：本發明提供一種輔助診斷裝置（1），包括基架（2）和支撐在所述基架上且用於放置患者身體的支承，其中，所述支承包括至少兩個支承部，即第一支承部（3）和第二支承部（4），每個支承部均以樞轉方式與該基架（2）相連，所述輔助診斷裝置還包括用於驅動第一支承部（3）和第二支承部（4）相對所述基架（2）樞轉的驅動裝置（5）。這種輔助診斷裝置能提高臨床對靜態下難以發現的身體部位的損傷尤其是頸髓損害做出判斷，為下一步正確的診斷和治療提供準確依據。

內地申請日：2008/11/14

內地專利號：ZL200810226376.9

內地公開日：2010/06/16

內地公告日：2012/02/29

內地公告號：CN 101732092B

分類：A61B19/00, A61B5/055, A61B6/03

發明人：樊東升

韓鴻賓

傅瑜

N.º: J/000774

Data de pedido de extensão: 2012/04/13

Data de despacho de extensão: 2012/06/08

Requerente: 北京大學第三醫院

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國北京市海澱區花園北路49號

Título: Equipamento de diagnóstico auxiliar.

Resumo: 本發明提供一種輔助診斷裝置（1），包括基架（2）和支撐在所述基架上且用於放置患者身體的支承，其中，所述支承包括至少兩個支承部，即第一支承部（3）和第二支承部（4），每個支承部均以樞轉方式與該基架（2）相連，所述輔助診斷裝置還包括用於驅動第一支承部（3）和第二支承部（4）相對所述基架（2）樞轉的驅動裝置（5）。這種輔助診斷裝置能提高臨床對靜態下難以發現的身體部位的損傷尤其是頸髓損害做出判斷，為下一步正確的診斷和治療提供準確依據。

Data de pedido nacional: 2008/11/14

Número de patente nacional: ZL200810226376.9

Data de publicação nacional: 2010/06/16

Data de anúncio nacional: 2012/02/29

Número de anúncio nacional: CN 101732092B

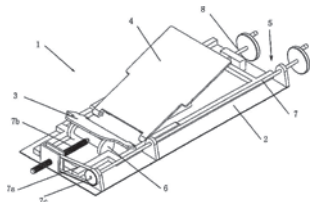
Classificação: A61B19/00, A61B5/055, A61B6/03

Inventor: 樊東升

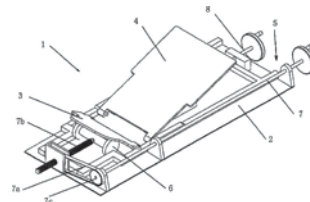
韓鴻賓

傅瑜

附圖



Figura



編號：J/000775

延伸申請日期：2012/04/16

延伸批示日期：2012/06/08

申請人：因斯-哈根·於斯特菲爾德

國籍：德國

住址/地址：Osswaldstr. 16, 82319 Starnberg, Germany

標題：用於輕質結構構件的支撐結構。

摘要：本發明涉及用於輕質結構構件的支撐結構，其包括堅固材料的細長帶（10、110、210），其中每個帶（10、110、120）具有從縱向邊中的一條開始的狹縫（14），所述狹縫的寬度略大於材料的厚度，其中在帶（10、110、210）的縱向上，狹縫（14）交替斜向前延伸和斜向後延伸，其中利用狹縫（14）把各個帶（10、110、210）相互插在一起，使得相互插在一起的帶（10、110、210）的縱向是相互垂直放置的。本發明涉及用於生產這種支撐結構的方法。

N.º: J/000775

Data de pedido de extensão: 2012/04/16

Data de despacho de extensão: 2012/06/08

Requerente: WüSTEFELD, Jens-Hagen

Nacionalidade: Alemã

Domicílio/Sede: Osswaldstr. 16, 82319 Starnberg, Germany

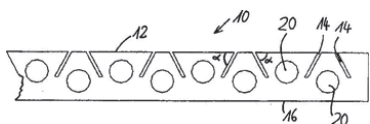
Título: Estrutura de suporte para componentes estruturais leves.

Resumo: 本發明涉及用於輕質結構構件的支撐結構，其包括堅固材料的細長帶（10、110、210），其中每個帶（10、110、120）具有從縱向邊中的一條開始的狹縫（14），所述狹縫的寬度略大於材料的厚度，其中在帶（10、110、210）的縱向上，狹縫（14）交替斜向前延伸和斜向後延伸，其中利用狹縫（14）把各個帶（10、110、210）相互插在一起，使得相互插在一起的帶（10、110、210）的縱向是相互垂直放置的。本發明涉及用於生產這種支撐結構的方法。

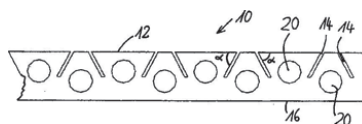
內地申請日：2008/08/18  
 內地專利號：ZL200880103673.2  
 內地公開日：2010/09/08  
 內地公告日：2012/03/21  
 內地公告號：CN 101827984B  
 分類：E04C2/36, E04C2/42  
 發明人：因斯-哈根·於斯特菲爾德  
 優先權日期：2007/08/18  
 優先權國家/地區：德國  
 優先權編號：202007011599.7

Data de pedido nacional: 2008/08/18  
 Número de patente nacional: ZL200880103673.2  
 Data de publicação nacional: 2010/09/08  
 Data de anúncio nacional: 2012/03/21  
 Número de anúncio nacional: CN 101827984B  
 Classificação: E04C2/36, E04C2/42  
 Inventor: WüSTEFELD, Jens-Hagen  
 Data de prioridade: 2007/08/18  
 País/Território de prioridade: Alemanha  
 Número de prioridade: 202007011599.7

附圖



Figura



編號：J/000776  
 延伸申請日期：2012/04/17  
 延伸批示日期：2012/06/08  
 申請人：環球娛樂株式會社  
 國籍：日本  
 住址/地址：135-0063 日本國東京都江東區有明3丁目7番26  
 號有明前沿大廈A座

N.º: J/000776  
 Data de pedido de extensão: 2012/04/17  
 Data de despacho de extensão: 2012/06/08  
 Requerente: Universal Entertainment Corporation  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26  
 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：紙幣處理設備。

Título: Dispositivo de tratamento de notas bancárias.

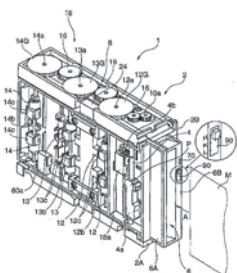
摘要：根據本發明一個實施例的紙幣處理設備具有：紙幣插入口，將紙幣插入其內；紙幣饋送機構，可以以插入方向饋送從所述紙幣插入口插入的紙幣；紙幣讀出裝置，用於讀出利用所述紙幣饋送機構饋送的紙幣；以及控制裝置，用於以多種速度控制所述紙幣饋送機構的紙幣饋送速度。

Resumo: 根據本發明一個實施例的紙幣處理設備具有：紙幣插入口，將紙幣插入其內；紙幣饋送機構，可以以插入方向饋送從所述紙幣插入口插入的紙幣；紙幣讀出裝置，用於讀出利用所述紙幣饋送機構饋送的紙幣；以及控制裝置，用於以多種速度控制所述紙幣饋送機構的紙幣饋送速度。

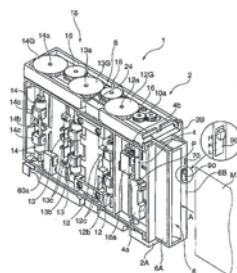
內地申請日：2007/08/22  
 內地專利號：ZL200710142360.5  
 內地公開日：2008/02/27  
 內地公告日：2012/03/07  
 內地公告號：CN 101131775B  
 分類：G07D13/00  
 發明人：榆木孝夫  
 優先權日期：2006/08/22  
 優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：2006-225751

Data de pedido nacional: 2007/08/22  
 Número de patente nacional: ZL200710142360.5  
 Data de publicação nacional: 2008/02/27  
 Data de anúncio nacional: 2012/03/07  
 Número de anúncio nacional: CN 101131775B  
 Classificação: G07D13/00  
 Inventor: Takao NIREKI  
 Data de prioridade: 2006/08/22  
 País/Território de prioridade: Japão  
 Número de prioridade: 2006-225751

附圖



Figura



編號：J/000777

延伸申請日期：2012/04/23

延伸批示日期：2012/06/08

申請人：渦輪燃燒科技有限公司

國籍：美國

住址/地址：3651 S.E. Commerce Avenue, Stuart, Florida  
34997, United States of America

標題：去除熱阻塗層的方法。

摘要：簡單地講，本發明提供了一種方法，其採用一種包含有非研磨微粒介質的空氣射流，該射流在低壓下工作能夠有選擇地將熱阻塗層從部件上去掉，而不會損壞到金屬基材。本方法有選擇地將熱阻塗層從部件的冷却孔上去掉。

內地申請日：2004/12/06

內地專利號：ZL200480037430.5

內地公開日：2007/01/10

內地公告日：2012/03/14

內地公告號：CN 1894071B

分類：B23P15/02

發明人：蓋伊·林·漢利

優先權日期：2003/12/15

優先權國家/地區：美國

優先權編號：10/736,019

N.º: J/000777

Data de pedido de extensão: 2012/04/23

Data de despacho de extensão: 2012/06/08

Requerente: Turbocombustor Technology, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 3651 S.E. Commerce Avenue, Stuart, Florida  
34997, United States of America

Título: Processo para a remoção de revestimentos de barreira térmica.

Resumo: 簡單地講，本發明提供了一種方法，其採用一種包含有非研磨微粒介質的空氣射流，該射流在低壓下工作能夠有選擇地將熱阻塗層從部件上去掉，而不會損壞到金屬基材。本方法有選擇地將熱阻塗層從部件的冷却孔上去掉。

Data de pedido nacional: 2004/12/06

Número de patente nacional: ZL200480037430.5

Data de publicação nacional: 2007/01/10

Data de anúncio nacional: 2012/03/14

Número de anúncio nacional: CN 1894071B

Classificação: B23P15/02

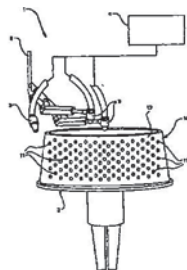
Inventor: 蓋伊·林·漢利

Data de prioridade: 2003/12/15

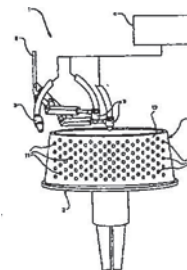
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 10/736,019

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

附註

**Averbamento**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000355	2012/06/14	轉讓 Transmissão	1. 艾丹尼克斯（開曼）有限公司 Idenix (Cayman) Limited	1. Idenix Pharmaceuticals, Inc., com sede em 60 Hampshire Street, Cambridge, Massachusetts 02139, U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000355	2012/06/14	轉讓 Transmissão	2. 法國國家科學研究中心 Centre National De La Recherche Scientifique (CNRS)	2. 法國國家科學研究中心 Centre National De La Recherche Scientifique (CNRS)
			3. 蒙彼利埃第二大學 L'Universite Montpellier II	3. 蒙彼利埃第二大學 L'Universite Montpellier II
J/000506 J/000507	2012/06/14	轉讓 Transmissão	1. 法國國家科學研究中心 Centre National De La Recherche Scientifique (CNRS)	1. 法國國家科學研究中心 Centre National De La Recherche Scientifique (CNRS)
			2. 艾丹尼克斯（開曼）有限公司 Idenix (Cayman) Limited	2. Idenix Pharmaceuticals, Inc., com sede em 60 Hampshire Street, Cambridge, Massachusetts 02139, U.S.A.
			3. 蒙彼利埃第二大學 L'Universite Montpellier II	3. 蒙彼利埃第二大學 L'Universite Montpellier II

## 發明專利之保護

*Protecção de Patentes de Invenção*

## 公佈

*Publicação*

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e que, a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

發明專利編號：I/001077

申請日期：2010/12/21

申請人：廣東健生堂保健品有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國廣東省廣州市越秀區明月一路57號漢苑首層

標題：用於增強免疫力和強身健體、固本培元、促進睡眠的中藥製劑。

摘要：用於增強免疫力和強身健體、固本培元、促進睡眠的中藥製劑，涉及一種增強人體免疫力和強身健體、促進睡眠的保健品和中藥產品，屬於以中藥材為原料製備的口服製劑。該中藥製劑，是由金石斛、當歸、西洋參、杜仲、茯苓、金櫻子、淫羊藿為原料，添加藥學上允許的輔料製成的口服製劑，產品以提高免疫力、強身健體、抗疲勞、益氣養陰、促進睡眠為目的，適用於有神經官能症及免疫力低下，各種惡性腫瘤的輔助治療；組方簡單，配方獨特，使用方便，易於吸收。

Patente de invenção n.º: I/001077

Data de pedido: 2010/12/21

Requerente: 廣東健生堂保健品有限公司

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國廣東省廣州市越秀區明月一路57號漢苑首層

Título: Preparação medicinal chinesa para melhoramento da imunidade, para fortalecimento do corpo, para solidificação e fortalecimento da base da saúde e para promoção do sono.

Resumo: 用於增強免疫力和強身健體、固本培元、促進睡眠的中藥製劑，涉及一種增強人體免疫力和強身健體、促進睡眠的保健品和中藥產品，屬於以中藥材為原料製備的口服製劑。該中藥製劑，是由金石斛、當歸、西洋參、杜仲、茯苓、金櫻子、淫羊藿為原料，添加藥學上允許的輔料製成的口服製劑，產品以提高免疫力、強身健體、抗疲勞、益氣養陰、促進睡眠為目的，適用於有神經官能症及免疫力低下，各種惡性腫瘤的輔助治療；組方簡單，配方獨特，使用方便，易於吸收。



分類：A61K35/00

發明人：葉小忠

梁群歡

Classificação: A61K35/00

Inventor: 葉小忠

梁群歡

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

## 附註

**Averbamento**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
I/000380	2012/06/06	更改地址 Modificação de sede	NATURAL NOBLE LIMITED	Unit C, 19/F., Entertainment Building, 30 Queen's Road Central, Hong Kong

## 實用專利之保護

## 公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及由第一百二十四條而援引的第八十三條及第八十四條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的實用專利註冊申請，並自此公佈日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

實用專利編號：U/000088

申請日期：2011/09/09

申請人：IGT

國籍：美國

住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, NV 89521-8986,

United States of America

標題：提供符號升級的博彩系統，遊戲設備及遊戲方式。

## Protecção de Patentes de Utilidade

## Publicação

De acordo com os artigos 10.º, 83.º e 84.º por remissão do artigo 124.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de utilidade para a RAEM, e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações.

Utilidade no.: U/000088

Data de pedido: 2011/09/09

Requerente: IGT

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, NV 89521-8986,

United States of America

Título: Sistema de jogos de fortuna e azar, equipamento de jogos e forma de jogos que fornecem um melhoramento de símbolo.

摘要：在不同的具體事例中，本發明申請所描述的博彩系統，遊戲設備及遊戲方式提供一個包括一個或多個轉軸升級觸發事件的角色或轉軸遊戲。當在一局遊戲中出現了轉軸升級觸發事件，這一局遊戲的一個或多個轉軸就受到改變。為每一個受到改變的轉軸，轉軸升級觸發事件使這個受改變的轉軸讓玩家在遊戲中有更大機會獲得一個獲勝符號組合，和/或使這一局遊戲中該轉軸上的一個符號與一個相應更大的獎品聯繫。在一個具體事例中，轉軸升級觸發事件使這一局遊戲還沒有顯示任何符號的轉軸（即：還在轉動中的轉軸）升級成為更好的轉軸。在另外一個具體事例中，轉軸升級觸發事件使在一局遊戲中已經顯示了一個符號的一個或多個轉軸升級成為更好的轉軸。

分類：A63F9/24

發明人：Scott A. Caputo

Eric S. Boese

Jeffrey D. Urmston

優先權日期：2010/12/29

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/980,965

Resumo: 在不同的具體事例中，本發明申請所描述的博彩系統，遊戲設備及遊戲方式提供一個包括一個或多個轉軸升級觸發事件的角色或轉軸遊戲。當在一局遊戲中出現了轉軸升級觸發事件，這一局遊戲的一個或多個轉軸就受到改變。為每一個受到改變的轉軸，轉軸升級觸發事件使這個受改變的轉軸讓玩家在遊戲中有更大機會獲得一個獲勝符號組合，和/或使這一局遊戲中該轉軸上的一個符號與一個相應更大的獎品聯繫。在一個具體事例中，轉軸升級觸發事件使這一局遊戲還沒有顯示任何符號的轉軸（即：還在轉動中的轉軸）升級成為更好的轉軸。在另外一個具體事例中，轉軸升級觸發事件使在一局遊戲中已經顯示了一個符號的一個或多個轉軸升級成為更好的轉軸。

Classificação: A63F9/24

Inventor: Scott A. Caputo

Eric S. Boese

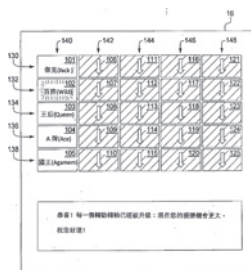
Jeffrey D. Urmston

Data de prioridade: 2010/12/29

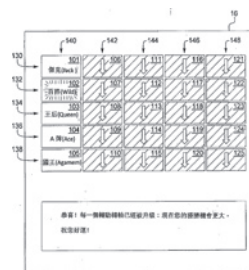
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/980,965

附圖



Figura



更正

Rectificações

應申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
P/004196 (4065-M) P/004227 (4096-M) P/004228 (4097-M) P/004229 (4098-M) P/004230 (4099-M)	註冊權利人之名稱（2006年2月2日第5期第二組《澳門特別行政區公報》） Nome do titular (B.O. da RAEM n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2006)	Lotto Sport Hong Kong Ltd.	Lotto Sport H.K. Limited.

二零一二年六月十四日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Junho de 2012.

局長 蘇添平

O Director dos Serviços, Sou Tim Peng.

(是項刊登費用為 \$246,100.00)

(Custo desta publicação \$ 246 100,00)

## 財 政 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 公 告

## Anúncios

為填補經由財政局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月二十八日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$885.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Fi-

聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十八日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$851.00)

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓行政暨財政處以供查閱。

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺；

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十八日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$919.00)

## 通告

就刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本局以考核方式進行普通入職開考，以填補財政局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（公共行政/工商管理/會計/財務範疇）十五缺，現根據經濟財政司司長於二零一二年六月十四日的批示，許可更改典試委員會成員如下：

主席：副局長 鍾聖心

正選委員：廳長 何燕梅

處長 林雪梅

nanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncios publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012:

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

## Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Junho de 2012, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quinze lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de administração pública, gestão de empresas, contabilidade, finanças, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011, com os seguintes elementos:

*Presidente:* Chong Seng Sam, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Ho In Mui Silvestre, chefe de departamento; e

Lam Sut Mui, chefe de divisão.

候補委員：處長 朱國宏

處長 Fátima Dias da Silva

二零一二年六月二十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$986.00)

*Vogais suplentes:* Chu Kuok Wang, chefe de divisão; e

Fátima Dias da Silva, chefe de divisão.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Junho de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

第1/CP/DSF-DGP/2012號公開招標

*Concurso Público n.º 1/CP/DSF-DGP/2012*

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需之車輛用品及組件。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一二年七月二十日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一二年七月二十三日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一二年九月七日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

*Objectivo:*

Fornecimento de artigos e componentes para veículos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 20 de Julho de 2012, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 23 de Julho de 2012, às 10,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Data, hora e local de entrega das amostras:*

Dia 7 de Setembro de 2012, às 9,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: MOP\$ 10 000,00

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em dinheiro:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em dinheiro, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP\$ 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *homepage* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).



## 判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%；
- b) 物品質量——45%；
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

## 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,622.00)

## Critérios da adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no Programa dos Concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresenta a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço: 40 %;
- b) Qualidade do produto a fornecer: 45%;
- c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos: 15%.

## Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do Programa dos Concursos.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 622,00)

## 第2/CP/DSF-DGP/2012號公開招標

## Concurso Público n.º 2/CP/DSF-DGP/2012

## 目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需之食物。

## 遞交標書之期限及地點：

截至二零一二年七月二十四日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

## 開標之日期、時間及地點：

二零一二年七月二十五日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一二年九月十七日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

## Objectivo:

Fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013.

## Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 24 de Julho de 2012, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

## Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 25 de Julho de 2012, às 10,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

## Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 17 de Setembro de 2012, às 9,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

## Caução provisória:

Valor: MOP\$ 15 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em dinheiro:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do Programa dos Concursos;

現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

b) 物品質量——45%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$2,724.00）

### 第3/CP/DSF-DGP/2012號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需之瓶裝飲用水。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一二年七月二十五日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一二年七月二十六日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

— para prestação através de depósito em dinheiro, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP\$ 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *homepage* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

*Crítérios da adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no Programa dos Concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresenta a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço: 40 %;

b) Qualidade do produto a fornecer: 45%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos: 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do Programa dos Concursos.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 724,00)

### Concurso Público n.º 3/CP/DSF-DGP/2012

*Objectivo:*

Fornecimento de água engarrafada para beber aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 25 de Julho de 2012, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 26 de Julho de 2012, às 10,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%；
- b) 質量認證書——20%；
- c) 倉存及運送所供應物品的條件——25%；
- d) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$2,452.00）

#### 第4/CP/DSF-DGP/2012號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需之日常清潔用品。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一二年七月二十日下午五時三十分

*Caução provisória:*

Valor: MOP\$ 10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em dinheiro:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do Programa dos Concursos;

— para prestação através de depósito em dinheiro, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: \$ 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *homepage* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

*CrITÉRIOS da adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no Programa dos Concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresenta a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço: 40 %;
- b) Certificação de qualidade: 20%;
- c) Condições de armazenagem e transporte do produto a fornecer: 25%;
- d) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos: 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do Programa dos Concursos.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 452,00)

#### Concurso Público n.º 4/CP/DSF-DGP/2012

*Objectivo:*

Fornecimento de artigos de limpeza aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 20 de Julho de 2012, até às 17,30 horas.

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳  
810室

開標之日期、時間及地點：

二零一二年七月二十三日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一二年八月二十日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

b) 物品質量——45%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$2,549.00）

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 23 de Julho de 2012, às 15,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Data, hora e local de entrega das amostras:*

Dia 20 de Agosto de 2012, às 09,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: MOP \$10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em dinheiro:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do Programa dos Concursos;

— para prestação através de depósito em dinheiro deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP \$ 50,00 ; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *homepage* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

*Critérios da adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no Programa dos Concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresenta a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do Programa dos Concursos.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 549,00)

## 第5/CP/DSF-DGP/2012號公開招標

## Concurso Público n.º 5/CP/DSF-DGP/2012

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需之辦公室及攝影用品。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一二年七月二十三日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一二年七月二十四日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一二年八月二十四日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

b) 物品質量——45%；

*Objectivo:*

Fornecimento de artigos de escritório e de filmes aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 23 de Julho de 2012, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 24 de Julho de 2012, às 10,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Data, hora e local de entrega das amostras:*

Dia 24 de Agosto de 2012, às 09,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: MOP \$15 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em dinheiro:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do Programa dos Concursos;

— para prestação através de depósito em dinheiro, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP \$ 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *homepage* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

*Critérios da adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no Programa dos Concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresenta a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40 %;

b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;



c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,651.00)

#### 第6/CP/DSF-DGP/2012號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需之燃料。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一二年七月二十五日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一二年七月二十六日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 651,00)

#### Concurso Público n.º 6/CP/DSF-DGP/2012

*Objectivo:*

Fornecimento de combustíveis aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 25 de Julho de 2012, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 26 de Julho de 2012, às 15,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: MOP \$10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em dinheiro:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do Programa dos Concursos;

— para prestação através de depósito em dinheiro, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP\$ 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *homepage* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

## 判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，同時各類物品的供應將根據下列參數及百分比予以判給：

- 1) 電油及輕柴油
  - a) 價格——55%；
  - b) 去達油站的容易度——35%；
  - c) 過往三年供應同類物品的質素——10%；
- 2) 重柴油及石油氣
  - a) 價格——70%；
  - b) 過往三年供應同類物品的質素——30%；

## 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,826.00)

## 第7/CP/DSF-DGP/2012號公開招標

## 目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需之建築材料。

## 遞交標書之期限及地點：

截至二零一二年七月二十三日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳  
810室

## 開標之日期、時間及地點：

二零一二年七月二十四日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一二年九月二十六日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## Critérios da adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no Programa dos Concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresenta a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

## 1) Gasolinas e «Light Diesel Oil»:

a) Preço: 55 %;

b) Acessibilidade dos postos abastecedores: 35%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos: 10%.

## 2) Gasóleo pesado e gás butano:

a) Preço: 70%;

b) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos: 30%.

## Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do Programa dos Concursos.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 826,00)

## Concurso Público n.º 7/CP/DSF-DGP/2012

## Objectivo:

Fornecimento de material de construção aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013.

## Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 23 de Julho de 2012, até às 17,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

## Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 24 de Julho de 2012, às 15,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

## Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 26 de Setembro de 2012, às 9,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

b) 物品質量——45%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$2,690.00）

#### 第8/CP/DSF-DGP/2012號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一三年度所需之環保物品。

遞交標書之期限及地點：

截至二零一二年七月二十四日下午五時三十分

*Caução provisória:*

Valor: MOP \$10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em dinheiro:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do Programa dos Concursos;

— para prestação através de depósito em dinheiro, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edif. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP\$ 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *homepage* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

*Critérios da adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no Programa dos Concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresenta a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço: 40 %;

b) Qualidade do produto a fornecer: 45%; e

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos: 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do Programa dos Concursos.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 690,00)

#### Concurso Público n.º 8/CP/DSF-DGP/2012

*Objectivo:*

Fornecimento de artigos ecológicos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2013.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Dia 24 de Julho de 2012, até às 17,30 horas.

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳  
810室

開標之日期、時間及地點：

二零一二年七月二十五日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一二年十月四日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件四；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

a) 於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsfgov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

b) 物品質量——45%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

代局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$2,549.00）

Avenida da Praia Grande, n.º 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial, 8.º andar, sala n.º 810.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

Dia 25 de Julho de 2012, às 15,00 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Data, hora e local de entrega das amostras:*

Dia 4 de Outubro de 2012, às 9,30 horas.

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave.

*Caução provisória:*

Valor: MOP \$10 000,00.

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em dinheiro:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO IV do Programa dos Concursos;

— para prestação através de depósito em dinheiro, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP\$ 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *homepage* da DSF (*website*: <http://www.dsfgov.mo>).

*CrITÉRIOS da adjudicação:*

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresenta a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço: 40%;

b) Qualidade do produto a fornecer: 45%; e

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos: 15%.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do Programa dos Concursos.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

（Custo desta publicação \$ 2 549,00）

## 勞 工 事 務 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 名 單

## Lista

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同制度人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年四月五日在《澳門特別行政區公報》第十四期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人： 分

冼詠恆.....85.94

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年六月十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年五月三十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：職業安全健康廳廳長 林玉章

委員：預防危害處處長 吳炳鈺

首席高級技術員 趙明茵

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012:

Candidato aprovado: valores

Sin Weng Hang.....85,94

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Maio de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lam Iok Cheong, chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional.

*Vogais:* Ng Peng Chi, chefe da Divisão de Prevenção de Riscos; e

Chiu Meng Ian, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

## 公 告

## Anúncios

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.



凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年六月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,192.00）

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性晉級普通開考：

- 一、技術員職程第一職階一等技術員一缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局編制外合同人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年六月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,260.00）

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考。

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

1. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
2. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年六月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年五月二十三日在《澳門特別行政區公報》第二十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年六月二十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$988.00)

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido no regime do contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階特級督察一缺，經於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限方式進行普

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o

通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Junho de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

## 消費者委員會

### 公告

為填補消費者委員會編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在鵝眉街6-6A怡景臺花園地下消費者委員會之行政財政組（或可瀏覽本會網頁：[www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)之“招聘”欄目），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Sector Administrativo e Financeiro do Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.os 6-6A, Ed. «Seaview Garden», r/c (e também no *website* deste Conselho: [www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo), no item «Recrutamento»), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Conselho de Consumidores, aos 27 de Junho de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一二年三月三十一日

Em 31 de Março de 2012

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	128,769,746,385.90	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	197,291,200,433.29
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	23,242,910,425.11
銀行結存	Depósitos e contas correntes	99,471,779,169.36	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,300,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	14,089,342,420.41	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	7,723,349,248.28
特別投資組合	Fundos discretionários	15,200,963,303.62	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	24,894,000,000.00
其他	Outras	7,661,492.51	其他 Outras responsabilidades	87,130,940,759.90
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	87,761,780,589.36	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	477,222,900.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,947,193.82	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	0.00
非流通硬幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	48,484,957.65
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	296,913.96	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	48,484,957.65
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	172,584,642.61	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	87,103,872,938.57	資本儲備 Reservas patrimoniais	19,558,108,368.28
其他資產	Outros valores activos	366,266,783.96	資本滾存 Dotação patrimonial	13,803,359,190.98
			一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,027,032,077.99
	盈餘 Resultado do exercício 727,717,099.31
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo 216,897,793,759.22

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)



## 通告

## Avisos

第006/2012/AMCM號通告

Aviso n.º 006/2012/AMCM

澳門金融管理局根據六月二十八日第27/2001號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，現公佈有關獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄及其各別之編號：

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 43.º do Decreto-Lei no 38/89/M, de 5 de Junho, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo no 27/2001, de 28 de Junho, torna pública a lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau, com indicação do nome e respectivo número de registo:

## 保險推銷員

## Angariadores de seguros

ANG	5	王柏煒 Vong Pak Vai	ANG	96	鄭鳳梨 Cheang Fong Lei
ANG	8	陳新濤 Chan Sun Tao	ANG	99	黃渭川 Wong Wai Chun
ANG	14	鄺華德 Kwong Wah Tak	ANG	100	葉穎顏 Ip Weng Ngan
ANG	34	林玫生 Lam Mui Sang	ANG	103	江玲 Kong Leng
ANG	36	葉培輝 Ip Pui Fai	ANG	105	高瑞妹 Kou Soi Mui
ANG	37	鄧國存 Tang Kuok Chun	ANG	108	林冠群 Lam Kun Kuan
ANG	41	吳雪冰 Ng Suet Ping	ANG	109	賴燕萍 Lai In Peng
ANG	43	胡倩雯 Vu Sin Man	ANG	112	馮嘉賢 Fong Ka In
ANG	48	羅美玲 Lo Mei Leng	ANG	113	黃燕 Wong In
ANG	50	梁潔蓮 Leung Kit Lin	ANG	114	陳志東 Chan Chi Tong
ANG	53	梁金玲 Leong Kam Leng	ANG	115	林玉蘭 Lam Iok Lan
ANG	55	陳淑華 Chan Sok Wa	ANG	121	劉玉屏 Lau Iok Peng
ANG	56	岑少芬 Sam Sio Fan	ANG	123	葉玉珍 Ip Iok Chan
ANG	57	廖立邦 Lew Lap Pong	ANG	126	De Figueiredo Antunes Félix Pontes Ricardo João
ANG	60	龔惠珠 Kong Wai Chu	ANG	128	傅鳳權 Fu Fong Kun
ANG	63	徐國成 Choi Kok Seng	ANG	129	黃潔英 Vong Kit Ieng
ANG	66	張妙怡 Cheong Miu Yi	ANG	130	唐碧茹 Tong Pek U
ANG	67	曹達仁 Chou Tat Ian	ANG	135	Assis do Serro Julieta
ANG	71	陳仲明 Chan Chong Meng	ANG	138	鄭肇銘 Cheng Samuel
ANG	73	胡玉琴 Vu Iok Kam	ANG	144	胡倫 Vu Lon
ANG	74	吳子良 Ng Chi Leong	ANG	146	羅永亮 Lo Veng Leong
ANG	77	梁超暉 Leong Chio Fai	ANG	148	胡潔娜 Vu Kit Na
ANG	78	高金嬋 Kou Kam Sim	ANG	149	陳華彩 Chan Wa Choi
ANG	79	顏淑貞 Ngan Sok Cheng	ANG	150	霍振平 Fok Chan Peng
ANG	84	譚佩珊 Tam Pui San	ANG	151	江琳 Kong Lam
ANG	85	鄧麗施 Tang Lai Si	ANG	153	汪日坤 Vong Iat Kuan
ANG	86	余燕萍 Iu In Peng	ANG	161	勞志成 Lou Chi Seng
ANG	87	鍾子潔 Chong Chi Kit	ANG	162	張偉文 Cheong Vai Man
ANG	90	陳鎮海 Chan Chan Hoi	ANG	163	馮潔玲 Fong Kit Leng
ANG	92	陳永強 Chan Weng Keong	ANG	167	郭棟平 Kuok Tong Peng
ANG	94	陳漢威 Chan Hon Wai	ANG	168	陳慧容 Chan Wai Iong
ANG	95	林國雄 Lam Kuok Hong			

ANG	169	譚志民 Tam Chi Man	ANG	264	蔡高健 Choi Kou Kin
ANG	171	馮永康 Fong Weng Hong	ANG	266	曹國強 Chou Kuok Keong
ANG	172	關權生 Kuan Kun Sang	ANG	268	尤耀強 Iau Io Keong
ANG	173	陸潔儀 Lok Kit I	ANG	269	李志航 Lei Chi Hong
ANG	176	劉倩儀 Lao Sin I	ANG	270	余泳仙 U Weng Sin Mary
ANG	180	陳百鳴 Chan Pak Meng	ANG	271	吳少萍 Ng Sio Peng
ANG	181	白碧歡 Pak Pek Fun	ANG	275	何志娟 Ho Chi Kun
ANG	182	譚潤初 Tam Ion Cho	ANG	276	余志良 U Chi Leong
ANG	183	李翠華 Lei Choi Wa	ANG	278	高金好 Kou Kam Hou
ANG	184	唐志強 Tong Chi Keong	ANG	281	何趣嫻 Jacinto Ho Choi Han
ANG	186	何裕炳 Ho U Peng	ANG	284	Chan Teresa
ANG	187	李煒明 Lee Vai Meng	ANG	285	黃美萍 Wong Mei Peng
ANG	189	麥英慧 Mak Ieng Wai	ANG	292	李志強 Lei Chi Keong
ANG	190	高麗冰 Kou Lai Peng	ANG	294	麥佩荷 Mak Pui Ho
ANG	192	鍾貴業 Chong Kuai Ip	ANG	295	辛河鑑 San Ho Kam
ANG	193	何志強 Ho Chi Keong	ANG	301	馮惠琮 Fong Vai Keng
ANG	194	吳家輝 Ng Ka Fai	ANG	302	羅鳳霞 Lo Fong Ha
ANG	195	劉婉雯 Lau Un Man	ANG	303	岑翠迎 Sam Choi Ieng
ANG	199	陳家儀 Chan Ka I	ANG	307	麥建強 Mak Kin Keong
ANG	200	李偉光 Lei Wai Kwong	ANG	308	梁定金 Leong Teng Kam
ANG	201	張順球 Cheong Son Kao	ANG	309	鄭世強 Cheang Sai Keong
ANG	203	賴展京 Lai Chin Keng	ANG	312	Cheang Elisa
ANG	204	梁鴻勝 Leong Hong Seng	ANG	323	蔡忠民 Choi Chung Man
ANG	207	何滿輝 Ho Moon Fai	ANG	325	胡詠詩 Wu Wing Shi Agnes
ANG	209	朱琰 Chi Im	ANG	326	李慧明 Lee Wai Meng
ANG	210	陳堅明 Chan Kin Meng	ANG	328	陳康生 Chan Hong Sang
ANG	211	譚莊少芳 Tam Chong Sio Fong	ANG	330	黃寶珊 Wong Pou San
ANG	225	Cheong Mou Sio Seng	ANG	331	汪以華 Wong I Wa
ANG	227	周健能 Chau Kin Nang	ANG	336	麥燕儀 Mak In I
ANG	230	羅潔如 Lo Kit U	ANG	339	梁美寶 Leong Mei Pou
ANG	231	陸愛蓮 Lok Oi Lin	ANG	340	凌彥滔 Leng In Tou
ANG	232	曾兆佳 Chang Siu Kai	ANG	342	梁鳳開 Leong Fong Hoi
ANG	238	陳金泉 Chan Kam Chun	ANG	344	甘銀芝 Kam Ngan Chi
ANG	239	梁文禧 Leong Man Hei	ANG	345	馮麗霞 Fong Lai Ha
ANG	241	李劍仙 Lei Kim Sin	ANG	348	陳瑞清 Chan Soi Cheng
ANG	242	徐綺華 Choi I Wa	ANG	351	謝潤光 Che Ion Kuong
ANG	246	劉漢波 Lao Hon Po	ANG	353	陳懷亮 Chan Vai Leong Francisco
ANG	247	馮惠玲 Fong Vai Leng	ANG	354	周慧軟 Chao Wai Un
ANG	249	吳靜敏 Ung Cheng Man	ANG	356	岑一峰 Sam Iat Fong
ANG	256	梁偉漢 Leong Wai Hon	ANG	360	何少娟 Ho Sio Kun
ANG	257	黃耀祖 Wong Io Chou	ANG	362	卓金先 Cheok Kam Sin
ANG	258	黃逸君 Vong Iat Kuan	ANG	363	官建敏 Kun Kin Man
ANG	262	薛紫麗 Sit Chi Lai	ANG	366	陳惠儀 Chan Vai I

ANG	367	陳漢傑 Chan Hon Kit	ANG	467	孫萌華 Sun Mang Wa
ANG	370	鍾詠思 Chung Wing Sze	ANG	468	譚換而 Tam Regina Maria
ANG	371	黃惠儀 Vong Vai Iu	ANG	469	劉沛良 Lau Pui Leong
ANG	374	繆永康 Miu Weng Hong	ANG	470	何超性 Ho Chio Seng
ANG	375	莫家逸 Mok Ka Iat	ANG	471	梁雪雲 Leong Sut Wan
ANG	377	陳素娟 Chan Sou Kun	ANG	472	廖慧玲 Lio Vai Leng
ANG	380	李敏詩 Dias Ester Mirandolinda	ANG	473	陳淑雯 Chan Sok Man
ANG	383	孔穎怡 Hung Wing Yee	ANG	478	陳元芳 Chan Un Fong
ANG	384	劉志堅 Lao Chi Kin	ANG	479	陳小瑩 Chan Sio Ieng
ANG	390	岑嘉雄 Sam Ka Hong	ANG	480	李樹萍 Lei Su Peng
ANG	392	胡雪麗 Wu Sut Lai	ANG	482	朱少雄 Chu Sio Hung
ANG	395	英少珠 Ieng Sio Chu	ANG	483	黎根妹 Lai Kun Mui
ANG	398	呂慧玲 Loi Vai Leng Bernardete Domi- nica	ANG	487	潘持健 Pun Chi Kin
ANG	399	何潔心 Ho Kit Sam	ANG	489	梁慧貞 Leung Wai Ching Phyllis
ANG	403	張樂怡 Cheong Lok I	ANG	490	鄭廣滿 Cheng Kwong Moon
ANG	404	謝德華 Che Tak Wa	ANG	494	陳向華 Chan Heong Wa
ANG	405	李惠儀 Lei Wai I	ANG	495	英少清 Ieng Sio Cheng
ANG	407	胡興業 Vu Heng Ip	ANG	496	蔡婉坤 Choi Un Kuan
ANG	409	劉慧星 Lau Rosa	ANG	499	楊翠綺 Yeung Chui Yee
ANG	411	羅麗艷 Lo Lai Im	ANG	500	馮曼儀 Fong Man I
ANG	413	王美玲 Wong Mei Leng	ANG	501	梁碧華 Leong Pek Va
ANG	417	陳華樂 Chan Va Lok	ANG	503	鄭永輝 Cheng Wing Fai
ANG	418	黃紹婷 Vong Sio Teng	ANG	509	張建洪 Cheong Kin Hong
ANG	420	劉啓燊 Lau Kai San Stephen	ANG	511	甘妙盈 Kam Mio Ieng
ANG	422	李寶燕 Lee Po Yin Anita	ANG	514	葉錦強 Yip Kam Keung Alex
ANG	425	李美霞 Lei Mei Ha	ANG	515	麥巧珠 Mak Hao Chu
ANG	429	吳淑儀 Ung Soc Iu	ANG	518	郭惠玲 Kok Wai Leng
ANG	430	周艷珊 Chao In San	ANG	519	李茂愛 Lei Mao Oi
ANG	431	許炳林 Hoi Peng Lam	ANG	523	譚嘉莉 Tam Ka Lee
ANG	435	何龍偉 Ho Lung Wai Stanley	ANG	525	黃妙珊 Wong Mio San
ANG	439	吳少卿 Ng Sio Heng	ANG	526	吳志明 Ng Chi Meng
ANG	441	蘇玉嬋 Sou Iok Sim	ANG	529	林鳳漣 Lam Fong Lin
ANG	442	何婉莊 Ho Un Chong	ANG	530	劉順明 Lao Son Meng
ANG	443	張昭霞 Cheong Chio Ha	ANG	532	黃佩珊 Vong Pui San
ANG	445	Cervantes Luisa	ANG	533	李國賢 Lei Kuok In
ANG	446	張景明 Cheong Keng Meng	ANG	534	梁惠菁 Leong Wai Cheng
ANG	447	盧建恩 Lou Kin Ian	ANG	538	譚文海 Tam Man Hoi
ANG	448	陳蓮佩 Chan Lin Pui	ANG	543	李冬玲 Lei Tong Leng
ANG	451	羅玉麗 Lo Iok Lai	ANG	546	許卓鴻 Jose Hui
ANG	455	鄭子雲 Cheang Chi Wan	ANG	547	林錫籌 Lam Sek Chao
ANG	458	黃坤勝 Vong Kuan Seng	ANG	550	李麗儀 Lei Lai I
ANG	460	葉汝楷 Ip Iu Kai	ANG	554	黎慕貞 Lai Mou Cheng
			ANG	555	趙崇基 Chiu Shung Kei

ANG	557	吳淑虹 Ng Sok Hong	ANG	645	郭錦峰 Kuok Kam Fong
ANG	560	陳倩儀 Chan Sin I	ANG	646	陳瀚 Chan Hon
ANG	561	陳惠儀 Chan Wai Yi	ANG	651	吳惠儀 Ng Wai I
ANG	563	簡志林 Kan Chi Lam	ANG	653	慧儀陳 Chan de Sousa Baptista Vai I
ANG	565	郭自強 Kuok Chi Keong	ANG	654	梁美珍 Leung Mei Chan
ANG	570	譚施明 Tam Si Meng	ANG	656	張愛燕 Chiong Oi In
ANG	584	譚欣欣 Tam Ian Ian	ANG	658	周偉文 Chao Wai Man
ANG	585	黃錦均 Vong Kam Kuan	ANG	659	何國雄 Ho Kwok Hung
ANG	586	羅影霞 Law Ying Ha	ANG	661	黃海強 Wong Hoi Keong
ANG	591	陸哲如 Lok Chit Yu Teresa	ANG	662	丘秀珍 Iau Sau Chang
ANG	592	蔡愛儀 Choi Oi I	ANG	663	林振宇 Lam Chan U
ANG	595	黎錦發 Lai Simon Kam Fat	ANG	666	陳芯怡 Chan Sam I
ANG	596	何永富 Ho Wing Fu	ANG	667	鄭麗芳 Cheang Lai Fong Claudia
ANG	598	蔡淑賢 Choi Sok In	ANG	669	崔振邦 Choi Chan Pong
ANG	602	許洪富 Hoi Hong Fu	ANG	670	湯麗娟 Tong Lai Kun
ANG	603	冼杏瑤 Sin Hang Iu	ANG	672	陳惠玲 Chan Wai Ling
ANG	605	劉小燕 Lao Sio In	ANG	673	吳佩珊 Ng Pui San
ANG	606	關華霖 Kuan Wa Lam	ANG	674	林輝宗 Lam Fai Chung
ANG	607	黃明照 Wong Meng Chio	ANG	675	曾國才 Cheng Kwok Chai
ANG	610	陸桂嬋 Luk Kuai Sim	ANG	676	龍曉媚 Long Hio Mei
ANG	611	張詩祺 Cheong Si Kei	ANG	677	鄭佩雯 Chiang Pui Man
ANG	612	余惠玲 Iu Wai Leng	ANG	678	李靜子 Lei Cheng Chi
ANG	613	黃志星 Wong Chi Seng	ANG	679	梁曉桃 Leong Io Tou
ANG	614	黃志光 Vong Chi Kuong	ANG	680	黃愛玲 Wong Oi Leng
ANG	615	陸趣珍 Lok Choi Chan	ANG	684	鄭惠賢 Cheang Wai In
ANG	616	李桂梅 Lee Kuai Mui	ANG	686	陳麗芬 Chan Lai Fan
ANG	618	何倩儀 Ho Sin I	ANG	687	梁翠碧 Leong Choi Pek
ANG	619	李婕嫻 Lei Chit In	ANG	689	葉淑敏 Ip Sok Man
ANG	620	蕭月梅 Sio Ut Mui	ANG	690	司徒倩馨 Si Tou Sin Hing
ANG	621	鄭志斌 Cheang Chi Pan	ANG	696	Campos Diana Isabel
ANG	622	馮惠萍 Fong Wai Peng	ANG	703	陳秀麗 Chan Sao Lai
ANG	624	何潤熾 Ho Ion Chi	ANG	706	甄小霞 Ian Sio Ha
ANG	627	蕭寶玲 Sio Pou Leng	ANG	708	吳宛儀 Ng Un I
ANG	628	馮淑慧 Fong Sok Wai	ANG	709	馮翠儀 Fong Choi I
ANG	631	謝淑蘭 Che Sok Lan	ANG	710	陳玉娟 Chan Iok Kun
ANG	633	唐秀華 Tong Sau Va	ANG	711	杜煖筠 Tou Nun Kuan
ANG	635	鄧愛珍 Tang Oi Chan	ANG	712	黃國勝 Vong Kok Seng
ANG	636	王麗妍 Wong Lai Iun	ANG	713	陳敏 Chan Man
ANG	637	林貝芬 Lam Pui Fan	ANG	715	吳德堅 Ng Tak Kin
ANG	640	邱康華 Yao Hong Wa	ANG	727	陳靜儀 Chan Ching Yee
ANG	641	鄧智傑 Tang Chi Kit Phillip	ANG	728	謝美儀 Tse Mei Yee Jovita
ANG	642	劉麗棠 Lao Lai Tong	ANG	729	吳秀英 Ng Sao Ieng
ANG	644	方健慧 Fong Kin Wai	ANG	731	薛萍 Sit Peng

ANG	732	莫紫荊 Mok Chi Keng	ANG	845	葉敬妍 Yip Keng In
ANG	733	陳玉霄 Chan Iok Sio	ANG	846	黃敏賢 Vong Man Iun
ANG	735	古玉芬 Ku Iok Fan	ANG	848	戴展輝 Tai Chin Fai
ANG	737	黎惠弟 Lai Wai Tai	ANG	849	張楚 Cheong Cho
ANG	740	周齊愛 Chao Gomes da Silva Chai Oi	ANG	850	黃勤好 Vong Kan Hoc Jacinta
ANG	741	張秋菊 Cheong Chao Kok	ANG	853	鄭文賢 Cheang Man In
ANG	745	曹錦泉 Chou Kam Chun	ANG	859	李俊明 Lee Chun Ming
ANG	751	邱潔 Yau Kit	ANG	865	梁秀文 Leong Sao Man
ANG	755	羅月華 Lo Ut Wa	ANG	868	胡錦鴻 Vu Kam Hung
ANG	756	張淑芬 Cheong Sok Fan	ANG	875	梁嘉慶 Leung Ka Hing
ANG	765	梁秀娟 Leong Sao Kun	ANG	876	林敏燕 Lam Man In
ANG	768	梁美珊 Leong Mei San	ANG	877	楊嘉慧 Ieong Ka Wai
ANG	771	廖少慧 Lio Sio Wai	ANG	878	關文俊 Kwan Man Chun
ANG	773	梁燕萍 Leong In Peng	ANG	879	郭家榮 Kok Ka Weng
ANG	774	伍惠紅 Ng Wai Hong	ANG	880	袁麗嫻 Un Lai Han
ANG	775	趙慧芳 Chio Wai Fong	ANG	881	鄧健朗 Tang Belmiro
ANG	781	盧宏業 Lou Wang Ip	ANG	882	歐陽佩儀 Au Ieong Pui I
ANG	782	陳正中 Chan Cheng Chong	ANG	885	周容根 Chow Yung Kan
ANG	784	蕭美蓮 Siu Mei Lin	ANG	886	甄少芳 Ian Sio Fong
ANG	787	許愛華 Hoi Oi Wa	ANG	887	陳毅暉 Chan Ngai Fai
ANG	788	陳琳 Chan Lam	ANG	890	龐佩顏 Pong Pui Ngan
ANG	789	戴潔玲 Tai Kit Leng	ANG	894	梁科文 Leong Fo Man
ANG	795	鄭立東 Cheang Lap Tong	ANG	895	朱永健 Chu Weng Kin
ANG	797	黃鼎基 Vong Teng Kei	ANG	898	姚堅平 Io Kin Peng
ANG	801	王財喜 Wong Choi Hei	ANG	899	羅桂儀 Lo Kuai Iu
ANG	802	廖紅棉 Lio Hong Min	ANG	900	梁送來 Leong Song Loi
ANG	804	黃家明 Wong Ka Meng	ANG	901	林偉基 Lam Vai Kei
ANG	805	張翠璧 Cheong Choi Pek	ANG	902	吳少龍 Ng Sio Lon
ANG	807	王芳 Wang Fang	ANG	904	梁祐發 Leong Iao Fat
ANG	808	姚志偉 Iu Chi Vai	ANG	905	歐陽耀衡 Ao Ieong Io Hang Stephen
ANG	809	周志傑 Chao Chi Kit	ANG	906	胡榮茵 Wu Wing Yan
ANG	810	周穎鈞 Chao Weng Kuan	ANG	907	梁淑娟 Leung Shuk Kuen
ANG	815	Lee Judith	ANG	909	林秀汝 Lam Sao U
ANG	816	何麗卿 Ho Lai Heng	ANG	913	沙緹縈 Sa Tai Ieng
ANG	817	李俊宏 Lei Chong Van	ANG	917	歐陽旺娟 Ao Ieong Wong Kun
ANG	819	潘世添 Pung Sai Tim	ANG	920	庄海燕 Chong Hoi In
ANG	820	何森富 Ho Sam Fu	ANG	925	區敏嘉 Ao Man Ka
ANG	821	李偉堅 Lei Wai Kin	ANG	927	趙家齊 Chiu Ka Chai
ANG	824	高學霖 Kou Hok Lam	ANG	929	李志強 Lei Chi Keong
ANG	827	梁家威 Leung Ka Wai	ANG	930	林影 Lam Ieng
ANG	834	黃少玲 Wong Sio Leng	ANG	933	何惠婷 Ho Wai Teng
ANG	835	譚靄兒 Tam Oi I	ANG	935	陸錦源 Lok Kam Un
ANG	842	陳慧姿 Chan Vai Chi Helena	ANG	938	林燕明 Lam In Meng



ANG	939	莫苑玲 Mok Un Leng	ANG	1003	李妙珊 Lei Mio San
ANG	941	陳淑敏 Chan Sok Man	ANG	1005	廖惠蘭 Lio Wai Lan
ANG	947	鄭保紅 Cheang Pou Hong	ANG	1008	曹俊豪 Chou Chon Hou
ANG	949	徐小賢 Choi Sio In	ANG	1010	宋國輝 Sung Kwok Fai
ANG	950	甘亦如 Kam Iek U	ANG	1013	陳沈健 Chen Shenjian
ANG	951	曹敏麗 Chou Man Lai	ANG	1015	鄭玉桂 Cheang Iok Kuai
ANG	952	甘寶榮 Kam Pou Weng	ANG	1020	余儉華 U Kim Wa
ANG	953	劉珮茜 Lau Pui Sai	ANG	1021	姚有建 Io Iao Kin
ANG	955	戴明智 Tai Meng Chi	ANG	1022	張惠轉 Zhang Huizhuan
ANG	956	徐競能 Choi Keng Nang	ANG	1023	施儀儀 Si I I
ANG	957	張麗莉 Cheong Lai Lei	ANG	1025	陸少慧 Lok Sio Wai
ANG	958	溫詠琴 Wan Weng Kam	ANG	1028	張榮森 Cheong Veng Sang
ANG	959	林莉娜 Lam Lei Na	ANG	1029	何宗堯 Ho Chong Io
ANG	960	歐靜文 Ao Cheng Man	ANG	1032	雷巧飛 Loi Hao Fei
ANG	961	孔憲雄 Kong Hin Hung	ANG	1034	林小芳 Lam Sio Fong
ANG	962	馬紅菊 Ma Hong Kok	ANG	1035	翁貝斯 Yung Pui Sze
ANG	963	董振華 Tong José	ANG	1038	林建輝 Lam Kin Fai
ANG	964	伍德全 Ng Tak Chuen James	ANG	1039	李盈 Lei Ieng
ANG	965	高卓峰 Kou António	ANG	1041	李美玲 Lei Mei Leng
ANG	966	高慧雯 Kou Wai Man	ANG	1048	梁潔儀 Leong Kit I
ANG	968	梁秀芬 Leong Sao Fan	ANG	1049	陳日娥 Chan Iat Ngo
ANG	969	陳彥光 Chan Yin Kwong Simon	ANG	1052	呂幹洲 Loi Kon Chao
ANG	971	禰溢聲 Hun Iat Seng	ANG	1053	葉笑蓮 Yip Sio Lin
ANG	972	沈寶山 Sam Pou San	ANG	1057	吳詠恩 Ng Weng Ian
ANG	973	甄志鵬 Ian Chi Pang	ANG	1059	鄭燕玲 Kuong In Leng
ANG	974	葉濤 Ip Tou	ANG	1060	翁家茜 Iong Luisa
ANG	975	黃麗意 Wong Lai I	ANG	1061	梁雪瑩 Leong Sut Ieng
ANG	976	馮越洲 Fong Ut Chao	ANG	1062	高翠翠 Kou Choi Choi
ANG	977	吳寶寶 Ng Pou Pou	ANG	1063	高婉兒 Ko Yuen Yi
ANG	978	鄭安琪 Cheng On Ki Angela	ANG	1064	岑偉健 Sam Wai Kin
ANG	981	吳城玉 Wu Chengyu	ANG	1065	林佩珊 Lam Pui San
ANG	985	韓可欣 Hon Teresinha	ANG	1066	陳敏妮 Chan Maria Rosalina
ANG	987	麥潔珠 Mak Kit Chu	ANG	1067	周杏釧 Chau Hang Chun
ANG	988	劉子健 Liu Zijian	ANG	1068	歐陽珍珍 Ao Ieong Chan Chan
ANG	989	李海茵 Lee Hoi Yan	ANG	1069	黃玉媚 Wong Iok Mei
ANG	990	王璫 Wang Li	ANG	1070	蘇蘭珍 Sou Lan Chan
ANG	991	黃婉雯 Wong Un Man	ANG	1071	鄭淑芬 Cheang Sok Fan
ANG	992	謝進思 Che Chon Si	ANG	1072	麥景豪 Mak Keng Hou
ANG	993	吳少萍 Ng Sio Peng	ANG	1073	陳曉蓉 Chan Hio Iong
ANG	994	曹楚仕 Chou Cho Si	ANG	1074	趙玉珊 Chio Iok San
ANG	995	趙嘉麗 Zhao Jiali	ANG	1075	何嘉龍 Ho Ka Lung
ANG	997	殷雪燕 Yin Xueyan	ANG	1076	伍潔怡 Ng Kit I
ANG	999	王明慧 Wang Minghui	ANG	1081	陳玉霞 Chan Iok Ha

ANG	1082	張志遠 Cheong Chi Un	ANG	1145	鄭羽帆 Zheng Yufan
ANG	1083	戴小嬌 Tai Sio Kio	ANG	1146	陳少蓉 Chan Sio Iong
ANG	1084	李志誠 Li Chi Sing	ANG	1147	卓麗華 Cheok Lai Wa
ANG	1085	梁素華 Leong Sou Wa	ANG	1149	潘寶儀 Pun Pou Iu
ANG	1086	鍾美評 Chong Mei Peng	ANG	1151	莫燕儀 Rodrigues Berta
ANG	1087	江少麗 Kong Sio Lai	ANG	1152	吳玉珍 Ng Iok Chan
ANG	1088	馬麗霞 Ma Lai Ha	ANG	1153	張家賢 Cheong Ka In
ANG	1089	丘秀芳 Iau Sau Fong	ANG	1154	陳惠嫦 Chan Wai Seong
ANG	1090	馮文英 Fong Man Ieng	ANG	1156	溫倩妤 Wan Sin U
ANG	1091	黃敬山 Wong Keng San	ANG	1159	蔡夢青 Cai Mengqing
ANG	1092	蘇崑 Su Kun	ANG	1161	蔡家寶 Choi Ka Po
ANG	1093	李錦暉 Lee Kam Fai	ANG	1162	林翠茹 Lam Choi U
ANG	1094	劉子祥 Lau Chi Cheong	ANG	1163	關桂萍 Kwan Kuai Peng
ANG	1096	陳聰 Chan Chong	ANG	1165	周寶慧 Chao Pou Wai
ANG	1097	張佩珊 Cheong Pui San	ANG	1167	孔少芳 Hung Siu Fong
ANG	1098	李惠欣 Lei Wai Ian	ANG	1168	倫亦誠 Lun Iek Seng
ANG	1099	麥惠萍 Mak Wai Peng	ANG	1169	李婉慈 Lei Un Chi
ANG	1101	趙翠麗 Chio Choi Lai	ANG	1171	黃巧賢 Vong Hao In
ANG	1103	梁小玲 Leong Sio Leng	ANG	1173	阮雅珉 Un Nga Man
ANG	1106	梁國強 Leong Kuok Keong	ANG	1176	吳桂嫦 Ung Kuai Seong
ANG	1107	諸蓓蓓 Chu Pui Sin	ANG	1177	鄭葆珊 Kuong Pou San
ANG	1108	余杏儀 Se Hang I	ANG	1179	張艷嫦 Cheong Im Seong
ANG	1110	何瑞燕 Ho Soi In	ANG	1180	霍淑珍 Fok Sok Chan
ANG	1111	沈慶萍 Shen Qingping	ANG	1181	鄭詠敏 Cheang Weng Man
ANG	1112	羅杏芬 Lo Hang Fan	ANG	1182	黃冠瑋 Vong Kun Vai
ANG	1114	周漢華 Chow Hon Wah	ANG	1183	梁子迎 Leong Chi Ieng
ANG	1118	蔡泉初 Choi Chun Cho	ANG	1184	賀建華 Hor Kin Wah
ANG	1119	梁健青 Leong Kin Cheng	ANG	1185	邱櫻蘭 Iao Ieng Lan
ANG	1123	梁嘉茵 Leong Ka Ian	ANG	1186	李務貞 Lei Mou Cheng
ANG	1124	李漢明 Lei Hon Meng	ANG	1187	蕭李卓卿 Siu Lei Cheok Heing
ANG	1125	司徒詠茵 Szeto Weng Ian	ANG	1188	李國才 Lei Kuok Choi
ANG	1126	潘嘉琦 Pun Ka Kei	ANG	1189	余惠芳 U Wai Fong
ANG	1127	黃燕容 Wong In Iong	ANG	1190	吳志偉 Ng Chi Wai
ANG	1128	李嘉珩 Lei Ka Hang	ANG	1191	黎慕儀 Lai Mou I
ANG	1130	黎施敏 Lai Si Man	ANG	1192	陳少偉 Chan Sio Wai
ANG	1131	葉佩娟 Ip Pui Kun	ANG	1193	劉淑慧 Lau Sok Wai
ANG	1132	吳家豐 Ng Ka Fong	ANG	1194	江怡雯 Kong I Man
ANG	1133	吳淑芬 Ng Sok Fan	ANG	1195	王珍珍 Wong Chan Chan
ANG	1134	潘雄光 Poon Hung Kong	ANG	1196	侯群珍 Hao Kuan Chan
ANG	1135	鄭雅欣 Cheang Nga Ian	ANG	1197	馮淑玲 Fong Sok Leng
ANG	1137	唐樂祺 Tong Lok Kei	ANG	1199	陳蓮鳳 Chan Lin Fung
ANG	1140	梁一心 Leong Iat Sam	ANG	1200	梁定幫 Leong Teng Pong
ANG	1142	沈小燕 Shen Xiaoyan	ANG	1201	伍綺莉 Wu Qili

ANG	1202	黎偉鴻 Lai Wai Hong	ANG	1251	蘇子釗 Sou Chi Chio
ANG	1203	趙源盛 Chio Un Seng	ANG	1252	潘倩敏 Pun Sin Man
ANG	1204	潘鳳貞 Pun Fong Cheng	ANG	1253	周耘 Zhou Yun
ANG	1205	梁雁浩 Leong Ngan Hou	ANG	1255	方夏婷 Fong Ha Teng
ANG	1206	黎嘉穎 Li Jiaying	ANG	1256	Dos Santos Lopes Evelina Isabel
ANG	1207	劉嘉麗 Lao Ka Lai	ANG	1257	黃詠茵 Wong Weng Ian
ANG	1208	張少芳 Cheong Sio Fong	ANG	1259	姜靜靜 Keong Cheng Cheng
ANG	1209	吳美珊 Ung Mei San	ANG	1263	蔡祖武 Choi Chou Mou
ANG	1210	王金思 Wong Kam Si	ANG	1265	郭佩芳 Kuok Pui Fong
ANG	1211	劉志豪 Lao Chi Hou	ANG	1266	吳靜 Ng Cheng
ANG	1212	周國雄 Chao Kuok Hong	ANG	1271	凌惠嫻 Leng Wai Han
ANG	1213	陳敏娟 Chan Man Kun	ANG	1272	陳小雅 Chan Sio Nga
ANG	1214	李少彩 Lei Sio Choi	ANG	1274	關曉泉 Kuan Io Chun
ANG	1215	梁柳荷 Leong Lao Ho	ANG	1275	吳美珍 Ng Mei Chan
ANG	1217	梁敏慧 Leong Man Wai	ANG	1276	譚錦川 Tam Kam Chun
ANG	1218	盧錦城 Lo Cam Seng	ANG	1277	潘佩雯 Pun Pui Man
ANG	1219	郭智海 Guo Zhihai	ANG	1278	黃麗賢 Wong Lai In
ANG	1221	陳錦妹 Chan Kam Mui	ANG	1279	劉永威 Lao Weng Wai
ANG	1222	劉瑜雅 Lao U Nga	ANG	1281	Farinha Chacim Lidia
ANG	1223	邱志鵬 Iao Chi Pang	ANG	1282	植家明 Tsick Ka Meng
ANG	1224	潘寶娟 Pun Pou Kun	ANG	1283	陸鳳貞 Lok Fong Cheng
ANG	1225	羅麗雯 Lo Lai Man	ANG	1284	陳彩玉 Chan Choi Iok
ANG	1226	洪曉君 Hong Hio Kuan	ANG	1285	譚錦晶 Tam Kam Cheng
ANG	1227	黃碧珍 Vong Pek Chan	ANG	1286	陳維俊 Chan Victor
ANG	1229	顏奕恆 Ngan Iek Hang	ANG	1287	彭汕 Peng Shan
ANG	1230	李永健 Li Yongjian	ANG	1288	李煥蓮 Lei Wun Lin
ANG	1231	王愛霞 Wong Oi Ha	ANG	1289	龍玉 Long Yu
ANG	1232	黃瑩瑩 Wong Ieng Ieng	ANG	1290	梁兆麟 Leong Sio Lon
ANG	1233	曾紀松 Chang Kei Chong	ANG	1291	黃玉斐 Huang Yufei
ANG	1234	黎錦耀 Lai Kam Io	ANG	1292	吳德康 Ng Tak Hong
ANG	1235	勞錦傑 Loo Kam Kit	ANG	1293	阮秀中 Un Sao Chong
ANG	1236	畢裕成 Pat Iu Seng	ANG	1294	施少東 Si Sio Tong
ANG	1237	冼偉光 Sin Wai Kuong	ANG	1295	陳碧容 Chan Pak Iong
ANG	1238	江妍 Kong In	ANG	1297	彭媽賢 Pang Ma In
ANG	1239	楊曉明 Yeong Hio Meng	ANG	1298	杜麗虹 Tou Lai Hong
ANG	1240	陳轉玲 Chan Chun Leng	ANG	1299	趙海燕 Zhao Haiyan
ANG	1243	張瑞霞 Cheong Soi Ha	ANG	1300	吳志豪 Ng Chi Ho
ANG	1245	詹凱欣 Chim Hoi Ian	ANG	1301	陳榮達 Chan Weng Tat
ANG	1246	林秀玲 Lin Xiuling	ANG	1302	鄧玉帆 Tang Iok Fan
ANG	1247	何錦萍 Ho Kam Peng	ANG	1303	林鳳好 Lam Fong Hou
ANG	1248	盧雪梅 Lou Sut Mui	ANG	1304	鄧兆雄 Tang Paul
ANG	1249	馮翠柳 Fong Choi Lao	ANG	1305	楊倩瑩 Yeong Sin Ieng
ANG	1250	周碧珊 Chao Pek San	ANG	1306	黃愛韶 Wong Oi Sio

ANG	1307	陳嘉敏 Chan Ka Man	ANG	1359	譚志華 Tam Chi Wa
ANG	1309	楊慧雯 Ieong Wai Man	ANG	1360	梁惠英 Leong Wai Ieng
ANG	1311	朱麗嫦 Chu Lai Seong	ANG	1362	劉月明 Lau Ut Meng
ANG	1312	Wong Mae Hleing	ANG	1363	趙嘉榮 Chio Ka Weng
ANG	1313	梁淑誼 Leong Sok I	ANG	1364	孫詩敏 Sun Si Man
ANG	1314	吳慧敏 Ng Wai Man	ANG	1365	譚淑偉 Tam Antonio
ANG	1315	曾佩雅 Chang Pui Nga	ANG	1366	何國光 Ho Kwok Kong
ANG	1316	陳震宇 Chan Chan U	ANG	1367	莫慧珊 Mok Wai San
ANG	1317	余麗雲 U Lai Wan	ANG	1368	劉貫球 Lau Kwun Kau
ANG	1318	鄧洪覺 Tang Hong Kok	ANG	1369	吳瑞嫻 Ng Soi Han
ANG	1319	陳志倫 Chan Chi Lon	ANG	1370	林美娜 Lam Mei Na
ANG	1320	戴靄嘉 Tai Oi Ka	ANG	1373	李超東 Lei Chio Tong
ANG	1321	鄒志強 Chao Chi Keong	ANG	1374	袁應龍 Un Ieng Long
ANG	1322	李永進 Lei Weng Chon	ANG	1375	李志銘 Lee Chi Meng
ANG	1323	林澤光 Lam Chak Kuong	ANG	1376	李永玖 Lei Weng Kao
ANG	1324	黃活洋 Wong Wood Yeung	ANG	1377	梁惠芬 Leong Wai Fan
ANG	1325	關霆輝 Kuan Teng Fai	ANG	1378	謝訊河 Che Son Ho
ANG	1326	趙倩瑩 Chio Sin Ieng	ANG	1382	黃小蓮 Huang Xiaolian
ANG	1328	盧貴福 Lou Kuai Fok	ANG	1383	盧倩婷 Lou Sin Teng
ANG	1331	黃海燕 Wong Hoi In	ANG	1384	朱沛祺 Chu Pui Kei
ANG	1332	王啓峰 Wong Kai Fong	ANG	1385	梁煥儀 Leung Wun Yee
ANG	1333	周順玲 Chao Son Leng	ANG	1386	李凱星 Lei Hoi Seng
ANG	1334	李敏儀 Lei Man I	ANG	1387	林如君 Lam U Kuan
ANG	1336	郭嘉儀 Kuok Ka I	ANG	1390	關卓妍 Kuan Cheok In
ANG	1337	鄭慕平 Cheang Mou Peng	ANG	1391	許天祿 Hoi Tin Lok
ANG	1338	曾孟杲 Chang Mang Kou	ANG	1393	嚴少萍 Im Sio Peng
ANG	1339	陳健富 Chan Kin Fu	ANG	1394	蔡綺霞 Choi I Ha
ANG	1340	汪以銘 Wong I Meng	ANG	1395	曹榮基 Chou Weng Kei
ANG	1341	賴桂珠 Lai Kuai Chu	ANG	1396	梁成添 Leong Seng Tim
ANG	1342	楊乾坤 Ieong Kin Kuan	ANG	1399	陳淑德 Chan Sok Tak
ANG	1343	黃毓強 Wong Iok Keong	ANG	1400	高克非 Kou Hak Fei
ANG	1344	鄧澤華 Deng Ze Hua	ANG	1401	洪寶瑩 Hong Pou Ieng
ANG	1347	伍寶珠 Ng Pou Chu	ANG	1402	鍾婉怡 Chong Un I
ANG	1348	趙樹達 Chio Su Tat	ANG	1403	梁淑英 Leong Sok Ieng
ANG	1349	盧俊宏 Lou Chon Wang	ANG	1405	歐陽斯敏 Ao Ieong Si Man
ANG	1350	潘妙嫦 Pun Mio Seong	ANG	1406	李德燊 Lei Tak San
ANG	1351	邢揚媚 Ieng Ieong Mei	ANG	1408	李業榮 Lei Ip Wing
ANG	1352	何振強 Ho Chan Keong	ANG	1409	陳紹良 Chan Sio Leong
ANG	1353	麥翠微 Mak Choi Mei	ANG	1410	李健威 Lei Kin Wai
ANG	1354	許嘉慧 Hoi Ka Wai	ANG	1411	何坤玲 Ho Kuan Leng
ANG	1355	譚家豪 Tam Ka Ho	ANG	1412	Lei Luis Kakeung
ANG	1357	鄭益偉 Cheang Iek Wai	ANG	1413	王友權 Wong Iao Kun
ANG	1358	梁端寧 Leung Twin Ling	ANG	1414	李國豪 Lei Kuok Hou

ANG	1415	勞錦漢 Lou Kam Hon	ANG	1465	Sio Kam Seng
ANG	1416	呂翠鳳 Loi Choi Fong	ANG	1466	馮雪心 Fong Sut Sam
ANG	1417	葉錦添 Ip Kam Tim	ANG	1467	何靜儀 Ho Cheng I
ANG	1418	陳曉波 Chen Xiaobo	ANG	1468	陳蘇仲 Chan Soo Chung
ANG	1419	鄧敏秀 Tang Man Sao	ANG	1469	蘇熾興 Sou Chi Heng
ANG	1420	王海鵬 Wong Hoi Pang	ANG	1470	陳榕榕 Chan Iong Iong
ANG	1422	章商秋子 Zhang Shangqiuzi	ANG	1471	黎伯倫 Li Bolun
ANG	1424	謝偉璋 Che Wai Cheong	ANG	1472	黃秀蓮 Wong Sao Lin
ANG	1426	林靜文 Lam Cheng Man	ANG	1473	董健華 Tong Kin Wa
ANG	1427	劉少美 Lau Sio Mei	ANG	1474	林慧凝 Lam Wai Ieng
ANG	1430	麥遠輝 Mac Iun Fai	ANG	1475	趙金峰 Chio Kam Fong
ANG	1432	許寶寶 Hoi Pou Pou	ANG	1477	李國恆 Lei Kuok Hang
ANG	1433	韋凱琪 Wai Hoi Kei	ANG	1478	鄧健威 Tang Kin Wai
ANG	1434	張育 Zhang Yu	ANG	1479	駱美娟 Lok Mei Kun
ANG	1435	郭帶轉 Kwok Tai Chun	ANG	1480	梁立沛 Leong Lap Pui
ANG	1436	胡美筠 Wu Mei Kuan	ANG	1481	黃冠瑛 Vong Kun Ieng
ANG	1437	黃小碧 Wong Sio Pek	ANG	1482	蘇展波 Sou Chin Po
ANG	1438	鄭小萍 Cheang Sio Peng	ANG	1483	江小梅 Kong Sio Mui
ANG	1439	方子清 Fong Chi Cheng	ANG	1484	廖麗紅 Liao Li Hong
ANG	1440	鄧艷葵 Tang Im Kuai	ANG	1485	張嘉傑 Cheong Ka Kit
ANG	1441	陳鳳鳴 Chan Fong Meng	ANG	1486	何文凡 Ho Man Fan
ANG	1443	黃麗儀 Vong Lai I	ANG	1487	陳保東 Chan Pou Tong
ANG	1444	廖颯強 Lio Tit Keong	ANG	1488	張志權 Cheong Chi Kun
ANG	1445	溫金燕 Van Kam In	ANG	1489	何少梅 Ho Siu Mui
ANG	1446	馮嘉華 Fong Ka Wa	ANG	1490	李浩賢 Li Ho Yin
ANG	1447	陳楊鳳儀 Chan Ieong Fong I	ANG	1491	吳麗芬 Ng Lai Fan
ANG	1448	陳曉雲 Chan Hio Wan	ANG	1492	姚秀春 Io Sao Chon
ANG	1449	張愛真 Cheong Oi Chan	ANG	1493	伍錦軒 Ng Kam Hin
ANG	1450	鄧綺華 Tang Yee Wah	ANG	1494	朱慧真 Chu Wai Chan
ANG	1451	陳茂賢 Chan Mou In	ANG	1495	杜笑歡 Tou Sio Fun
ANG	1452	江妙珊 Kong Mio San	ANG	1496	關智揚 Kuan Chi Ieong
ANG	1453	陸儉輝 Lok Kim Fai	ANG	1497	林麗雯 Lam Lai Man
ANG	1454	梁碧霞 Leung Pek Ha	ANG	1498	吳倩營 Ng Sin Ieng
ANG	1455	阮燦豪 Un Chan Hou	ANG	1499	戴錦芬 Tai Kam Fan
ANG	1456	黎華根 Lai Wah Kun	ANG	1500	張名威 Cheong Meng Wai
ANG	1457	甄子健 Ian Chi Kin	ANG	1501	謝美思 Che Mei Si
ANG	1458	歐志勇 Ao Chi Iong	ANG	1502	陳鋼標 Chan Kong Pio
ANG	1459	勞天佑 Lou Tin Yau	ANG	1503	李鳳嫻 Lei Fong Han
ANG	1460	李嘉玲 Lei Ka Leng	ANG	1504	何敏聰 Ho Man Chong
ANG	1461	張凱敏 Cheong Hoi Man	ANG	1505	洪小芬 Hong Sio Fan
ANG	1462	趙佩雲 Chio Pui Wan	ANG	1506	鄭欣欣 Cheang Ian Ian
ANG	1463	馮錦泉 Fong Kam Chin	ANG	1507	張婷婷 Zhang Tingting
ANG	1464	胡帶業 Wu Tai Ip	ANG	1508	蘇欽文 Sou Iam Man



ANG	1509	甘詠施 Kam Weng Si	ANG	1555	徐蔚林 Xu Weilin
ANG	1510	梁志豪 Leong Chi Hou	ANG	1556	黃曉楓 Huang XiaoFeng
ANG	1511	梁金妹 Leong Kam Mui	ANG	1557	李宛恩 Lei Un Ian
ANG	1512	歐卉莉 Ao Wai Lei	ANG	1558	李麗欣 Li Lixin
ANG	1513	李健恆 Lei Kin Hang	ANG	1560	鍾錦榮 Chong Kam Weng
ANG	1514	林敏鈺 Lam Man Iok	ANG	1561	余嘉俊 U Ka Chon
ANG	1515	李芳藝 Lei Fong Ngai	ANG	1562	吳彬 Ng Pan
ANG	1516	梁志雄 Leong Chi Hong	ANG	1563	梁庭漢 Leong Teng Hon
ANG	1517	林國穩 Lam Kuok Wan	ANG	1564	謝詩韻 Tse Sze Wan Rebecca
ANG	1518	潘紅彬 Pun Hong Pan	ANG	1565	廖永亨 Lio Weng Hang
ANG	1519	譚麗儀 Tam Lai I	ANG	1566	余倩銀 Yu Qianyin
ANG	1520	李婉美 Lei Un Mei	ANG	1567	梁曦 Leong Hei
ANG	1521	邱雪芬 Iao Sut Fan	ANG	1568	鄧超群 Tang Chio Kuan
ANG	1522	黃慧芳 Wong Wai Fong	ANG	1569	陳麗貞 Chan Lai Cheng
ANG	1523	蘇榮軍 Sou Weng Kuan	ANG	1570	饒忠華 Io Chong Wa
ANG	1524	庄發輝 Zhuang Fahui	ANG	1572	蔡萍萍 Choi Peng Peng
ANG	1525	劉韻慧 Lao Wan Wai	ANG	1573	楊高寶 Yeung Ko Po
ANG	1526	楊詠雯 Ieong Weng Man	ANG	1574	黃俊江 Wong Chon Kong
ANG	1527	蔡嘉威 Choi Ka Wai	ANG	1575	鄭健輝 Cheang Kin Fai
ANG	1528	李鳳欣 Lei Fong Ian	ANG	1577	楊雅玉 Ieong Nga Iok
ANG	1529	陳源元 Chen Yuanyuan	ANG	1578	鄭偉利 Cheang Wai Lei
ANG	1530	黃麗芳 Wong Lai Fong	ANG	1579	劉偉雄 Lao Wai Hong
ANG	1531	梅家晉 Moy Ka Chon Rogério	ANG	1580	譚偉強 Tam Wai Keong
ANG	1532	蔡穎欣 Choi Weng Ian	ANG	1581	梁肇嵐 Leung Siunam Alfred
ANG	1533	馮嘉瑩 Fong Ka Ieng	ANG	1582	羅寶燕 Luo Baoyan
ANG	1534	黃穎嫻 Wong Weng Han	ANG	1585	梁永光 Leong Veng Kuong
ANG	1535	柯淑英 Ke Shuying	ANG	1586	施碧鳳 Si Pek Fong
ANG	1536	方家寶 Fong Ka Pou	ANG	1587	區海楨 Ao Hoi Cheng
ANG	1537	余澤良 Yu Chak Leung	ANG	1588	李經偉 Lei Keng Wai
ANG	1538	高志文 Kou Chi Man	ANG	1589	蔡美玲 Choi Mei Leng
ANG	1539	韋天力 Wai Nelson	ANG	1591	郭政榮 Kuok Cheng Weng
ANG	1541	鄭妙容 Cheang Mio Iong	ANG	1592	楊嘉欣 Ieong Ka Ian
ANG	1542	周美蓮 Chao Mei Lin	ANG	1593	李婷婷 Lei Teng Teng
ANG	1543	朱盈盈 Chu Ieng Ieng	ANG	1594	黃美儀 Vong Mei I
ANG	1544	甘偉棠 Kam Wai Tong	ANG	1595	李偉雄 Lei Wai Hong
ANG	1545	莊鴻莉 Chong Hong Lei	ANG	1596	練漢樟 Lien Hon Cheong
ANG	1546	趙美嫦 Chio Mei Seong	ANG	1597	梁惠珊 Leung Wai San
ANG	1547	梁潔慧 Leong Kit Vai	ANG	1598	黃智海 Wong Chi Hoi
ANG	1548	賴家禧 Lai Ka Hei Karlsson	ANG	1599	吳永駒 Ng Weng Koi
ANG	1549	馬慧詩 Ma Wai Si	ANG	1600	鄭瑋祥 Cheang Wai Cheong
ANG	1551	張菱恩 Cheong Leng Ian	ANG	1601	周鈺芬 Chao Iok Fan
ANG	1553	陳凱狄 Chan Hoi Tik	ANG	1602	譚李淑美 Tam Lei Sok Mei
ANG	1554	鄒展峰 Chao Chin Fong	ANG	1603	陳秀玲 Chan Sau Ling

ANG	1604	林靜婷 Lam Cheng Teng	ANG	1628	楊巧燕 Ieong Hao In
ANG	1605	劉冰紛 Lao Peng Fan	ANG	1629	譚錦榮 Tam Kam Weng
ANG	1606	張治民 Cheung Chi Man	ANG	1630	黃婉君 Wong Un Kuan
ANG	1607	何志軍 Ho Chi Kwan	ANG	1631	趙寶衡 Chio Sequeira Pedro
ANG	1608	陳沛堅 Chan Pui Kin	ANG	1632	譚蔚文 Tam Wai Man
ANG	1609	楊順嫻 Ieong Son Han	ANG	1633	郭家敏 Kuok Ka Man
ANG	1610	梁艷娛 Leong Im U	ANG	1634	劉嘉希 Lao Ka Hei
ANG	1611	蔡素恩 Choi Sou Ian	ANG	1635	程嘉華 Cheng Ka Wa
ANG	1612	蔡智紅 Choi Chi Hong	ANG	1636	顏玉貞 Ngan Iok Cheng
ANG	1613	郭詩薇 Guo Shiwei	ANG	1637	石子琦 Shi Ziqi
ANG	1614	石家玲 Shek Ka Leng	ANG	1638	吳秋霞 Ng Chao Ha
ANG	1615	何香薇 Ho Heong Mei	ANG	1639	周嘉敏 Chao Ka Man
ANG	1616	曾姍姍 Chang San San	ANG	1640	黃子冠 Wong Chi Kun
ANG	1617	陳薇 Chen Wei	ANG	1641	林雪儀 Lam Sut I
ANG	1618	張穎茵 Cheong Weng Ian	ANG	1642	李美芬 Lei Mei Fan
ANG	1619	黃曉珊 Wong Hio San	ANG	1643	黃德雄 Wong Tak Hung
ANG	1620	Bento Lo Sofia	ANG	1644	吳小均 Ng Sio Kuan
ANG	1622	莫沛澤 Mok Pui Cheuk	ANG	1645	楊少萍 Ieong Sio Peng
ANG	1623	梁淑敏 Leong Sok Man	ANG	1646	何嘉麗 Ho Ka Lai
ANG	1624	歐燕玲 Ao In Leng	ANG	1647	徐樂軒 Choi Lok Hin
ANG	1625	霍綺雯 Fok I Man	ANG	1648	顏曉萍 Ngan Hio Peng
ANG	1626	朱仲祥 Chu Chong Cheong	ANG	1649	黃雅茵 Wong Nga Ian
ANG	1627	黃旭華 Wong Iok Wa			

## 保險代理人（個人）

## Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS	1	李萬祺 Lei Man Kei Simão	APS	46	李群娣 Lei Kuan Tai
APS	3	潘國慶 Pun Kuok Heng	APS	48	Do Rosário Belém Badaraco Maria Do Céu
APS	5	羅東海 Lo Tong Hoi	APS	56	羅謝愛麗 Lo Che Oi Lai
APS	22	何極強 Ho Kek Keong	APS	57	陳夏蓮 Chan Ha Lin
APS	27	官植煒 Kun Chek Wai	APS	61	麥德洪 Mac Tak Hung
APS	31	曹達禮 Chou Tat Lai	APS	62	吳愛華 Batalha Ung Gloria
APS	32	陳志光 Chan Chi Kuong	APS	63	梁少霞 Leong Sio Ha
APS	33	陳錫銳 Chan Sek Ioi	APS	65	林展智 Lam Chin Chi
APS	34	李志然 Lei Chi In	APS	67	陳顏卿 Chan Ngan Heng
APS	35	凌惠儀 Ling Wai Yee	APS	73	龔永興 Kong Weng Heng
APS	38	高淑貞 Kou Sok Cheng	APS	74	廖康遠 Liu Hong In
APS	39	楊國良 Yeung Kwok Leung	APS	75	黎溢榮 Lai Iat Weng
APS	41	何寶儀 Ho Pou I	APS	76	李子深 Lei Chi Sam
APS	42	陳景垣 Chan Keng Fun	APS	78	陳國輝 Chan Kuok Fai
APS	45	鄒蝴蝶 Chao Vu Tip			

APS	79	龔玉玲 Kong Ioc Leng	APS	268	鄧鳳琴 Tang Fong Kam
APS	93	伍翁麗娟 Ng Iong Lai Kun	APS	269	張潔霞 Cheong Kit Ha
APS	112	林月梅 Lam Ut Mui	APS	270	何長根 Ho Cheong Kan
APS	113	伍志平 Ng Chi Peng	APS	272	陳儀英 Chan I Ieng
APS	123	陳國良 Chan Kuok Leong	APS	292	談富 Tam Fu
APS	124	麥鴻彬 Mac Hong Pan	APS	293	莊漢南 Chong Hon Nam
APS	127	梁小蓮 Leong Sio Lin	APS	297	楊北海 Ieong Pak Hoi
APS	135	黃錦洪 Wong Kam Hong	APS	299	周全 Chao Chun
APS	136	譚慕端 Tam Mou Tun	APS	304	Leong Io Kin
APS	138	黃玉儀 Wong Iok I	APS	312	黃紹宗 Wong Sio Chong
APS	139	戴美琴 Tai Mei Kam	APS	316	江大明 Kong Tai Ming
APS	144	屈兆鴻 Vat Siu Hong	APS	323	王玉祥 Wong Yuk Cheung
APS	147	鄧麗英 Tang Lai Ieng Belinda	APS	340	盧耀明 Lou Io Meng
APS	156	范惠琴 Fan Vai Kam	APS	355	郭良順 Kuok Leong Son
APS	158	吳妙玲 Ung Miu Leng	APS	378	劉建中 Lao Kin Chong
APS	164	李德賢 Lei Tak In	APS	398	李釗源 Lee Chiu Yuen
APS	169	敖麗芳 Ngou Lai Fong	APS	404	區月娥 Au Yuet Ngo Maria Lucia
APS	173	劉永恆 Lau Weng Hang	APS	412	徐平 Choi Peng
APS	182	梁慧玲 Leung Wai Leng	APS	418	朱展林 Chu Chin Lam
APS	184	楊英慶 Ieong Ieng Heng	APS	420	潘尚禮 Pun Seong Lai
APS	188	何英權 Ho Ieng Kun	APS	436	吳少波 Ung Siu Po
APS	190	周一鵬 Chao Iat Pang	APS	442	林玉強 Lam Ioc Keong
APS	191	周玉霞 Chau Iok Ha	APS	458	梁慧芳 Leong Wai Fong
APS	192	蔡玉婷 Choi Iok Teng	APS	470	葉樹華 Ip Su Va
APS	193	蔡忠偉 Choi Chong Vai	APS	499	梁少有 Leong Sio Iao
APS	194	Ewart Dolores Leonora	APS	500	陳玉英 Chan Iok Ieng
APS	197	崔燕儀 Chui Yin Yee	APS	512	陳惠梅 Chan Wai Mui
APS	204	于榮光 Iu Veng Kuong	APS	527	李鳳蓮 Lei Fong Lin
APS	205	林佩儀 Lam Pui I	APS	532	陳寶蘭 Chan Po Lan
APS	206	郭慶忠 Kuok Heng Chong	APS	541	冼偉安 Sin Wai On
APS	207	Chu Paulo	APS	547	鄭泳榆 Cheang Weng U
APS	210	楊艷芬 Ieong Im Fan	APS	573	曹達義 Chou Tat I
APS	213	何雁婷 Ho Ngan Teng	APS	596	梁偉琮 Leong Wai Keng
APS	215	劉錫麟 Lau Seak Lon	APS	597	李國泰 Li Kwok Tai Jack
APS	218	黃偉利 Wong Wai Lei	APS	613	鄭北雄 Cheang Pak Hong
APS	228	羅淑琮 Lo Sok Keng	APS	637	劉秀琴 Lao Sao Kam
APS	230	曾鳴岐 Chang Domingos Savio	APS	660	Ng dos Santos Maria Alice
APS	242	鄭少慧 Kong Sio Vai	APS	666	徐戴玉華 Choi Tai Iok Wa
APS	245	梁啓業 Leong Kai Ip	APS	667	倫美嫻 Lon Mei Han
APS	251	陳志榮 Chan Chi Weng	APS	668	梁偉全 Leong Wai Chun
APS	260	朱威權 Chu Santos Vai Kun	APS	670	鄧美英 Tang Mei Ying Cecília
APS	264	廖玉葉 Lio Iok Ip	APS	679	林子冠 Lam Chi Kun
APS	266	袁福民 Iun Fok Man	APS	685	馮彩霞 Fong Choi Ha

APS	691	杜春成 Tou Chon Seng	APS	911	楊劍龍 Ieong Kim Long
APS	699	龍秀兒 Long Sao I	APS	914	林月生 Lam Ut Sang
APS	718	廖贊興 Liu Chan Heng	APS	915	鄧在權 Tang Choi Kun
APS	725	鍾國榮 Chong Coc Veng	APS	933	阮倩芬 Yuen Sin Fan
APS	729	鄧嫦娥 Tang Seong Ngo	APS	936	杜春榮 Tou Chon Veng
APS	732	張善昌 Cheong Sin Cheong	APS	938	馮瑞香 Fong Soi Heong
APS	741	區月儀 Au Ut I	APS	940	蔡珊珊 Choi San San
APS	742	陳清華 Chan Cheng Va	APS	948	林寶丹 Lam Pou Tan
APS	746	李錦霞 Lei Kam Ha	APS	951	高志華 Kou Chi Va
APS	759	陳汝猷 Chan U Iao	APS	954	李炯龍 Lei Kueng Long
APS	780	何榮傑 Ho Weng Kit	APS	962	張斌濱 Cheong Pan Pan
APS	787	高廣蔭 Kou Sammy	APS	964	畢巧兒 Pat Hao I
APS	791	何月圓 Ho Ut Un	APS	968	林家玲 Lam Ka Leng
APS	795	陳碧宇 Chan Pek U	APS	983	葉婉君 Ip Un Kuan
APS	800	林東 Lam Tong	APS	987	黎綺雲 Lai I Wan
APS	801	盧榮錦 Lou Veng Kam	APS	995	羅禮珍 Lo Lai Chan
APS	803	陳小玲 Chan Sio Leng	APS	1003	鍾楚雁 Chong Cho Ngan
APS	815	林萬森 Lam Man Sam	APS	1008	魏映平 Ngai Ieng Peng
APS	820	吳展鵬 Ung Chin Pang	APS	1036	何雁群 Ho Ngan Kuan
APS	823	李應華 Lei Ieng Wa	APS	1044	張美珊 Cheong Mei San
APS	827	李麗容 Lei Lai Iong	APS	1056	馮慧敏 Fung Wai Man Anita
APS	831	梁彩珍 Leong Choi Chan	APS	1060	伍秀珍 Ng Sao Chan
APS	834	李艷芳 Lei Im Fong	APS	1061	胡淑珍 Wu Sok Chan
APS	837	唐愛貞 Tong Eye Tin	APS	1062	鄧錦雄 Tang Kam Hong
APS	841	雷尤 Loi Iao	APS	1063	傅志堅 Fu Chi Kin
APS	843	楊國欣 Yeung Kwok Yan	APS	1064	梁慧濠 Leung Wai Hou
APS	845	裴春英 Pui Chon Ieng	APS	1065	吳加燦 Ng Ka Chan
APS	849	李仲愛 Li Chung Oi	APS	1085	林巧玲 Lam Hao Leng
APS	856	麥耀華 Mak Yiu Va Armando Goncalves	APS	1093	許文媛 Hoi Man Nun
APS	859	李榮佳 Lei Weng Kai	APS	1098	廖冠芝 Lio Kun Chi
APS	860	何雪桓 Ho Sut Wun	APS	1107	呂德明 Loi Tak Meng
APS	864	王雪瑛 Wong Sut Ieng	APS	1114	鄭翠儀 Cheang Choi I
APS	865	何鋒樺 Ho Fong Wa	APS	1123	鍾慧玲 Chong Vai Leng
APS	866	劉兆光 Lau Sio Kuong	APS	1124	霍慧嫻 Fok Wai Han
APS	870	劉敦煌 Lao Ton Wong	APS	1125	黃碧霞 Wong Pik Ha Rita
APS	871	陳啓蓉 Chan Kai Iong	APS	1127	周樹榮 Chao Su Weng
APS	875	陳家棟 Chan Ka Tung	APS	1131	陳葉煥儀 Chan Ip Vun I
APS	885	朱仲權 Chu Chong Kun	APS	1136	曾桂英 Chang Kuai Ieng
APS	895	盧麗娟 Lou Lai Kun	APS	1155	馮少霞 Fong Sio Ha
APS	896	梁志朋 Leong Chi Pang	APS	1157	林美鳳 Lam Mei Fong
APS	902	容佩儀 Iong Pui I	APS	1162	梁球珍 Leong Kao Chan
APS	904	梁惠娟 Leung Wai Kun	APS	1164	黃彩英 Wong Choi Ieng
APS	909	朱麗霞 Chu Lai Ha	APS	1165	黃華 Wong Wa

APS	1175	郭蓮好 Kuok Lin Hou	APS	1431	周佩儀 Chao Pui I
APS	1177	戴燕芳 Tai Iun Fong	APS	1449	龍秀華 Long Sao Wa
APS	1178	何澤生 Ho Chak Sang	APS	1450	梁雪冰 Leong Sut Peng
APS	1196	何秀娟 Ho Sao Kun	APS	1452	何坤明 Ho Kuan Meng
APS	1211	蔡玉顏 Choi Iok Ngan	APS	1460	洪曼沙 Hong Man Sa
APS	1222	楊達夫 Ieong Tat Fu	APS	1463	彭少梅 Pang Sio Mui
APS	1225	李仲森 Lei Chong Sam	APS	1492	韓能 Hon Nang
APS	1236	曹燕燕 Chou In In	APS	1499	Kam Suk Chun Helen
APS	1239	陳鏡華 Chan Keang Va	APS	1509	翁泳權 Yong Veng Kun
APS	1243	林少梅 Lam Sio Mui	APS	1514	劉鳳玲 Lau Fong Leng
APS	1245	陳燕霞 Chan In Ha	APS	1516	姚巧兒 Io Hao I
APS	1252	陳淑清 Chan Sok Cheng	APS	1526	吳天宏 Ng Tin Wang
APS	1257	歐陽月彩 Ao Ieong Ut Choi	APS	1533	鄧明輝 Tang Meng Fai
APS	1259	盧宜波 Lou I Po	APS	1536	周艷飛 Chao Im Fei
APS	1261	林展紅 Lam Chin Hong	APS	1544	梁洪標 Leong Hong Pio
APS	1262	梁展明 Leong Chin Meng	APS	1548	梁堅德 Leong Kin Tak
APS	1264	葉惠貞 Ip Wai Cheng	APS	1561	彭小麗 Pang Sio Lai
APS	1272	陳玉琮 Chan Iok Keng	APS	1570	鄭建足 Cheang Kin Chok
APS	1273	羅佩敏 Lo Pui Man	APS	1571	譚衛忠 Tam Wai Chong
APS	1276	麥建財 Mak Kin Choi	APS	1583	尤嘉 Iao Ka
APS	1283	傅杏樺 Fu Hang Va	APS	1585	蘇美瑩 Sou Mei Ieng
APS	1294	何志良 Ho Chi Leong	APS	1592	黃浩榮 Vong Hou Veng
APS	1299	甘潤明 Kam Ion Meng	APS	1602	何康誠 Ho Hong Seng
APS	1301	梁華娟 Leong Wa Kun	APS	1609	Razafiarisoa Chui Mone Lam Francia
APS	1305	張奕 Cheong Iek	APS	1613	陳建萍 Chan Kin Peng
APS	1309	盧鎰榮 Lou Iat Veng	APS	1620	鄒擇文 Chao Chak Man
APS	1313	楊順華 Ieong Son Wa	APS	1630	李志遠 Lei Chi Iun
APS	1318	藍冠賢 Lam Kun In	APS	1634	戴倩玲 Tai Sin Leng
APS	1331	王豐德 Wong Fong Tak	APS	1653	李耀濠 Lei Io Hou
APS	1334	李民彥 Lei Man In	APS	1659	朱桂香 Florence Chu
APS	1337	林永祥 Lam Weng Cheong	APS	1672	洪汀生 Hong Teng Sang
APS	1345	潘志鵬 Pun Chi Pang	APS	1681	岑偉康 Sam Wai Hong
APS	1360	Vong Iok Cheng	APS	1688	De Sousa Tonicha
APS	1361	張英杰 Cheung Ying Kit	APS	1708	林駿 Lam Chon
APS	1371	葉永強 Yp Weng Keong	APS	1714	盧慧明 Lou Wei Ming
APS	1373	邱寶寶 Iao Pou Pou	APS	1716	謝妙楨 Che Mio Cheng
APS	1382	邱杜卿 Iao Tou Heng	APS	1724	陳少嫻 Chan Sio Han
APS	1390	廖僖芸 Liu Hei Wan	APS	1738	潘詠儀 Pun Weng I
APS	1400	康愛娣 Hong Oi Tai	APS	1739	劉綺韶 Lao I Sio
APS	1406	馮翠屏 Fong Choi Peng	APS	1748	周謹 Chau Kan
APS	1411	吳秀冷 Ng Sao Lang	APS	1750	黎雲秀 Lai Wan Sao
APS	1420	黃若晨 Wong Ieok San	APS	1756	歐彩嬌 Ao Choi Kio
APS	1425	朱琮珍 Chu Keng Chan	APS	1768	陳美賢 Chan Mei In



APS	1771	袁麗芬 Iun Lai Fan	APS	2193	阮蓉蓉 Un Iong Iong
APS	1781	林淑雲 Lam Sok Wan	APS	2211	溫楚堅 Wan Cho Kin
APS	1789	古燕紅 Ku In Hong	APS	2225	梁麗珍 Leong Lai Chan
APS	1792	關勳賢 Kuan Fan Iun	APS	2236	楊美思 Ieong Mei Si
APS	1793	劉慧琼 Lao Wai Keng	APS	2238	朱佩嬋 Chu Pui Sim
APS	1808	黃淑霞 Wong Sok Ha	APS	2286	Tung Remedios Annie
APS	1815	霍榮源 Fok Weng Un	APS	2292	馮淑霞 Fong Sok Ha
APS	1821	何嘉慧 Ho Ka Wai	APS	2300	吳文綺 Ng Man Yee
APS	1849	梁永源 Leong Weng Un	APS	2321	陳鎮鏞 Chan Chan Iong
APS	1875	吳婉真 Ng Un Chan	APS	2323	梁劍成 Leong Kim Seng
APS	1877	許秀培 Elizabeth Lumba	APS	2331	蔡蓉蓉 Choi Iong Iong
APS	1887	林婉儀 Lam Iun I	APS	2335	羅碧慈 Lo Pek Chi
APS	1912	薛景麟 Sit Keng Lon	APS	2345	何澤明 Ho Chak Meng
APS	1926	何杏芬 Ho Hang Fan	APS	2400	吳兆文 Ng Siu Man
APS	1931	彭萍 Pang Peng	APS	2412	梁顯威 Leong Hin Wai
APS	1936	李志光 Lee Chi Kong	APS	2417	李健立 Lei Kin Lap
APS	1937	黎衍泳 Lai In Weng	APS	2430	郭偉華 Kok Wai Wa
APS	1942	王志新 Wong Chi San	APS	2433	梁冠昌 Leong Kun Cheong
APS	1946	洪錦芬 Hong Kam Fan	APS	2441	楊栢年 Ieong Pak Nin
APS	1954	黎淑冰 Lai Sok Peng	APS	2445	沈慶華 Sim Hing Wah
APS	1957	張志添 Cheong Chi Tim	APS	2447	鄒玉琼 Chau Ioc Keng
APS	1962	吳美紅 Ng Mei Hong	APS	2473	袁繼祖 Yuen Kai Chou
APS	1964	李煜榮 Lei Iok Weng	APS	2475	陳琦華 Chan Kei Wa
APS	1982	萬家慰 Man Ka Wai	APS	2484	郭綺婷 Kuok I Teng
APS	1993	李媽玲 Lei In Leng	APS	2496	李當軟 Lei Tong Un
APS	1994	吳惠潔 Ng Wai Kit	APS	2513	李如男 Lei U Nam
APS	2009	謝麗蓉 Che Lai Iong	APS	2514	Kou Jenny
APS	2025	王曉麗 Wong Hio Lai	APS	2531	Wong Wai Ming
APS	2031	廖敏青 Lio Man Cheng	APS	2541	陳淑儀 Chan Sok I
APS	2039	陳慧英 Chan Wai Ieng	APS	2560	歐慕儀 Ao Mou I
APS	2040	林小紅 Lam Sio Hong	APS	2573	林翠鳳 Lam Choi Fong
APS	2062	劉桂華 Lao Kuai Va	APS	2574	麥少英 Mak Sio Ieng
APS	2065	梁曼娟 Leong Man Kun	APS	2575	薛寶英 Sit Pou Ieng
APS	2069	周悅紅 Chao Iut Hung	APS	2582	李德明 Lei Tak Meng
APS	2084	黃國華 Vong Kuok Wa	APS	2583	文少芬 Man Sio Fan
APS	2108	梁番霞 Leong Fan Ha	APS	2587	陳則利 Chan Chak Lei
APS	2109	吳冠秋 Ng Kun Chao	APS	2609	盧兆明 Lou Sio Meng
APS	2111	甄振兆 Ian Chan Sio	APS	2610	陳美玲 Chan Mei Leng
APS	2138	戴武曲 Tai Mou Kok	APS	2641	容潔雯 Iong Kit Man
APS	2143	武聚梅 Mou Choi Mui	APS	2647	趙麗娟 Chio Lai Kun
APS	2152	崔自然 Choi Chi In	APS	2658	蕭英源 Sio Ieng Un
APS	2176	唐愛民 Tong Oi Man	APS	2668	盧棧娥 Lou Chan Ngo
APS	2183	方妙儀 Fong Miu I	APS	2687	歐麥麗莊 Au Mak Lai Chong

APS	2688	梁滿光 Leong Mun Kuong	APS	3179	侯炳孝 Hau Peng Hao
APS	2691	鍾潤東 Chong Ion Tong	APS	3192	黃日愛 Wong Iat Oi
APS	2693	李麗娥 Lee Lai Ngo	APS	3210	張愛英 Cheong Oi Ieng
APS	2707	金朝輝 Kam Chio Fai	APS	3211	陳麗英 Chan Lai Ieng
APS	2725	Chan Antonio Cardoso	APS	3258	吳德明 Ng Tak Meng
APS	2741	麥寶菊 Mak Pou Kok	APS	3264	孫晉周 Sun Chon Chao
APS	2748	李世文 Lee Sai Man	APS	3275	劉達祥 Lao Tat Cheong
APS	2769	徐良 Choi Leong	APS	3298	趙丹 Chio Tan
APS	2771	梁瑞儀 Leong Soi I	APS	3301	陳輝 Chan Fai
APS	2777	吳仕偉 Ng Si Wai	APS	3318	梁汝彩 Leong U Choi
APS	2782	郭歡容 Kuok Fun Iong	APS	3320	龍錦昌 Long Kam Cheong
APS	2791	林丹生 Lam Tan Sang	APS	3323	廖國偉 Liu Kok Wai
APS	2816	鄭敏婷 Chiang Man Teng	APS	3330	鄭少芬 Cheang Sio Fan
APS	2817	陳秀英 Chan Sau Ying Reginer	APS	3336	陸文瑛 Loc Man Ieng
APS	2830	黃英奇 Vong Ieng Kei	APS	3345	許偉雄 Hoi Vai Hung
APS	2855	黎倩英 Lai Sin Ieng	APS	3363	楊麗娟 Ieong Lai Kun
APS	2863	吳健華 Ng Kin Wa	APS	3364	鄭泳儀 Kong Veng I
APS	2870	楊志榮 Ieong Chi Weng	APS	3383	李燕萍 Lei In Peng
APS	2882	胡秀玲 Vu Sao Leng	APS	3386	許治平 Hoi Chi Peng
APS	2902	何美玲 Ho Mei Leng	APS	3394	李濱江 Lei In Kong
APS	2910	黃彩萍 Wong Choi Peng	APS	3402	阮明慧 Yuen Ming Wai
APS	2931	梁錦霞 Leong Kam Ha	APS	3423	黃云花 Wong Wan Fa
APS	2947	何志麟 Ho Chi Lon	APS	3447	林源發 Lam Iun Fat
APS	2982	楊光華 Ieong Kuong Wa	APS	3450	麥美玲 Mak da Luz Mei Leng
APS	2986	余炎青 Se Im Cheng	APS	3456	邵永光 Sio Weng Kuong
APS	2997	陳建 Chan Kin	APS	3458	葉福全 Ip Fok Chun
APS	3005	李家成 Lei Ca Seng	APS	3470	歐彩蓮 Ao Choi Lin
APS	3015	陳秀燕 Chan Sao Yin Marta	APS	3471	楊秀珠 Ieong Sao Chu
APS	3024	歐陽瑞玲 Ao Ieong Soi Leng	APS	3474	黃美環 Vong Mei Van
APS	3035	劉永新 Lao Weng San	APS	3477	陸秀娟 Lok Sao Kun
APS	3043	吳桂梅 Ng Kuai Mui	APS	3478	霍艷琮 Fok Im Keng
APS	3046	陳偉健 Chan Vai Kin	APS	3480	詹詠揚 Chim Weng Ieong
APS	3061	張端龍 Cheong Tun Long	APS	3484	鍾長設 Chong Cheong Chit
APS	3074	尹鳳萍 Wan Fong Peng	APS	3501	叶秀麗 Ip Sao Lai
APS	3077	陳漢光 Chan Hon Kuong	APS	3530	黃義滿 Wong I Mun
APS	3095	梁冰好 Leong Peng Hou	APS	3536	龔發榮 Kong Fat Veng
APS	3111	曾蘭 Chang Lan	APS	3544	葉桂云 Ip Kuai Wan
APS	3120	孫宇媚 Sun U Mei	APS	3548	吳松盛 Ng Chong Seng
APS	3131	李日洪 Lei Iat Hong	APS	3568	黃淑蓮 Wong Sok Lin
APS	3135	阮國熾 Iun Kuok Chi	APS	3579	羅燕萍 Lo In Peng
APS	3141	姚如鵬 Io I Pang	APS	3590	余馥芳 U Fok Fong
APS	3148	李潔萍 Lei Kit Peng	APS	3595	梁麗文 Leong Lai Man
APS	3173	黃耀民 Wong Yiu Man	APS	3599	劉若琳 Lao Ieok Lam

APS	3608	王淑宜 Wong Sok I	APS	4031	黃智深 Vong Chi Sam
APS	3619	黃越峰 Wong Ut Fong	APS	4048	李佩貞 Li Pui Ching
APS	3622	梁錦華 Leong Kam Wa	APS	4057	梁步欣 Leong Pou Ian
APS	3630	馮坤瑤 Fong Kuan Io	APS	4059	崔思敏 Choi Si Man
APS	3635	許綺儀 Hoi I I	APS	4060	戴群飛 Tai Kuan Fei
APS	3646	鄧永漢 Tang Weng Hon	APS	4069	杜寧 Tou Neng
APS	3649	吳清華 Ng Cheng Wa	APS	4078	戴麗萍 Tai Lai Peng
APS	3655	陳美嬌 Chan Mei Kiu	APS	4081	何祖照 Ho Chou Chio
APS	3667	陳瑞琛 Chan Soi Sam	APS	4136	葉瑞芬 Ip Soi Fan
APS	3671	趙桂香 Chio Kuai Heong	APS	4142	歐玉洲 Ao Ioc Chao
APS	3689	李露斯 Lei Lou Si	APS	4156	鄭保山 Cheang Pou San
APS	3690	盧環宇 Lou Wan U	APS	4217	杜少英 Tou Sio Ieng
APS	3693	潘惠芳 Pun Wai Fong	APS	4218	呂淑勤 Lu Shu Qin
APS	3703	張桂新 Cheong Kuai San	APS	4249	謝旺端 Che Wong Tun
APS	3708	羅子威 Lo Chi Wai	APS	4297	周杏英 Chao Hang Ieng
APS	3737	李文慧 Lei Man Wai	APS	4302	楊艷玲 Ieong Im Leng
APS	3751	黃錦忠 Wong Kam Chong	APS	4311	杜德 Tou Tak
APS	3761	洪聰明 Hung Chung Ming	APS	4318	麥淑貞 Mak Sok Cheng
APS	3768	譚翠珠 Tam Choi Chu	APS	4338	張麗欽 Cheong Lai Iam
APS	3779	譚美英 Tam Mei Ieng	APS	4351	施尾省 Si Mei Sang
APS	3787	施婉然 Si Un In	APS	4354	胡順冰 Wu Son Peng
APS	3803	洪文龍 Hong Man Long	APS	4359	葉利美 Ip Lei Mei
APS	3817	何月琮 Ho Ut Keng	APS	4373	黃穗 Wong Soi
APS	3818	馮小慧 Fong Sio Vai	APS	4374	易勝錦 Iec Seng Kam
APS	3849	羅轉好 Lo Chun Hou	APS	4382	魏少鳳 Ngai Sio Fong
APS	3862	凌世威 Leng Sai Vai	APS	4389	曾梅雲 Chang Mui Wan
APS	3870	鄭冰清 Cheang Peng Cheng	APS	4392	林遠誼 Lam Un I
APS	3873	霍瑞顏 Fok Soi Ngan	APS	4397	袁劍明 Un Kim Meng
APS	3874	袁少霞 Un Sio Ha	APS	4403	余雪琮 U Sut Keng
APS	3892	劉琮華 Lao Keng Wa	APS	4424	朱麗萍 Chu Lai Peng
APS	3907	梁琮 Leong Keng	APS	4451	劉樹芬 Lao Su Fan
APS	3926	何麗珠 Ho Lai Chu	APS	4456	倫寶芳 Lon Pou Fong
APS	3949	陳彩群 Chan Choi Kuan	APS	4461	樊苑庭 Fan Un Teng
APS	3954	曾佩碧 Chang Pui Pek	APS	4468	嚴敏姬 Im Man Kei
APS	3958	鄧惠儀 Tang Wai I	APS	4472	李碧華 Lei Pek Va
APS	3961	陳英素 Chan Ieng Sou	APS	4473	徐少珊 Choi Sio San
APS	3970	梁桂珍 Leong Kuai Chan	APS	4482	黃天俊 Wong Tin Chon
APS	3976	葉麗珍 Ip Lai Chan	APS	4500	譚考雯 Tam Hao Man
APS	3989	李影紅 Lei Ieng Hong	APS	4503	劉吉恆 Lao Kat Hang
APS	3993	馮綺玲 Fung I Leng	APS	4510	何麗芬 Ho Lai Fan
APS	4008	唐百通 Tong Pak Tong	APS	4512	龍瑞蘭 Long Soi Lan
APS	4011	李志良 Lei Chi Leong	APS	4530	李素霞 Lei Sou Ha
APS	4022	黃細女 Vong Sai Noi	APS	4542	梁順歡 Leong Son Fun

APS	4544	林添嬌 Lam Tim Kio	APS	5043	譚寶萍 Tam Pou Peng
APS	4551	鄭莉靄 Tay Lie Tjen	APS	5048	左立威 Cho Lap Wai
APS	4558	Gao Rose	APS	5049	彭德儉 Pang Tak Kim
APS	4596	孫志蘭 Sun Chi Lan	APS	5069	羅婉娟 Lo Un Kun
APS	4610	梁婉冰 Leung Yuen Bing	APS	5072	張少薇 Cheong Sio Mei
APS	4616	林鏡全 Lam Kiang Chun	APS	5074	區秀娥 Ao Sao Ngo
APS	4617	岑寶芬 Sam Pou Fan	APS	5076	岑麗珍 Sam Lai Chan
APS	4625	湯耀法 Tong Iu Fat	APS	5095	鍾婉鳳 Chong Un Fong
APS	4665	馮添 Fong Tim	APS	5110	冼惠貞 Sin Wai Cheng
APS	4669	楊慕琮 Ieong Mou Keng	APS	5112	阮燕華 Un In Wa
APS	4676	蔡志斌 Choi Chi Pan	APS	5115	王麗芬 Wong Lai Fan
APS	4699	張米理 Cheong Mai Lei	APS	5117	陳永華 Chan Wing Wah
APS	4701	黃小燕 Wong Sio In	APS	5118	司徒華卿 Si Tou Wa Heng
APS	4711	陳炎棠 Chan Im Tong	APS	5119	湯興家 Tong Heng Ka
APS	4717	黃建忠 Vong Kin Chong	APS	5120	吳永雄 Batalha Ung Jorge Lucas
APS	4723	鄭瑤清 Kuong Io Cheng	APS	5122	李美玉 Lei Mei Iok
APS	4742	張三祝 Cheong Sam Chok	APS	5124	何琨 Ho Kuan
APS	4749	吳彩云 Ng Choi Wan	APS	5125	黃細軟 Wong Sai Un
APS	4755	林淑瑜 Lam Sok U	APS	5130	盧苑霞 Lou Un Ha
APS	4762	梁少萍 Leong Sio Peng	APS	5131	何劍梅 Ho Kim Mui
APS	4776	黃慧儀 Vong Wai I	APS	5133	羅茂瑜 Lo Mao U
APS	4777	黃素芬 Wong Sou Fan	APS	5137	羅進鋒 Lo Chon Fong
APS	4804	吳倩珍 Ng Sin Chan	APS	5143	黃結章 Wong Kit Cheong
APS	4810	何詠儀 Ho Wing Yi	APS	5162	何卓群 Ho Cheok Kuan
APS	4842	洪佩華 Hong Pui Wa	APS	5163	譚美儀 Tam Mei I
APS	4846	劉蓮玉 Lau Lin Yock	APS	5166	何永忠 He Yongzhong
APS	4850	蘇祖蔭 So Cho Yam Danny	APS	5168	李佩紅 Lei Pui Hong
APS	4857	梁瑞蓮 Leong Soi Lin	APS	5179	李有群 Lei Iao Kuan
APS	4863	陳泳而 Chan Weng I	APS	5180	張金泉 Cheong Kam Chun
APS	4875	邱基鳳 Iao Kei Fong	APS	5186	蘇梅紅 Sou Mui Hong
APS	4883	胡苑華 Wu Un Wa	APS	5190	蘇小珍 Su Xiao Zhen
APS	4891	陳敏玲 Chan Man Leng	APS	5195	李輝蘭 Lei Fai Lan
APS	4892	吳燕玲 Ng In Leng	APS	5197	梁雪梅 Leong Sut Mui
APS	4903	林潤嬌 Lam Ion Kio	APS	5200	黃愛群 Wong Oi Kuan
APS	4926	吳志林 Ng Chi Lam	APS	5210	吳連水 Ng Lin Soi
APS	4935	謝帶璋 Che Tai Cheong	APS	5211	陳一綾 Chen I Ling
APS	4940	楊宇靖 Ieong U Cheng	APS	5212	陳紹平 Chan Sio Peng
APS	4941	楊錦翠 Ieong Kam Choi	APS	5215	吳國福 Ng Kuok Fok
APS	4949	孫德慧 Sun Tak Wai	APS	5216	張美霞 Cheung Mei Ha
APS	4955	黃佩文 Wong Pui Man	APS	5218	孫秉倫 Terence Noel Swing
APS	5010	劉麗思 Lao Lai Si	APS	5220	林蕭潔英 Lam Sio Kit Ieng
APS	5027	何慧玲 Ho Wai Leng	APS	5228	姜勇 Keong Iong
APS	5040	李淑貞 Lei Sok Cheng	APS	5248	劉錦軒 Lao Kam Hin

APS	5249	許根鋒 Hoi Kan Fong	APS	5505	譚潔玲 Tam Kit Leng
APS	5276	劉海燕 Lao Hoi In	APS	5509	郭笑梅 Kuok Sio Mui
APS	5284	翁澤新 Iong Chak San	APS	5510	李家偉 Lee Ka Vai
APS	5299	楊艷玲 Ieong Im Leng	APS	5512	徐鵬 Xu Juan Anita
APS	5306	鄭業漢 Cheang Ip Hon	APS	5516	馬毓祺 Ma Iok Kei
APS	5310	馬鳳嫻 Ma Fong Han	APS	5521	方麗萍 Fong Lai Peng
APS	5315	林潞川 Lin Luchuan	APS	5531	鄧靜 Tang Cheng
APS	5318	黃偉連 Wong Wai Lin	APS	5536	黃昭文 Wong Chio Man
APS	5320	歐振汝 Ao Chan U	APS	5537	黃炳權 Vong Peng Kun
APS	5326	賴志勇 Lai Chi Iong	APS	5545	伍鎮國 Ng Chun Kwok
APS	5329	鍾定媚 Chong Teng Mei	APS	5546	湯悅宋 Tong Ut Song
APS	5342	黃啓和 Wong Kai Wo	APS	5552	陳少吟 Chan Sio Iam
APS	5344	幸惠君 Hang Wai Kuan	APS	5553	何嘉強 Ho Ka Keong
APS	5345	吳光玉 Ng Kuong Iok	APS	5559	陳華強 Chan Wa Keong
APS	5364	霍仲泉 Fok Chong Chun	APS	5560	李達行 Lei Tac Hang
APS	5366	羅崇佳 Lo Song Kai	APS	5566	周慶華 Chao Heng Wa
APS	5372	陳秀蓮 Chan Sao Lin	APS	5574	黃海鵬 Wong Hoi Pang
APS	5378	黃嘉韻 Wong Ka Wan	APS	5575	梁潔文 Leong Kit Man
APS	5381	趙尋月 Chio Cham Ut	APS	5579	司徒瑞芳 Si Tou Soi Fong
APS	5394	余銘東 U Meng Tong	APS	5581	江笑清 Kong Sio Cheng
APS	5396	區杏玲 Au Hang Leng	APS	5599	趙細女 Chio Sai Noi
APS	5411	梁巧玲 Leong Hao Leng	APS	5606	林成偉 Lam Seng Vai
APS	5413	李麗萍 Lei Lai Peng	APS	5607	馬鳳冰 Ma Fong Peng
APS	5414	盧慧雲 Lou Vai Van	APS	5612	梁美儀 Leung May Yee
APS	5415	梁定權 Leong Teng Kun	APS	5613	冼素蘋 Sin Sou Pan
APS	5421	盧嘉錦 Lou Ka Kam	APS	5619	鄭珠娜 Cheang Chu Na
APS	5430	蘇少娟 So Siu Kuen	APS	5621	陳艷卿 Chan Im Heng
APS	5435	李灼華 Lei Cheuk Wah	APS	5624	徐麗亭 Choi Lai Teng
APS	5436	黃志順 Wong Chi Son	APS	5627	李麗媚 Lei Lai Mei
APS	5441	禰溢聰 Hun Iat Chong	APS	5628	戴佩玲 Tai Pui Leng
APS	5442	陳合惠 Chen Hehui	APS	5640	蔡維平 Choi Wai Peng
APS	5445	陳蘭鳳 Chen Lanfeng	APS	5644	關敏莉 Kuan Man Lei
APS	5453	何潔茵 Ho Kit Ian	APS	5656	區玉婷 Ao Iok Teng
APS	5468	李健能 Lei Kin Nang	APS	5677	葛乃芬 Kot Nai Fan
APS	5469	劉艷蘭 Lau Im Lan	APS	5680	梁家瑩 Leong Ka Ieng
APS	5472	黃雪興 Huang Xuexing	APS	5687	區鳳珍 Ao Fong Chan
APS	5473	鄭祖珍 Cheang Chou Chan	APS	5695	陳志遠 Chan Chi Un
APS	5474	蔡成華 Choi Seng Wa	APS	5696	譚震霖 Tam Chan Lam
APS	5487	歐陽麗玲 Au Yeung Lai Ling	APS	5702	梁均耀 Leong Kuan Io
APS	5488	周麗珍 Chao Lai Chan	APS	5704	顏奕偉 Ngan Iek Wai
APS	5497	梁惠珍 Leong Wai Chan	APS	5718	陳章顯 Tan Chong Yan Bautista
APS	5499	陳燕明 Chan In Meng	APS	5725	藍璐 Lam Lou
APS	5503	倪文成 Ngai Man Seng	APS	5734	郭玉明 Guo Yuming



APS	5745	蘇麗清 Sou Lai Cheng	APS	5974	陳小戀 Chan Sio Lun
APS	5749	梁愛嫻 Leong Oi Han	APS	5982	巫沅曉 Mou Un Hio
APS	5764	陳婉琪 Chan Un Kei	APS	5984	楊珊秀 Ieong San Sao
APS	5766	黃小寶 Wong Sio Pou	APS	5985	羅敏瑜 Lo Man U
APS	5768	黃耀光 Vong Io Kuong	APS	5987	徐少碧 Choi Sio Pek Matias
APS	5784	吳耀光 Wu Yaoguang	APS	5991	陳美玉 Chan Mei Iok
APS	5791	陳友諒 Chan Iao Leong	APS	5996	郭智敏 Kuok Chi Man
APS	5792	崔詠儀 Choi Veng I	APS	5999	陳學哲 Chan Hok Chit
APS	5795	陳碧欣 Chan Pek Ian	APS	6000	李珍儀 Lei Chan I
APS	5799	鄧建新 Tang Kin San	APS	6002	林碧珊 Lam Pek San
APS	5801	余耀生 Yu Yiu Sang Sam	APS	6007	孔惠鈺 Hong Wai Iok
APS	5809	溫寶華 Wan Pou Wa	APS	6008	羅權漢 Lo Kun Hon
APS	5811	李漢宙 Lei Hon Chao	APS	6016	呂培釗 Loi Pui Chio
APS	5813	布國雄 Po Kok Hung	APS	6020	陳潤儀 Chan Ion I
APS	5818	黃浩文 Wong Hou Man	APS	6022	吳小虹 Ng Sio Hong
APS	5821	宋青敏 Song Cheng Man	APS	6024	麥瑞妹 Mak Soi Mui
APS	5826	張麗儀 Cheong Lai I	APS	6035	蔡鍵鷺 Choi Kin Lou
APS	5833	黃志兵 Wong Chi Peng	APS	6039	劉鳳鳴 Lau Fong Meng
APS	5839	李美蓮 Lei Mei Lin Teresa	APS	6041	林旺英 Lam Wong Ieng
APS	5840	葉浩然 Ip Hou In	APS	6042	林家興 Lam Ka Heng
APS	5844	陳玉清 Chan Iok Cheng	APS	6043	盧銳成 Lou Ioi Seng
APS	5849	余達波 Iu Tat Po	APS	6051	邱麗娜 Iao Lai Na
APS	5850	徐祖輝 Choi Chou Fai	APS	6057	鄧樹強 Tang Su Keong
APS	5864	盧建萍 Lou Kin Peng	APS	6058	鄭金林 Cheng Kam Lam
APS	5867	楊佩珍 Ieong Pui Chan	APS	6061	梁小萍 Leong Sio Peng
APS	5874	龍家珍 Long Ka Chan	APS	6072	何振炎 Ho Chan Im
APS	5887	陳仕偉 Chan Si Wai	APS	6073	陳淑霞 Chan Sok Ha
APS	5894	梁惠嫻 Leong Wai Han	APS	6076	周佩儀 Chau Pui Yee
APS	5901	黃興華 Wong Heng Wa	APS	6077	范燕雪 Fan In Sut
APS	5906	黃庭蕙 Vong Teng Wai	APS	6079	黃泳斯 Huang Yongsi
APS	5908	霍麗卿 Fok Lai Heng	APS	6080	吳家祺 Ung Ka Kei
APS	5912	戴如蘭 Tai U Lan	APS	6086	黃春燕 Wong Chon In
APS	5921	方玉玲 Fong Iok Leng	APS	6087	李慧賢 Lei Wai In
APS	5926	何少圓 Ho Sio Un	APS	6096	林樂明 Lam Lok Meng
APS	5927	鍾秋庭 Chong Chao Teng	APS	6098	朱少其 Chu Sio Kei
APS	5929	余燕群 U In Kuan	APS	6101	岑麗虹 Sam Lai Hong
APS	5932	李勝旗 Lei Seng Kei	APS	6103	巢順意 Chao Son I
APS	5933	麥錦鵬 Mak Kam Pang	APS	6104	吳志光 Ng Chi Kong
APS	5949	張碧琮 Cheong Pek Keng	APS	6109	鍾淑貞 Chong Sok Cheng
APS	5960	潘翠珊 Pun Choi San	APS	6112	李景祥 Lei Keng Cheong
APS	5962	方少梅 Fong Sio Mui	APS	6114	楊秀蘭 Yeung Sau Lan
APS	5968	楊佩虹 Ieong Pui Hong	APS	6120	郭成志 Kuok Seng Chi
APS	5972	陳素英 Chan Sou Ieng	APS	6125	岑耀雄 Sam Io Hong

APS	6129	郭順華 Kuok Son Wa	APS	6346	梁輝綿 Leong Fai Min
APS	6139	朱超英 Chu Chio Ieng	APS	6353	湯柏威 Tang Baiwei
APS	6142	李福倫 Lei Fok Lon	APS	6360	張飛燕 Cheong Fei In
APS	6144	鄧卓琳 Tang Cheok Lam	APS	6365	黎佩儀 Lai Pui I
APS	6148	關國富 Guan Guofu	APS	6366	蔡婉娟 Choi Un Kun
APS	6154	梁鎮輝 Leong Chan Fai	APS	6367	周麗霞 Chao Lai Ha
APS	6163	盧小明 Lou Sio Meng	APS	6380	許玉霜 Hoi Iok Seong
APS	6174	魯偉成 Lou Wai Seng	APS	6384	唐雨紅 Tong U Hong
APS	6177	李從正 Lee Chong Cheng	APS	6386	梁毅 Leong Ngai
APS	6180	程新榮 Cheng San Weng	APS	6396	陳燕 Chan In
APS	6184	洪琳 Hong Lam	APS	6402	詹麗雲 Jim Lai Wan
APS	6187	關惠娟 Kuan Wai Kun	APS	6403	薛文絲 Sit Man Si
APS	6194	桑勤 Song Kan	APS	6404	林偉聰 Lam Wai Chong
APS	6196	梁家美 Leong Ka Mei	APS	6419	陳婉儀 Chan Un I
APS	6197	陳均杰 Chan Kuan Kit	APS	6438	樊凝璋 Fan Ieng Cheong
APS	6200	梁耀輝 Leong Io Fai	APS	6448	楊志棋 Ieong Chi Kei
APS	6205	蕭長蓮 Sio Cheong Lin	APS	6449	梁志鴻 Leong Chi Hong
APS	6213	游潔紅 Iao Kit Hong	APS	6471	陳紅星 Chan Hong Seng
APS	6214	李素潔 Somjit Sae Lang	APS	6472	談凱欣 Tam Hoi Ian
APS	6236	李秀蘭 Lei Sao Lan	APS	6492	徐桂嬋 Choi Kuai Sim
APS	6247	林永錦 Lam Veng Kam	APS	6508	林榮 Lam Weng
APS	6248	Do Rosário Maria Isabel Roliz	APS	6516	梁展暉 Leong Chin Fai
APS	6251	林佩玲 Lam Pui Leng	APS	6528	劉杏燕 Lao Hang In
APS	6254	林圓圓 Lam Un Un	APS	6539	崔子建 Choi Chi Kin
APS	6259	馮超華 Fong Chio Wa	APS	6541	謝源安 Che Un On
APS	6261	伍劍佐 Ng Kim Cho	APS	6564	潘綺薇 Pun Hi Mei
APS	6263	鄺卓瑋 Kuong Cheok Wai	APS	6565	李作勤 Lei Chok Kan
APS	6266	周亦強 Chao Iek Keong	APS	6568	易遠階 Iek Un Kai
APS	6284	江慶峰 Kong Heng Fong	APS	6575	蘇佩儀 Sou Pui I
APS	6286	鄭曾小蘭 Cheang Chang Sio Lan	APS	6586	劉凱輝 Lao Hoi Fai
APS	6287	許寶珍 Hoi Pou Chan	APS	6601	鄧詠嫻 Tang Veng Han
APS	6293	李式坤 Lei I Kuan	APS	6612	陳勝源 Chan Seng Un
APS	6295	毛君濤 Mou Kuan Tou	APS	6616	胡庶明 Wu Su Meng
APS	6300	翁春輝 Iong Chon Fai	APS	6622	何振鴻 Ho Chan Hong
APS	6302	關敏儀 Kuan Man I	APS	6632	馮錦云 Fong Kam Wan
APS	6309	郭震霆 Kuok Chun Ting Terence	APS	6639	吳婉雯 Ng Iun Man
APS	6314	陳靄雲 Chan Oi Wan	APS	6645	徐惠芳 Choi Wai Fong
APS	6327	盧寶明 Lou Pou Meng	APS	6650	鄭美莉 Cheang Mei Lei Millie
APS	6329	鄧美英 Tang Mei Ieng	APS	6655	李國強 Lei Kuok Keong
APS	6330	黃偉光 Wong Wai Kuong	APS	6657	郭月婷 Kok Ut Teng
APS	6332	黃凱蓉 Wong Hoi Iong	APS	6658	陸文康 Loc Man Hong
APS	6335	李肇榮 Lei Sio Weng	APS	6669	黃葦基 Wong Wai Kei
APS	6343	朱志豪 Chu Chi Hou	APS	6677	高志良 Kou Chi Leong

APS	6678	蘇敏玲 So Man Leng	APS	6867	麥淑芬 Mak Sok Fan
APS	6683	李妙兒 Lei Mio I	APS	6868	葉嘉偉 Ip Ka Wai
APS	6688	梁錦桑 Leong Kam San	APS	6872	楊涼涼 Ieong Leong Leong
APS	6690	徐波 Choi Betty Po	APS	6884	邱麗琴 Iao Lai Kam
APS	6691	趙仲平 Chio Chong Peng	APS	6887	沈家俊 Sam Ka Chon
APS	6697	李清 Lei Cheng	APS	6891	鄭鑾康 Cheang Kam Hong
APS	6701	陳文深 Chan Man Sam	APS	6895	歐陽廣球 Ao Ieong Kuong Kao
APS	6702	梁佩儀 Leong Pui I	APS	6904	李嘉碧 Lei Ka Pek
APS	6705	孫志雄 Sun Chi Hong	APS	6905	張偉光 Cheung Wai Kuong
APS	6713	陳國英 Chan Kuok Ieng	APS	6914	阮依芬 Yuen Yee Fun
APS	6719	黃少敏 Wong Sio Man	APS	6916	李小珊 Lei Siu San
APS	6724	歐陽娣 Ao Ieong Tai	APS	6921	阮妙芳 Un Mio Fong
APS	6726	楊智威 Ieong Chi Wai	APS	6922	盧耀祖 Lou Io Chou
APS	6728	蕭文英 Xiao Wenying	APS	6923	徐承芳 Xu Chengfang
APS	6754	陳之靈 Chan Chi Leng	APS	6928	陳振活 Chan Chan Wut
APS	6760	馮承澤 Feng Chengze	APS	6936	鄭子平 Cheang Chi Peng
APS	6764	周慧眉 Chao Wai Mei	APS	6952	凌彩燕 Leng Choi In
APS	6772	戴明雪 Tai Meng Sut	APS	6960	鍾永生 Chong Weng Sang
APS	6773	梁黎詠兒 Leong Lai Veng I	APS	6963	張嘉和 Cheong Ka Wo
APS	6776	李慈恩 Lei Chi Ian	APS	6964	黃穎文 Wong Weng Man
APS	6777	許清雅 Xu Qingya	APS	6977	陳潔冰 Chan Kit Peng
APS	6784	楊子健 Ieong Chi Kin	APS	6998	林淑和 Lam Sok Wo
APS	6785	陳永聲 Chan Weng Seng	APS	7001	劉遠明 Lao Un Meng
APS	6787	呂啓麟 Loi Kai Lon	APS	7011	唐家權 Tong Ka Kun
APS	6789	黃麗嫦 Wong Lai Seong	APS	7026	曹蝶維 Chou Tip Wai
APS	6790	譚麗嫦 Tam Lai Seong	APS	7039	梁永田 Leong Weng Tin
APS	6792	李婷婷 Khant Aye Aye	APS	7040	趙秀華 Chio Sao Wa
APS	6795	岑豔琴 Sam Im Kam	APS	7046	何惠玲 Ho Wai Leng
APS	6796	陳子浩 Chan Chi Hou	APS	7051	黃佩儀 Wong Pui I
APS	6798	鍾尚義 Chong Seong I	APS	7052	馬家安 Ma Ka On
APS	6800	范景友 Fan Keng Iao	APS	7066	吳鴻圖 Ng Hong Tou
APS	6801	楊思維 Ieong Si Wai	APS	7075	盧家豪 Lou Ka Hou
APS	6803	李麗珊 Lei Lai San	APS	7082	鄭曉明 Cheang Hio Meng
APS	6804	林小紅 Lam Sio Hong	APS	7103	余燕琪 U In Kei
APS	6807	曾穎芯 Chang Weng Sam	APS	7106	張曉燕 Zhang Xiaoyan
APS	6811	梁豪亮 Leong Hou Leong	APS	7109	黃曉燕 Wong Hio In
APS	6812	李端琪 Lei Tun Kei	APS	7117	雷靄華 Loi Oi Wa
APS	6816	陳文灝 Chan Man Hou	APS	7118	黃耀明 Vong Io Meng
APS	6817	周詠茵 Chao Weng Ian	APS	7119	郭翠瑩 Kuok Choi Ieng
APS	6818	劉潔嫻 Lao Kit Han	APS	7121	陳偉杰 Chan Vai Kit
APS	6835	高俊明 Kou Chon Meng	APS	7123	許文艇 Hoi Man Teang
APS	6839	列艷婷 Lit Im Teng	APS	7131	梁權康 Leong Kun Hong
APS	6855	蘇雅涼 Sou Nga Leong	APS	7142	古麗嬋 Ku Lai Sim

APS	7146	林燕玲 Lam In Leng	APS	7389	李小鳳 Lei Sio Fong
APS	7155	區淑娟 Ao Sok Kun	APS	7390	鍾平 Chong Peng
APS	7163	黃慧菊 Wong Wai Kok	APS	7391	梁卡璧 Leong Ka Pek
APS	7172	梁珊珊 Leong San San	APS	7405	梁慧詩 Leong Wai Si
APS	7178	何劍霞 Ho Kim Ha	APS	7408	劉家寶 Da Silva Lao Miguel Ka Pou
APS	7181	阮志洪 Un Chi Hong	APS	7410	吳思媛 Ng Si Wun
APS	7187	楊素冰 Ieong Sou Peng	APS	7411	陳斌 Chan Pan
APS	7195	廖學勁 Lio Hok Keng	APS	7414	葉晴娜 Ip Cheng Na
APS	7206	施珊珊 Si San San	APS	7420	劉珮琪 Lau Pui Kei
APS	7207	都詠衡 Tou Weng Hang	APS	7443	周雪蓮 Chao Sut Lin
APS	7211	高玉婷 Kou Iok Teng	APS	7457	盧艷娟 Lou Im Kun
APS	7217	曾林才 Chang Lam Choi	APS	7462	劉裕生 Lao U Sang
APS	7225	談詠之 Tam Weng Chi	APS	7471	黃妙初 Wong Mio Cho
APS	7238	梁靜恩 Leung Cheng Ian	APS	7477	楊迅聞 Ieong Son Man Adilia
APS	7240	曾萍萍 Chang Peng Peng	APS	7478	陳映霞 Chan Ieng Ha
APS	7249	余紫凌 Yu Chi Leng	APS	7495	張容根 Cheong Iong Kan
APS	7258	何長歡 Ho Cheong Fun	APS	7504	毛偉雄 Mou Wai Hong
APS	7261	甄志鋒 Ian Chi Fong	APS	7505	郭詠琪 Kok Veng Kei
APS	7262	黃惠霞 Vong Wai Ha	APS	7511	周少宏 Chao Sio Wang
APS	7266	Gracias Tsang Gilberto	APS	7525	朱振鴻 Chu Chan Hong
APS	7269	陳美香 Chan Mei Heong	APS	7529	吳日東 Ng Iat Tong
APS	7272	鄭德亮 Chiang Tak Leong	APS	7532	賴曉棠 Lai Hio Tong
APS	7276	李璇 Lei Sun	APS	7535	梁綺霞 Leong I Ha
APS	7281	劉月嬋 Lao Ut Sim	APS	7540	陳家欣 Chan Ka Ian
APS	7294	盧艷芳 Lou Im Fong	APS	7544	曾琦 Chang Kei
APS	7301	陳雪顏 Chen Xueyan	APS	7549	施非凡 Si Fei Fan
APS	7313	呂美秋 Loi Mei Chao	APS	7550	劉亦康 Lao Iek Hong
APS	7318	鄭灝茵 Chiang Hou Ian	APS	7552	龍健平 Long Kin Peng
APS	7319	黃杏冰 Vong Hang Peng	APS	7558	陳錫佳 Chan Sek Kai
APS	7327	周少欣 Chao Sio Ian	APS	7564	梁永發 Leong Weng Fat
APS	7329	張鳳蓮 Cheong Fong Lin	APS	7567	黃家駿 Wong Ka Chon
APS	7333	謝頌雯 Che Chong Man	APS	7581	譚信偉 Tam Son Wai
APS	7344	劉政 Lao Cheng	APS	7582	唐文秀 Tong Man Sao
APS	7349	孫曼斯 Sun Man Si	APS	7592	周麗珠 Chao Lai Chu
APS	7358	余翠琼 Yue Chui Keng	APS	7599	麥苾苓 Mak I Leng
APS	7360	朱艷玲 Chu Im Leng	APS	7611	張婉鈞 Zhang Wanjun
APS	7363	梁春菊 Leong Chon Kok	APS	7622	伍敏儀 Ng Man I
APS	7364	何淑賢 Ho Sok In	APS	7638	王芷君 Da Silva Wong Carolina
APS	7367	李建明 Lee Kin Meng	APS	7639	陳銀心 Chan Ngan Sam
APS	7370	周日成 Chao Iat Seng	APS	7644	黃民俊 Wong Man Chun
APS	7374	謝惠紗 Che Wai Sa	APS	7646	羅素茵 Lo Sou Ian
APS	7384	黎劍雄 Lai Kim Hong	APS	7656	容志成 Iong Chi Seng
APS	7386	林琪琪 Lam Kei Kei	APS	7665	陳耀榮 Chan Io Weng

APS	7667	唐秀玲 Tong Sao Leng	APS	7905	權力威 Kun Lek Wai
APS	7671	陳秋玲 Chan Chau Ling	APS	7913	陳慧敏 Chan Wai Man
APS	7674	譚志敏 Tam Chi Man	APS	7914	黃志剛 Wong Chi Kong
APS	7683	林榮榮 Lam Weng Weng	APS	7939	鄭皓茜 Chiang Ho Sai
APS	7691	何健鋒 Ho Kin Fong	APS	7940	陳施敏 Chan Si Man
APS	7693	何文超 Ho Man Chio	APS	7943	岑玩沛 Sam Wun Pui
APS	7695	梁寶珊 Leong Pou San	APS	7949	梁君慧 Leong Kwan Wai
APS	7700	黃心妍 Wong Sam In	APS	7950	張俊祺 Cheong Chon Kei
APS	7702	區仲匡 Ao Chong Hong	APS	7967	陳漢雲 Chan Hon Wan
APS	7707	許淑華 Hoi Sok Wa	APS	7971	司徒華英 Si Tou Wa Ieng
APS	7712	徐旭紅 Choi Iok Hong	APS	7973	林帆 Lam Fan
APS	7714	蘇宏毅 Sou Wang Ngai	APS	7981	吳淑嫻 Ng Sok Han
APS	7719	黃瑋 Huang Wei	APS	7994	林振國 Lam Chan Kuok
APS	7727	鄧卓源 Tang Cheok Iun	APS	8003	李嘉燕 Lei Ka In
APS	7732	潘榮輝 Poon Wing Fai Jimmy	APS	8009	蘇少玲 Sou Sio Leng
APS	7745	侯沐天 Hao Mok Tin	APS	8016	施好美 Si Hou Mei
APS	7752	張世民 Zhang Shimin	APS	8022	艾傑 Ngai Kit
APS	7755	傅肇熙 Fu Sio Hei	APS	8023	羅美芝 Lo Mei Chi
APS	7760	譚佩萍 Tam Pui Peng	APS	8024	張涵立 Cheong Ham Lap
APS	7762	黃麗仙 Wong Lai Sin	APS	8028	陳麗萍 Chan Lai Peng
APS	7763	鄒文勇 Chao Man Iong	APS	8035	李揚 Li Yang
APS	7766	高思琪 Kou Si Kei	APS	8042	林杰明 Lam Kit Meng
APS	7774	范燕玲 Fan In Leng	APS	8048	鄧綺雲 Tang I Wan
APS	7782	袁嘉禧 Un Ka Hei	APS	8060	梁潔冰 Leong Maria Fátima
APS	7790	梁倩儀 Leong Sin I Isabel	APS	8068	李蓮芝 Lei Lin Chi
APS	7793	吳夏霜 Ng Ha Seong	APS	8070	吳啓聰 Ng Kai Chong
APS	7802	鄧洪波 Tang Hong Po	APS	8086	徐愛青 Choi Oi Cheng
APS	7804	劉純斌 Lao Son Pan	APS	8088	黃淑英 Wong Sok Ieng
APS	7825	蘇麗儀 Sou Lai I	APS	8091	鄭燕詩 Cheang In Si
APS	7830	何惠芬 Ho Wai Fan	APS	8094	郭裕玲 Kuok U Leng
APS	7838	吳勝華 Ng Seng Wa	APS	8123	李志輝 Lee Chi Fai
APS	7839	李翠雯 Li Cuiwen	APS	8128	李浩能 Lei Hou Nang
APS	7855	鄧恆如 Deng Hengru	APS	8132	趙如寶 Chio U Pou
APS	7856	侯玲健 Hao Leng Kin	APS	8135	陳寶芝 Chan Pou Chi
APS	7859	黃建琴 Huang Jian Qin	APS	8137	敖金文 Ao Jinwen
APS	7872	黎志樑 Lai Chi Leong	APS	8140	陳志堅 Chan Chi Kin
APS	7885	李駿業 Lei Chon Ip	APS	8145	吳靜茵 Ng Cheng Ian
APS	7888	黃瑋筠 Wong Wai Kuan	APS	8156	鄒哲明 Chao Chit Meng
APS	7891	孫彩燕 Sun Choi In	APS	8169	陳國林 Chan Kuok Lam
APS	7894	陳衛南 Chan Wai Nam	APS	8173	梁振賢 Leong Chan In
APS	7895	何家政 Ho Ka Cheng	APS	8177	李鳳儀 Lei Fong I
APS	7897	黎炯健 Lai Kweng Kin	APS	8178	黃詩鳴 Wong Si Meng
APS	7898	劉志偉 Lao Chi Wai	APS	8190	趙燕玲 Chio In Leng



APS	8193	方春枝 Fong Chon Chi	APS	8539	麥韻儀 Mak Wan I
APS	8196	李帶好 Lee Tai Ho	APS	8548	劉學恆 Lao Hok Hang
APS	8200	馮宇莉 Fong U Lei	APS	8549	杜鴻傑 Tou Hong Kit
APS	8212	陳寶儀 Chan Pou I	APS	8562	陳淑茵 Chan Sok Ian
APS	8221	黃惠婷 Wong Wai Teng	APS	8576	何靜萍 Ho Cheng Peng
APS	8227	李燕兒 Lei In I	APS	8589	陳啓銘 Chan Kai Meng
APS	8241	葉曉琳 Ip Hio Lam	APS	8590	陳永俊 Chan Weng Chon
APS	8244	黃慧儀 Huang Huiyi	APS	8596	李蓮治 Lei Lin Chi
APS	8296	吳清速 Ng Cheng Chok	APS	8603	蘇早慧 Sou Chou Wai
APS	8309	黃良悅 Wong Leong Ut	APS	8604	甘瑞騰 Kam Soi Tang
APS	8312	陳嘉樂 Chan Ka Lok	APS	8608	何長勝 Ho Cheong Seng
APS	8321	梁景亨 Leong Keng Hang	APS	8615	陳宇霆 Chan U Teng
APS	8322	林浩恩 Lam Hou Ian	APS	8626	周海燕 Chao Hoi In
APS	8330	李富安 Lei Fu On	APS	8634	張燕麗 Cheong In Lai
APS	8332	梁家祺 Leong Ka Kei	APS	8638	李美英 Lei Mei Ieng
APS	8336	馮永權 Fong Weng Kun	APS	8641	黃惠容 Wong Wai Iong
APS	8342	梁莉麗 Leong Lei Lai	APS	8650	江意群 Kong I Kuan
APS	8347	李少芬 Lei Sio Fan	APS	8652	蘇清華 Sou Cheng Wa
APS	8350	程國兆 Ching Kuok Sio	APS	8653	莊玉妹 Chong Iok Mui
APS	8361	黃燕群 Wong In Kuan	APS	8657	梁十鳳 Leong Sap Fong
APS	8363	賴遠勤 Lai Un Kan	APS	8663	李雪恆 Lei Luisa
APS	8372	王麗青 Wang Liqing	APS	8666	王梅寶 Vong Mui Pou
APS	8381	梁惠婷 Leong Wai Teng	APS	8668	陳嘉麟 Chan Ka Lon
APS	8405	林永勝 Lam Weng Seng	APS	8674	張青雲 Cheong Cheng Wan
APS	8421	梁穎嘉 Leong Weng Ka	APS	8678	潘俐 Pun Lei
APS	8423	何淑娟 Ho Sok Kun	APS	8679	陳藹華 Chan Oi Wa
APS	8425	鄭晨風 Cheang San Fong	APS	8680	文榮佳 Man Veng Kai
APS	8436	鍾振立 Chong Chan Lap	APS	8686	黃安琴 Vong On Kam
APS	8437	湯美嬋 Tong Mei Sim	APS	8687	梁綺雪 Leong I Sut
APS	8440	Cardiga Soares José Miguel	APS	8692	施少蘭 Si Sio Lan
APS	8441	黃建常 Wong Kin Seong	APS	8698	梁順源 Leong Son Un
APS	8442	陳天賜 Chan Tin Chi	APS	8703	蔡麗珊 Choi Lai San
APS	8450	余文欣 U Man Ian	APS	8708	黃鎮豪 Wong Chan Hou
APS	8459	潘曉慧 Pun Io Wai	APS	8713	陳翠盈 Chen Cuiying
APS	8465	陳麗嫦 Chan Lai Seong	APS	8724	梁敏玲 Leong Man Leng
APS	8466	黃來旺 Wong Loi Wong	APS	8732	馬慧莊 Ma Wai Chong
APS	8475	梁志中 Leong Chi Chong	APS	8751	冼順華 Xian Shunhua
APS	8476	容詠欣 Iong Weng Ian	APS	8759	黃寶恩 Wong Pou Ian
APS	8479	陳一平 Chan Iat Peng	APS	8764	高少堅 Kou Sio Kin
APS	8508	余惠嫦 U Wai Seong	APS	8771	李珍妮 Li Zhen Ni
APS	8513	林福萍 Lam Fok Peng	APS	8777	梁淑敏 Leong Sok Man
APS	8521	戴玉珍 Tai Iok Chan	APS	8790	張小軍 Cheong Sio Kuan
APS	8530	梁偉明 Leong Wai Meng	APS	8793	梁啓誠 Leong Jackie Kaishing

APS	8798	馮銓平 Fong Chun Peng	APS	8999	馮成業 Fong Seng Ip
APS	8802	周麗嬌 Chao Lai Kio	APS	9014	鄧蓮珍 Tang Lin Chan
APS	8809	潘芷晴 Pun Chi Cheng	APS	9018	楊家達 Ieong Ka Tat
APS	8811	吳明雅 Ng Meng Nga	APS	9019	紀小紅 Kei Sio Hong
APS	8813	司徒國健 Si Tou Kuok Kin	APS	9038	潘寶球 Pun Pou Kao
APS	8815	黃雙雙 Wong Seong Seong	APS	9042	李剛 Lei Kong
APS	8816	梁麗芬 Leong Lai Fan	APS	9045	馮曉燕 Fong Io In
APS	8822	曾紅鮮 Chang Hong Sin	APS	9047	張雪婷 Cheong Sut Teng
APS	8826	麥敏賢 Mak Man In	APS	9054	黃妙圓 Wong Mio Un
APS	8830	王清波 Wong Cheng Po	APS	9056	吳詠豪 Ng Weng Hou
APS	8842	鄒任嬌 Chao Iam Kio	APS	9060	廖曉君 Liao Xiaojun
APS	8847	勞潔欣 Lou Kit Ian	APS	9077	袁志齊 Un Chi Chai
APS	8850	張麗貞 Cheong Lai Cheng	APS	9078	吳國壽 Ng Kuok Sao
APS	8853	李錦燕 Lei Kam In	APS	9082	曾大青 Chang Tai Cheng
APS	8858	沈治法 Sam Chi Fat	APS	9096	梁偉文 Leong Wai Man
APS	8863	談浩然 Tam Hou In	APS	9099	林艷紅 Lam Im Hong
APS	8869	宋子豪 Song Chi Hou	APS	9100	李詠琪 Lei Weng Kei
APS	8871	Monteiro de Senna Fernandes Lizette	APS	9107	Bañares Argentino
APS	8887	黃慧嫦 Wong Wai Seong	APS	9112	鄧凱琳 Tang Hoi Lam
APS	8893	陳家傑 Chan Ka Kit	APS	9114	洪連離 Hong Lin Tio
APS	8894	黃超成 Wong Chio Seng	APS	9115	孫建強 Sun Kin Keong
APS	8895	林錦發 Lam Kam Fat	APS	9117	李雅紅 Lei Nga Hong
APS	8899	叶閣鋒 Ip Kok Fong	APS	9121	黃漫影 Wong Man Ieng
APS	8900	趙海燕 Chio Hoi In	APS	9128	陳煒俊 Chan Wai Chon
APS	8901	陳明珠 Chan Meng Chu	APS	9132	區彩輝 Ao Choi Sim
APS	8903	林佩怡 Lam Pui I	APS	9133	張米貴 Cheong Mai Kuai
APS	8908	劉彩珠 Lao Choi Chu	APS	9139	王小強 Wong Sio Keong
APS	8909	張雪 Cheong Sut	APS	9144	趙志濠 Chio Chi Hou
APS	8911	李慧珠 Lei Wai Chu	APS	9152	黃麗容 Wong Lai Iong
APS	8914	王珊珊 Wong San San	APS	9160	黃嘉威 Wong Ka Wai
APS	8923	謝尚明 Che Seong Meng	APS	9163	張貴珊 Cheong Kuai San
APS	8927	Leung Sandra	APS	9168	倪耀嶸 Ngai Yiu Wing
APS	8931	區源仔 Ao Un Chai	APS	9171	李嘉賢 Lei Ka In
APS	8936	吳茵 Wu Yin	APS	9173	楊家正 Ieong Ka Cheng
APS	8945	袁文勝 Yuen Man Shing	APS	9174	王麗明 Wong Lai Meng
APS	8948	馮海恆 Fong Hoi Hang	APS	9177	羅雪桐 Luo Xuotong
APS	8961	黃嘉頌 Vong Alfredo Ka Chung	APS	9181	王濟峰 Wong Chai Fong
APS	8974	岑慶龍 Sam Heng Long	APS	9187	崔少華 Cui Shaohua
APS	8984	文菲力 Bañares Feliciano Cornélio	APS	9189	張萬華 Cheong Man Wa
APS	8986	黃泳金 Wong Weng Kam	APS	9202	何秋麟 Ho Chau Lon
APS	8994	鄭鉞浚 Kwong Seng Chon	APS	9207	胡浩華 Wu Hou Wa
APS	8997	鄭麗琼 Zheng Liqiong	APS	9212	張堅 Cheong Kin
APS	8998	梁瑞韻 Leong Soi Wan	APS	9213	李望 Lei Mong

APS	9225	鄭泳權 Cheang Weng Kun	APS	9390	李漢亭 Lei Hon Teng
APS	9226	吳穗毅 Wu Suiyi	APS	9392	葉志欣 Ip Chi Ian
APS	9230	孫漫琴 Sun Man Kam	APS	9395	李良琴 Lei Leong Kam
APS	9231	莫小明 Mok Sio Meng	APS	9401	曾倩婷 Chang Sin Teng
APS	9236	王翠芽 Wong Choi Nga	APS	9404	鍾秀蘭 Chung Sao Lan
APS	9238	鄭偉浩 Chiang Wai Hou	APS	9406	李偉民 Lei Wai Man
APS	9239	鄭智謙 Cheng Chi Him	APS	9407	戴丞琨 Tai Seng Kuan
APS	9241	林鋒 Lam Fong	APS	9408	陳國禧 Chan Kuok Hei
APS	9242	曾子超 Chang Chi Chio	APS	9409	張碧華 Zhang Bihua
APS	9250	老鳳婷 Lou Fong Teng	APS	9411	施桂蓉 Si Kuai Iong
APS	9251	梁艷華 Leong Im Wa	APS	9414	施聰惠 Si Chong Wai
APS	9255	馮賽紅 Fong Choi Hong	APS	9419	蕭曉東 Xiao Xiaodong
APS	9262	何紹文 Ho Sio Man	APS	9422	吳秀梅 Ng Sao Mui
APS	9284	容少萍 Iong Sio Peng	APS	9426	雷雪貞 Loi Sut Cheng
APS	9285	陳何華 Chan Ho Wa Rosaline	APS	9427	賴路 Lai Lou
APS	9286	冼雄基 Sin Hung Kee Rick	APS	9431	金芸芸 Kam Wan Wan
APS	9287	陸倩萍 Lok Sin Peng	APS	9432	廖詠虹 Lio Weng Hong
APS	9289	王小龍 Wong Sio Long	APS	9434	陳嘉俊 Chan Ka Chon
APS	9295	葉响賢 Ip Heong In	APS	9441	何錦泉 He Jinquan
APS	9302	溫燕紅 Wan In Hong	APS	9443	林偉展 Lam Wai Chin
APS	9305	黃家輝 Wong Ka Fai	APS	9444	鄭健敏 Cheang Kin Man
APS	9307	周綺娜 Chao I Na	APS	9445	黃綺華 Wong I Wa
APS	9312	陳妙蓮 Chan Mio Lin	APS	9448	冼健偉 Sin Kin Wai
APS	9316	高燕玲 Kou In Leng	APS	9449	杜淡珍 Tou Tam Chan
APS	9317	陳美玲 Chan Mei Leng	APS	9451	張海燕 Cheong Hoi In
APS	9318	陳妙琪 Chan Mio Kei	APS	9455	張達富 Cheong Tat Fu
APS	9328	張玉英 Cheong Iok Ieng	APS	9456	陳子龍 Chen Zilong
APS	9329	周翊政 Chao Iek Cheng	APS	9457	張經綸 Cheong Keng Lon
APS	9332	梁凱琴 Leung Hoi Kam Fanny	APS	9461	黃淑芬 Vong Sok Fan
APS	9335	李祺鋒 Lei Kei Fong	APS	9462	李淑敏 Lei Sok Man
APS	9337	李天華 Li Tin Wah Kevin	APS	9464	陶挺 Tou Teng
APS	9338	楊維蘭 Yang Weilan	APS	9465	陳學英 Chan Hok Ieng
APS	9339	吳迪熙 Ng Tik Hei	APS	9466	武偉 Mou Wai
APS	9344	毛康銘 Mou Hong Meng	APS	9468	黃穎瑜 Wong Veng U
APS	9351	呂志偉 Loi Chi Wai	APS	9475	林拱興 Lam Kong Heng
APS	9353	林德富 Lam Tak Fu	APS	9477	張倩婷 Cheong Sin Teng
APS	9356	蔡梓洋 Choi Chi Jeong	APS	9479	鄭漢培 Zheng Hanpei
APS	9365	余翠倫 U Choi Lon	APS	9481	關碧連 Kuan Pek Lin
APS	9367	鄭惠嫻 Kong Vai Han	APS	9482	陳穎思 Chan Weng Si
APS	9368	何子友 Ho Tsz Yau	APS	9486	李素珊 Lei Sou San
APS	9369	戴展鵬 Tai Chin Pang	APS	9487	黃潮裕 Wong Chio U
APS	9373	鄭曉宜 Cheang Hio I	APS	9488	甄美瑜 Ian Mei I
APS	9375	駱婉儀 Lok Un I	APS	9494	黃愛華 Wong Oi Wa

APS	9497	劉玉珠 Lao Iok Chu	APS	9568	林鳳群 Lam Fong Kuan
APS	9499	梁曉燕 Leong Hio In	APS	9571	吳偉豪 Ng Wai Hou
APS	9500	張素敏 Cheong Sou Man	APS	9572	何雪兒 Ho Sut I
APS	9501	湯善邦 Tong Sin Pong	APS	9575	黎敏康 Lai Man Hong
APS	9504	胡翊倫 Wu Iek Lon	APS	9576	楊廣翔 Ieong Kuong Cheong
APS	9505	郭俊賢 Kuok Chon In	APS	9577	洪志剛 Hong Chi Kong
APS	9506	黃業波 Wong Ip Po	APS	9579	區源標 Au Un Pio
APS	9507	陳文英 Chan Man Ieng	APS	9581	黃伯廉 Wong Pak Lim
APS	9509	龍焯奇 Long Cheok Kei	APS	9582	馮秀紅 Fong Sao Hong
APS	9511	陸坤維 Lok Kwan Vai Pamela	APS	9583	勞詠儀 Lou Weng I
APS	9513	徐潤冰 Choi Ion Peng	APS	9585	陳銀燕 Chen Yinyan
APS	9519	曾思杰 Chang Si Kit	APS	9586	胡振遠 Wu Chun Yuen
APS	9520	馮郁華 Fong Iok Wa	APS	9589	劉鳳綺 Lao Fong I
APS	9521	林何龍 Lam Ho Long	APS	9591	吳盈盈 Ng Ieng Ieng
APS	9522	林健德 Lam Kin Tak	APS	9593	吳勇為 Ng Iong Wai
APS	9523	林倩筵 Lam Sin Teng	APS	9596	羅金輝 Lo Kam Fai
APS	9525	李嘉惠 Lei Ka Wai	APS	9599	鄧遠玲 Tang Un Leng
APS	9526	庄振杰 Chong Chan Kit	APS	9600	鄧寶儀 Tang Pou I
APS	9527	李亮生 Lei Leong Sang	APS	9601	黃華沙 Wong Wa Sa
APS	9528	林燕惠 Lin Yanhui	APS	9602	李國豪 Lei Kuok Hou
APS	9529	鄭惠嬌 Kuong Wai Kio	APS	9604	黃志豪 Wong Chi Hou
APS	9530	馮倩儀 Fong Sin I	APS	9606	張淑珍 Cheong Sok Chan
APS	9535	何朗天 Ho Long Tin	APS	9608	歐陽小慧 Ao Ieong Sio Wai
APS	9536	饒揚堅 Rao Yang Jian	APS	9609	林毓霞 Lam Iok Ha
APS	9537	莫英杰 Mok Ieng Kit	APS	9613	黃啓華 Wong Kai Wa
APS	9539	司徒樂笙 Si Tou Lok Sang	APS	9614	盧燕筠 Lou In Kuan
APS	9540	楊家成 Ieong Ka Seng	APS	9615	莫兆聰 Mok Sio Chong
APS	9541	譚佩如 Tam Pui U	APS	9619	蘇小儀 Sou Sio I
APS	9543	王麒琛 Vong Kei Sam	APS	9620	蘇偉良 Sou Pedro
APS	9544	譚健發 Tam Kin Fat	APS	9622	蕭麗鶯 Sio Lai Ang
APS	9545	楊聰勝 Ieong Chong Seng	APS	9624	李春露 Lei Chon Lou
APS	9546	林慧珊 Lam Wai San	APS	9627	張開駿 Cheong Hoi Chon
APS	9547	李家敏 Lei Ka Man	APS	9628	李筠偉 Lei Kuan Wai
APS	9548	彭靜文 Peng Jingwen	APS	9629	程家勇 Cheng Ka Iong
APS	9550	黃敬良 Wong Keng Leong	APS	9631	蔡純絲 Choi Son Si
APS	9551	李廣源 Lei Kuong Un	APS	9633	黃琪琪 Wong Kei Kei
APS	9552	陳永祥 Chan Weng Cheong	APS	9636	曾東曉 Chang Tong Hio
APS	9555	黃浩勤 Wong Hou Kan	APS	9637	梁詩樂 Leong Si Lok
APS	9557	林莉媚 Lam Lei Mei	APS	9639	程倩梅 Cheng Sin Mui
APS	9560	陳偉文 Chan Wai Man	APS	9640	歐陽敏儀 Ao Ieong Man I
APS	9565	林雪芳 Lin Xuefang	APS	9646	徐萬源 Choi Man Un
APS	9566	潘慧妍 Pun Wai In	APS	9649	余兆億 Iu Sio Iec
APS	9567	張嘉棣 Cheong Ka Tai	APS	9652	吳培培 Ng Pui Pui

APS	9653	梁寶琪 Leong Pou Kei	APS	9744	黎振華 Lai Chun Wa
APS	9655	張振宇 Cheong Chan U	APS	9746	何黎俊 Ho Lai Chon
APS	9656	阮慕貞 Un Mou Cheng	APS	9747	王桂霞 Wang Guixia
APS	9657	司馬俊文 Do Espírito Santo Jaime Ernesto	APS	9750	梁苑莊 Leong Un Chong
APS	9658	李偉萍 Li Weiping	APS	9752	蘇泰安 Sou Tai On
APS	9659	楊結平 Yeong Kit Peng	APS	9755	梁冠林 Leong Kun Lam
APS	9661	李偉雄 Li Weixiong	APS	9756	唐嘉琪 Tong Ka Kei
APS	9665	林惠珊 Lam Wai San	APS	9757	陳君美 Chan Kuan Mei
APS	9667	姚語超 Io U Chio	APS	9758	吳斌娜 Wu Binna
APS	9669	鄭潔雯 Cheang Kit Man	APS	9764	譚麗梅 Tam Lai Mui
APS	9671	謝遠如 Che Un U	APS	9765	周慧儀 Chao Wai I
APS	9673	曹志賢 Tso Chi In	APS	9767	黃文偉 Wong Man Wai
APS	9674	周潤康 Chao Ion Hong	APS	9771	黎志偉 Lai Chi Wai
APS	9676	俞晶 Yu Jing	APS	9773	吳芷慧 Ng Tsz Wai
APS	9679	王漪 Wong I	APS	9774	甘可嘉 Kam Ho Ka
APS	9680	趙淑明 Chio Sok Meng	APS	9776	戴家濠 Tai Ka Hou
APS	9681	鄭綺茵 Cheng I Ian	APS	9777	何凱慈 Ho Hoi Chi
APS	9684	梁桂枝 Leong Kuai Chi	APS	9778	吳加慶 Ng Ka Heng
APS	9686	劉泳妮 Lao Weng Nei	APS	9779	盧綺萍 Lu Qiping
APS	9687	馮子揚 Fong Chi Yeong	APS	9780	高寶雲 Kou Pou Wan
APS	9690	黃明媚 Wong Meng Mei	APS	9781	Lou Rosalina
APS	9697	鄧鵬輝 Tang Pang Fai	APS	9782	周映雪 Chao Ieng Sut Manuela
APS	9700	曾燕燕 Chang In In	APS	9786	鄭恆業 Cheng Hang Ip
APS	9702	林卓儀 Lam Cheok I	APS	9787	譚嘉輝 Tam Ka Fai
APS	9704	林文良 Lam Man Leung	APS	9791	黃君芳 Huang Junfang
APS	9705	林伯昇 Lam Pak Seng	APS	9794	鄭兆榮 Cheang Sio Chu
APS	9707	何美婷 Ho Mei Teng	APS	9795	余潔恩 Yu Kit Ian
APS	9708	葉潔盈 Ip Kit Ying	APS	9796	方域朗 Fong Wek Long
APS	9716	鄭敬豪 Cheang Keng Hou	APS	9798	袁家傑 Un Ka Kit
APS	9717	黃偉成 Vong Vai Seng	APS	9801	陳美煥 Chan Mei Wun
APS	9718	梁英林 Leong Ieng Lam	APS	9803	李風順 Lei Fong Son
APS	9719	何彩霞 Ho Choi Ha	APS	9804	吳藝紅 Ng Ngai Hong
APS	9721	陳曉雷 Chan Hio Loi	APS	9809	黃永安 Wong Weng On
APS	9723	關月寧 Kuan Ut Neng	APS	9810	黃桂池 Vong Kuai Chi
APS	9725	岑國洪 Sam Kwok Hong	APS	9811	袁家駿 Un Ka Chon
APS	9729	梁家寶 Leong Ka Pou	APS	9812	潘愛華 Pun Oi Wa
APS	9731	張欣榮 Cheung Yan Wing Joseph	APS	9813	黃嘉雯 Wong Ka Man
APS	9732	朱潔儀 Chu Kit I	APS	9817	洪家豪 Hung Ka Ho
APS	9734	盧美怡 Lou Mei I	APS	9819	溫彩蓮 Wan Choi Lin
APS	9738	李慧玲 Lei Wai Leng	APS	9820	張美慧 Cheong Mei Wai
APS	9739	羅棣洪 Lo Tai Hong	APS	9821	陳偉桑 Chin Wai San
APS	9743	夏詠芝 Ha Weng Chi	APS	9822	蔡美珍 Choi Mei Chan
			APS	9823	嚴常德 Im Seong Tak



APS	9825	李彬 Li Bin	APS	9917	阮志強 Un Chi Keong
APS	9827	石麗萍 Seak Lai Peng	APS	9918	孫永亮 Sun Weng Leong
APS	9828	岑彥洲 Sam In Chao	APS	9919	蔡嘉琪 Choi Ka Kei
APS	9829	林麗萍 Lam Lai Peng	APS	9921	Lai Janina
APS	9830	莫明輝 Mo Minghui	APS	9928	劉文輝 Lau Man Fai
APS	9831	張健耀 Cheong Kin Io	APS	9929	湯英杰 Tong Ieng Kit
APS	9836	陳毅志 Chan Ngai Chi	APS	9930	陳卓奇 Chan Cheok Kei
APS	9837	黃家豪 Wong Ka Hou	APS	9933	江紅 Jiang Hong
APS	9839	蔣惠斌 Cheong Wai Pan	APS	9938	Ho Joana Maria
APS	9841	李兆聰 Lei Sio Chong	APS	9946	劉家勤 Lau Ka Kan
APS	9843	葉昊龍 Ip Hou Long	APS	9948	徐敏儀 Choi Man I
APS	9845	鍾裕文 Chong U Man	APS	9952	蔡伯灝 Choi Calvino
APS	9848	盧嘉敏 Lou Ka Man	APS	9953	陳麗紅 Chan Lai Hong
APS	9851	李莎 Lei Sa	APS	9958	陳家偉 Chan Ka Wai
APS	9852	張慧軍 Zhang Hui Jun	APS	9959	李敏兒 Lei Man I
APS	9853	張建新 Cheong Kin San	APS	9961	陳嘉儀 Chan Ka I
APS	9854	郭養熙 Kok Yeung Hei	APS	9962	陳倩雯 Chan Sin Man
APS	9855	伍淑華 Wu Shu Hua	APS	9967	何嘉麗 Ho Ka Lai
APS	9857	高雪凝 Kou Sut Ieng	APS	9975	譚嘉淇 Tam Ka Kei
APS	9858	葉美艷 Ip Mei Im	APS	9978	黎振豪 Lai Chan Hou
APS	9863	周振英 Chao Chan Ieng	APS	9981	李德龍 Lei Tak Long
APS	9864	趙偉其 Chio Wai Kei	APS	9989	丘添 Iao Tim
APS	9868	吳翠瓊 Ng Choi Keng	APS	9990	梁思愉 Leong Si U
APS	9874	梁妙瀟 Leong Miu Seong	APS	9991	彭聯長 Pang Lun Cheong
APS	9875	吳美英 Wu Meiying	APS	9992	李振雄 Lei Chan Hong
APS	9876	李達成 Lei Tat Seng	APS	9993	李德豪 Lei Tak Hou
APS	9878	柴蔚瑾 Chai Weijin	APS	9994	譚雅文 Tam Nga Man
APS	9884	樊文源 Fan Man Un	APS	9995	蒙瑋玲 Mong Wai Leng
APS	9885	林慧興 Lin Huixing	APS	9996	林江遊 Lin Jiangyou
APS	9887	趙健明 Chiu Kin Meng	APS	9997	胡素均 Wu Sou Kuan
APS	9888	吳家宗 Ng Ka Chong	APS	9998	張詠衡 Cheong Weng Hang
APS	9889	黃永乾 Vong Weng Kin	APS	9999	楊傑仁 Ieong Kit Ian
APS	9896	蔡珊珊 Choi San San	APS	10000	區樹仁 Au Su Ian
APS	9897	陳亮 Chan Leong	APS	10001	Baluyut de Souza Joana
APS	9898	周維洪 Chao Vai Hong	APS	10002	盧伍威 Lou Ng Wai
APS	9899	關鏡煊 Kuan Keang Hun	APS	10003	許文政 Hoi Man Cheng
APS	9900	譚珀然 Tam Pak In	APS	10004	胡煒豪 Hu Weihao
APS	9901	陳文聰 Chan Man Chong	APS	10005	姚英傑 Iu Ieng Kit
APS	9903	陳美蓮 Chan Mei Lin	APS	10006	楊景成 Ieong Keng Seng
APS	9905	阮穎凱 Un Weng Hoi	APS	10007	李振文 Lei Chan Man
APS	9907	歐陽翠玲 Ouyang Cuiling	APS	10008	關玲莉 Kuan Leng Lei
APS	9910	梁嘉盛 Leong Ka Seng	APS	10009	杜耀祖 Tou Io Chou
APS	9911	古志恆 Ku Chi Hang	APS	10010	黃俊明 Wong Chon Meng

APS	10011	郭陽生 Kuok Ieong Sang	APS	10055	陳海強 Chan Hoi Keong
APS	10012	楊明興 Yang Mingxing	APS	10056	馮曉欣 Fong Hio Ian
APS	10013	鄧佩欣 Tang Pui Ian	APS	10057	余霞綺 Yu Xiaqi
APS	10014	文啓榮 Man Kai Weng	APS	10058	周志樺 Chao Chi Wa
APS	10015	梁振民 Leung Chan Man	APS	10059	Giga Nuno Miguel Caldas Duque
APS	10016	劉美君 Lao Mei Kuan	APS	10061	李悅銘 Lei Ut Meng
APS	10017	潘翠嫻 Pun Choi Han	APS	10062	廖金田 Liao Jin Tian
APS	10018	雷潔珊 Loi Kit San	APS	10063	梁成鏘 Leong Seng Cheong
APS	10020	黃嘉歡 Wong Ka Fun	APS	10064	鄧德儉 Tang Tak Kim
APS	10021	徐銳 Tsui Ioi	APS	10065	梁廣隆 Leong Kuong Long
APS	10022	馮勇強 Fong Iong Keong	APS	10066	張仰生 Cheong Ieong Sang
APS	10023	鄧兆麟 Tang Sio Lon	APS	10068	李淑芬 Lei de Sousa Sok Fan
APS	10024	鍾玉如 Zhong Yuru	APS	10069	曾嘉玲 Chang Ka Leng
APS	10025	葉嘉琪 Ip Ka Kei	APS	10070	唐詩敏 Tong Si Man
APS	10026	湯靜雯 Tong Cheng Man	APS	10072	李永康 Lei Weng Hong
APS	10027	梁雄波 Leong Hong Po	APS	10073	蔣藝輝 Cheong Ngai Fai
APS	10028	黃珍華 Wong Chan Wa	APS	10074	張潔欣 Cheong Kit Ian
APS	10029	湯嘉文 Tong Ka Man	APS	10075	梁瑋超 Leong Wai Chio
APS	10030	關凌峰 Kuan Leng Fong	APS	10076	樊嘉瑤 Fan Ka Io
APS	10031	劉毅 Lao Ngai	APS	10077	吳旭霞 Ng Iok Ha
APS	10032	湯梓恆 Tong Tsz Hang	APS	10078	黃凌暉 Wong Leng Fai
APS	10033	梁詩晴 Leong Si Cheng	APS	10079	李悅群 Li Yuequn
APS	10034	劉振怡 Lao Chan I	APS	10080	邵柏恆 Siu Pak Hang
APS	10035	黃文澤 Wong Man Chak	APS	10081	李偉鈺 Lei Wai Iok
APS	10036	陳潔靈 Chan Kit Leng	APS	10082	劉江漢 Lao Kong Hon
APS	10037	區啓源 Ao Kai Un	APS	10083	陳本華 Chan Pun Wa
APS	10038	顏兆琴 Ngan Sio Kam	APS	10084	李英蕾 Lei Ieng Loi
APS	10039	容德行 Iong Tak Hang	APS	10085	雷美君 Loi Mei Kuan
APS	10040	黃有良 Wong Iao Leong	APS	10086	梁燕霞 Leong In Ha
APS	10041	劉家業 Lao Ka Ip	APS	10087	林佩怡 Lam Pui I
APS	10042	曹憲成 Chou Hin Seng	APS	10088	李嘉誠 Lei Ka Seng
APS	10043	鍾美婷 Chong Mei Teng	APS	10089	吳銘德 Ng Meng Tak
APS	10044	陳緯勳 Chan Wai Fan	APS	10090	陳善敏 Chan Sin Man
APS	10045	梁盛潤 Leong Shing Yun	APS	10091	張思翼 Cheong Si Iek
APS	10046	蘇騰達 Sou Tang Tat	APS	10092	黃家祺 Wong Ka Kei
APS	10047	唐倩盈 Tong Sin Ieng	APS	10093	卓錦濠 Cheok Kam Hou
APS	10048	李悅愉 Li Cordeiro Yue Yu	APS	10096	羅雄致 Lo Hong Chi
APS	10049	毛啓鳳 Mou Kai Fong	APS	10098	陳雅清 Chan Nga Cheng
APS	10050	黃紫妍 Wong Tsz Yin	APS	10099	林浩傑 Lam Hou Kit
APS	10051	黃嘉茵 Wong Ka Ian	APS	10100	Ho António
APS	10052	彭嘉威 Pang Ka Wai	APS	10101	譚錦濤 Tam Kam Tou
APS	10053	朱江宇 Chu Kong U	APS	10102	陳穎儀 Chan Weng I
APS	10054	李慧敏 Lei Wai Man	APS	10103	李小芳 Lei Sio Fong

APS	10104	侯永琪 Hao Weng Kei	APS	10148	李玉鳳 Lei Iok Fong
APS	10105	梁華富 Leong Wa Fu	APS	10149	張恆業 Cheong Hang Ip
APS	10106	林劍斌 Lin Kim Pan	APS	10151	楊加立 Ieong Ka Lap
APS	10107	許秀霞 Hoi Sao Ha	APS	10152	鄧樹榮 Tang Su Weng
APS	10108	羅偉富 Lo Wai Fu	APS	10153	何俊賢 Ho Chon In
APS	10109	陳子峰 Chan Chi Fong	APS	10155	李凱琳 Lei Hoi Lam
APS	10110	李錦航 Lei Kam Hong	APS	10157	鄒莘 Chao Peng
APS	10111	羅秋紅 Luo Qihong	APS	10158	林國冰 Lam Kuok Peng
APS	10112	黃尾錐 Wong Mei Choi	APS	10159	吳盛宇 Ng Seng U
APS	10113	高偉業 Kou Wai Ip	APS	10160	吳彩雲 Ng Choi Wan
APS	10114	徐倩欣 Choi Sin Ian	APS	10161	黃嘉豪 Wong Ka Hou
APS	10115	羅子頌 Lo João César	APS	10162	林靄雯 Lam Oi Man
APS	10116	何耀鋒 Ho Io Fong	APS	10163	鍾達明 Chung Tat Meng
APS	10117	王影斯 Wong Ieng Si	APS	10164	林琳 Lam Lam
APS	10118	周嘉璇 Zhou Jiakuan	APS	10165	徐乾鋒 Choi Kin Fong
APS	10119	黃劍銘 Huang Jianming	APS	10166	鄧美虹 Tang Mei Hong
APS	10120	彭智鋒 Pang Chi Fong	APS	10167	陳俊香 Chen Junxiang
APS	10121	盧美雲 Lou Mei Wan	APS	10168	張盈 Cheung Ieng
APS	10122	司徒日豪 Si Tou Iat Hou	APS	10170	陳盈盈 Chan Ieng Ieng
APS	10123	陳霆康 Chan Teng Hong	APS	10171	李藝聰 Lei Ngai Chong
APS	10124	李家賢 Lei Ka In	APS	10172	郭榮康 Kuok Weng Hong
APS	10125	呂澤生 Loi Chak Sang	APS	10173	陸嘉琪 Lok Ka Kei
APS	10126	簡凱宜 Kan Hoi I	APS	10174	曾桂華 Zeng Guihua
APS	10127	盧愛敏 Lou Oi Man	APS	10175	林國友 Lam Kuok Iao
APS	10128	蕭敬敏 Siu Keng Man	APS	10176	李詩敏 Lei Si Man
APS	10129	阮志堦 Un Chi Kai	APS	10177	胡靄彥 Hu Aiyan
APS	10130	孫益群 Sun Iek Kuan	APS	10178	陳俊雄 Chan Chon Hong
APS	10131	歐永勤 Ao Weng Kan	APS	10179	麥彩娣 Mak Choi Tai
APS	10132	楊偉杰 Ieong Wai Kit	APS	10180	楊展亨 Ieong Chin Hang
APS	10133	林嘉俊 Lam Ka Chon	APS	10181	何遠文 Ho Un Man
APS	10134	梁恆 Leong Hang	APS	10182	張少輝 Cheong Sio Fai
APS	10135	胡毅乾 Wu Ngai Kin	APS	10183	關兆濤 Kuan Sio Tou
APS	10136	劉漢華 Lau Hon Va	APS	10184	譚嘉敏 Tam Ka Man
APS	10137	黃惠儀 Wong Wai I	APS	10185	陳顯智 Chan Hin Chi
APS	10138	劉敏茹 Lao Man U	APS	10186	黃思慧 Wong Si Wai
APS	10139	盧金亮 Lou Kam Leong	APS	10187	林凱城 Lam Hoi Seng
APS	10141	黃家昌 Wong Ka Cheong	APS	10188	鄧勵妍 Tang Lai In
APS	10142	嚴舜競 Yan Shunjing	APS	10189	胡志周 Hu Zhizhou
APS	10143	梁銘勝 Leong Meng Seng	APS	10190	呂健偉 Loi Kin Wai
APS	10144	劉偉雄 Lao Wai Hong	APS	10191	高梓盈 Kou Chi Ieng
APS	10145	楊偉榮 Yeung Wai Weng	APS	10192	陳佩枝 Chen Peizhi
APS	10146	劉結英 Lao Kit Ieng	APS	10195	黃振中 Wong Chan Chong
APS	10147	梁禮儉 Leong Zarus	APS	10196	羅嘉梨 Luo Jiali

APS	10197	鄭匡祐 Cheang Hong Iao	APS	10242	李詩玲 Lei Si Leng
APS	10198	何光興 He Guangxing	APS	10243	羅國傑 Lo Kuok Kit
APS	10199	陳達輝 Chan Tat Fai	APS	10244	許潔靜 Hoi Kit Cheng
APS	10200	霍俊偉 Fok Chon Wai	APS	10245	鄧華健 Tang Wa Kin
APS	10201	張英娜 Zhang Yingna	APS	10246	梁智恆 Leong Chi Hang
APS	10202	關葉成 Kwan Ip Seng	APS	10247	蘇德強 Sou Tak Keong
APS	10203	吳杏轉 Ng Hang Chun	APS	10249	陳晚虹 Chan Man Hong
APS	10204	馬錦鍵 Ma Kam Kin	APS	10250	何劍敏 He Jianmin
APS	10206	梁家漩 Leong Ka Sun	APS	10251	鍾丹丹 Chong Tan Tan
APS	10207	吳永權 Ng Weng Kun	APS	10252	黃玉蘭 Wong Iok Lan
APS	10208	楊智聰 Yeong Chi Chong	APS	10255	黃少容 Huang Shaorong
APS	10209	馮詩敏 Fung Si Man	APS	10256	吳家俊 Ng Ka Chon
APS	10210	譚嘉欣 Tam Ka Ian	APS	10257	曾淑冰 Chang Sok Peng
APS	10211	黃綺琦 Huang Qiqi	APS	10258	阮美仙 Un Mei Sin
APS	10212	陳永龍 Chan Weng Long	APS	10259	李樹庭 Lei Su Teng
APS	10213	鄧綺婷 Tang I Teng	APS	10261	郭藝真 Kuok Ngai Chan
APS	10214	梁巧寧 Leong Hao Neng	APS	10262	歐陽麗珊 Ao Yeong Lai San
APS	10215	陳紫君 Chan Chi Kuan	APS	10263	羅振康 Lo Chan Hong
APS	10216	陳艷青 Chan Im Cheng	APS	10265	林秀蓮 Lam Sao Lin
APS	10217	柯碧蘭 Ke Bilan	APS	10266	黃佩珊 Wong Pui San
APS	10218	余妙容 U Mio Iong	APS	10267	陳燕加 Chan In Ka
APS	10219	朱家俊 Chu Ka Chon	APS	10268	吳志堅 Ng Chi Kin
APS	10220	陳艷 Chen Yan	APS	10269	何妙玲 Ho Mio Leng
APS	10221	陳厚任 Chan Hao Iam	APS	10270	楊遜杰 Yeong Son Kit
APS	10222	林志侃 Lam Chi Hon	APS	10272	陳建熹 Chan Kin Hei
APS	10224	劉麗紅 Lao Lai Hong	APS	10273	陳玉嬋 Chen Yuchan
APS	10225	黃毅麟 Wong Ngai Lon	APS	10274	周泳欣 Chao Weng Ian
APS	10226	董琳 Tang Co Lynn	APS	10275	蔣潮逸 Cheong Chio Iat
APS	10227	張曉琳 Cheong Hio Lam	APS	10276	張偉思 Cheong Wai Si Daniel
APS	10228	甄豐達 Ian Fong Tat	APS	10277	李順姬 Lei Son Kei
APS	10229	林橋亨 Lam Kio Hang	APS	10278	歐肇元 Ao Sio Un
APS	10230	黃雅澄 Wong Nga Ieng	APS	10279	趙汝法 Chio U Fat
APS	10231	何詠麟 Ho Weng Lon	APS	10280	何慕華 He Muhua
APS	10232	黃振宇 Wong Chan U	APS	10281	梁麒麟 Leong Kei Lon
APS	10233	區慧雅 Au Wai Nga Winly	APS	10282	黃子聰 Wong Chi Chong
APS	10234	陳振宇 Chan Chan U	APS	10283	梁美玉 Leong Mei Iok
APS	10235	梁展豪 Leong Chin Hou	APS	10284	梁嘉妍 Leong Ka In
APS	10236	羅佩敏 Lo Pui Man	APS	10285	李麗婷 Li Liting
APS	10237	張可欣 Cheong Ho Ian	APS	10286	黃厚遇 Wong Hao U
APS	10238	梁韻詩 Leong Wan Si	APS	10288	孫文俊 Sun Man Chon
APS	10239	林妙玲 Lam Mio Leng	APS	10289	許友斌 Xu Youbin
APS	10240	蘇景海 Su Ching Hai	APS	10290	黃志軍 Wong Chi Kuan
APS	10241	梁俊毅 Leong Chon Ngai	APS	10291	容飛龍 Iong Fei Long

APS	10292	黃鳳欣 Wong Fong Ian	APS	10339	趙秀芬 Zhao Xiufen
APS	10293	林榮熙 Lin Johnny H	APS	10340	楊嘉恩 Ieong Ka Ian
APS	10294	張杰勇 Zhang Jieyong	APS	10341	游少玲 Yau Siu Ling Jasmine
APS	10295	王智磊 Wong Chi Loi	APS	10342	陳美霞 Chan Mei Ha
APS	10296	林榮輝 Lam Weng Fai	APS	10343	羅雄翹 Lo Hong Kio
APS	10297	廖詩祺 Lio Si Kei	APS	10344	黃穎詩 Wong Weng Si
APS	10298	陳寧 Chen Ning	APS	10345	李歡照 Lei Fun Chio
APS	10299	尤祖民 Iao Chou Man	APS	10346	陳麗芳 Chan Lai Fong
APS	10300	鄭穎珊 Kuong Weng San	APS	10347	黃泰宙 Wong Tai Chao
APS	10301	葉秉基 Ip Ping Ki	APS	10348	英翔 Ieng Cheong
APS	10302	梁瑋珊 Leong Wai San	APS	10349	鍾榮強 Chong Weng Keong
APS	10303	鄭全全 Zheng Quanquan	APS	10350	盧錦杰 Lou Kam Kit
APS	10304	徐艷芳 Choi Im Fong	APS	10351	賴淑儀 Lai Sok I
APS	10305	陳文傑 Chan Man Kit	APS	10352	梁漢泉 Leong Hon Chun
APS	10306	唐恩祺 Tong Yan Ki	APS	10353	梁嘉輝 Leong Ka Fai Patrick
APS	10307	譚美蓮 Tam Mei Lin	APS	10354	黃穎芝 Dos Santos Carolina
APS	10308	楊桃 Ieong Tou	APS	10355	黃月亮 Wong Ut Leong
APS	10309	陳俊杰 Chan Chon Kit	APS	10356	張志瑩 Cheong Chi Ieng
APS	10310	陳文聰 Chan Man Chong	APS	10357	李應生 Lei Ieng Sang
APS	10311	周伊喬 Chao I Kio	APS	10358	馮劍峰 Fong Kim Fong
APS	10312	唐皓東 Tong Antonio	APS	10359	呂俊豪 Loi Chon Hou
APS	10313	陳嘉敏 Chen Jiamin	APS	10360	劉廣昌 Lao Kuong Cheong
APS	10314	吳根漢 Ng Kan Hon	APS	10361	冼永亮 Sin Weng Leong
APS	10315	黃月微 Wong Yuet May	APS	10362	楊俊雄 Ieong Chon Hong
APS	10316	余詠思 U Weng Si	APS	10363	許玲玲 Hoi Leng Leng
APS	10317	曾穎筠 Chang Weng Kuan	APS	10364	馬麗儀 Ma Lai I
APS	10318	李嘉美 Lei Ka Mei	APS	10365	葉文謙 Ip Man Him
APS	10319	林凱程 Lam Hoi Cheng	APS	10366	區杰平 Ao Kit Peng
APS	10320	謝志聰 Che Chi Chong	APS	10367	朱海東 Chu Hoi Tong
APS	10321	邱燕群 Iao In Kuan	APS	10368	凌健安 Leng Kin On
APS	10323	吳瑞欣 Ng Soi Ian	APS	10369	林白莎 Lin Baisha
APS	10324	黃善樂 Wong Rogério	APS	10370	黃鳳茵 Vong Fong Ian
APS	10325	黃德財 Wong Tak Choi	APS	10371	吳煥英 Ng Wun Ieng
APS	10328	李燕菁 Lei In Cheng	APS	10372	許儀寧 Hoi I Neng
APS	10329	李能偉 Lei Nang Wai	APS	10373	劉啓政 Lao Kai Cheng
APS	10330	莊海倫 Chong Hoi Lon	APS	10374	郭智玄 Kuok Chi Yun
APS	10331	張冠波 Cheong Kun Po	APS	10375	羅雪珊 Lo Sut San
APS	10332	杜雙福 Tou Seong Fok	APS	10376	胡悅美 Wu Ut Mei
APS	10334	湯兆東 Tong Sio Tong	APS	10377	楊耀康 Ieong Io Hong
APS	10335	林子芳 Lam Chi Fong	APS	10378	張楚敏 Cheong Cho Man
APS	10336	黎俊文 Lai Chun Man	APS	10380	阮子卉 Un Chi Wai
APS	10337	白偉達 Pak Wai Tat	APS	10381	傅嘉欣 Fu Ka Ian
APS	10338	余健雅 U Kin Nga	APS	10382	吳惠珍 Wu Huizhen



APS	10383	蘇志萍 Sou Chi Peng	APS	10427	關立賢 Kuan Lap In
APS	10384	李頌豪 Lei Chong Hou	APS	10428	黃小瑞 Wong Sio Soi
APS	10386	孫月雲 Sun Ut Wan	APS	10429	陳晟 Chan Seng
APS	10387	廖尹瑜 Lio Wan U	APS	10430	黃澳揭 Wong Ou Kit
APS	10388	鍾志成 Chong Chi Seng	APS	10431	黃嘉豪 Wong Ka Hou
APS	10389	蕭艷 Sio Im	APS	10432	黃琳茵 Wong Lam Ian
APS	10390	鄭成峯 Cheang Shing Fung	APS	10433	李潔英 Lei Kit Ieng
APS	10391	鄧允瑤 Tang Wan Io	APS	10434	張彥婷 Cheong Im Teng
APS	10392	楊淑津 Yang Shujin	APS	10435	葉偉生 Ip Wai Sang
APS	10393	傅琮霞 Fu Keng Ha	APS	10436	蘇桂杏 Sou Kuai Hang
APS	10394	李詠華 Lei Weng Wa	APS	10437	黃鳳蓮 Wong Fong Lin
APS	10395	李元凱 Lee Yuan Kai	APS	10438	張梅芝 Cheong Mui Chi
APS	10396	劉兆基 Lao Sio Kei	APS	10439	陳碩欣 Chan Sek Ian
APS	10397	劉微 Liu Wei	APS	10440	黃鳳卿 Vong Fong Heng
APS	10398	陳穎儀 Chan Weng I	APS	10441	潘少娟 Pun Sio Kun
APS	10399	陳偉濠 Chan Wai Hou	APS	10444	呂家杰 Loi Ka Kit
APS	10400	余敏珠 U Man Chu	APS	10445	黃婉嫻 Wong Un Han
APS	10401	陳咖順 Chan Ka Son	APS	10446	楊成娟 Yeong Seng Kun
APS	10402	梁健聰 Leong Kin Chong	APS	10447	張志薇 Chang Chih Wei
APS	10403	黃麗汶 Vong Lai Man	APS	10448	梁小興 Leung Sio Heng
APS	10404	陸潤飛 Lok Ion Fei	APS	10449	陳麗潔 Chen Lijie
APS	10405	葉紹生 Ip Sio Sang	APS	10450	莫美娟 Mok Mei Kun
APS	10406	鄧麗珊 Tang Lai San	APS	10451	譚永健 Tam Weng Kin
APS	10407	何綺文 Ho I Man	APS	10452	鄧文杰 Tang Man Kit
APS	10408	梁家和 Leong Ka Wo	APS	10453	黃麗芬 Huang Lifen
APS	10409	鄧曉霞 Tang Hio Ha	APS	10454	勞建平 Lo Kin Peng
APS	10410	李智鋒 Lei Chi Fong	APS	10455	黃敏婷 Wong Man Teng
APS	10411	陸俊傑 Luk Chon Kit	APS	10456	朱惠玲 Chu Wai Leng
APS	10412	蘇楚琪 Sou Cho Kei	APS	10457	朱嘉健 Chu Ka Kin
APS	10413	翁灼烽 Iong Cheok Fong	APS	10458	鄧新箎 Tang San Chi
APS	10414	杜穎茵 Tou Weng Ian	APS	10459	歐愛好 Ao Oi Hou
APS	10415	鄭金源 Cheng Kam Un	APS	10460	關慧瑕 Kwan Wai Ha
APS	10416	許文灝 Hoi Man Hou	APS	10461	黃美燕 Wong Mee Yin
APS	10417	鄭麗娟 Cheang Lai Kun	APS	10462	梁志暉 Leong Chi Fai
APS	10418	鄧玉敏 Tang Iok Man	APS	10463	姚穎怡 Iu Weng I
APS	10419	黃穎洋 Wong Weng Yeong	APS	10464	高德輝 Kou Tak Fai
APS	10420	杜千泰 Tou Chin Tai	APS	10465	張華輝 Cheong Wa Fai
APS	10421	黃景林 Wong Keng Lam	APS	10466	衛盛 Wai Shing
APS	10422	蘇啓聰 Sou Kai Chong	APS	10467	梁駿曦 Leung Chon Hei
APS	10423	譚黛紅 Tan Daihong	APS	10468	周江海 Chao Kong Hoi
APS	10424	王日盈 Wong Iat Ieng	APS	10469	吳娟娟 Ng Kun Kun
APS	10425	楊學文 Yeong Hok Man	APS	10470	楊佩冰 Yeong Pui Peng
APS	10426	陳列婉 Chan Lit Un	APS	10471	陸美鳳 Lok Mei Fong

APS	10472	林奕婷 Lam Iek Teng	APS	10518	伍素銀 Ng Wu Su Yin
APS	10473	譚健文 Tam Kin Man	APS	10519	李彩欣 Lei Choi Ian
APS	10474	梁西明 Leong Sai Meng	APS	10520	蕭泳恩 Sio Weng Ian
APS	10475	黃家駒 Wong Ka Koi	APS	10521	王芳雄 Wong Fong Hong
APS	10476	蘇雅思 Sou Nga Si	APS	10522	簡國豪 Kan Kuok Hou
APS	10477	黎笑清 Lai Sio Cheng	APS	10523	袁美儀 Un Mei I
APS	10478	陳嘉希 Chan Ka Hei	APS	10524	劉狄 Lao Tec
APS	10479	何美美 Ho Mei Mei	APS	10525	梁裕瑋 Leong U Wai
APS	10480	何旭昇 Ho Iok Seng	APS	10526	洪毅偉 Hong Ngai Wai
APS	10481	吳景亮 Ng Keng Leong	APS	10527	彭東秀 Tripang Thompson
APS	10482	麥利萍 Mak Lei Peng	APS	10528	余敏娜 U Man Na
APS	10483	張曉峰 Cheong Hio Fong	APS	10529	朱耀宗 Chu Io Chong
APS	10484	龔泓亨 Kong Wang Hang	APS	10530	禰健成 Hun Kin Seng
APS	10485	梁啓俊 Leong Kai Chon	APS	10531	廖旭蒲 Lio Iok Pou
APS	10486	林振淦 Lam Chan U	APS	10532	張龍 Cheong Long
APS	10487	林偉波 Lam Wai Po	APS	10535	陳永鴻 Chan Wing Hung
APS	10488	黃佩琮 Wong Pui Keng	APS	10536	陳秀燕 Chan Sao In
APS	10489	陳宇瀚 Chan João Yu Hon	APS	10539	麥浩維 Mai Haowei
APS	10490	鄭思敏 Cheang Si Man	APS	10540	雷海敏 Lui Hoi Man Edna
APS	10491	李禎姬 Lei Cheng Kei	APS	10542	黃偉健 Wong Wai Kin
APS	10492	陳定波 Chan Teng Po	APS	10543	鄧嘉敏 Tang Ka Man
APS	10493	李嘉靜 Lei Ka Cheng	APS	10544	余尚民 Yu Sheung Man
APS	10494	譚雁媚 Tam Ngan Mei	APS	10545	葉惠梨 Ip Wai Lei
APS	10495	岑翠影 Sam Choi Ieng	APS	10546	袁柏清 Un Pak Cheng
APS	10496	潘立峰 Pun Lap Fong	APS	10547	岑浩暉 Sam Hou Fai
APS	10497	盧慧玲 Lu Huiling	APS	10548	馮學文 Fong Hok Man
APS	10498	吳雅莉 Wu Yali	APS	10549	張冠權 Cheong Kun Kun
APS	10499	譚素媛 Tam Sou Wun	APS	10551	李家璧 Lei Ka Pek
APS	10500	黎玉華 Lai Iok Wa	APS	10552	楊俊傑 Yang Junjie
APS	10501	陳朝陽 Chan Chio Ieong	APS	10553	歐陽守豪 Ao Ieong Sao Hou
APS	10504	陳麗瑩 Chan Lai Ieng	APS	10554	甘穎詩 Kam Weng Si
APS	10505	馬艷芬 Ma Im Fan	APS	10555	簡家興 Kan Ka Heng
APS	10506	王雪霞 Wong Sut Ha	APS	10556	鍾佩琪 Chong Pui Kei
APS	10507	呂錦濠 Loi Kam Hou	APS	10559	嚴碧琴 Im Pek Kam
APS	10509	鄭毓平 Cheang Iok Peng	APS	10560	梁麗清 Leong Lai Cheng
APS	10510	蕭泳瑜 Sio Weng U	APS	10561	黃震威 Wong Chan Wai
APS	10511	蘇永亮 Sou Weng Leong	APS	10562	何應斌 Ho Ieng Pan
APS	10512	黃任鴻 Wong Iam Hong	APS	10563	歐嘉寶 Ao Ka Pou
APS	10513	梁永衛 Leong Weng Wai	APS	10565	廖偉龍 Lio Wai Long
APS	10514	羅偉倫 Lo Wai Lon	APS	10566	黃偉堅 Wong Wai Kin
APS	10516	林鴻政 Lam Hong Cheng	APS	10567	許嘉瑤 Hoi Ka Io
APS	10517	陳加慧 Chan Ka Wai			

## 保險代理人（在澳門設立之法人）

**Agentes de seguros (Pessoas colectivas constituídas em Macau)**

APC	4	興記行 Heng Kei Hong Lda.
APC	5	聯邦有限公司 United Union Corporation Limited
APC	8	南光貿易公司 Nam Kwong União Comercial e Industrial Lda.
APC	10	世強行有限公司 Agência Comercial Sai Keong, Limitada
APC	11	殷理基集團有限公司 Grupo HN, Limitada
APC	13	信輝有限公司 Son Fai Commerce Limited
APC	15	國際銀行 Banco Luso Internacional S.A.R.L.
APC	19	大豐銀行股份有限公司 Banco Tai Fung S.A.
APC	20	中國建設銀行（澳門）股份有限公司 Banco de Construção da China (Macau), S.A.
APC	21	中國工商銀行（澳門）股份有限公司 Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.
APC	22	永亨銀行 Banco Weng Hang, S.A.
APC	28	合群保險代理有限公司 Concord Mediação de Seguros, Limitada
APC	32	Mediação de Seguros Assurance Appraisal (Macau), Lda.
APC	35	光輝行地產物業管理有限公司 Kwong Fai Hong Land Property Management Co. Ltd.
APC	36	聯合保險代理有限公司 Agência de Seguros Aliança Limitada
APC	38	信科代理有限公司 PHA Insurance Agency Company Limited
APC	39	日豐車行有限公司 Yat Fung Motors Limited
APC	40	仁孚行有限公司 Zung Fu Motors (Macau) Ltd.
APC	44	寶達保險顧問有限公司 Polestar Consultores de Seguros, Lda.
APC	47	新順利汽車有限公司 San Son Lei - Companhia de Veículos Motorizados, Lda.
APC	50	怡安保險代理（澳門）有限公司 Aon Insurance Agencies (Macau) Ltd.
APC	51	澳門商業銀行有限公司 Banco Comercial de Macau, S.A.
APC	56	澳門華人銀行股份有限公司 Banco Chinês de Macau, S.A.
APC	57	太平洋亞洲保險代理有限公司 Companhia de Pacific Asia Agente de Seguros Lda.
APC	59	盈富理財顧問有限公司 Ieng Fu Consultadoria Financeira, Limitada
APC	60	松竹行有限公司 Agência Comercial Shochiku Lda.
APC	61	滙業銀行 Banco Delta Ásia, S.A.R.L.
APC	62	新成信有限公司 Companhia de San Seng Son Limitada
APC	64	永安假期（澳門）有限公司 Agência de Wing On Holidays (Macau) Limitada
APC	65	萬事得汽車（澳門）有限公司 Automóveis Mazda (Macau) Limitada
APC	67	美麗華旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Mirada, Limitada
APC	69	康泰旅行社（澳門）有限公司 Hong Thai Travel Services (Macau) Limited
APC	70	學聯旅遊 Agência de Viagens e Turismo Sinceridade Macau, Limitada
APC	71	星晨旅遊（澳門）有限公司 Agência de Viagens Turísticas Estrela Matutina (Macau), Limitada
APC	74	長安投資有限公司 Companhia de Investimento C & O, Limitada
APC	75	新新麗華旅行社有限公司 Nova Sintra - Agência de Viagens, Limitada
APC	76	STDM旅行社有限公司 STDM - Agência de Viagens Limitada

APC	77	東瀛遊旅行社（澳門）有限公司 Agência de Viagens EGL (Macau) Limitada
APC	79	南光物流有限公司 Companhia de Logística Nam Kwong, Limitada
APC	81	澳門特速旅遊有限公司 Agência de Viagens Macau Express, Limitada
APC	84	威尼斯人旅遊有限公司 Venetian Viagens, Limitada
APC	85	美信創富有限公司
APC	86	永豐國際理財顧問有限公司 Empresa de Assessoria Financeira Internacional Weng Fong Limitada
APC	87	利俊保險顧問有限公司 Consultadoria de Seguro Legend.F Lda.
APC	88	永強保險代理有限公司 Agência de Seguro Weng Keong Limitada
APC	90	西敏旅行社有限公司 Agência de Viagem Westminster, Limitada
APC	91	康龍發展有限公司 Companhia de Hon Dragon Limitada
APC	92	安寶有限公司 Companhia de On Pou Limitada
APC	93	港安保險代理有限公司 Haven Agência de Seguros Lda.
APC	94	恒安創富（澳門）有限公司 Heng An Chuang Fu (Macau) Limitada
APC	95	金時代旅遊有限公司 Tempos de Ouro Agência de Viagens e Turismo Limitada
APC	96	怡康保險代理（澳門）有限公司 Agência de Seguros Yihan (Macau), Limitada
APC	97	澳聯保險服務有限公司 Macau União Serviços de Seguro Limitada

保險代理人（總公司設在外地的法人）

**Agentes de seguros (Pessoas colectivas sediadas no exterior)**

APE	17	中國銀行澳門分行 Bank of China Macau Branch
APE	18	星展銀行（香港）有限公司，澳門分行 DBS Bank (Hong Kong) Limited, Macau Branch
APE	25	滙豐銀行 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
APE	28	廣發銀行股份有限公司澳門分行 Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau
APE	30	東亞銀行有限公司澳門分行 The Bank of East Asia Limited, Macau Branch
APE	32	中信銀行國際有限公司 CITIC Bank International Limited
APE	33	創興銀行有限公司 Chong Hing Bank Limited
APE	34	恒生銀行有限公司澳門分行 Hang Seng Bank Limited - Sucursal de Macau
APE	35	AirAsia Berhad
APE	36	Thai AirAsia Co., Ltd.
APE	37	交通銀行股份有限公司澳門分行 Bank of Communications Co., Ltd. Macau Branch
APE	38	永隆銀行有限公司澳門分行 Banco Wing Lung Limitada, Sucursal de Macau

保險經紀人（開設於澳門）

**Corretores de seguros (Constituídos em Macau)**

CRL	1	達信保險顧問（澳門）有限公司 Marsh Corretores de Seguros (Macau), Limitada
CRL	5	未來財富保險顧問有限公司 Future Fortune Consultoria de Seguros Limitada
CRL	11	康宏保險經紀（澳門）有限公司 Convoy Mediadores de Seguros (Macau) Limitada

**保險經紀人（總公司設在外地的法人）**  
**Corretores de seguros (Sediados no exterior)**

CRE	2	新鴻基保險顧問有限公司 - 澳門分行 Sun Hung Kai Insurance Consultants Limited - Macau Branch
CRE	5	德安保險經紀人有限公司 Nacora - Corretores de Seguros, Limitada
CRE	7	怡和保險顧問有限公司 Jardine Lloyd Thompson Limited
CRE	12	怡信保險顧問有限公司 Jardine ShunTak Insurance Brokers Limited
CRE	14	新域保險顧問有限公司 Nova Insurance Consultants Limited
CRE	15	怡安保險顧問有限公司 Aon Hong Kong Limited Macau Branch
CRE	18	Willis Hong Kong Limited, Macau Branch Office
CRE	20	雅文理財保險服務有限公司 Ablemex Financial & Insurance Services Ltd.
CRE	24	裕利保險顧問有限公司澳門分行 Accette Insurance Brokers (H.K.) Limited Macau Branch

二零一二年六月二十八日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 28 de Junho de 2012.

行政委員會：

Pel'O Conselho de Administração.

行政委員：潘志輝及尹先龍

*Os Administradores:* António Félix Pontes e Wan Sin Long.

(是項刊登費用為 \$84,345.00)

(Custo desta publicação \$ 84 345,00)

**第007/2012-AMCM號通告**

*Aviso n.º 007/2012-AMCM*

事項：公佈澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試

*Assunto:* Lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros

根據經六月二十八日第27/2001號行政法規第一條修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，澳門金融管理局須於每年六月在《澳門特別行政區公報》上公佈該局認為合資格的實體名單，以及由該局訂定的成績等級，以免除為取得從事保險中介業務的許可所要求的考試；

De acordo com o disposto no artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, a AMCM publica no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no mês de Junho de cada ano, a lista das entidades consideradas qualificadas pela AMCM e os níveis de aproveitamento definidos por esta, tendo em vista a dispensa da prestação de provas exigidas para a obtenção de autorização para o exercício da mediação de seguros;

1. 因此，澳門金融管理局規定，為免除給予從事保險中介業務的許可所要求的考試，投考人須提交由以下實體發出符合以下成績等級的證書：

1. Assim, determina-se que, para efeitos de dispensa da prestação de provas exigidas para a concessão de autorização para o exercício da mediação de seguros, o candidato deve apresentar um certificado comprovando que é detentor do grau de aproveitamento abaixo mencionado emitido pelas respectivas entidades:

A. 以下者適用於“試卷I：保險原理及實務”、“試卷II：非人壽保險”、“試卷III：人壽保險”的考試：

A. Relativamente à «Prova I — Princípios e práticas de seguro», «Prova II — Ramos não-vida» e «Prova III — Ramo Vida»:

——英國特許保險學院院士或資深院士（ACII 或 FCII）；

— «Associate» ou «Fellow» do «Chartered Insurance Institute» (ACII/FCII);

——澳大利亞及新西蘭保險與金融學會資深準會員或高級會員 [ANZIIF (Senior Associate) 或 ANZIIF (Fellow)] ；

— «Senior Associate» ou «Fellow» do «Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance» (ANZIIF (Senior Associate) ou ANZIIF (Fellow));

——美國壽險管理學會會士（FLMI）；

— «Fellow» do «Life Management Institute» (FLMI);

——特許壽險承保人（CLU）；

— Certificado do «Chartered Life Underwriter» (CLU);

——美國特許財產保險學會會士（CPCU）；

— Certificado do «Chartered Property Casualty Underwriter» (CPCU);



——香港保險學會之保險學——香港文憑；

——英國精算師學會會員（FIA）；

——蘇格蘭精算師學院會員（FFA）；

——澳洲精算師學會會員（FIAA）；

——美國精算師公會會員（FSA）；及

——由澳門金融學會（IFF）發出關於試卷I、試卷II及試卷III課程的證書，成績為“A”級者（最低要求為“90%”）。

B. 以下者適用於“試卷V——投資相連長期保險 [“Investment-Linked Long Term Insurance”]”：

——特許壽險承保人（CLU），並須通過其中一張可供選擇的CLU資格考試試卷「HS328 投資」；

——美國特許財務顧問（ChFC）；

——認可財務策劃師（CFP）；

——英國精算師學會會員（FIA）；

——蘇格蘭精算師學院會員（FFA）；

——澳洲精算師學會會員（FIAA）；

——美國精算師公會會員（FSA）；

——通過香港證券專業學會“基本課程考試”（FPE）或“文憑課程考試”（DPE）的證明；

——香港證券專業學會“從業員資格證書”或“高級從業員資格證書”或“金融市場專業文憑”；

——由澳門金融學會（IFF）發出的“投資相連長期保險”（Investment-Linked Long Term Insurance）課程的證書，而成績為“A”級者（最低要求為“90%”）；及

——由澳門聖若瑟大學發出的“財務策劃顧問專業文憑課程”證書及“投資相連長期保險”證書。

2. 由澳門金融管理局認為合資格的其他學術或專業實體發出的證書亦可接受，但投考人必須獲得最高的成績等級。

二零一二年六月二十八日於澳門金融管理局

行政委員會：

行政委員：潘志輝及尹先龍

（是項刊登費用為 \$3,400.00）

— Diploma em «Estudos sobre seguros» do «Insurance Institute of Hong Kong»;

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of England» (FIA);

— «Fellow» do «Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA);

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);

— «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA); e

— Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF) em cursos relacionados com as Provas I, II e III.

B. No que respeita à «Prova V — Seguros ligados a fundos de investimento» («Investment-Linked Long Term Insurance»):

— Certificado do «Chartered Life Underwriter» (CLU), comprovando a aprovação na prova específica «HS 328 Investments» do exame de qualificação da CLU;

— Certificado do «Chartered Financial Consultant» (ChFC);

— Certificado do «Certified Financial Planner» (CFP);

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of England» (FIA);

— «Fellow» do «Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA);

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);

— «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA);

— Documento comprovativo de aprovação no «Foundation Program Examination» (FPE) ou no «Diploma Programme Examination» (DPE) do «Hong Kong Securities Institute»;

— «HKSI Practising Certificate» ou «HKSI Specialist Certificate» ou «HKSI Professional Diploma in Financial Markets» do «Hong Kong Securities Institute»;

— Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF) em curso de «Seguros ligados a fundos de investimento» (Investment-Linked Long Term Insurance); e

— Documento comprovativo da conclusão do Diploma Profissional em Consultoria Financeira e Certificado em Seguro de Investimento-indexado de Longo Prazo, da Universidade de São José, Macau.

2. Poderão, ainda, ser aceites certificados emitidos por outras entidades académicas ou profissionais que a AMCM considere qualificadas, desde que o candidato tenha obtido o grau mais elevado de aproveitamento.

Autoridade Monetária de Macau, aos 28 de Junho de 2012.

Pe'l'O Conselho de Administração.

Os Administradores: António Félix Pontes e Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 3 400,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

宋啓華.....77.81

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一二年六月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 周家樂

委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 高小菊

民政總署一等技術員 何美瓊

（是項刊登費用為 \$1,192.00）

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零一二年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 張志恆

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 譚巧琴

勞工事務局二等高級技術員 陳祖樺

（是項刊登費用為 \$953.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Song Kai Va .....77,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chau Ka Lok, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kou Sio Kok, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ho Mei Keng, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Chi Hang, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Tam Hao Kam, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 楊鳳章

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

財政局首席高級技術員 羅小荷

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Fong Cheong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lo Sio Ho, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

## 澳 門 監 獄

### 名 單

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（財政範疇）一缺，經二零一二年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分

歐陽家寧.....77.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年六月十八日的批示認可)

二零一二年六月十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área financeira, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Ao Ieong Ka Neng.....77,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2012).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

體育發展局一等高級技術員 趙敏儀

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（財政範疇）一缺，經二零一二年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

施聰玲..... 78.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年六月十八日的批示認可)

二零一二年六月十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

博彩監察協調局二等高級技術員 伍安璐

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

## 公告

為填補經由澳門監獄以編制外合同任用的以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

——高級技術員職程第一職階首席高級技術員（社會工作範疇）兩缺；

——技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（工藝工場範疇）一缺；

——行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（金工工場範疇）一缺。

*Vogais efectivos:* Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chio Man I, técnica superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área financeira, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Si Chong Leng..... 78,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2012).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Ng On Lou, técnica superior de 2.ª classe da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

## Anúncios

Faz-se público que nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de trabalho social, da carreira de técnico superior;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de oficina de artesanato, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficina de serralharia, da carreira de assistente técnico administrativo.



有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年六月二十八日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

鑑於刊登在二零一二年六月二十七日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以考核方式進行普通入職開考，填補編制內高級技術員職程（行政及財產範疇）第一職階二高等級技術員七缺的臨時名單出現錯誤，現重新公佈該臨時名單。臨時名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心或可瀏覽本監獄網頁www.epm.gov.mo。

二零一二年六月二十八日於澳門監獄

典試委員會主席 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$647.00)

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios no rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Junho de 2012.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

Tendo-se verificado lapso na lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012, procede-se à republicação da referida lista provisória. A lista provisória encontra-se afixada no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, bem como no *website* deste Estabelecimento Prisional (www.epm.gov.mo).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Junho de 2012.

A Presidente do júri, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 647,00)

## 衛生局

### 公告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程控煙範疇第一職階一等技術輔導員十五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$988.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quinze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de prevenção e controlo do tabagismo, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 28 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)



## 通告

## Avisos

批示編號第07/SS/2012

Despacho n.º 07/SS/2012

1. 根據十一月十四日第53/94/M號法令第二十三條規定，本人委任下列人員組成中藥事務技術委員會：

主席：藥物事務廳廳長

委員：高級技術員 廖潤輝；

高級技術員 梁恩賜；

關樹權或其代任人錢康祺，由中藥業公會指定；

龔樹根或其代任人梁幼娥，由中藥業公會指定。

2. 撤銷在二零零九年一月十四日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，並於二零零八年十二月三十一日作出之編號為第25/SS/2008的批示。

二零一二年六月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

按第7/2010號法律和第16/2011號行政長官批示的相關規定，茲公佈《診療範疇同等學歷》考試訂定於二零一二年十一月三十日（藥劑、化驗、圖示記錄及視軸矯正範疇）舉行，有意者由即日起至二零一二年八月十日，可將報考申請文件交往或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情，可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單、考試時間及地點。

二零一二年六月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$885.00)

茲通知刊登於二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組，有關以考核方式進行公開甄選，以錄取八十七名二等衛生督察培訓學員的入職開考，由於所採用的甄

1. Ao abrigo do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 53/94/M, de 14 de Novembro, o signatário nomeia como membros da Comissão Técnica para os Assuntos da Farmácia Tradicional Chinesa, as pessoas abaixo mencionadas:

*Presidente:* chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

*Vogais:* Lio Ion Fai, técnico superior;

Leong Ian Chi, técnico superior;

Kuan Su Kun ou em sua substituição Chin Hong Kei, indicados pela Associação de Medicamentos Chineses; e

Kong Su Kan ou em sua substituição Leong Iao Ngo, indicados pela Associação de Medicamentos Chineses.

2. É revogado o Despacho n.º 25/SS/2008, de 31 de Dezembro de 2008, publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2009.

Serviços de Saúde, aos 14 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 7/2010 e o Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, a prova de equiparação de habilitações na área do Diagnóstico e Terapêutica, terá lugar no dia 30 de Novembro de 2012 (na área farmacêutica, laboratorial, registografia e ortóptica). A partir da presente data até ao dia 10 de Agosto de 2012, os interessados podem apresentar a sua candidatura, que deverá ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou remetida por meio de correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* dos Serviços ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau pelos Serviços de Saúde a lista provisória em que constam os nomes dos candidatos admitidos, o local e o horário em que se realizará a prova.

Serviços de Saúde, aos 26 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2012, foi anulado, nos termos do artigo 125.º do Código do Procedimento Administrativo, o concurso externo para a admissão de oitenta e

選方法未有按照第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定進行，按照社會文化司司長於二零一二年五月二十五日作出的批示，根據《行政程序法典》第一百二十五條的規定，撤銷此開考及此開考所產生之其他相關效果。

就上述社會文化司司長批示，可按照經第9/1999號法律核准的《司法組織綱要法》第三十六條（八）項（2）的規定，以及經十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款a項及第二十六條的規定，在本通告公佈起三十日內向中級法院提起司法上訴。

此外，本局將另行對各利害關係人以書面作出通知。

二零一二年六月二十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,158.00）

sete formandos ao processo de formação específica para ingresso na categoria de inspector sanitário de 2.<sup>a</sup> classe, e correspondentes efeitos legais, cujo aviso de abertura do concurso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012, com fundamento no não cumprimento do método de selecção consagrado no n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Relativamente ao despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura acima referido e ao abrigo do ponto (2) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei de Bases da Organização Judiciária aprovada pela Lei n.º 9/1999 e ao abrigo do disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e do artigo 26.º do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, pode ser interposto recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância contra a referida decisão no prazo de 30 dias a contar da recepção da presente notificação.

Os interessados serão notificados, por escrito, por estes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 29 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

## 旅遊局

### 公告

為填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十二日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$953.00）

為填補旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sites na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sites na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços

式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十二日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$851.00）

按照社會文化司司長於二零一二年六月十二日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺進行普通晉級開考。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款第二項所規定的條件的旅遊局編制外合同二等技術員均可報考，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

二零一二年六月二十六日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

（是項刊登費用為 \$1,158.00）

為填補旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣

（<http://industry.macautourism.gov.mo>），a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o acesso de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para acesso de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo.

Podem candidatar-se os técnicos de 2.ª classe, contratados além do quadro da DST que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias para a apresentação de candidaturas, prazo contado do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O anúncio do referido concurso encontra-se afixado no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato além

場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十八日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$885.00）

do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

## 社會工作局

### 通告

第25/IAS/2012號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及第6/2007號行政法規第十五條第一款規定，本人決定：

一、將本人的權限授予本局副局長黃艷梅或其合法代任人：

- （一）監督家庭暨社區服務廳及防治藥物依賴廳；
- （二）對援助金的發放及重新評估作出決定。

二、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副局長黃艷梅或其合法代任人自二零一二年四月一日起在本授權範圍內作出的所有行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一二年六月二十六日於社會工作局

局長 容光耀

（是項刊登費用為 \$1,430.00）

第26/IAS/2012號批示

按照第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，本人決定：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Avisos

Despacho n.º 25/IAS/2012

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 1 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2007, determino:

1. São delegadas na vice-presidente deste Instituto, Vong Yim Mui, ou em quem legalmente a substitua, as minhas competências para praticar os seguintes actos:

- 1) Superintender o Departamento da Família e Comunidade e o Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência;
- 2) Decidir sobre a atribuição de subsídios e a sua reavaliação.

2. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações de competências cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela vice-presidente deste Instituto, Vong Yim Mui, ou por quem legalmente a substitua, no âmbito das presentes delegações de competências, desde 1 de Abril de 2012.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

Despacho n.º 26/IAS/2012

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:



一、將本人的權限授予本局行政暨財政廳廳長張惠芬或其合法代任人：

- (一) 核實收入並簽署相關文件；
- (二) 批閱會計暨出納科收入及支付紀錄表；
- (三) 代表本局簽署下列文件：
  - (1) 衛生護理證；
  - (2) 報到憑證；
  - (3) 法律及職務狀況聲明書或其他類似證明書；
  - (4) 薪酬狀況聲明書或其他類似證明書；
  - (5) 本局公務員及服務人員的認別證件。
- (四) 審閱該廳有關常設基金支出的證明文件；
- (五) 批准該廳常用物品的申請；
- (六) 根據現行規定及指示對該廳人員的缺勤作出決定；
- (七) 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期；

二、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認行政暨財政廳廳長張惠芬或其合法代任人自二零一二年四月一日起在本授權範圍內作出的所有行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一二年六月二十六日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,975.00)

第27/IAS/2012號批示

按照第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，本人決定：

一、將本人的權限授予本局研究暨計劃廳廳長張鴻喜或其合法代任人：

1. São delegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, Cheong Wai Fan, ou em quem legalmente a substitua, as minhas competências para praticar os seguintes actos:

- 1) Verificar as receitas e assinar os respectivos documentos;
- 2) Visar e apreciar as fichas de registo de recebimento e pagamento pela Secção de Contabilidade e Tesouraria;
- 3) Assinar, em representação deste Instituto, os seguintes documentos:
  - (1) Cartões de acesso a cuidados de saúde;
  - (2) Guias de apresentação;
  - (3) Declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional;
  - (4) Declarações e quaisquer documentos similares comprovativos da situação remuneratória;
  - (5) Cartões de identificação de funcionários e agentes deste Instituto;
- 4) Rever e visar os documentos justificativos de despesas do fundo permanente existente no âmbito desta subunidade;
- 5) Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;
- 6) Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;
- 7) Autorizar as faltas a descontar nas férias e o gozo das férias do pessoal desta subunidade.

2. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações de competências cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Cheong Wai Fan, ou por quem legalmente a substitua, no âmbito das presentes delegações de competências, desde 1 de Abril de 2012.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 975,00)

Despacho n.º 27/IAS/2012

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Estudos e Planeamento deste Instituto, Zhang Hong Xi, ou em quem legalmente o substitua, as minhas competências para praticar os seguintes actos:



(一) 批准有關本局視聽中心資料使用的申請及續期等事宜，簽署借書證；

(二) 簽署由該廳籌辦的培訓課程的出席證明；

(三) 審閱該廳有關常設基金支出的證明文件；

(四) 批准該廳常用物品的申請；

(五) 根據現行規定及指示對該廳人員的缺勤作出決定；

(六) 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期。

二、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認研究暨計劃廳廳長張鴻喜或其合法代任人自二零一二年四月一日起在本授權範圍內作出的所有行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一二年六月二十六日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

#### 第28/IAS/2012號批示

按照第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，本人決定：

一、將本人的權限授予本局社會互助廳廳長蔡兆源或其合法代任人：

(一) 簽署家居照顧及支援服務受益人聲明書；

(二) 批准有關社會設施准照及臨時運作許可續期的事宜；

(三) 在已發出的准照上加上附註；

(四) 審閱該廳有關常設基金支出的證明文件；

(五) 批准該廳常用物品的申請；

1) Autorizar os pedidos de requisição de informações do Núcleo Audiovisuais deste Instituto e dos respectivos pedidos de renovação, bem como assinar o cartão de leitor;

2) Assinar o certificado de presença relativo aos cursos de formação organizados por esta subunidade;

3) Rever e visar os documentos justificativos de despesas do fundo permanente existente no âmbito desta subunidade;

4) Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;

5) Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

6) Autorizar as faltas a descontar nas férias e gozo das férias do pessoal desta subunidade.

2. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações de competências cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Estudos e Planeamento, Zhang Hong Xi, ou por quem legalmente o substitua, no âmbito das presentes delegações de competências, desde 1 de Abril de 2012.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

#### Despacho n.º 28/IAS/2012

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino o seguinte:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Solidariedade Social deste Instituto, Choi Sio Un, ou em quem legalmente o substitua, as minhas competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar a declaração comprovativa da qualidade de beneficiário do Serviço de Cuidados Domiciliários Integrados e de Apoio;

2) Conceder autorização para as renovações da licença de funcionamento dos equipamentos sociais e das respectivas licenças temporárias;

3) Proceder aos averbamentos em licenças já concedidas;

4) Rever e visar os documentos justificativos de despesas do fundo permanente existente no âmbito desta subunidade;

5) Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;

(六) 根據現行規定及指示對該廳人員的缺勤作出決定；

(七) 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期；

(八) 在不影響整個方案的標的、預算撥款及預期效果的前提下，批准已獲本局審批的非固定津助項目的修改事項。

二、將本人載於第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》第四條第一款、第二款和第四款、第六條第二款(二)項、第七條第二款、第八條及第九條的權限授予本局社會互助廳廳長蔡兆源或其合法代任人：

(一) 決定是否接納由本局、本局指定或非本局指定的評估實體對利害關係人所進行的評估報告，以及有關殘疾的類別及級別結果；

(二) 向殘疾狀況出現明顯變化的利害關係人作重新評估的決定；

(三) 向經評定符合殘疾的類別及級別的利害關係人簽發、補發及更換殘疾評估登記證；

(四) 決定殘疾評估登記證的有效期。

三、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

四、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、追認社會互助廳廳長蔡兆源或其合法代任人自二零一二年四月一日起在本授權範圍內作出的所有行為。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一二年六月二十六日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,724.00)

第29/IAS/2012號批示

按照第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條、第18/2009號法律第二十二條第七款及第九款，以及第9/2010號法律第十九條第七款及第九款規定，本人決定：

6) Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

7) Autorizar as faltas a descontar nas férias e o gozo das férias do pessoal desta subunidade;

8) Autorizar a alteração de projectos não regularmente subsidiados, apreciados por este Instituto, sem prejuízo do objecto, das dotações orçamentais e do resultado esperado de todo o programa.

2. São delegadas no chefe do Departamento de Solidariedade Social deste Instituto, Choi Sio Un, ou em quem legalmente o substitua, as minhas competências constantes dos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 4.º, da alínea 2) do n.º 2 do artigo 6.º, do n.º 2 do artigo 7.º e dos artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2011 que define o «Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão», para praticar os seguintes actos:

1) Decidir sobre a aceitação dos relatórios de avaliação relativos aos interessados, elaborados por este Instituto ou pelas entidades de avaliação indigitadas ou não por este Instituto, bem como dos resultados respeitantes ao tipo e ao grau de deficiência;

2) Decidir sobre a reavaliação do interessado que apresente alterações evidentes da sua situação de deficiência;

3) Proceder à emissão do cartão de registo de avaliação da deficiência ao interessado avaliado como portador do tipo e grau de deficiência definidos, bem como à emissão de 2.ª via do cartão de registo e à sua renovação;

4) Decidir sobre a definição do prazo de validade do cartão de registo.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações de competências cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Solidariedade Social, Choi Sio Un, ou por quem legalmente o substitua, no âmbito das presentes delegações de competências, desde 1 de Abril de 2012.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 724,00)

Despacho n.º 29/IAS/2012

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, dos n.ºs 7 e 9 do artigo 22.º da Lei n.º 18/2009 e dos n.ºs 7 e 9 do artigo 19.º da Lei n.º 9/2010, determino:

一、將本人的權限授予本局防治藥物依賴廳廳長韓衛或其合法代任人：

- (一) 在經案主同意下，簽發有關治療報告書；
- (二) 審閱該廳有關常設基金支出的證明文件；
- (三) 批准該廳常用物品的申請；
- (四) 根據現行規定及指示對該廳人員的缺勤作出決定；
- (五) 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期；
- (六) 在不影響整個方案的標的、預算撥款及預期效果的前提下，批准已獲本局審批的非固定津助項目的修改事項；
- (七) 對戒毒復康處的護士及衛生助理員的輪值工作依法作出認可及預先許可。

二、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認防治藥物依賴廳廳長韓衛或其合法代任人自二零一二年四月一日起在本授權範圍內作出的所有行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一二年六月二十六日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,907.00)

### 第30/IAS/2012號批示

按照第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條、第6/2007號行政法規第十五條第一款、第9/2011號法律第二條及第12/2005號行政法規第二條的規定，本人決定：

一、將本人的權限授予本局家庭暨社區服務廳廳長區志強或其合法代任人：

- (一) 對個人及其家庭之困乏狀況給予證明；

1. São delegadas no chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência deste Instituto, Hon Wai, ou em quem legalmente o substitua, as minhas competências para praticar os seguintes actos:

- 1) Assinar os relatórios do tratamento depois de obtido o consentimento dos respectivos utentes;
- 2) Rever e visar os documentos justificativos de despesas do fundo permanente existente no âmbito desta subunidade;
- 3) Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;
- 4) Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;
- 5) Autorizar as faltas a descontar nas férias e o gozo das férias do pessoal desta subunidade;
- 6) Autorizar a alteração de projecto não regularmente subsidiado, apreciado por este Instituto, sem prejuízo do objecto, das dotações orçamentais e do resultado esperado de todo o programa;
- 7) Reconhecer, nos termos da lei, a prestação de serviço por turnos pelos enfermeiros e pelos auxiliares de saúde da Divisão de Tratamento e Reinserção Social e conceder a autorização prévia para a prestação desse serviço.

2. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, Hon Wai, ou por quem legalmente o substitua, no âmbito das presentes delegações de competências, desde 1 de Abril de 2012.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 907,00)

### Despacho n.º 30/IAS/2012

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, do n.º 1 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2007, do artigo 2.º da Lei n.º 9/2011 e do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2005, determino o seguinte:

1. São delegadas no chefe do Departamento da Família e Comunidade deste Instituto, Au Chi Keung, ou em quem legalmente o substitua, as minhas competências para praticar os seguintes actos:

- 1) Comprovar a situação de carência dos indivíduos e das famílias;

(二) 簽署受益人認別咭及頤老咭；

(三) 簽發有關文件存檔於服務使用者的社會檔案的證明，但不包括保密或秘密性質的文件；

(四) 審閱該廳有關常設基金支出的證明文件；

(五) 批准該廳常用物品的申請；

(六) 根據現行規定及指示對該廳人員的缺勤作出決定；

(七) 批准該廳人員在假期中扣除缺勤及享用假期；

(八) 在不影響整個方案的標的、預算撥款及預期效果的前提下，批准已獲本局審批的非固定津助項目的修改事項。

二、授權予家庭暨社區服務廳廳長區志強或其合法代任人作出下列行為：

(一) 對援助金的發放及重新評估作出決定，但以發放金額不超過三人家團的最低維生指數為限；

(二) 對援助金的取消作決定；

(三) 對不當收取的援助金或金錢給付作決定。

三、授權予風順堂及大堂區社會工作中心、聖安多尼堂及望德堂區社會工作中心、花地瑪堂區社會工作中心、青洲區社會工作中心和丞仔及路環區社會工作中心的職務主管，或其合法代任人，作出下列行為：

(一) 不接納未具備法定發放條件的援助金申請；

(二) 維持援助金的發放續期；

(三) 將自願放棄的援助金申請個案作歸檔處理；

(四) 就涉及援助金的所有事宜，簽署向利害關係人發出的通知書；

(五) 對發放援助金金額作重新評估，但以整個家團調整金額不超過澳門幣貳仟元（\$2,000.00）為限；

(六) 簽署受益人認別咭。

四、授權予本局家庭暨社區服務廳廳長區志強及其轄下的風順堂及大堂區社會工作中心、聖安多尼堂及望德堂區社會工作中心、花地瑪堂區社會工作中心、青洲區社會工作中心和丞仔及路環區社會工作中心的職務主管，或其合法代任人，關於

2) Assinar o Cartão de Identificação de Beneficiário e o Cartão do Idoso;

3) Emitir certidões dos documentos arquivados nos processos sociais dos utentes, com exclusão dos que tenham carácter confidencial ou reservado;

4) Rever e visar os documentos justificativos de despesas do fundo permanente existente no âmbito desta subunidade;

5) Autorizar a requisição de material destinado ao uso corrente no âmbito desta subunidade;

6) Decidir sobre as faltas de assiduidade do pessoal desta subunidade, de acordo com as normas e instruções em vigor;

7) Autorizar as faltas a descontar nas férias e o gozo das férias do pessoal desta subunidade;

8) Autorizar a alteração de projectos não regularmente subsidiados, apreciados por este Instituto, sem prejuízo do objecto, das dotações orçamentais e do resultado esperado de todo o programa.

2. É delegada no chefe do Departamento da Família e Comunidade, Au Chi Keung, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre a atribuição e a reavaliação de subsídios. Contudo, o valor do subsídio a que se refere não pode exceder o valor do risco social determinado para um agregado familiar composto por três membros;

2) Decidir sobre o cancelamento dos subsídios;

3) Decidir sobre os subsídios indevidamente recebidos ou a prestação pecuniária.

3. São delegadas nas chefias funcionais dos Centros de Acção Social de São Lourenço e Sé, de Santo António e São Lázaro, de Nossa Senhora de Fátima, da Ilha Verde, da Taipa e Coloane, ou nos seus substitutos legais, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Indeferir pedidos de atribuição de subsídio, por não se verificarem os requisitos legais para a sua atribuição;

2) Renovar a atribuição de subsídios;

3) Arquivar processos, por desistência voluntária do pedido de atribuição de subsídio;

4) Assinar notificações dirigidas aos interessados sobre todos os assuntos relacionados com os subsídios;

5) Reavaliar o valor dos subsídios a atribuir, considerando que, para um agregado familiar, o valor do ajuste não deve ultrapassar o limite de \$ 2 000,00 (duas mil patacas);

6) Assinar o Cartão de Identificação de Beneficiário.

4. São delegadas no chefe do Departamento da Família e Comunidade, Au Chi Keung, e nas chefias funcionais dos Centros de Acção Social de São Lourenço e Sé, de Santo António e São Lázaro, de Nossa Senhora de Fátima, da Ilha Verde, da Taipa e Coloane, ou nos seus substitutos legais, as competências para assinarem ofícios com vista a verificar se os requerentes do sub-



涉及查核援助金申請人於澳門特別行政區以外各實體和機構享有類似援助金性質的事實發出查詢公函。

五、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

六、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、追認家庭暨社區服務廳廳長區志強、上述的職務主管或其合法代任人自二零一二年四月一日起在本授權範圍內作出的所有行為。

八、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一二年六月二十六日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$3,536.00)

sídio estão a beneficiar ou não de subsídio do mesmo género concedido por entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

5. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações de competências cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento da Família e Comunidade, Au Chi Keung, e pelas chefias funcionais atrás referidas, ou pelos seus substitutos legais, no âmbito das presentes delegações de competências, desde 1 de Abril de 2012.

8. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 536,00)

## 體育發展局

### 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



二零一二年六月二十九日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

Instituto do Desporto, aos 29 de Junho de 2012.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

## 澳門大學

### 公告

公開招標編號：PT/003/2012

根據行政長官於二零一二年六月十五日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區清潔服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一三年一月一日至二零一五年六月三十日。

有意競投者可從二零一二年七月四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的服務之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一二年七月五日下午三時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一二年八月二日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣玖拾伍萬元正（\$950,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一二年八月三日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一二年六月二十二日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

公開招標編號：PT/009/2012

根據行政長官於二零一二年六月十五日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區保安服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一三年一月一日至二零一五年六月三十日。

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncios

Concurso Público n.º PT/003/2012

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de limpeza para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, no período de 1 de Janeiro de 2013 a 30 de Junho de 2015.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 4 de Julho de 2012, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores dos serviços do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 5 de Julho de 2012, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º piso, sala JLG301 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 2 de Agosto de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 950 000,00 (novecentas e cinquenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 3 de Agosto de 2012, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 22 de Junho de 2012.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

Concurso Público n.º PT/009/2012

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de segurança para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, no período de 1 de Janeiro de 2013 a 30 de Junho de 2015.

有意競投者可從二零一二年七月四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的服務之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一二年七月九日下午三時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一二年七月三十一日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣陸拾貳萬元正（\$620,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一二年八月一日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一二年六月二十二日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,464.00）

（公開招標編號：PT/011/2012）

根據社會文化司司長於二零一二年六月十九日作出之批示，為澳門大學學生宿舍管理服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一二年八月一日至二零一三年九月三十日。

有意投標者可從二零一二年七月四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的服務之詳情，各投標者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一二年七月六日下午三時三十分在澳門大學行政樓二樓A204室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一二年七月二十三日下午五時三十分正。投標者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 4 de Julho de 2012, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, sala A201, da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores dos serviços do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 9 de Julho de 2012, às 15,00 horas, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º piso, sala JLG301 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 31 de Julho de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 620 000,00 (seiscentas e vinte mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 1 de Agosto de 2012, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, sala L105, da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 22 de Junho de 2012.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

(Concurso Público n.º PT/011/2012)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a prestação dos serviços de gestão das residências de estudantes da Universidade de Macau, no período de 1 de Agosto de 2012 a 30 de Setembro de 2013.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 4 de Julho de 2012, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201, da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores dos serviços do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,30 horas do dia 6 de Julho de 2012, no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A204, da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 23 de Julho de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos

大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾壹萬肆仟元正（\$114,000.00）。臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」的本票、銀行擔保、保險擔保繳付。

開標日期為二零一二年七月二十四日早上十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一二年六月二十八日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

### 通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一二年四月十一日第四次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議修改刊登於二零一零年十二月十五日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學教育學院教育學士學位（中文）課程及教育學士學位（英文）課程的學習計劃。經修改後的學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於在2011/2012學年開始入學的學生。

二零一二年六月二十二日於澳門大學

澳門大學校長 趙偉

#### 附件一

#### 教育學士學位（中文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
教育學導論	必修	3	3
中國文學發展與教育I	"	3	3
現代語文與教育	"	3	3

à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 114 000,00 (cento e catorze mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 24 de Julho de 2012, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105, da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 28 de Junho de 2012.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

### Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão realizada no dia 11 de Abril de 2012:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau aprovado pela Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar os planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês) e do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Inglês), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 2010. Os novos planos de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. Os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2011/2012.

Universidade de Macau, aos 22 de Junho de 2012.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

#### ANEXO I

#### Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
História e Didáctica da Literatura Chinesa I	»	3	3
Língua Chinesa Moderna e Didáctica	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
教育哲學	必修	3	3
中國文學發展與教育II	"	3	3
古今漢字的教與學	"	3	3
大學生活	"	—	0
通識教育科目 (中文/外語; 英語; 數學/計量; 資訊科技與知識社會)	"	15	15
兩門分類選修科目	選修	6	6
		<b>學年總學分</b>	<b>39</b>
<b>第二學年</b>			
課程與教學論	必修	3	3
文言語法修辭教與學	"	3	3
歷代散文與教育I	"	3	3
歷代散文與教育II	"	3	3
教育社會學	"	3	3
通識教育科目 (價值、倫理與生命意義; 澳門、中國與其他社會; 視覺及表演藝術; 體育)	"	9	9
兩門分類選修科目	選修	6	6
兩門自選科目	"	6	6
		<b>學年總學分</b>	<b>36</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Filosofia da Educação	Obrigatória	3	3
História e Didáctica da Literatura Chinesa II	»	3	3
Ensino e Aprendizagem dos Caracteres Chineses Antigos e Modernos	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística (Língua Chinesa/Estrangeira; Língua Inglesa; Matemática/Raciocínio Quantitativo; Tecnologias de Informação e Sociedade do Conhecimento)	»	15	15
2 Disciplinas de Opção da Distribuição/Diversidade	Opcional	6	6
<b>Total</b>			<b>39</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Teorias do Currículo e Ensino	Obrigatória	3	3
Ensino e Aprendizagem da Gramática e da Retórica do Chinês Literário	»	3	3
Prosa Clássica Chinesa e sua Didáctica I	»	3	3
Prosa Clássica Chinesa e sua Didáctica II	»	3	3
Sociologia da Educação	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Valores, Étnica e Significado da Vida; Macau, China e outras Sociedades; Artes Visuais e Cénicas; Educação Física)	»	9	9
2 Disciplinas de Opção da Distribuição/Diversidade	Opcional	6	6
2 Disciplinas de Opção Livre	»	6	6
<b>Total</b>			<b>36</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第三學年</b>			
學科教學法I (中文)	必修	3	3
詩詞曲賞析與教學	"	3	3
教育心理學	"	3	3
學科教學法II (中文)	"	3	3
資訊科技融入中學教學	"	3	3
中國思想與教育	"	3	3
通識教育科目 (溝通; 世界歷史與文化)	"	6	6
兩門自選科目	選修	6	6
		<b>學年總學分</b>	<b>30</b>
<b>第四學年</b>			
中學中文章法教學	必修	3	3
學校諮商與輔導	"	3	3
論孟與教育	"	3	3
教學實踐	"	6	6
通識教育科目 (自然科學與世界; 生命科學、健康與人類狀況)	"	6	6
三門自選科目	選修	9	9
		<b>學年總學分</b>	<b>30</b>
<b>總學分</b>			<b>135</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina I (Chinês)	Obrigatória	3	3
O Ensino da Poesia Chinesa, Canções Líricas e Populares	»	3	3
Psicologia da Educação	»	3	3
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina II (Chinês)	»	3	3
Integração de Tecnologias de Informação no Ensino e Aprendizagem	»	3	3
História do Pensamento e Educação Chineses	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Comunicação; Histórias e Culturas do Mundo)	»	6	6
2 Disciplinas de Opção Livre	Opcional	6	6
<b>Total</b>			<b>30</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Ensino e Organização de Escrita na Escola Secundária	Obrigatória	3	3
Aconselhamento e Orientação Escolar	»	3	3
Os Analectos de Confúcio e as Obras de Mêncio	»	3	3
Ensino Orientado e Experiência Escolar	»	6	6
Disciplinas da Educação Holística (Ciência Física e o Mundo; Ciência da Vida, Saúde e a Condição Humana)	»	6	6
3 Disciplinas de Opção Livre	Opcional	9	9
<b>Total</b>			<b>30</b>
<b>Total de unidades de crédito</b>			<b>135</b>



附件二  
教育學士學位（英文）課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
教育學導論	必修	3	3
文學導論I	"	3	3
教育哲學	"	3	3
語言學習理論和英語教學	"	3	3
英語語音描述	"	3	3
文學導論II	"	3	3
大學生活	"	—	0
通識教育科目 (中文/外語；英語；數學/計量；資訊科技與知識社會)	"	15	15
兩門分類選修科目	選修	6	6
		<b>學年總學分</b>	<b>39</b>
<b>第二學年</b>			
課程與教學論	必修	3	3
學科教學法I (英文)	"	3	3
英語語法導論	"	3	3
英語文學總覽I	"	3	3
教育社會學	"	3	3
學科教學法II (英文)	"	3	3

## ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura  
em Ciências da Educação (Inglês)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Introdução à Literatura I	»	3	3
Filosofia da Educação	»	3	3
Teorias sobre Aprendizagem de Línguas e Teorias sobre a Aprendizagem de Inglês Língua Estrangeira	»	3	3
Descrição dos Sons da Língua Inglesa	»	3	3
Introdução à Literatura II	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística (Língua Chinesa/Estrangeira; Língua Inglesa; Matemática/Raciocínio Quantitativo; Tecnologias de Informação e Sociedade do Conhecimento)	»	15	15
2 Disciplinas de Opção da Distribuição/Diversidade	Opcional	6	6
<b>Total</b>			<b>39</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Teorias de Currículo e Ensino	Obrigatória	3	3
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina I (Inglês)	»	3	3
Iniciação à Gramática Inglesa	»	3	3
Panorâmica da Literatura Inglesa I	»	3	3
Sociologia da Educação	»	3	3
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina II (Inglês)	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
英語文學總覽II	必修	3	3
通識教育科目 (價值、倫理與生命意義；澳門、中國與其他社會；視覺及表演藝術；體育)	"	9	9
兩門分類選修科目	選修	6	6
兩門自選科目	"	6	6
		<b>學年總學分</b>	<b>42</b>
<b>第三學年</b>			
教育心理學	必修	3	3
英語教學—社會與文化	"	3	3
資訊科技融入中學教學	"	3	3
英語教學創意	"	3	3
語言及意義	"	3	3
通識教育科目 (溝通；世界歷史與文化；自然科學與世界；生命科學、健康與人類狀況)	"	12	12
兩門自選科目	選修	6	6
		<b>學年總學分</b>	<b>33</b>
<b>第四學年</b>			
學校諮商與輔導	必修	3	3
實用課堂英語	"	3	3
教學實踐	"	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Panorâmica da Literatura Inglesa II	Obrigatória	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Valores, Étnica e Significado da Vida; Macau, China e outras Sociedades; Artes Visuais e Cénicas; Educação Física)	»	9	9
2 Disciplinas de Opção da Distribuição/Diversidade	Opcional	6	6
2 Disciplinas de Opção Livre	»	6	6
<b>Total</b>			<b>42</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Psicologia da Educação	Obrigatória	3	3
Aspectos Socioculturais do Ensino de Inglês	»	3	3
Integração de Tecnologias de Informação no Ensino e Aprendizagem na Escola Secundária	»	3	3
Criatividade no Ensino da Língua Inglesa	»	3	3
Língua e Significado	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Comunicação; Histórias e Culturas do Mundo; Ciência Física e o Mundo; Ciência da Vida, Saúde e a Condição Humana)	»	12	12
2 Disciplinas de Opção Livre	Opcional	6	6
<b>Total</b>			<b>33</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Aconselhamento e Orientação Escolar	Obrigatória	3	3
Inglês Escolar Prático	»	3	3
Ensino Orientado e Experiência Escolar	»	6	6

科目	種類	每週學時	學分
三門自選科目	選修	9	9
		學年總學分	21
總學分			135

(是項刊登費用為 \$10,569.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
3 Disciplinas de Opção Livre	Opcional	9	9
Total			21
Total de unidades de crédito			135

(Custo desta publicação \$ 10 569,00)

## 旅遊學院

### 公告

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式聘請技術員職程第一職階二等技術員（酒店前堂服務範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，現公布確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考者可自本公告公布之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一二年六月二十六日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

### 通告

鑒於刊登在二零一二年四月十八日第十六期的《澳門特別行政區公報》第二組內的第四職階勤雜人員一缺的普通對外入職開考通告有不正確之處，現更正如下：

### 通告

原文為：“根據社會文化司司長……，以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘第四職階勤雜人員（房務雜役範疇）一缺。”

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviços de recepção hoteleira, em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Junho de 2012.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

### Aviso

Tendo-se verificado inexactidões no aviso relativo ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 4.º escalão, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, procede-se à seguinte rectificação:

### Aviso

Onde se lê: «Faz-se público que,……, se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o ingresso de um lugar de auxiliar, 4.º escalão, na área de serviços de quarto hoteleiros, em regime de contrato de assalariamento……»

應改為：“根據社會文化司司長……，以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式聘請一名工人組別第四職階勤雜人員（雜役範疇）。”

#### 第一點開考類別、期限及有效期

葡文文本原文為：“Trata-se de concurso comum externo, de ingresso,……”

葡文文本應改為：“Trata-se de concurso comum, de ingresso externo,……”

#### 第三點報名方式、應遞交的文件及收件地點

原文為：“投考人應於指定期限……：

a) 有效的澳門特別行政區居民身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) ……；

c) ……；

d) ……；

e) ……；

f) ……；

投考人如屬旅遊學院人員，若文件已存檔於有關的個人檔案內，報考人則豁免遞交a)、b)及e)項所指的文件，……”

應改為：“投考人應於指定期限……：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) ……；

c) ……；

d) ……；

e) ……；

f) ……；

與公共部門有聯繫的投考人，若文件已存檔於有關的個人檔案內，報考人則豁免遞交a)、b)及f)項所指的文件，……”

#### 第四點職務內容

原文為：“須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務，主要工作包括：

a) 負責房間的整潔及自我審查以確保房間淨潔無塵；

deve ler-se: «Faz-se público que,……, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o ingresso de um lugar de auxiliar, 4.º escalão, área de servente, do grupo de pessoal operário, em regime de contrato de assalariamento……»;

#### 1. Tipo de concurso, prazo de admissão a concurso e validade

Onde se lê na versão portuguesa: «Trata-se de concurso comum externo, de ingresso,……»

deve ler-se: «Trata-se de concurso comum, de ingresso externo,……»;

#### 3. Forma de admissão, documentos a apresentar e local de recepção

Onde se lê: «Os candidatos devem apresentar……:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residência de Macau válido (apresentação do original para confirmação);

b)……;

c)……;

d)……;

e)……;

f)…….

Os candidatos pertencentes ao Instituto de Formação Turística ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais,……»

deve ler-se: «Os candidatos devem apresentar……:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b)……;

c)……;

d)……;

e)……;

f)…….

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais,……»;

#### 4. Conteúdo funcional

Onde se lê: «Tendo em conta os conhecimentos práticos anteriormente adquiridos para a execução de tarefas físicas geralmente não específicas ou simples, as suas funções incluem:

a) Assumir a responsabilidade na limpeza de quartos hoteleiros e assegurar a sua limpeza sem mácula;

b) 負責客房內有足夠的日用品予賓客使用；

c) 作培訓課程中的示範以讓學生得悉正確的清潔步驟等。”

應改為：“執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識；對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。”

#### 第六點甄選方式

原文為：“甄選將以不超過1小時的知識考試進行考核，並輔以專業面試及履歷分析。每一階段均為淘汰制，最高分數為100分，准考人所得分數低於50分者，即被淘汰。”

第一階段：知識考試——50%；

a) 口試（15%）；

b) 技術試（35%）。

第二階段：專業面試——40%；

第三階段：履歷分析——10%。

知識考試——由口試（15至25分鐘口試）及技術試（25至35分鐘技術試）所組成，……，將被淘汰且不能進入第二階段之專業面試。

專業面試……

履歷分析……”

應改為：“6.1. 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試——50%；

口試（15%）；

實踐試（35%）。

b) 專業面試——40%；

c) 履歷分析——10%。

6.2. 上款a) 項及b) 項所述之考試為淘汰制，最高分數為

b) Assumir a responsabilidade da existência, em quantidade suficiente, de produtos de consumo quotidiano nos quartos hoteleiros, para consumo dos seus clientes;

c) Proceder à demonstração dos procedimentos correctos para a limpeza dos quartos hoteleiros destinados a formandos durante as sessões de formação.»

deve ler-se: «Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.»;

#### 6. Método de selecção

Onde se lê: «A selecção será efectuada mediante a prova de conhecimentos com a duração máxima de uma hora, composta por provas oral e técnica, e complementada por entrevista profissional e análise curricular. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

1.ª fase:

Prova de conhecimentos — 50%:

a) Prova oral: (15%);

b) Prova técnica: (35%).

2.ª fase:

Entrevista profissional — 40%.

3.ª fase:

Análise curricular — 10%.

A prova de conhecimentos, composta pela prova oral, com a duração de 15 a 25 minutos, e a técnica, com a duração de 25 a 35 minutos, ..... Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos .....

A entrevista profissional.....

A análise curricular.....»

deve ler-se: «6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

— Prova oral: (15%);

— Prova prática: (35%);

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

6.2. Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório, sendo a valorização máxima de



一百分，應考人所得分數低於五十分者，即被淘汰。

6.3. 知識考試——由口試（15至25分鐘口試）及實踐試（25至35分鐘實踐試）所組成，……，將被淘汰且不能進入專業面試。

6.4. 專業面試……

6.5. 履歷分析……”

二零一二年六月二十七日於旅遊學院

代院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$5,438.00）

100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.3. A prova de conhecimentos, composta pela prova oral, com a duração de 15 a 25 minutos, e a prática, com a duração de 25 a 35 minutos, .....Não serão admitidos à entrevista profissional e consideram-se excluídos .....

6.4. A entrevista profissional.....

6.5. A análise curricular..... ».

Instituto de Formação Turística, aos 27 de Junho de 2012.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

（Custo desta publicação \$ 5 438,00）

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年六月十二日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第1號工程——基建及防撞欄工程——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：東望洋賽道。

4. 承投工程目的：安裝防撞欄包括鐵器及土木工作（基礎、過渡裝置及油漆），建造及安裝活動閘門，執行及組裝保護網及鋼纜的安全系統，並提供整個已安裝系統的保養工作。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣叁拾萬元正（\$300,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 1 — Obra de infra-estruturas e barreiras metálicas para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: montagem de barreiras metálicas incluindo trabalhos de construção metálica e civil (fundações, transições e pinturas), construção e montagem de portões, execução e colocação de conjuntos de segurança por cabos e redes de protecção e providenciar a respectiva manutenção de todo o sistema montado.

5. Prazo de execução: cumprimento das datas limite constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou através de cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total proposto para a adjudicação.

10. Preço base: não há.

11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。

12. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

13. 交標地點、日期及時間：直至二零一二年八月二日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者可於二零一二年七月十一日下午四時正，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一二年八月三日下午三時正。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證的授權書。

16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格：70%；

b) 工期：15%；

c) 施工計劃：5%；及

d) 同類型之施工經驗：10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一二年六月二十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,672.00）

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.

12. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 2 de Agosto de 2012.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 16,00 horas do dia 11 de Julho de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dia e hora:* 3 de Agosto de 2012, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

b) Prazo de execução: 15%;

c) Plano de trabalhos: 5%; e

d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

17. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 28 de Junho de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 672,00)

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年六月十八日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第2號工程——貴賓、贊助商及評述員設施——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：水塘步行徑區域。
4. 承投工程目的：為貴賓、評述員及贊助商區域安裝一個臨時的結構，包括安裝及拆卸兩個設有屋面的鋼結構樓層、臨時的結構平台及金屬扶手欄杆、公共通道及樓梯間、並安裝所有電器設備及設施等工程，以及設計、搭建及拆卸名稱“貴賓看台”的臨時的看台座位於水塘步行徑上，包括調整所需地面水平及建造看台周邊的入口、通道及所需的相關工作。
5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣貳拾柒萬伍仟元正（\$275,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。
12. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。
13. 交標地點、日期及時間：直至二零一二年八月一日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
14. 講解會：於二零一二年七月十一日下午三時正，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão de Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 2 — Instalações para VIPs, Sponsors e Comentadores para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório.
4. Objecto da empreitada: instalação duma estrutura temporária para as zonas de VIPs, de comentadores e de patrocinadores, incluindo a montagem e desmontagem de uma estrutura metálica de dois andares com cobertura, instalação duma plataforma temporária e dos respectivos corrimãos metálicos, das passagens comuns e espaços com degraus de acesso e dos sistemas de energia eléctrica e demais equipamentos, assim como o planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores localizadas no passeio pedonal do reservatório, denominadas por «VIP Stand», incluindo a construção do nivelamento do terreno da obra e a construção de acessos, passagens e todos os trabalhos preparatórios.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 275 000,00 (duzentas e setenta e cinco mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou através de cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total proposto para a adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.
12. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 1 de Agosto de 2012.
14. Sessão de esclarecimento: terá lugar às 15,00 horas do dia 11 de Julho de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

## 15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一二年八月二日下午三時正。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據十一月八日第74/99M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證的授權書。

## 16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格70%；
- b) 工期15%；
- c) 施工計劃5%；及
- d) 同類型之施工經驗10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

## 17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一二年六月二十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,706.00）

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年六月十三日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第5b號工程——安裝葡京彎看台、頂蓋及澳廣視攝影台工程——第五十九屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：葡京彎藝園公園區域。

## 15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dia e hora:* 2 de Agosto de 2012, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial.

## 16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 15%;
- c) Plano de trabalhos: 5%; e
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

## 17. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 28 de Junho de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2012, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 5b — Obras de instalação de bancadas, coberturas e plataforma da TDM junto à curva do Lisboa para o 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona do Jardim das Artes junto à curva do Hotel Lisboa.



4. 承投工程目的：此項工程內容是為葡京酒店灣藝園花園區域計劃、搭建及拆卸臨時的觀眾看台，包括建造支承結構、頂蓋及看台周邊的梯級及通道，及一切所需的相關工作。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣壹拾叁萬元正（\$130,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。

12. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

13. 交標地點、日期及時間：直至二零一二年七月三十一日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者於二零一二年七月十一日上午十時三十分，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一二年八月一日下午三時正。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證的授權書。

4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores, localizada na zona do Jardim das Artes junto à curva do Hotel Lisboa, incluindo a construção da estrutura de suporte, da cobertura, dos acessos e das passagens, assim como todos os trabalhos preparatórios necessários.

5. Prazo de execução: cumprimento das datas limite constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: \$ 130 000,00 (cento e trinta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou através de cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total proposto para a adjudicação.

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 31 de Julho de 2012.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,30 horas, do dia 11 de Julho de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dia e hora:* 1 de Agosto de 2012, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial.



16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格 70%；
- b) 工期 15%；
- c) 施工計劃 5%；及
- d) 同類型之施工經驗 10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一二年六月二十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 15%;
- c) Plano de trabalhos: 5%; e
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

17. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 28 de Junho de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員五缺，經於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º Violeta Ema de Jesus Bosco .....	86.38
2.º 劉國權.....	80.69
3.º 陳慧敏.....	79.25
4.º 周妙英.....	79.19
5.º Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos.....	70.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Violeta Ema de Jesus Bosco.....	86,38
2.º Lau Koc Kun .....	80,69
3.º Chan Vai Man .....	79,25
4.º Chao Mio Ieng .....	79,19
5.º Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos.....	70,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos

培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年六月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年六月十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 李匡祺

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 梁耀鴻

澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

## 公告

茲公佈，經二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，招聘運輸範疇特別職程第一職階重型車輛司機一缺，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 ([www.dssopt.gov.mo](http://www.dssopt.gov.mo))。

同時根據上述行政法規第十八條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本名單公佈之日起計十個工作日內補交文件，否則將被淘汰。

二零一二年六月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

## 路環“崗頂”傳染病康復中心改建及擴建工程 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。

podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lei Hon Kei, técnico superior assessor da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Leong Io Hong, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira especial (área de actividade de transporte), da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da presente lista, sem os quais serão automaticamente excluídos, nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

## Concurso público para «Empreitada de alteração e alargamento do Centro de Recuperação de Doenças Infecciosas no Alto da Montanha de Coloane»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：路環高頂馬路。
4. 承攬工程目的：改建及擴建路環“崗頂”傳染病康復中心。
5. 最長施工期：720 天（七百二十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$7,600,000.00（澳門幣柒佰陸拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
- 截止日期及時間：二零一二年八月十六日（星期四）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。
- 日期及時間：二零一二年八月十七日（星期五）上午九時三十分。
- 根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。
- 時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

3. Local de execução da obra: Estrada do Alto de Coloane.
4. Objecto da empreitada: alteração e alargamento do Centro de Recuperação de Doenças Infecciosas no Alto da Montanha de Coloane.
5. Prazo máximo de execução: 720 dias (setecentos e vinte dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$7 600 000,00 (sete milhões e seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;
- Dia e hora limite:* dia 16 de Agosto de 2012, quinta-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;
- Dia e hora:* dia 17 de Agosto de 2012, sexta-feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
- Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;
- Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：  
\$3,700.00（澳門幣叁仟柒佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年七月十八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年六月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,468.00）

“魚鰓巷行人天橋建造承包工程”  
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：魚鰓巷及沙梨頭海邊街。
4. 承攬工程目的：行人天橋建造。
5. 最長施工期：210 天（二百一十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$230,000.00（澳門幣貳拾叁萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$3 700,00 (três mil e setecentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%; e
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 18 de Julho de 2012 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 468,00)

Concurso público para  
«Empreitada de construção de passagem superior  
para peões na Travessa da Guelra»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Travessa da Guelra e Rua da Ribeira do Patane.
4. Objecto da empreitada: construção de passagem superior para peões.
5. Prazo máximo de execução: 210 dias (duzentos e dez dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年七月二十五日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一二年七月二十六日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 60%；

——工作計劃 10%；

——施工經驗及質量 18%；

——廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年七月十二日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年六月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,298.00）

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 25 de Julho de 2012, quarta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 26 de Julho de 2012, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 12 de Julho de 2012 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Junho de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 298,00)



## 地圖繪製暨地籍局

## 名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階一高等級技術員兩缺，經於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 周志峰 .....	76.88
2.º 殷誌誠 .....	76.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年六月八日的批示確認)

二零一二年六月一日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局地圖繪製廳代廳長 雅永健

正選委員：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chow Chi Fung .....	76,88
2.º Ian Chi Seng .....	76,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Vicente Luís Gracias, chefe, substituto, do Departamento de Cartografia da DSCC.

*Vogais efectivos:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC; e

Ip Mo Lan, técnico superior assessor da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

## 港務局

## 名單

港務局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李少儀.....	82.0

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起上訴。

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Lei Sio I.....	82,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(運輸工務司司長於二零一二年六月二十日批示確認)

二零一二年六月十五日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 唐蘊紅

正選委員：社會工作局首席顧問高級技術員 何麗貞

港務局首席顧問高級技術員 甄耀平

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2012).

Capitania dos Portos, aos 15 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Tong Van Hong, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

*Vogais efectivos:* Ho Lai Cheng, técnico superior assessor principal do Instituto da Acção Social; e

Mário Alexandre Chin, técnico superior assessor principal da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

## 公 告

為填補港務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員九缺，經二零一二年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年六月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$919.00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 20 de Junho de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

## 房 屋 局

### 公 告

為填補經由房屋局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do contrato

應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年六月二十七日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

além do quadro do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 27 de Junho de 2012.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為建設發展辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺。

二零一二年六月二十一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados na *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 21 de Junho de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

## 環境保護局

### 名單

環境保護局為填補人員編制內第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012:

合格准考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
李少容.....	86.81	Lei Sio Iong .....	86,81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年六月二十七日批示確認)

二零一二年六月十四日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局環境規劃評估廳廳長 馮詠旻

委員：環境保護局環境宣傳教育處處長 阮燕蓮

社會工作局首席顧問高級技術員 辛志元

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Junho de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Fong Weng Chin, chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogais efectivos:* Un In Lin, chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

## 能源發展辦公室

### 名單

按照刊登於二零一二年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本辦公室以考核方式進行普通對外入職開考，及以個人勞動合同方式招聘第一職階輕型車輛司機一缺。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	周志豪 .....	87.67
2.º	孫國棋 .....	80.75
3.º	陳紹棠 .....	73.75
4.º	曹榮華 .....	73.50
5.º	鄭溢新 .....	73.08
6.º	吳錦楷 .....	67.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：3名

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chao Chi Hou.....	87,67
2.º	Sun Kuok Kei .....	80,75
3.º	Chan Sio Tong .....	73,75
4.º	Chou Weng Wa .....	73,50
5.º	Cheang Iat San .....	73,08
6.º	Ng Kam Kai .....	67,50

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 3; e

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：8名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年六月二十日的批示確認)

二零一二年六月十三日於能源發展辦公室

典試委員會：

主席：一等高級技術員 黃美梨

正選委員：一等高級技術員 林月華

正選委員(秘書)：一等技術輔導員 文安琪

(是項刊登費用為 \$2,281.00)

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 1.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 8;

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 13 de Junho de 2012.

Composição do Júri:

*Presidente:* Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogal efectiva:* Lam Ut Wa, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogal efectiva (secretária):* Man On Kei, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 281,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

為填補運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一二年六月十三日《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板以供查閱：

第一職階一等高級技術員一缺；

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年六月二十八日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT) para o preenchimento do lugar abaixo mencionado se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória do candidato admitido se encontra afixada e pode ser consultada no quadro de anúncio do GIT, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 28 de Junho de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)



# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門原創小說協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年六月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號56/2012。

#### 澳門原創小說協會章程

### 第一章

#### 總 則

#### 第一條

名稱及會址

本會定名：“澳門原創小說協會”；

本會會址：澳門高園街10-12號粵華花園5L。

#### 第二條

#### 宗 旨

本會屬非牟利團體，宗旨為：

一、促進原創小說的發展進步，加強原創作品和文學信息的交流；

二、維護原創小說家平等自由的創作和發表權利以及作品的著作權；

三、為會員作品的傳播和獲得廣泛社會認知創造各種機會和條件。

### 第二章

#### 會 員

#### 第三條

#### 會員資格

凡在本澳愛好原創小說或小說研究之個人或法人，認同本會章程，辦理入會手續，經理事會批准，按規定繳納會費，方可成為會員。

#### 第四條

#### 會員權利

- 一、依章程之規定參與會務；
- 二、擁有選舉權和被選舉權；
- 三、可參加本會各項活動。

#### 第五條

#### 會員義務

- 一、遵守會章；
- 二、支持會務工作；
- 三、按時繳納會費；
- 四、維護本會聲譽及利益。

#### 第六條

#### 會員身份之喪失

凡違反會章、影響本會聲譽者，經勸告無效，經理事會議決有權予以警告或開除會籍處分。

### 第三章

#### 組 織

#### 第七條

#### 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責決定本會工作方針，制定或修改會章，選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；

二、會員大會每年召開一次，由理事會召集，大會之召集最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

三、會員大會於第一次召集時、最少有半數會員出席，方有決議權，如不足法定人數，大會可於召集書內所訂定的時間三十分鐘後再次召開，屆時，不論出席會員之人數多寡，均可作出決議。

#### 第八條

#### 會 長

一、本會設正會長一人，副會長若干人，總人數須為單數，任期三年，連選得連任；

二、正、副會長擔任會員大會正、副主席，負責主持會員大會，並代表本會參與社會活動及負責協調會務工作。

#### 第九條

#### 理 事 會

- 一、理事會為執行機構；

二、理事會召開會員大會、執行會員大會決議、管理會務及制訂工作報告；

三、理事會由會員大會選舉產生、設理事長壹人，副理事長若干人及理事若干人，總人數須為單數，理事會成員任期三年，連選得連任；

四、理事會每三個月召開一次會議，由理事長負責召集主持，並領導有關會務工作。

#### 第十條

#### 監 事 會

監事會設監事長壹人，副監事長若干及監事若干人，成員總人數須為單數，負責監察會務工作。監事會成員任期三年，連選得連任。

#### 第十一條

#### 顧 問

經理事會決定，可聘請熱心社會人士為本會名譽顧問、顧問若干人。

### 第四章

#### 附 則

#### 第十二條

#### 章程修改及本會解散

一、修改章程之決議，須獲出席會員大會之會員四分之三之贊同票；

二、解散本會之決議，須獲本會全體會員四分之三之贊同票；

三、解散本會後，應將所有屬於本會財物捐給本地慈善機構。

#### 第十三條

#### 章程的解釋

本會章程任何條款之解釋權歸理事會。

### 第五章

#### 其 他

#### 第十四條

#### 經費來源

本會之收入來源包括會費、捐贈、利息、或熱心人士捐贈以及相關機構的資助。

## 第十五條 補充制度

本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

二零一二年六月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,168.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 168,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門文創村

中文簡稱為“文創村”

英文名稱為“Man Chong Village  
Macau”

英文簡稱為“MCVM”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月二十二日，存檔於本署之2012/A55/M3檔案組內，編號為151號，有關條文內容如下：

#### 澳門文創村

### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為“澳門文創村”，中文簡稱為“文創村”，英文名稱為“Man Chong Village Macau”，英文簡稱為“MCVM”。

第二條——本會宗旨：本會成立之目的在於

1. 推廣創意文化在澳門普及，提高藝術造詣和欣賞水平。
2. 聯絡從事藝術工作之有關人士，共同合作，互相交流。
3. 團結各藝術範疇上之創作者及表演者，致力推動本地區的音樂文化發展。
4. 提供會員有更多機會參與有益身心之文娛康樂及社會公益活動。

第三條——本會會址：澳門沙梨頭海邊街157-159號祐強工業大廈三樓DD。

### 第二章 組織

第四條——會員大會：

1. 會員大會的功能：會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會章，決定本會的性質和審議會務報告、財務報告、監事會報告以及選舉本會領導機構等權力。

2. 會員大會的召開：會員大會由會長主持，會員大會每年最少舉行一次，會員大會至少須提前十天以掛號信形式召集，召集書內須註明會議日期、時間、地點及議程。會員大會作出決議時，取決於出席人員超過半數票決議方為有效。會員大會結束後，由理事會負責執行一切會務，並由監事會負責監察其執行情況。

第五條——會長：

1. 本會設會長一名，副會長一名，由會員大會推舉產生，任期兩年。

2. 會長的職能主要是召開會員大會及特別會員大會，在外事務活動時是本會代表。

第六條——理事會：

1. 理事會成員從會員大會選舉產生，由七人組成。通過理事們互選，選出理事長一人，副理事長二人，理事四人，任期兩年，理事長主持理事會的有關事務。

2. 理事會的職能為負責處理日常會務工作，具體執行會員大會的決議及領導各部門的有關工作。

3. 理事會每季度內最少開會一次，理事會可視實際需要由理事長作不定期的召集，監事會有權列席一切理事會會議。

第七條——監事會：

1. 監事會成員同樣是從會員大會選舉中產生，監事會由三人組成，內設監事長一人，副監事長二人，由監事們推舉選出，任期兩年。

2. 監事會的主要功能是監察理事會對會員大會決議之執行情況，審查財務報告，鑑定會務報告及財務報告是否詳實，並在會員大會上對理事會之任內工作作出評價。

第八條——榮譽職銜：

1. 理事會可根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士任本會的名譽會長、名譽顧問及顧問等職銜。

2. 對本會曾作出過一定貢獻之離職領導人，可酌量授予榮譽稱號。

### 第三章 會員

第九條——入會手續：凡申請加入本會者，須依手續填寫入會表格，經本會同意便成為本會會員，有加入或退出本會之自由。

第十條——會員權利：

1. 有選舉及被選權。
2. 有權出席、聆聽、討論、表決、建議、會員大會之權利。
3. 有權參加本會舉辦之一切演出活動及享有本會福利之權利。

第十一條——會員義務：

1. 遵守會章及會員大會之決議。
2. 會員有遵守每月繳交月費之義務。
3. 支持、參與本會之有關活動。
4. 任何會員未經理事會同意，不能以本會名義參加其他任何組織的活動及發表有損害本會聲譽的言論。

第十二條——撤銷會籍：會員如不履行義務，本會有權撤銷其會籍。

### 第四章 經費

第十三條——經濟收入：

本會之經濟收入來源及其他：

- A. 會員月費。
- B. 任何對本會的贊助及捐贈。

### 第五章 附則

第十四條——會員大會結束之後，本章之解釋權屬理事會。

第十五條——本章程經會員大會決議執行，如有未盡事宜，得由會員大會修正。

第十六條——修改會章之決議，需要獲得出席會員之四分之三贊同才能通過。

第十七條——解散本會之決議，需要獲得全體會員四分之三贊同才能通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,145.00)

(Custo desta publicação \$ 2 145,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 中華青年創新協會

中文簡稱為“青創會”

葡文名稱為“*Associação Inovação de Juventude Chinesa*”

葡文簡稱為“AIJC”

英文名稱為“*Chinese Youth Association for Innovation*”

英文簡稱為“CYAI”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月二十一日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為144號，有關條文內容如下：

### 中華青年創新協會 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——名稱，性質及期限

本會名稱為“中華青年創新協會”，中文簡稱為“青創會”，葡文名稱為“*Associação Inovação de Juventude Chinesa*”，葡文簡稱為“AIJC”，英文名稱為“*Chinese Youth Association for Innovation*”，英文簡稱為“CYAI”，以下簡稱“本會”，屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現行有關法律條款管轄；其存續不設期限。

第二條——會址及辦事處

本會會址設於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場8樓803室，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——宗旨

本會宗旨為以創新理念促進教育與文化的交流，跨越種族、性別、宗教和政治的界限，透過籌備、執行、管理及進行教育及文化計劃，激發生活中的創意創新理念。另外亦會加強與各地年青人的聯繫與交流，推動澳門青年認識祖國、關心社群、服務社會，發揚團結、互助互勉、共同創新的精神。在不停發揮以創新創意的框架理念下，令青年人更加熱愛生活，活出精彩人生。

## 第二章

### 會員

第四條——會員

一、凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，品行端正者，均可申請入會。

二、凡申請入會者，須填寫入會申請表，由本會會員介紹，經理事會審查通過，方得成為會員。

第五條——會員權利

一、參加會員大會；

二、選舉權及被選舉權；

三、對本會會務提建議及意見；

四、參與本會舉辦的一切活動，享有本會為會員所提供之一切福利；

五、退出本會。

第六條——會員義務

一、遵守本會章程並執行本會的決議；

二、推動本會會務開展；

三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

四、按時繳納會費及其他應付費用。

## 第三章

### 組織

第七條——組織架構

本會之組織架構包括：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、副主席若干人、秘書一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席，副主席及秘書、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年。

## 第四章

### 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，並最少十天前以掛號信件或簽收之方式通知會員，召集書載明會議日期、時刻、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會會議、監事會會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

## 第五章

### 經費

第十七條——本會經費來自管理本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

## 第六章

### 附則

第十八條——本章程如有未盡善處，由會員大會在不抵觸澳門特別行政區現行法例並由全體出席會員四分之三贊同票通過修改。本會日後若有解散決議，須獲全體會員四分之三贊同票通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,986.00)

(Custo desta publicação \$ 1 986,00)



**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門中山社團聯合總會**葡文名稱為 “**União Geral das Associações de Chong San de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月二十二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為149號，有關條文內容如下：

**澳門中山社團聯合總會章程****第一章  
總則**

第一條——本會定名為「澳門中山社團聯合總會」。葡文名稱為「**União Geral das Associações de Chong San de Macau**」，為非牟利社團組織。

第二條——以聯絡澳門中山社團，促進鄉誼，敬恭桑梓，服務社群，發揚愛國、愛澳、關心社會的優良傳統，配合澳門特別行政區政府依法施政為宗旨。

第三條——會址：中文 澳門羅保博士街26號金來大廈二樓E-G座。

葡文 RUA DO DR. PEDRO JOSÉ LOBO N.º 26, 1.º ANDAR “E1-G1” EDIF. KAM LOI, MACAU

**第二章  
會員**

第四條——1. 凡在本澳合法註冊之澳門中山社團及居於本澳之中山籍人士，不論性別與年齡，無不良行為者，均可申請加入為本會團體會員或個人會員。

2. 會員須認同本會章程，履行入會申請手續。填具入會申請書，團體會員須遞交由有關社團負責人簽署之聲明書及相關資料。個人會員須附交壹吋半正面近照兩張，團體會員及個人會員須經本會理事會審理批准。

**第三章  
權利及義務**

第五條——會員有下列之權利：

1. 選舉權及被選舉權；

2. 有享受本會舉辦之福利及參與各項會務活動之權；

3. 有向本會提出批評及建議之權。

第六條——會員有下列之義務：

1. 須按章繳納會費；

2. 有遵守會章、執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；

3. 有介紹會員入會及協助本會會務工作之義務。

**第四章  
組織**

第七條——會員大會：

1. 會員大會之職權為通過及修改會章，制定會務方針，討論及決定本會之重大事宜，選舉正、副會長、理事會及監事會全體成員；

2. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；

3. 本會最高權力機構為會員大會，每年舉行一次，召集須最少提前八日以掛號信方式為之或以簽收方式為之，內容須具有日期、時間、地點及議程；

4. 當屆會長為會員大會當然主席並主持會議；

5. 在會議既定開始時間之後的半小時，無論出席人數多少，會員大會即被視為有效召開。

第八條——正、副會長為本會執行機構最高負責人，對內策劃各項會務，對外代表本會參與社會活動。正、副理事長與其他常務理事在正、副會長指導下，負責主管一切會務之運作。

第九條——理事會為會員大會休會後之執行機構，其成員不少於二十五人，總人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。理事會每年至少舉行會議四次，其職責為執行會員大會之決議，處理各項會務。

第十條——全體理事互選常務理事不少於九人，人數須為單數，組成常務理事會，為理事會休會後之辦事機構。每年至少舉行會議四次，其職責為處理日常會務工作。

第十一條——常務理事互選會長一人，常務副會長一人及副會長若干人，理事長一人，常務副理事長一人及副理事長若干人。會長、副會長均為理事會

成員，會長為最高負責人，會長、理事長可分別代表本會簽署文件，但須加蓋本會印章。

第十二條——理事會下設財務、福利、宣傳、康樂、聯絡、青年、婦女等部門，各設部長一人，副部長若干人，由全體理事互選擔任之。另設秘書處，辦理日常事務，成員由理事選任或聘請專職人員擔任。

第十三條——監事會為會員大會休會後之監察機構，全體成員不少於七人，人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。監事會每年最少舉行會議一次，其職責為監察會員大會決議之執行情況，協助及督促理事會各項會務之開展，查核財務狀況。

第十四條——全體監事互選監事長一人，常務副監事長一人及副監事長一人，主管日常監察事宜。

第十五條——監事會下設稽核、審議兩部門，各設部長一人，副部長若干人，由全體監事互選。

第十六條——本會為推動及發展會務，敦聘同鄉俊彥及社會知名人士為本會永遠名譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問之職務，人數不限。

**第五章  
經費**

第十七條——本會經費來源為：

1. 團體會員每年會費澳門幣伍百元正；

2. 個人會員每年會費澳門幣五十元正；

3. 其他收入由會員、熱心人士及政府有關部門資助。

**第六章  
附則**

第十八條——本會各部所辦之工作事項及其所訂細則，可由各部門制定，經理事會審定後再行實施。

第十九條——本章程如有未完善之處，得由會員大會修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門晉江龍玉同鄉會**英文名稱為 “Jin Jiang Long Yu Natives  
Association of Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月二十一日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為145號，有關條文內容如下：

**“澳門晉江龍玉同鄉會”章程****第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱中文為“澳門晉江龍玉同鄉會”及英文名稱為“Jin Jiang Long Yu Natives Association of Macau”。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環中街377號廣福祥花園第七座CS舖。

第三條——本會乃非牟利組織。其宗旨是促進居澳龍玉鄉親愛國愛澳愛鄉、聯繫鄉親、敦睦鄉誼、團結鄉親發揮互助友愛精神，共謀全體會員福利，維護鄉親合法權益，加強與內地在經濟、教育、體育、文化、工商等社會公益事業之交流及合作，促進海內外各地鄉親的聯繫，增進互相了解和友誼。支持澳門、龍玉的經濟建設，共同為兩地的繁榮穩定作出貢獻。

第四條——“龍玉”所在地為：中國福建省晉江市。

**第二章****會員的資格、權利與義務**

第五條——凡居澳龍玉籍鄉親，認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，須依手續填寫入會申請表，提供有關證件副本及兩張正面半身相片，經理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

第六條——經理事會提議，可推薦有聲望之澳門當地或外地的自然人或法人，擔任本會榮譽會長、名譽會長。

第七條——會員之職權：

(一) 有選舉權及被選舉權；

(二) 可參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；

(三) 可參加本會會員大會，其討論事項與投票；

(四) 有權對本會的會務提出批評和建議；

(五) 會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請；凡會員違反、不遵守會章及損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其資格。

第八條——會員之義務：

(一) 遵守本會的章程並執行所有會員大會及理事會之決議案；

(二) 依時繳納會費及其他應付之費用；

(三) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；

(四) 不得作出任何破壞本會名譽或損害本會信用與利益者之行為。

**第三章****組織及職權**

第九條——本會一切會務分別由下列組織負責執行：會員大會；理事會；監事會。

第十條——本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名及副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。對外代表本會，對內領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

第十一條——每一個組織之成員均由會員大會選舉產生，且人數必須為單數，每屆任期為三年，連選得連任。

第十二條——會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。大會之召集須最少提前八天以掛號信或簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第十三條——會員大會之職權為：

(一) 修改本會章程及內部規章；

(二) 制定本會的活動方針；

(三) 審理、監事會之年度工作報告與提案。

第十四條——理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

第十五條——理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

第十六條——理事會之職權為：

(一) 理事會每年召開一次工作會議，討論安排每年會務活動，如有必要可由理事長隨時召開特別會議；執行會員大會之決議及一切會務；

(二) 領導會員積極參與社會事務及公益活動，處理其行政工作及維持其所有活動；

(三) 每年應作一年來會務活動報告，向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第十七條——監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

第十八條——監事會之職權為：

(一) 監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

(二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

(三) 查閱賬目及財政收支狀況和賬目；

(四) 審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

**第四章****經費**

第十九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自社會有關人士的資助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第二十條——本章程由會員大會通過之日起生效。章程的修改，須獲出席社員四分之三之贊同票通過方能成立。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**中國澳門威信體育會**

中文簡稱為“威信”

葡文名稱為“Grupo Desportivo Wai Son  
Macao China”

葡文簡稱為“Wai Son”

英文名稱為“Sports Club Wai Son  
Macao China”

英文簡稱為“Wai Son”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月二十二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為147號，有關條文內容如下：

**中國澳門威信體育會章程**

第一條——中文名：“中國澳門威信體育會”，中文簡稱為“威信”；葡文名：“Grupo Desportivo Wai Son Macao China”，葡文簡稱為“Wai Son”；英文名：“Sports Club Wai Son Macao China”，英文簡稱為“Wai Son”；是一個非牟利社團。

第二條——本會會址設於：澳門氹仔杭州街18號雄昌花園第一座2樓C座。

第三條——本會宗旨：推廣體育運動，娛樂武術及文化活動。提高本澳居民對足球及羽毛球等體育運動的興趣，促進本澳居民與外地的文娛活動和體育運動交流。

第四條——本會可接受個人加入成為會員。所有感興趣的人士祇要接受本會章程，可向理事會申請，經本會理事會審核和批准後，即可成為本會會員。

第五條——會員的權利：

a) 會員可出席參加本會的會員大會；

b) 根據章程選舉或被選進入領導機構。

第六條——會員的義務：

a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b) 遵守本會所有章程的規定；

c) 遵守領導機構的決議；

d) 按時繳交會費。

第七條——會員如未能履行義務，經理事會決議後得開除會籍。

第八條——本會設以下幾個機構：會員大會，理事會和監事會。其中的成員是在會員大會上由選舉產生，任期兩年，連選得連任。

選舉形式是不記名投票，並絕對多於半數通過，候選名單由會員共同制定。

第九條——會員大會對法律或章程未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，有權作出決議。而對社團各機關成員之解任，資產負債表之通過，章程之修改，社團之取消，以及社團針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，也屬會員大會之權限。

第十條——會員大會由創辦人及會員組成。設一名會長，一名副會長及一名秘書長。每年八月份定期召開一次，或在必要的情况下由理事會理事長或者會員大會會長召開，但需提前十五天通知，並以書面簽收之方式或掛號信通知各會員，清楚列明時間、地點及議程等。若有五分之三全體會員以上以正當目的提出要求也可召開會員大會。

第十一條——理事會是本會的最高執行機構，由五位或以上成員組成，成員總數永遠是單數。理事會中設一名理事長，一名副理事長及三名或以上的理事。

理事會之權限為：

a) 管理本會；

b) 提交年度管理報告；

c) 在法庭內外代表本會或指定另一人代表；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十二條——監事會由三位成員組成，設一名監事長，一名副監事長和一名監事。

監事會之權限為：

a) 監督本會行政管理機關之運作；

b) 查核本會之財產；

c) 就其監察活動編制年度報告；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十三條——本會主要財政來源是會費、捐贈和資助。

第十四條——本章程若有修改，得由會員大會以出席會員的四分之三表決通過修訂解決。

第十五條——會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,725.00)

(Custo desta publicação \$ 1 725,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**聲悅曲藝會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月二十二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為148號，有關條文內容如下：

**聲悅曲藝會****一、總則**

第一條——本會使用中文名稱為聲悅曲藝會。

第二條——本會會址設於澳門祐漢第一街79康泰樓第3座4樓436。

第三條——本會是個不牟利組織，宗旨是以團結會員，互相探索提高為宗旨，將粵曲發揚光大貢獻綿力。

**二、組織及職權**

第四條——本會最高權力機構是會員大會，大會推選會員大會主席團，監事會及理事會之成員。

### 第五條——會員大會之權限

[1] 修改章程須獲出席會員四分之三贊同票。

[2] 解散法人須獲全體會員四分之三贊同票。

[3] 凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，大會均有權限作出決議。

[4] 社團各機關成員之解任、資產負債表之通過、社團之消滅，以及社團針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟所需之許可，必屬大會之權限。

### 第六條——架構

[1] 會員大會主席團由會長、副會長及秘書長各一人組成。

#### [2] 監事會（共三人）

設監事長、副監事長及財務長各一人。

#### [3] 理事會（共三人）

設理事長、副理事長及總務長各一人。

第七條——任期——各機關成員任期為兩年，可連任。

第八條——會長負責領導，協調理事會開展會務工作。副會長協助會長。若會長缺席時，由副會長暫代其職務。

第九條——會員大會每年召開一次，提前十天召集，以掛號信方式為之或通過簽收方式為之，召集書內應指出會議日期，時間，地點及議程。由理事長提交工作報告。獲大會通過後，理事會應切實執行所有決議。理監事會必須在半數據位人出席時，方可議事及作出決議。

第十條——監事會負責監督理事會執行會員大會的一切決策。審核賬目及掌握本會財政狀況。

### 三、權利及義務

第十一條——本會會員有權參加會員大會，有選舉及被選舉權。有參加本會所開展的一切活動及享有應得福利權利。

第十二條——本會會員要遵守會章，按規定依時繳交會費。

### 四、入會與退會

第十三條——申請加入本會者，需依手續辦理，由理事長審批。

第十四條——會員因不遵守會章，未經本會同意，而作出影響本會聲譽行動者，如經理事會成員過半數通過，可以取消其會員資格。所繳任何費用概不發還。

### 五、經費及其它

第十五條——本會的經濟收入來源：

[1] 會員月費；

[2] 任何單位、個人對本會的贊助和捐贈。

第十六條——本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

（是項刊登費用為 \$1,419.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 419,00）

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門福州青年聯合商會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年六月二十一日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為143號，有關條文內容如下：

#### 澳門福州青年聯合商會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為：澳門福州青年聯合商會。

第二條——本會宗旨：團結本澳廣大閩籍工商界人士，加強與國內外各地區工商界的聯繫，增進相互瞭解和友誼，並創造商機，維護本會會員正當權益，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮做出努力。

第三條——本會會址設在澳門黑沙環新街592號南華新村第七座地下C舖，在需要時可遷往本澳或大陸其他地方，及設立分區辦事處。

## 第二章

### 會員

第四條——凡具本澳營業牌照之居澳閩籍的工商界人士（如僱主、董事、經理、司理、股東、青年企業家等）；或其代表人為閩籍的商號，經本會會員介紹及經會議批准方可成為正式會員。

第五條——會員有選舉權或被選舉權；享有本會舉辦的任何活動和福利的權利。

第六條——會員要遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席、秘書長各一人，副主席兩人或以上。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長兩人、理事若干人，總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事若干人，總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

## 第四章

### 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議日期、時間、地點和議程。每次會員大會如法定人數不足，則於超過召集書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會會議、監事會會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

**第五章****經費**

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第六章****附則**

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,407.00)

(Custo desta publicação \$ 1 407,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**傑青體育會**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年六月十九日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第37號，有關條文內容載於附件。

**傑青體育會****章程****第一章****名稱、地址及宗旨**

第一條——名稱及性質：

本會中文名稱為“傑青體育會”，英文名稱為：Outstanding Youth Sports Association，英文簡稱為：OYSA，是一個非牟利的運動團體。

第二條——地址：

1. 本會會址設於：澳門黑沙環馬場大馬路332號翡翠廣場第四座17樓T。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門其他地方。

第三條——宗旨：

1. 本會為非牟利團體，以促進及推動澳門體育運動的發展為宗旨。

2. 熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛體育運動、團結互助，推廣全民運動，致力提高會員的身體素質，並通過與各地友會的聯繫，促進本澳居民與各地的體育活動交流，宣揚體育運動的益處。

**第二章****會員資格、權利及義務**

第四條——會員資格：

凡贊成本會宗旨，願意遵守本會章程，經本會理事會審核批准後，均可成為會員。

第五條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
3. 參與本會舉辦的所有活動；
4. 享用本會各項設施；
5. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第六條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議。
2. 積極參加本會各項活動，推動會務之發展及促進會員間之互助合作。
3. 不得作出破壞本會聲譽及損害本會及成員之間利益的行為。
4. 凡本會會員因未經本會同意，以本會名義作出損害本會聲譽及利益的行為，得喪失會員資格及一切會員權益；本會並保留追究法律責任之權利。
5. 按時繳納會費。

**第三章****領導機關**

第七條——本會領導架構有：會員大會、理事會和監事會。

第八條——會員大會負責制訂或修訂本會章程及選舉架構成員。

第九條——會員大會為本會之最高職權機構，會員大會設會長一名，副會長一名或多名。會長對外代表本會，對內領導及協調本會工作，會長缺席時，由副會長依次代其職務。

第十條——會長，副會長，理監事會成員每屆任期三年，連選得連任。

第十一條——本會可聘請有名望的熱心人士、同鄉、社會賢達為本會榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問，輔助本會會務之發展。

第十二條——會員大會於每年舉行不少於一次，在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議，並至少提前八天以掛號信或簽收方式通知，並在通知內註明開會日期、地點、時間及議程。

第十三條——會員大會之職權：

1. 批准及修改章程及內部規章；
2. 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；
3. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十四條——理事會為本會執行機關，負責執行和推動會務、執行會員大會決議、領導會員積極參與社會事務及公益活動，設理事長一名、副理事長若干名，總人數須為單數。理事會會議由理事長不定期召開會議。

第十五條——監事會為監察理事會各項工作的機關和履行法律及章程所載之其他義務，設監事長、副監事長及秘書各一人；且總人數須為單數，監事會會議由監事長不定期召開會議。

**第四章****顧問**

第十六條——本會得邀請知名人士或有體育運動有成就之人士，經由理事會提名，由會員大會以過半數票通過，擔任本會顧問。

**第五章****經費**

第十七條——本會經費來自會員會費、政府津貼、社會各界熱心市民與團體企業的贊助和捐贈和其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之捐助。

**第六章****法律規定**

第十八條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律處理。修改本會章程的決議必須以出席社員四分之三之贊同票通過，解散法人則須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一二年六月十九日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,850.00)

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)



## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## Fundação Rui Cunha

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de vinte e oito de Abril de dois mil e doze, lavrada de folhas 147 a 149 do livro número duzentos e seis, deste Cartório, foi instituída a Fundação Rui Cunha, em chinês 官樂怡基金會, à qual foi concedido reconhecimento, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de oito de Junho de dois mil e doze, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil, tendo sido homologados os estatutos da mesma fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do referido código e que constam do articulado em anexo.

## 官樂怡基金會

## 第一章

## 性質及宗旨

## 第一條

(名稱及定性)

1. 官樂怡基金會，葡文名稱為《Fundação Rui Cunha》，英文名稱為《Rui Cunha Foundation》，以下簡稱為“基金會”，為一個屬基金組織且非牟利的一般公益私法人。

2. 基金會受本章程及中華人民共和國澳門特別行政區（以下簡稱“澳門特區”）之法律規範。

## 第二條

(存續期)

基金會之存續不設期限。

## 第三條

(會址)

基金會住所位於中華人民共和國澳門特區南灣大馬路749號聯邦大廈地下A座。

## 第四條

(宗旨)

基金會之宗旨在於促進澳門特區獨立自主的法律制度以及澳門人及其獨有文化之特色的發展，在其公民社會中從事慈善及文化活動。

## 第五條

(標的)

基金會將開展其機關認為對履行其宗旨適當的活動，尤其得：

a) 設立一個澳門法律反思研究及傳播中心（CRED-DM），目的在於：

a. 1.) 執行、促進或資助澳門特區法律及立法制度研究領域中科學及教育性質的項目；

a. 2.) 收集、評論、組織、保存並傳播一套澳門特區司法見解集；

a. 3.) 透過會議、研討會及研修班舉行、促進或資助培訓及辯論活動；

a. 4.) 舉行、促進或資助法律宣傳活動，尤其是向澳門法律界之職業人士；

a. 5.) 在澳門地區舉行、促進或資助出版活動；

a. 6.) 設立與其宗旨及可能性相符的獎金並發放獎學金；

a. 7.) 鼓勵及提供關於澳門法律研究之出版；

a. 8.) 在澳門創設、組建一個專門研究法律科學、歷史及國際關係領域的圖書館；

b) 促進及/或資助社會文化性質之活動，尤其在文學、造型藝術及音樂領域，旨在推廣澳門特區自身文化及創意產業；

c) 促進、支持並鼓勵或資助慈善性質之活動，直接或與澳門特區其它人道主義、非政府及非牟利機構或組織合作，滿足澳門人或團體之需求並促進其福利，尤其支持旨在戒除賭博依賴癮的志願活動；

d) 促進澳門特區與葡語國家共同體、中華人民共和國以及與澳門有共同歷史之社會（尤其是印度果阿、達曼及第烏）之間的法律、文化及社會合作；

e) 促進或支持面向澳門特區青年的社會、文化或體育性質的舉措；

f) 促進或支持有關舉措，旨在傳播有關澳門歷史、澳門與葡萄牙及其所屬之中華人民共和國之聯繫的知識。

## 第六條

(與澳門特區政府及其它實體的合作)

在從事專門面向公益目的之活動時，基金會將與澳門特區政府多個機關之法律及教育部門、澳門律師公會以及其它公益法人，尤其是大學和科學機構

之合作作為其活動的永久規範，並與其它非牟利實體一同運用其自身資源將社會效益最大化。

## 第七條

(與澳門境外之實體的合作)

基金會為履行其公益目的而進行的活動包括與設在澳門境外之實體進行協作及合作，這些實體之宗旨與基金會相同，旨在達至共同目標。

## 第二章

## 權利能力及財產

## 第八條

(權利能力)

1. 基金會得根據法律及本章程之規定，從事所有對實現其宗旨及管理其財產必要的行為，包括取得、轉讓任何類型之財產，以及對任何類型之財產設定負擔。

2. 對不動產設定負擔或轉讓不動產須得到信託委員會之贊同意見。

## 第九條

(財產)

基金會財產包括：

a) 一筆MOP\$50,000,000.00（澳門幣伍仟萬圓）的基金，該筆基金來自創立人及共同創立人之金錢或其它有價物之貢獻，於創設基金會之行為作出時提供MOP\$10,000,000.00，隨後4（四）年每年再提供MOP\$10,000,000.00（澳門幣壹仟萬圓）；

b) 位於澳門南灣大馬路759號之大廈3、4、5樓自基金會設立之日算起五年之月租金；

c) 根據基金會之利益，以無任何負擔之方式自基金會設立之日算起五年間對澳門南灣大馬路749號之聯邦大廈地下A舖的使用及享用權；

d) 將要有償或無償取得之財產，在後者之情況下，對其之採用應取決於其條件及負擔是否與基金會之宗旨及可能性相符；

e) 來自信託委員會成員、機構及第三人之任何財產或有價物之捐贈。

## 第十條

(收入)

基金會之收入包括：

a) 基金會之財政及財產管理之收益；

b) 其活動產品，尤其是出售其刊物及基金會可能提供之服務；

c) 任何來自澳門特區、區域或外國之個人及公共或私人實體定期或偶然之津貼和貢獻。

### 第三章 機關及權限

#### 第一部分

##### 第十一條 (機關)

基金會之機關包括：

- a) 基金會主席；
- b) 信託委員會；
- c) 行政委員會；
- d) 監事會。

#### 第二部分

##### 基金會主席及共同創立人

##### 第十二條 (基金會主席)

1. 基金會第一任主席為其創立人官樂怡 (Rui José Cunha)，終身執行其職務。

2. 創立人任期結束後，基金會主席將由信託委員會每四年以不記名投票之方式在其成員中選出。

3. 基金會主席由為著該效力適當召開之信託委員會全體出席成員之簡單多數投票選出。

4. 基金會主席在缺席或不能視事時，由行政委員會副主席代替其從事職務，但本章程第十三條c項之情況除外。

##### 第十三條

##### (基金會主席之權限)

基金會主席有權限：

- a) 代表基金會；
- b) 任命及解任信託委員會成員；
- c) 召集並領導信託委員會之會議，並擁有決定性投票；
- d) 任命及解任行政委員會成員；
- e) 召集並主持行政委員會；
- f) 根據基金會之需要及利益任命專業顧問。

#### 第十四條 (共同創立人)

共同創立人包括Rui Pedro Bravo Cunha及Isabel Alexandra Bravo Cunha，均為創立人官樂怡之子女。

### 第三部分 信託委員會

#### 第十五條

(信託委員會之組成及會議)

1. 信託委員會由擁有決定性投票之基金會主席、共同創立人、以及至多15 (十五) 名委員會成員組成。

2. 共同創立人之長子或長女，以及創立人相繼之直系血親卑親屬之長子或長女，將為信託委員會之終身制成員。

3. 信託委員會之其它成員在信託委員會的提議下由基金會主席從法律領域及文化、經濟或社會生活中具有聲譽的個人中任命。

4. 信託委員會之成員每四年任命一次，可以連任。

5. 信託委員會平常每年召開兩次全會，此外，當基金會主席或行政委員會認為適當時可召開特別會議。執行委員會主席負責信託委員會會議之秘書工作。

6. 信託委員會會議在其成員簡單多數時方得舉行，且在三分之二以上投票時作出決議，但不妨礙本章程中明確規定之其它形式。

#### 第十六條

(信託委員會之權限)

1. 信託委員會為一諮詢機關，得對主導基金會之活動的一般性指引、以及主席或行政委員會向委員會成員徵詢意見之所有其它有關問題發表意見。

2. 信託委員會尤其有權限：

- a) 在每年直至12月15日之前，就基金會下一年之活動計劃及預算發表意見，這些計劃及預算應由行政委員會直至11月30日之前遞交；
- b) 對為著效力向其遞交項目之特定舉措發表意見；
- c) 對基金會章程之變更或基金會之撤銷發表意見；
- d) 任命及解任監事會成員；
- e) 根據本章程之規定向基金會主席建議信託委員會成員之任命；

f) 接受基金會各機關成員之放棄職位；

g) 履行所有其它由本章程賦予其之權力。

3. 信託委員會應對屬於基金會之不動產之任何轉讓或設定負擔之行為發表意見，且這些活動之實現有賴於其贊同意見，除非這些活動已載入基金會活動計劃或預算。

### 第四部分 行政委員會

#### 第十七條

(行政委員會之組成及會議)

1. 行政委員會由單數行政管理機關成員組成，包括基金會主席並由其主持該機關，亦包括第一副主席及第二副主席。

2. 行政委員會成員由基金會主席聽取信託委員會之意見後任命及解任。

3. 除行政委員會主席之職務，行政委員會其它成員之任期為三年，可以連任。

4. 當履行基金會主席職務之人士缺席或不可能履行職務時，行政委員會成員之解任受限於信託委員會超過三分之二成員所採取之決議。

5. 行政委員會每月召開一次平常會議，特別會議得由履行行政委員會主席職務之人士召集，有關會議須製作會議記錄。

6. 行政委員會僅得在會議出席成員超過半數的情況下作出決議，且其中包括行政委員會主席或其中一名副主席。

#### 第十八條

(行政委員會之權限)

1. 行政委員會有權限從事所有對達至信託委員會通過之活動計劃所必需的行為，在履行該計劃或創立人之決定時擁有最廣泛之管理權力。

2. 為履行上一款之規定，行政委員會尤其有權限：

- a) 審查並將活動計劃及年度預算遞交予信託委員會徵詢意見，並直至12月30日之前將其通過；
- b) 直至每年2月28日之前通過基金會活動之資產負債表及年度賬目，並立即將其上交予監事會或獨任監事徵詢意見；
- c) 將基金會活動及賬目之季度報告交予監事會或獨任監事徵詢意見；



d) 根據法律和章程之規定自由管理及處分基金會之財產；

e) 設立任何有利於基金會財產管理的財政基金，並將構成上述財產之任何部分之支配、佔有或管理轉移至該等財政基金；

f) 通過基金會之內部規章以及在基金會活動領域將設立之各部門之規章；

g) 設立受任人或將行政委員會之代表授權予其任何成員；

h) 發出由執行委員會執行、且為達至基金會標的所需之指引；

i) 所有及任何對基金會良好運作、活動計劃之執行以及基金會標的之達成所必要的管理及代表行為。

3. 基金會之管理及代表行為還包括如下內容：

a) 以出售、交換或其它有價方式轉讓動產及不動產、有價物及權利，包括債務及公司出資，以及對其設定負擔，亦包括對公司之財產設定抵押或任何擔保及負擔；

b) 以任何方式取得動產或不動產、有價物及權利，包括已存在或將設立之公司的債務及公司出資；

c) 租入或租出任何房地產或其部分；

d) 調動銀行賬目，存入及提取現金，發出、簽署、接受、開立及背書匯票、本票、支票及其它任何債權證券；

e) 批給或緊縮貸款，包括研究獎學金或其它任何類型之資助或貸款，不論是否有提供任何性質及種類之物的擔保或個人擔保，以及撤銷或取消上述擔保；

f) 推薦管理人員以在屬於基金會標的之某活動領域履行職能，或任命助理人員在特定行為或合約中對其進行代表；

g) 接受法院傳喚，以及在任何參與的爭議中自認、撤回及和解。

#### 第十九條 (副主席)

1. 行政委員會第一及第二副主席受基金會主席之個人信任，由基金會主席聽取信託委員會意見後任命及解任。

2. 在主席缺席或不可能履行職務時，由行政委員會第一副主席行使行政委員會主席之職務。

3. 行政委員會第二副主席行使執行委員會主席之職務。

#### 第二十條 (執行委員會)

1. 聽取信託委員會意見後，行政委員會主席從行政委員會成員中任命一個執行委員會，該執行委員會由行政委員會第二副主席主持，此外亦包括雙數行政管理機關成員。

2. 執行委員會以其成員之簡單多數每月至少開會一次，且其主席得為著效力隨時召集會議，執行委員會透過批示作出決議，或向行政委員會發出意見。

3. 執行委員會除有權限依據行政委員會對其之授權作出對年度計劃及預算之執行以及基金會之平常管理所必要的管理行為外，亦有權限：

a) 製作內部規章及基金會各部門之規章並呈交行政委員會通過；

b) 規劃基金會之活動，尤其是透過製作年度活動計劃及一份預算；

c) 為達至基金會標的，執行行政委員會發出之指引。

#### 第二十一條 (專業顧問)

根據本章程第十三條f項之規定任命之專業顧問，得應要求隨時與基金會合作，參與各機關之會議及/或發表意見。

#### 第二十二條 (基金會之約束)

基金會之簽名方式為：

a) 行政委員會兩名成員之共同簽名，進行簽署時其中一名成員應為從事行政委員會主席職務之人；

b) 一名行政委員會成員之簽名，當其執行行政委員會透過決議授予其之權力時；

由行政委員會發出之授權書所規定的一個或多個受權人之個人或共同簽名。

#### 第五部分 監事會

##### 第二十三條 (監事會之組成及會議)

1. 監事會由信託委員會以簡單多數任命的三名成員組成，監事會主席亦由信託委員會任命，但創設基金會之行為作出時之第一屆任命除外。

2. 信託委員會亦得以簡單多數任命一個具有聲譽、能力的實體，以擔任獨立監事之職務。

3. 監事會成員或獨立監事之任期為一年，可以連任。

4. 監事會成員或獨立監事之解任受限於信託委員會之成員簡單多數採取之決議。

#### 第二十四條 (監事會或獨立監事之權限)

1. 監事會或獨立監事有權限：

a) 審查會計簿冊及登記的規範性，包括對其起輔助作用的文件；

b) 在認為適當時，以合適的方法審查屬於基金會之財產或有價物之存在；

c) 對行政委員會遞交之活動及賬目季度報告發出意見；

d) 對其監事活動製作年度報告並在三十日內就行政委員會提交之經營活動之資產負債表及年度賬目發表意見。

2. 獨立監事或監事會成員在每年任何時期進行對其職務之完全履行適當的監察及審查行為。

#### 第四章 最後及過渡規定

##### 第二十五條 (章程變更及基金會之撤銷)

1. 信託委員會得在行政委員會之意見下就變更章程作出決議。

2. 信託委員會亦得以其成員五分之四特定多數就基金會之撤銷作出決議。

3. 當基金會自願撤銷時，在不影響適用法律的規定下，由信託委員會根據創建基金會之宗旨的實現決定其財產之歸屬。

4. 有關基金會名稱修改之章程變更，以及刪除章程第四條中明確提出之任何基金會宗旨，須得到信託委員會成員一致通過之決議。

##### 第二十六條 (基金會機關之會議地點)

在不影響本章程之規定下，基金會機關之會議得於如下地點舉行：

a) 在基金會之住所，或澳門特區內外之任何地點，但須在召集通告中適當指明；

b) 透過信息通訊手段，尤其是電話會議或視頻通話。

## 第二十七條

(行使職務之無償性)

1. 基金會各機關成員之職務的行使屬無償性質，成員不得對其履行之職位收取任何報酬，但監事會或獨任監事及執行委員會之成員除外，這是鑒於對該等機關成員所要求的職業性質而決定的。

2. 居住於澳門特區以外的信託委員會成員有權獲得來往及逗留澳門之費用的全部報銷。

3. 向信託委員會參與人發放出席費，金額由創立人決定。

## 第二十八條

(第一屆信託委員會組成)

根據第十五條之規定，首屆信託委員會由以下成員組成：

主席：官樂怡

共同創立人：Rui Pedro Bravo Cunha

共同創立人：Isabel Alexandra Bravo Cunha。

任命成員：

Leong On Kei, Angela

So Shu Fai, Ambrose

Lionel Leong Vai Tac

Vong Kok Seng

Prof. Reitor Van Kuan Lok

Ho Weng Cheong

Chan Wai Lun, Anthony

Huen Wing Ming, Patrick

José Luis Sales Marques

Frederico Rato

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente

## 第二十九條

(第一屆行政委員會成員組成)

根據第十七條之規定，首屆行政委員會由以下成員組成：

主席：創立人官樂怡

第一副主席：Rui Pedro Bravo e Cunha

第二副主席：João Manuel Tubal Gonçalves

執行委員：Kong Ieong, Connie

執行委員：Isabel Alexandra Bravo e Cunha

執行委員會主席：João Manuel Tubal Gonçalves

委員：Kong Ieong, Connie

委員：Isabel Alexandra Bravo e Cunha

## 第三十條

(第一屆監事會成員或獨任監事任命)

根據第二十三條第一款或第二款之規定，任命獨任監事：João José Rodrigues Monteiro

## 第三十一條

(標誌)

基金會採用如下標誌：



私人公證員 Adelino Correia

## Fundação Rui Cunha

## CAPÍTULO I

## Natureza e fins

## Artigo primeiro

## (Denominação e qualificação)

*Um.* A Fundação Rui Cunha em português, 官樂怡基金會 em chinês, Rui Cunha Foundation em inglês, adiante designada simplesmente por Fundação, é uma pessoa colectiva de direito privado e tipo fundacional, sem fins lucrativos e de utilidade pública geral.

*Dois.* A Fundação rege-se pelos presentes Estatutos e pela lei da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, adiante designada simplesmente por RAEM.

## Artigo segundo

## (Duração)

A Fundação tem duração indeterminada.

## Artigo terceiro

## (Sede)

A Fundação tem a sua sede na RAEM, na Avenida da Praia Grande, n.º 749, r/c-A, Edifício Lun Pong, Macau, RPC.

## Artigo quarto

## (Fins)

A Fundação tem por finalidade contribuir para o desenvolvimento da identidade, quer do sistema jurídico da RAEM, individual e autónomo, quer das gentes de Macau e da sua singular cultura, intervindo filantrópica e culturalmente na sua sociedade civil.

## Artigo quinto

## (Objecto)

A Fundação desenvolverá as actividades que os seus órgãos entendam como mais adequadas para cumprir os seus objectivos, podendo, designadamente:

a) Instituir um Centro de Reflexão, Estudo e Difusão do Direito de Macau (CRED-DM), com o objectivo de:

a.1) Executar, promover ou patrocinar projectos de carácter científico e educativo no domínio da investigação do sistema jurídico e legislativo da RAEM;

a.2) Coligir, comentar, organizar, manter e difundir um acervo de jurisprudência da RAEM;

a.3) Realizar, promover ou patrocinar acções de formação e de debate através de conferências, seminários e colóquios;

a.4) Realizar, promover ou patrocinar actividades de divulgação do Direito, em especial as dirigidas aos profissionais da área jurídica de Macau;

a.5) Realizar, promover ou patrocinar actividades editoriais em Macau;

a.6) Instituir prémios e conceder bolsas de estudo, compatíveis com os seus fins e possibilidades;

a.7) Providenciar e estimular a publicação de estudos sobre o Direito de Macau;

a.8) Constituir e montar em Macau uma biblioteca especializada nas áreas das ciências jurídicas, da história e das relações internacionais.

b) Promover e/ou patrocinar eventos de carácter sociocultural, nomeadamente no âmbito da literatura, das artes plásticas e da música, com o objectivo de divulgar a cultura própria e as indústrias criativas da RAEM;

c) Promover, apoiar e incentivar ou patrocinar acções de natureza filantrópica, contribuindo directamente ou em co-autoria com outras instituições ou organizações humanitárias não governamentais e sem fins lucrativos da RAEM, no sentido de minorar as necessidades e promover o bem-estar das pessoas ou colectividades de Ma-

cau, com especial atenção para o apoio ao voluntariado que combata a dependência dos jogos de fortuna e azar;

d) Estimular a cooperação jurídica, cultural e social entre a RAEM e os países da CPLP, a República Popular da China e as Comunidades com passado histórico comum, nomeadamente de Goa, Damão e Diu, na Índia;

e) Promover ou apoiar iniciativas dirigidas à juventude da RAEM de carácter social, cultural ou desportivo;

f) Promover ou apoiar iniciativas que visem a difusão do conhecimento do passado histórico de Macau e das suas ligações a Portugal e à República Popular da China, país onde se insere.

#### Artigo sexto

#### (Cooperação com o Governo da RAEM e outras entidades)

No exercício das suas actividades, que se orientarão exclusivamente por fins de utilidade pública, a Fundação seguirá como norma permanente de actuação a cooperação com os departamentos jurídicos e educacionais dos variados departamentos do Governo da RAEM, a Associação dos Advogados de Macau e com outras pessoas colectivas de utilidade pública, designadamente universidades e instituições científicas, procurando na interacção com outras entidades sem fins lucrativos a máxima rentabilização social do emprego dos seus recursos próprios.

#### Artigo sétimo

#### (Cooperação com entidades do exterior)

A actividade da Fundação no cumprimento dos seus fins de utilidade pública, inclui a colaboração e cooperação com entidades sedeadas no exterior do território cujas finalidades sejam idênticas às da Fundação com vista à prossecução de actividades comuns.

## CAPÍTULO II

### Capacidade jurídica e património

#### Artigo oitavo

#### (Capacidade jurídica)

*Um.* A Fundação pode praticar todos os actos necessários à realização dos seus fins e à gestão do seu património, adquirindo, onerando e alienando qualquer espécie de bens, nos termos previstos na lei e nos presentes Estatutos.

*Dois.* A oneração ou alienação de bens imóveis depende de parecer favorável do Conselho de Curadores.

#### Artigo nono

#### (Património)

Constituem o património da Fundação:

a) Um fundo de \$ 50 000 000,00 (cinquenta milhões de patacas), resultante das contribuições em dinheiro, ou outros valores, do Fundador e dos Co-Fundadores a realizar \$ 10 000 000,00 no acto de constituição da Fundação e nos 4 (quatro) anos seguintes à razão anual de \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas);

b) Valor do arrendamento mensal do 3.º, 4.º e 5.º andar do Edifício sito na Avenida da Praia Grande n.º 759, em Macau, durante o período de cinco anos a contar da data de constituição da Fundação;

c) Uso, fruição e direito de utilização conforme o interesse da Fundação, sem qualquer encargo, da loja r/c-A do Edifício Lun Pong, sito na Avenida da Praia Grande n.º 749, em Macau, durante o período de cinco anos a contar da data de constituição da Fundação;

d) Os bens que vier a adquirir por título oneroso ou gratuito, devendo, neste último caso, depender a aceitação da compatibilidade da condição ou do encargo com os fins e as possibilidades da Fundação;

e) Quaisquer doações, em bens ou valores, dos Curadores, de Instituições ou de terceiros.

#### Artigo décimo

#### (Receitas)

Constituem receitas da Fundação:

a) O rendimento da gestão financeira e patrimonial da Fundação;

b) O produto da sua actividade, designadamente da venda das suas publicações e dos serviços que a Fundação eventualmente venha a prestar;

c) Os subsídios e contribuições, regulares ou ocasionais, provenientes de quaisquer indivíduos, entidades, públicas ou privadas, da RAEM, regionais ou estrangeiras.

## CAPÍTULO III

### Órgãos e competências

#### SECÇÃO I

#### Artigo décimo primeiro

#### (Órgãos)

São órgãos da Fundação:

a) O Presidente da Fundação;

b) O Conselho de Curadores;

c) O Conselho de Administração;

d) O Conselho Fiscal.

#### SECÇÃO II

#### Presidente da Fundação e Co-Fundadores

#### Artigo décimo segundo

#### (Presidente da Fundação)

*Um.* O primeiro Presidente da Fundação é o Fundador, Rui José da Cunha, que exercerá essas funções vitaliciamente.

*Dois.* Após o termo do mandato do Fundador, o Presidente da Fundação será eleito pelo Conselho de Curadores dentre os seus membros, por voto secreto e por períodos de quatro anos.

*Três.* O Presidente da Fundação será eleito por maioria simples dos membros do Conselho de Curadores presentes em plenário devidamente convocado para o efeito.

*Quatro.* O Presidente da Fundação será substituído nas suas funções, em todas as suas faltas e impedimentos, pelo Vice-Presidente do Conselho de Administração, com excepção do disposto na alínea c) do artigo 13.º dos presentes Estatutos.

#### Artigo décimo terceiro

#### (Competência do Presidente da Fundação)

Compete ao Presidente da Fundação:

a) Representar a Fundação;

b) Nomear e destituir os membros do Conselho de Curadores;

c) Convocar e dirigir as reuniões do Conselho de Curadores com voto de qualidade;

d) Nomear e destituir os membros do Conselho de Administração;

e) Convocar e presidir ao Conselho de Administração;

f) Nomear consultores especializados consoante as necessidades e os interesses da Fundação.

#### Artigo décimo quarto

#### (Co-Fundadores)

São co-fundadores: Rui Pedro Bravo e Cunha e Isabel Alexandra Bravo e Cunha, ambos filhos do fundador Rui José da Cunha.

#### SECÇÃO III

#### Conselho de Curadores

#### Artigo décimo quinto

#### (Composição e reuniões do Conselho de Curadores)

*Um.* O Conselho de Curadores será composto pelo Presidente da Fundação, que a



ele preside com voto de qualidade, pelos Co-Fundadores, e pelos Conselheiros até um máximo de 15 (quinze).

*Dois.* Serão Conselheiros vitalícios os primogénitos dos Co-Fundadores e, bem assim, sucessivamente os primogénitos dos descendentes directos do Fundador.

*Três.* Os restantes membros do Conselho de Curadores serão nomeados pelo Presidente da Fundação, sob proposta do Conselho de Curadores, de entre individualidades marcantes na área do Direito e na vida cultural, económica ou social.

*Quatro.* Os membros do Conselho de Curadores são nomeados por um período de quatro anos, podendo vir a ser reconduzidos para esse cargo.

*Cinco.* O Conselho de Curadores reúne ordinariamente em plenário duas vezes por ano e, extraordinariamente, as vezes que o Presidente da Fundação ou o Conselho de Administração considerarem oportuno. O Presidente da Comissão Executiva secretariará as reuniões do Conselho de Curadores.

*Seis.* O Conselho de Curadores reúne com a maioria simples dos seus membros e delibera por maioria de 2/3 dos votos, sem prejuízo de outra forma expressamente estabelecida nos Estatutos.

#### *Artigo décimo sexto*

##### **(Competência do Conselho de Curadores)**

*Um.* O Conselho de Curadores é um órgão consultivo a quem cabe dar parecer sobre as orientações genéricas que hão-de presidir à actividade da Fundação e sobre todas as outras questões a esta respeitante relativamente às quais o Presidente ou o Conselho de Administração desejam ouvir a opinião dos conselheiros.

*Dois.* Compete designadamente ao Conselho de Curadores:

a) Dar parecer, até 15 de Dezembro de cada ano, sobre o plano de actividades e o orçamento da Fundação para o ano seguinte, os quais deverão ser apresentados pelo Conselho de Administração até 30 de Novembro;

b) Dar parecer sobre iniciativas específicas cujo projecto lhe seja apresentado para o efeito;

c) Dar parecer sobre a modificação dos estatutos ou a extinção da Fundação;

d) Nomear e destituir os membros do Conselho Fiscal;

e) Propor ao presidente da Fundação, nos termos do previsto pelos presentes Estatutos, a nomeação de membros para o Conselho de Curadores;

f) Aceitar a renúncia dos membros dos órgãos da Fundação;

g) Exercer todos os demais poderes que lhe sejam conferidos pelos Estatutos.

*Três.* O Conselho de Curadores deve pronunciar-se favoravelmente sobre qualquer acto de alienação ou oneração de bem imóvel pertencente à Fundação, dependendo a concretização das operações do seu parecer favorável, salvo se as mesmas já estiverem incluídas no Plano de Actividades ou no Orçamento da Fundação.

#### SECÇÃO IV

##### **Conselho de Administração**

###### *Artigo décimo sétimo*

##### **(Composição e reuniões do Conselho de Administração)**

*Um.* O Conselho de Administração será composto por um número ímpar de administradores, dos quais fazem parte o Presidente da Fundação, que também preside a este órgão, o primeiro Vice-Presidente e o segundo Vice-Presidente.

*Dois.* Os membros do Conselho de Administração serão designados e destituídos pelo Presidente da Fundação, ouvido o Conselho de Curadores.

*Três.* Excepto o cargo de Presidente do Conselho de Administração, o mandato dos restantes membros do Conselho de Administração é de três anos, podendo vir a ser reconduzidos.

*Quatro.* Na ausência ou impossibilidade de exercício de quem exerça as funções de presidente da Fundação, a destituição dos membros do Conselho de Administração está sujeita a deliberação do Conselho de Curadores, tomada por maioria de 2/3 dos seus membros.

*Cinco.* O Conselho de Administração reúne ordinariamente uma vez por mês e, extraordinariamente, sempre que convocado por quem exerça as funções de presidente do Conselho de Administração, sendo lavrada acta da respectiva reunião.

*Seis.* O Conselho de Administração só pode deliberar se estiver reunida a maioria dos seus membros dentre os quais o Presidente ou um dos Vice-Presidentes do Conselho de Administração.

###### *Artigo décimo oitavo*

##### **(Competência do Conselho de Administração)**

*Um.* Compete ao Conselho de Administração praticar todos os actos necessários à prossecução do plano de actividades apro-

vado pelo Conselho de Curadores, dispondo dos mais amplos poderes de gestão no cumprimento desse plano, ou das determinações do Fundador.

*Dois.* Para a execução do disposto do número anterior, compete em especial ao Conselho de Administração:

a) Rever e apresentar o Plano de Actividades e o Orçamento Anual a parecer do Conselho de Curadores e aprovar os mesmos até 30 de Dezembro;

b) Aprovar, até 28 de Fevereiro de cada ano, o balanço e a conta anual dos resultados do exercício submetendo-os imediatamente a parecer do Conselho Fiscal ou Fiscal Único;

c) Submeter a parecer do Conselho Fiscal ou Fiscal Único relatórios trimestrais sobre as actividades e contas da Fundação;

d) Administrar e dispor livremente do património da Fundação, nos termos da lei e dos Estatutos;

e) Criar quaisquer fundos financeiros que se mostrem convenientes à boa gestão do património da Fundação e transferir para os mesmos o domínio, posse ou administração de quaisquer bens que façam parte do referido património;

f) Aprovar os Regulamentos Internos da Fundação e os Regulamentos dos departamentos a criar no âmbito da actividade da Fundação;

g) Constituir mandatários ou delegar em quaisquer dos seus membros a representação do Conselho de Administração;

h) Emanar directivas para a prossecução do objecto da Fundação a executar pela Comissão Executiva;

i) Todos e quaisquer actos de gestão e representação necessários ao bom funcionamento da Fundação, execução do plano de actividades e prossecução do objecto da Fundação.

*Três.* Nos actos de gestão e representação da Fundação estão ainda incluídos os seguintes:

a) Alienar por venda, troca ou outro título oneroso e onerar bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os bens da sociedade;

b) Adquirir, por qualquer título, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e participações sociais em sociedades existentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Conceder ou contrair empréstimos, incluindo bolsas de investigação, ou quaisquer outras modalidades de financiamento ou crédito, com ou sem prestação de garantias reais ou pessoais de qualquer natureza e tipo, e extinguir ou cancelar as referidas garantias;

f) Propor gerentes para o desempenho de algum ramo de actividade que se integre no objecto da Fundação ou nomear auxiliares para a representar em determinados actos ou contratos;

g) Receber citações judiciais, bem como confessar, desistir e transigir em qualquer litígio que seja parte.

#### *Artigo décimo nono*

##### **(Vice-Presidentes)**

*Um.* O primeiro Vice-Presidente e o segundo Vice-Presidente do Conselho de Administração são da confiança pessoal do Presidente da Fundação, que os designa e destitui ouvido o Conselho de Curadores.

*Dois.* Na ausência ou impossibilidade de exercício do Presidente, será o primeiro Vice-Presidente do Conselho de Administração quem exercerá as funções de presidente do Conselho de Administração.

*Três.* O segundo Vice-Presidente do Conselho de Administração exerce as funções de presidente da Comissão Executiva.

#### *Artigo vigésimo*

##### **(Comissão Executiva)**

*Um.* Dentre os membros do Conselho de Administração, o Presidente do Conselho de Administração, ouvido o Conselho de Curadores, nomeará uma Comissão Executiva presidida pelo segundo Vice-Presidente do Conselho de Administração e um número par de administradores.

*Dois.* A Comissão Executiva reúne com a maioria simples dos seus membros, pelo menos, uma vez por mês e sempre que for convocada pelo seu Presidente para esse efeito, deliberando através de despachos ou emitindo pareceres para o Conselho de Administração.

*Três.* Compete à Comissão Executiva a prática dos actos de gestão necessários à execução do Plano e Orçamento anuais e à gestão corrente da Fundação, de acordo com as competências delegadas pelo Conselho de Administração, competindo-lhe ainda:

a) Elaborar os Regulamentos Internos e Regulamentos dos departamentos da Fundação a submeter à aprovação do Conselho de Administração;

b) Programar a actividade da Fundação, designadamente mediante a elaboração do Plano Anual de Actividades e de um Orçamento;

c) Executar as directivas emanadas pelo Conselho de Administração para a boa prossecução do objecto da Fundação.

#### *Artigo vigésimo primeiro*

##### **(Consultores Especializados)**

Os Consultores Especializados, nomeados nos termos do disposto no artigo 13.º, al. f), dos presentes Estatutos, poderão, a todo o tempo, colaborar com a Fundação, participar nas reuniões dos respectivos órgãos e/ou dar pareceres sempre que para o efeito forem solicitados.

#### *Artigo vigésimo segundo*

##### **(Vinculação da Fundação)**

A Fundação fica obrigada:

a) Pela assinatura conjunta de dois membros do Conselho de Administração, um dos quais deverá ser quem exerça as funções de presidente do Conselho de Administração, no momento da referida assinatura;

b) Pela assinatura de um membro do Conselho de Administração no exercício de poderes que nele houverem sido delegados por deliberação do órgão;

c) Pela assinatura individual ou conjunta de um ou mais procuradores, conforme se estipular nas respectivas procurações emitidas pelo Conselho de Administração.

## SECÇÃO V

### **Conselho Fiscal**

#### *Artigo vigésimo terceiro*

##### **(Composição e reuniões do Conselho Fiscal)**

*Um.* O Conselho Fiscal é composto por três membros, nomeados por maioria simples do Conselho de Curadores, que designará igualmente o Presidente do Conselho Fiscal, salvo a primeira designação, no acto da constituição da Fundação.

*Dois.* Alternativamente, o Conselho de Curadores pode nomear por maioria simples uma entidade de reconhecida idoneidade para o exercício das funções de Fiscal Único.

*Três.* O mandato dos membros do Conselho Fiscal ou do Fiscal Único é anual, podendo ser renovado.

*Quatro.* A destituição dos membros do Conselho Fiscal ou do Fiscal Único está sujeita à deliberação do Conselho de Curadores tomada por maioria simples dos seus membros.

#### *Artigo vigésimo quarto*

##### **(Competência do Conselho Fiscal ou Fiscal Único)**

*Um.* Compete ao Conselho Fiscal ou Fiscal Único:

a) Verificar a regularidade dos livros e registos contabilísticos, bem como dos documentos que lhes servirem de suporte;

b) Verificar, sempre que o julgue conveniente e pela forma que reputa adequada, a existência dos bens ou valores pertencentes à Fundação;

c) Emitir parecer sobre relatório trimestral de actividades e contas apresentado pelo Conselho de Administração;

d) Elaborar um relatório anual sobre a sua acção de fiscalização e emitir parecer no prazo de 30 dias sobre o balanço e a conta anual dos resultados de exercício, submetidos pelo Conselho de Administração.

*Dois.* O Fiscal Único ou os membros do Conselho Fiscal procederão em qualquer época do ano, aos actos de inspecção e verificação que tiverem por convenientes para o cabal exercício das suas funções.

## CAPÍTULO IV

### **Disposições finais e transitórias**

#### *Artigo vigésimo quinto*

##### **(Modificação dos Estatutos e extinção da Fundação)**

*Um.* Compete ao Conselho de Curadores deliberar sobre a modificação dos Estatutos sob parecer do Conselho de Administração.

*Dois.* Compete ainda ao Conselho de Curadores deliberar sobre a extinção da Fundação com maioria qualificada de 4/5 dos seus membros.

*Três.* Em caso de extinção voluntária da Fundação, os bens do seu património terão o destino que o Conselho de Curadores lhes conferir à luz da realização dos fins para que foi criada sem prejuízo das disposições legais aplicáveis.

*Quatro.* As modificações aos Estatutos referentes à alteração do nome da Fundação, bem como à eliminação de qualquer dos fins da Fundação tal como especificados no artigo 4.º destes Estatutos carecem de unanimidade dos membros do Conselho de Curadores.



*Artigo vigésimo sexto***(Local das reuniões dos órgãos da Fundação)**

Sem prejuízo do disposto nos presentes estatutos, as reuniões dos órgãos da Fundação podem ser efectuadas:

a) Na sede da Fundação ou em qualquer outro local dentro ou fora da RAEM desde que devidamente identificado no aviso convocatório;

b) Através de meios telemáticos, nomeadamente conferência telefónica ou videochamadas.

*Artigo vigésimo sétimo***(Carácter gratuito do exercício de funções)**

*Um.* O exercício de funções pelos membros dos órgãos da Fundação reveste carácter gratuito, não podendo estes receber qualquer retribuição pelo desempenho dos seus cargos, à excepção dos membros do Conselho Fiscal ou do Fiscal Único e da Comissão Executiva, atento ao carácter profissional exigido aos elementos destes órgãos.

*Dois.* Os membros do Conselho de Curadores que residam fora da RAEM terão direito ao reembolso total dos custos com a deslocação e permanência em Macau.

*Três.* Serão abonadas senhas de presença aos participantes em cada Conselho de Curadores, cujo valor será definido pelo Fundador.

*Artigo vigésimo oitavo***(Primeira composição do Conselho de Curadores)**

Em conformidade com o artigo 15.º, compõem o Conselho de Curadores inicial:

*Fundador e Presidente:* Rui José da Cunha.

*Co-Fundador:* Rui Pedro Bravo e Cunha.

*Co-Fundadora:* Isabel Alexandra Bravo Cunha.

*Curadores (nomeados):*

Leong On Kei, Angela

So Shu Fai, Ambrose

Lionel Leong Vai Tac

Vong Kok Seng

Prof. Reitor Van Kuan Lok

Ho Weng Cheong

Chan Wai Lun, Anthony

Huen Wing Ming, Patrick

José Luís Sales Marques

Frederico Rato

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente

*Artigo vigésimo nono***(Primeira composição dos membros do Conselho de Administração)**

Em conformidade com o artigo 17.º, compõem o Conselho de Administração inicial:

*Presidente:* o Fundador Rui José da Cunha.

*Primeiro Vice-Presidente:* Rui Pedro Bravo e Cunha.

*Segundo Vice-Presidente:* João Manuel Tubal Gonçalves.

*Vogal:* Kong Ieong, Connie.

*Vogal:* Isabel Alexandra Bravo e Cunha.

*Comissão Executiva:*

*Presidente:* João Manuel Tubal Gonçalves.

*Primeira Vogal:* Kong Ieong, Connie.

*Segunda Vogal:* Isabel Alexandra Bravo e Cunha.

*Artigo trigésimo***(Primeira designação dos membros do Conselho Fiscal ou do Fiscal Único)**

Nos termos do artigo 23.º, n.º 1/n.º 2, são designados membros do Conselho Fiscal/é designado o Fiscal Único: João José Rodrigues Monteiro.

*Artigo trigésimo primeiro***(Logótipo)**

A Fundação adopta o seguinte logótipo:



Cartório Privado, em Macau, aos vinte e um de Junho de dois mil e doze. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$16,229.00)

(Custo desta publicação \$ 16 229,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2012年社團及財團文件檔案組”第1卷第8號文件之“Associação de Beneficência Tak Chun”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Beneficência Tak Chun», depositado neste Cartório, sob o número oito no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e doze:

**德晉慈善會  
章程****第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱：

中文名為“德晉慈善會”；

葡文名為“Associação de Beneficência Tak Chun”；

英文名為“Tak Chun Charity Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳，推動社會慈善活動，關懷社群，參與社會服務。”

第三條——會址：澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心十七樓F座。

**第二章****會員的資格、權利與義務**

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

**第三章****組織及職權**

第五條——本會的組織架構為：

（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。

會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

#### 第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

#### 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

#### 第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

#### 第八章 會徽

第十四條——以下徽章為本會會徽。



二零一二年六月十一日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos onze de Junho de dois mil e doze. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$2,032.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 032,00)

#### 第一公證署

##### 證明

#### 西望洋創作協會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年六月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號57/2012。

#### 西望洋創作協會 章程

#### 第一章 總則

#### 第三條 協會性質

本協會為澳門耶穌會轄下海星中學管理的非牟利社團，旨在推廣藝術、推動藝術教育、開展多元化社會服務。

二零一二年六月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$340.00)  
(Custo desta publicação \$ 340,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

##### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門學術文化促進學會

英文名稱為 “The Society of  
Academic and Cultural Promotion for  
Macau” (Abbreviation: SACPM)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年六月二十一日，存檔於本署之2012/A SS/M3 檔案組內，編號為142號，有關條文內容如下：

第三十條——本會章程的修改，須經會員大會的出席會員四分之三的贊同票通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$375.00)  
(Custo desta publicação \$ 375,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

##### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門大學研究生會

葡文名稱為 “Associação de  
Pós-graduação da Universidade de  
Macau”

英文名稱為 “University  
of Macau Postgraduate  
Association” (Abbreviation: UMPA)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年六月

二十二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為150號，有關條文內容如下：

## 澳門大學研究生會章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門大學研究生會”；英文名稱為“University of Macau Postgraduate Association”，英文簡稱為“UMPA”；葡文名稱為“Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau”，本章程以下簡稱“本會”。

#### 第二條

##### 會址

本會位於澳門氹仔徐日昇寅公馬路澳門大學。

#### 第三條

##### 性質和宗旨

本會為非牟利之學生自治組織，旨在：

(一) 以踐行澳門大學校訓“仁、義、禮、知、信”為己任，推動良好校園學術文化氛圍之形成；

(二) 維護澳門大學研究生之權益，促進澳門大學研究生之全面發展；

(三) 推動澳門大學研究生之間、研究生與本科生之間的學術、文化交流；

(四) 建立並加強與澳門本地各界、國內外相關機構及團體的友好社會聯繫。

#### 第四條

##### 工作語文

本會工作語文除可使用澳門特別行政區正式語文外，還可以使用英文，若有任何歧義，一切以中文為準。

### 第二章

#### 會員

#### 第五條

##### 資格

一、凡澳門大學之有效在讀研究生均可成為會員。

二、凡已辦理離校手續者，自該行為產生之日起，其會員資格即時終止。

### 第六條

#### 權利

凡本會會員可享有以下權利：

(一) 選舉、被選舉權及罷免權；

(二) 對本會工作提出讚揚、批評及建議；

(三) 出席會員大會，享有提案權和投票權；

(四) 使用本會提供的設施及福利；

(五) 優先參與本會舉辦的各項活動；

(六) 符合附屬組織的會員資格可申請成為其會員；

(七) 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

### 第七條

#### 義務

凡本會會員須履行以下義務：

(一) 遵守本會章程、內部規章及決議；

(二) 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間的互相合作；

(三) 為本會的發展和聲譽作出貢獻；

(四) 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；

(五) 法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

### 第八條

#### 紀律程式

一、凡違反上條第四款規定之會員，將被以下任一機關提起紀律程序：

(一) 會員大會主席團一致通過；

(二) 理事會內閣三分之二贊成通過；

(三) 監事會一致通過；

二、違規行為可採取以下處分：

(一) 口頭或書面警告；

(二) 暫時中止會籍；

(三) 罷免會籍。

三、紀律程序之具體規定由內部規章訂定。

### 第三章

#### 組織架構

#### 第一節

##### 領導機關

#### 第九條

##### 構成

本會的領導機關包括會員大會、理事會及監事會。

#### 第二節

##### 會員大會

#### 第十條

##### 性質與責任

會員大會為本會最高權力機構，負責審查理事會與監事會年度工作報告及財務報告，並按時選舉會員大會主席、理事長及監事長。

#### 第十一條

##### 組成

一、會員大會由所有會員構成，並設主席團。主席團設主席一人，副主席一人，秘書三人，且不得同時兼任附屬組織管理機構職務。

二、會員大會主席團職權由內部規章規定。

#### 第十二條

##### 任期

會員大會主席團成員的任期為一年，可連選連任，惟主席及副主席只可連任一次。

#### 第十三條

##### 召集會議及運作

一、會員大會須每年至少舉行一次平常會員大會，由會員大會主席召開，提前八天以掛號信或簽收之方式向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。

二、符合以下三項條件之二：

(一) 會員大會主席團一致通過；

(二) 理事會三分之二贊成通過；

(三) 監事會一致通過；

或者

(四) 兩百名或以上會員聯署要求，得召開特別會員大會。



三、會員大會在多於五十人會員出席時方能召開。

四、會員大會的決議取決於出席會員之過半數同意，並以不記名投票方式進行，但法律另有規定者除外。遇票數相同時，主席具有決定性的表決權。

五、任何會員不得委託他人代其行使表決權。

六、如出席者對表決結果有懷疑，可要求重新點算。要求必須得到出席者四分之一或以上贊同，並在主席宣佈表決結果時立即提出。

#### 第十四條

##### 會員大會的權限

會員大會具有以下之權限：

(一) 議決不屬於理事會及監事會權限的事宜；

(二) 修改及解釋章程；

(三) 制訂、審議及通過內部規章；

(四) 審議及通過理事會提交之各項議案、工作報告及年度帳目；

(五) 審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；

(六) 任免領導機關成員；

(七) 處理會員或其利害關係人就紀律委員會的決定提起之上訴；

(八) 任命選舉委員會、紀律委員會以及修章委員會；

(九) 法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

### 第三節 常務委員會

#### 第十五條 性質與職責

常務委員會為會員大會常設機關，對會員大會負責。

#### 第十六條 組成及任期

一、常務委員會由主席、副主席、理事長、一名副理事長、監事長組成，並由主席兼任委員會主席，副主席兼任委員會副主席，其餘者均為委員，任期為一年。

二、常務委員會秘書由會員大會秘書擔任，但其不具有投票權。

三、常務委員會具體職能及運作由內部規章規範。

#### 第十七條

##### 召集會議及運作

一、常務委員會會議由主席召集及主持，定例每月底召開一次，需全體委員半數或以上出席方可召開，如出席人數超過半小時仍不足，主席須宣佈會議延期舉行，並通知所有委員。

二、會議具體日期、時間和地點由主席決定，並必須於召開前五天前通知所有委員。

三、常務委員會的決議取決於出席成員的過半數同意。倘票數相同時，主席有決定性的表決權。

四、在超過連續七天的大學假期，經常務委員會議決，可暫停召開該時期之會議。

五、委員倘未能出席會議，應委任其所屬機關的一名成員代其出席會議。

#### 第十八條

##### 權限

一、第十四條第(二)項、第(四)項、第(五)項、第(六)項及第(七)項之權限為會員大會專屬權限外，第十四條其餘所指的權限，在會員大會休會期間亦屬常務委員會的權限。

二、常務委員會亦具有以下之權限：

(一) 理事會或監事會制定與法律、本章程或會員大會決議相抵觸的規則和決定時，將其發還予理事會或監事會重議而使其失效；

(二) 討論和議決附屬組織成立之申請；

(三) 審核附屬組織章程及補充規則；

(四) 審核本會領導機關及附屬組織管理機關成員產生及其選舉的正當性；

(五) 處理對理事會、監事會、專項委員會及附屬組織的決定所提起之上訴；

(六) 議決成立專項委員會，並任免有關委員；

(七) 聽取理事會、監事會及專項委員會的工作報告，並由有關機關或委員會跟進處理；

(八) 法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

### 第四節 理事會

#### 第十九條 性質

理事會為本會行政管理機構，負責執行本會對內對外日常事務，對會員大會負責。

#### 第二十條 組成及任期

一、理事會由不少於十三名且總數為單數的成員組成，包括理事長、副理事長、財務長、秘書長及各部部長，且不得同時兼任附屬組織管理機關職務。

二、理事會得按工作需要，招募若干名幹事參與理事會工作，理事會編訂各部人員後，得將名單送交常務委員會備案。

三、理事會得按工作需要，在各部門設副部長一至兩名，並從幹事中甄選擔任，決定後得將名單送交常務委員會備案。

四、理事會內閣成員任期為一年，連選得連任，惟理事長、副理事長、秘書長及財務長只可連任一次。

五、理事會之部門組成及成員職權由內部規章訂定。

#### 第二十一條 召集會議及運作

理事會會議的召集及運作由內部條例規範。

#### 第二十二條 理事會的權限

理事會具有以下之權限：

(一) 履行會員大會及常務委員會之決議；

(二) 在法庭內外代表本會；

(三) 取得及管理本會的財產；

(四) 制定理事會之內部規章草案，並提交常務委員會審議；

(五) 制定本會之行政規則，並提交常務委員會備案；

(六) 組織各部門，協調及籌辦活動；

(七) 編製年度工作計劃及年度財政預算，提交予監事會給予意見，並提交予常務委員會審議；

(八) 編製年度工作報告及年度財政報告，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；

(九) 處理及監察附屬組織之行政及財政運作；

(十) 批准本會機關、委員會及附屬組織的財政收入或支出動議；

(十一) 組織工作委員會，統籌有關工作。

### 第二十三條 財政運作原則

一、本會的財政預算應以量入為出為原則，力求收支平衡，避免赤字，且開支應符合本會的財政計劃。

二、本會之重大財務收支事項，由財務部與理事長、監事長共同討論決定。

三、具體財政運作由內部規章規範。

### 第二十四條 財政年度

本會財政年度由每年一月一日起，至十二月三十一日止。

## 第五節 監事會

### 第二十五條 性質

監事會為本會監察及申訴機構，負責監督理事會日常運作與財務的合理運用，並受理意見、建議及投訴。

### 第二十六條 組成及任期

一、監事會由監事長、副監事長及秘書三人組成，成員不得同時兼任附屬組織管理機關職務。

二、監事會成員任期為一年，連選可連任，惟監事長及副監事長只可連任一次。

三、監事會成員職權由內部規章訂定。

### 第二十七條 會議召集及其運作

監事會會議的召集及運作由內部條例規範。

### 第二十八條 監事會的權限

監事會具有以下的權限：

(一) 履行會員大會及常務委員會之決議；

(二) 監督本會理事會及附屬組織的運作，查核本會之財產，並就有關事項提出書面意見；

(三) 處理對本會作出的建議及投訴；

(四) 制定監事會之內部規章草案，並送交常務委員會審議；

(五) 對理事會工作報告及財政報告制訂意見書，提交會員大會審議；

(六) 履行法律、章程及內部規章所載之其他權限。

## 第六節 附屬組織

### 第二十九條 性質

附屬組織為隸屬於本會，受理事會監督行政及財政，受常務委員會監督選舉及規範的行政自治組織。

### 第三十條 組成

附屬組織架構只設單一管理機關，其具體組成、權限及運作等規定由其內部規章規範，並交由常務委員會備案。

## 第七節 產生、出缺、辭職及免職

### 第三十一條 職務的開始及終止

一、任何成員自其就任之日起開始擔任職務，任期屆滿、免職、辭職之日起終止職務。

二、本會領導機關成員的任期由每年八月一日起，至次年七月三十一日止。

### 第三十二條 產生

本會領導機關由選舉方法產生，其具體方法由內部規章規定。

### 第三十三條 出缺

任何成員若暫時未能履行職務或出缺時，應由其對應之下級成員臨時代理有關職務或由其對應之上級成員臨時兼任有關職務。

### 第三十四條 辭職

一、領導機關及專項委員會成員辭職，經常務委員會確認，方可辭去，並按第三十三條代理有關職務，於十五天內產生新人選，提交常務委員會通過後委任。

二、若職務空缺少於三十天，則不須進行補選，由代理人代任該職務直至任期完畢止。

### 第三十五條 免職

一、主席、理事長及監事長倘有危害本會利益或觸犯嚴重錯誤時，經會員大會或特別會員大會四分之三議決通過，可免除其職務。

二、除上款所指的領導機關成員外，其他成員倘有危害本會利益或觸犯嚴重錯誤時，經常務委員會四分之三議決通過，可免除其職務。

三、免除職務後之補選，根據上條所指的方法，經適當配合後適用之。

### 第三十六條 顧問

一、本會可視工作需要，經常務委員會通過後，得聘請數名顧問，組成顧問團，以推進會務發展。其任期相同於在任之領導機關。

二、顧問團成員可享有第六條第(二)項、第(四)項、第(五)項所載明之權利，並可列席領導機關及常務委員會的日常會議，惟需遵守第七條所載明之義務，對本會的工作提出意見。

## 第四章 選舉

### 第三十七條 選舉

一、會員大會主席、理事長和監事長應由會員公開投票選舉產生。參選會員只可參加一個職位之選舉，且由選舉委員會審查符合會員資格後方可具候選人資格。



二、選舉形式為組閣形式選舉，並以直接及不記名投票形式進行，選舉結果必須對外公佈。

### 第三十八條 選舉委員會

一、選舉委員會是由常務委員會召集成立之非常設性專項委員會，負責統籌澳門大學研究生會換屆選舉事宜，並對常務委員會負責。凡有關選舉之事務、爭端，選舉委員會應做出客觀的解釋及有效指引。

二、選舉委員會成員須為澳門大學研究生會會員，但不可為當次選舉之候選人。

三、選舉活動的具體內容及選舉委員會的成立、運作及解散，由本會內部規章規範。

## 第五章 章程修改與解釋

### 第三十九條 章程修改

一、基於下列任一情況，可提出章程修改：

- (一) 會員大會主席團一致通過；
- (二) 理事會三分之二贊成通過；
- (三) 監事會一致通過。

二、修改本章程須由常務委員會成立修章委員會，負責任何有關章程修訂的建議，並經會員大會出席會員四分之三通過贊成方為有效。

三、章程修改之具體規定由內部規章規範。

### 第四十條 章程解釋

章程若有遺漏及不清晰之處，由會員大會或常務委員會作出解釋，並受澳門特別行政區現行法規規範。

### 第四十一條 內部規章

本章程未有列明之處，由常務委員會、理事會或監事會制定其內部規章草案，並交由會員大會或常務委員會審核通過。

### 第四十二條 經費

本會經費源於澳門政府、機構、澳門大學之贊助，及舉辦活動的合法收費。

### 第四十三條 會徽

本會會徽如下，且為本章程的組成部份。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$7,635.00)  
(Custo desta publicação \$ 7 635,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門門球總會

葡文名稱為 “**Associação Geral de Gatebol de Macau**”

英文名稱為 “**General Association of Macao Gateball**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年六月二十二日，存檔於本署之2012/ASS/M3檔案組內，編號為146號，有關條文內容如下：

### 第八條 (會員代表大會)

一、會員代表大會是本會最高權力機構。

二、每個團體會員可派代表三至五人出席會員代表大會，但代表大會內之任何投票則以每個團體會員壹票為準。

三、會員代表大會負責決定本會工作方針，選舉會長一人，副會長若干人，理事會及監事會成員若干人。(總人數為單數)

### 第十條 (理事會)

一、理事會為本會之執行機構，成員若干人。(總人數為單數)

二、理事會選舉理事長一人，副理事長若干人，其餘成員為理事。

三、理事會下設培訓部、賽務部、裁判部、宣傳部、總務部、財務部及秘書處等工作組織，負責日常會務工作。

四、當認為對會務或本會活動有需要時，理事會經決議後，可設立其他部門或職位。

### 第十三條 (監事會)

一、監事會負責監察會務工作，成員若干人。(總人數為單數)

二、監事會推選監事長一人，副監事長及監事若干人。

### 第十七條 (審判委員會)

一、審判委員會為本會負責體育方面作出決定之上訴機構，委員若干人。(總人數為單數)

二、審判委員會選舉主席一人，副主席及委員若干人。(每屆任期兩年)

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Junho de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$908.00)  
(Custo desta publicação \$ 908,00)

葡萄牙商業銀行（澳門分行）  
BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A. SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2011

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	100,394.03		100,394.03
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	71,134,622.77		71,134,622.77
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS A ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	12,426,744.04		12,426,744.04
DEPÓSITOS A ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	30,969,994.48		30,969,994.48
OURO E PRATA 金，銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,749,130,701.76		1,749,130,701.76
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPÓSITOS COM PRE-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	17,202,613,392.33		17,202,613,392.33
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	436,587.01		436,587.01
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	1,629,341.27	(1,223,615.68)	405,725.59
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	311,622.45	(247,887.86)	63,734.59
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	19,150,837.74		19,150,837.74
TOTAIS 總額	19,087,904,237.88	(1,471,503.54)	19,086,432,734.34

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總結
DEPÓSITOS A ORDEM 活期存款	376,672,613.34	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	2,050,616,177.38	2,427,288,790.72
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	649,727,678.30	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	20,000,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地信用機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外地借款	15,907,438,240.81	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	62,768.57	
CREDORES 債權人	2,529,721.55	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	4,995,140.68	16,584,753,549.91
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整	14,203,166.17	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	24,052,937.56	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	(27,023,342.00)	11,232,761.73
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	63,157,631.98	63,157,631.98
<b>TOTAIS 總額</b>		19,086,432,734.34

澳門幣  
MOP

<b>CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS</b> <b>備查賬</b>	<b>MONTANTE</b> <b>金額</b>
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	3,112,364,970.42
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	3,217,155.00
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,311,672,777.97

二零一一年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2011

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	67,575,001.59	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	132,462,249.73
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,444,056.89
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,863,395.16
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	5,458,675.64	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	2,790.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	12,765,641.47
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	482,346.56	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	198,056.11	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	1,439,609.74		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,132,539.71		
IMPOSTOS 稅項	140,220.40		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	108,636.68		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	227,430.16		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	71,770,036.66		
TOTAL 總額	148,535,343.25	TOTAL 總額	148,535,343.25



**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	71,770,036.66
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTO SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	8,612,404.68	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	63,157,631.98	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	71,770,036.66	TOTAL 總額	71,770,036.66

會計主任  
O Técnico de Contas,  
*António Lau*

總經理  
O Director Geral,  
*José João Pãosinho*

**外部核數師意見書之概要**

**致 葡萄牙商業銀行澳門分行管理層**

(於葡萄牙成立的一家商業銀行股份有限公司之澳門分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了葡萄牙商業銀行澳門分行二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年六月一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解葡萄牙商業銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一二年六月一日，於澳門

**Síntese do parecer dos auditores externos**

**Para a gerência do Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau  
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado em Portugal)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 1 de Junho de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nos capitais próprios e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao exercício acima referido, assim como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela Gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no exercício e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Lei Iun Mei*, Auditor de Contas

*KPMG*

Macau, 1 de Junho de 2012.

### 二零一一年一月一日至二零一一年十二月三十一日業務摘要

由於國債危機所引致之需求轉移，令二零一一年整年都處於國際金融市場特別是借貸市場動盪的陰霾下。儘管亞太區特別是中國及澳門特別行政區的經濟均能維持良好的表現，國際銀行業務在整體國際環境下受到一定的影響。

考慮到各種不明朗的因素，葡萄牙商業銀行澳門分行於二零一一年在借貸組合管理上，採取了防衛性政策，藉著縮減借貸組合及增加存款組合，提高資產的流動性。

於二零一一年期間，葡萄牙商業銀行澳門分行為其客戶作中國、澳門及葡語系國家之間的業務發展平台之政策，在提供予集團網絡客戶之服務不斷增加之情況下，得以進一步加強。

葡萄牙商業銀行澳門分行於二零一一年錄得純利澳門幣六千三百二十萬元，存款組合澳門幣三十億七千七百萬元，及借貸組合澳門幣十七億四千九百一十萬元。營運費用則達澳門幣八百一十萬元。

儘管普遍認為借貸市場在二零一二年仍然受到國債危機的影響，加上中國經濟出現放慢的跡象，我們預期葡萄牙商業銀行澳門分行仍可維持增長的步伐，加強發展為其客戶作中國、澳門及葡語系國家之間的業務發展平台所提供之服務。

我們謹此向所有客戶、分行員工及澳門特別行政區監管機構對葡萄牙商業銀行澳門分行之信任和支持，致以衷心的感謝。

葡萄牙商業銀行澳門分行

總經理鮑成賀

### Síntese do relatório de actividade do exercício entre 1 de Janeiro de 2011 e 31 de Dezembro de 2011

O ano de 2011 ficou marcado por uma conjuntura internacional bastante volátil, nomeadamente, pelos impactos negativos da crise das dívidas soberanas sobre a actividade do mercado de crédito internacional a que mesmo as operações na região Ásia-Pacífico não foram imunes apesar da continuação do bom desempenho das economias asiáticas com destaque para a economia chinesa e, conseqüentemente, para a economia da R.A.E. de Macau.

No ano em análise e face à conjuntura internacional, a Sucursal de Macau adoptou um posicionamento defensivo através da redução da sua carteira de crédito conjugado com a expansão da captação de recursos de balanço.

Assim e apesar de uma conjuntura adversa, as linhas estratégicas de orientação ao longo do ano de 2011 continuaram centradas na prestação de serviços aos clientes residentes em Macau e aos clientes das redes do Mbcp em torno da dinamização do papel da Sucursal como plataforma de negócios China — Macau — África. Destaque-se o reforço significativo da actividade da Sucursal enquanto centro de prestação de serviços para os Clientes Grupo Millennium bcp.

No ano de 2011, a Sucursal de Macau do Banco Comercial Português, S.A. obteve um lucro líquido de MOP 63,2 milhões tendo os Custos Operacionais atingido MOP 8,1 milhões. Em 31 de Dezembro de 2011, a Carteira de Depósitos cifrava-se em MOP 3 077,0 milhões e a Carteira de Crédito em MOP 1 749,1 milhões.

Apesar de se prever a continuação das incertezas em torno da crise das dívidas soberanas e consequente volatilidade no mercado de crédito internacional a par da existência de alguns sinais de abrandamento do crescimento económico na China, perspectiva-se que a actividade da Sucursal continuará a sua trajectória de crescimento centrada na orientação estratégica de posicionamento como plataforma de negócios dos Clientes do Mbcp na Região Ásia-Pacífico.

Por último, desejamos agradecer aos nossos clientes, aos colaboradores da Sucursal e às competentes Autoridades de Macau a confiança depositada na Sucursal de Macau do Banco Comercial Português S.A.

A Direcção da Sucursal de Macau

do Banco Comercial Português, S.A.

Director Geral,

*José Pãosinho.*

(是項刊登費用為 \$11,187.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 187,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版)		1999	對外規則 批示		\$ 300.00
		十一月一日至十二月十九日	\$ 220.00				

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$350.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$350,00